



(Registered at the Post Office as a Newspaper)



(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXVII.]

PRICE 6d.

PRETORIA,

3 DECEMBER 1958.  
3 DESEMBER 1958.

PRYS 6d.

No. 2740.

## CONTENTS ON BACK PAGES.

## INHOUD AGTERIN.

No. 301 (Administrator's), 1958.]

## PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas an application has been received for permission to establish the township of Stewartby on Portion 45 of the farm Lichtenburg Town and Townlands No. 313, District of Lichtenburg;

And whereas the provisions of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, relating to the establishment of townships, have been complied with;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (4) of section twenty of the said Ordinance, I hereby declare that the said township shall be an approved township, subject to the conditions contained in the Schedule hereto.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria this Twenty-first day of November, One thousand Nine hundred and Fifty-eight.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator of the Province of Transvaal.  
T.A.D. 4/8/1269.

## SCHEDULE.

CONDITIONS UNDER WHICH THE APPLICATION MADE BY WHITE'S SOUTH AFRICAN PORTLAND CEMENT COMPANY, LIMITED, UNDER THE PROVISIONS OF THE TOWNSHIPS AND TOWN-PLANNING ORDINANCE, 1931, FOR PERMISSION TO ESTABLISH A TOWNSHIP UNDER THE PROVISIONS OF ACT NO. 33 OF 1907, ON PORTION 45 OF THE FARM LICHTENBURG TOWN AND TOWNLANDS NO. 313, DISTRICT OF LICHTENBURG, WAS GRANTED.

## A—CONDITIONS OF ESTABLISHMENT.

## 1. Name.

The name of the township shall be Stewartby.

## 2. Design of Township.

The township shall consist of erven and streets as indicated on General Plan S.G. No. A.5486/57.

## 3. Water.

The applicant shall make arrangements with the local authority to the satisfaction of the Administrator for the supply and reticulation of water in the township.

No erf shall be built upon until a suitable supply of water has been laid on to its street frontage.

The applicant shall reticulate water as and when required by the local authority and the local authority shall call upon the applicant to carry out its obligation in regard to any erf in respect of which it can satisfy the applicant of the bona fide intention of the owner to build thereon within a reasonable period.

The applicant shall at all times give free access to the officials of the local authority for the testing of the purity of the domestic water supply to the inhabitants of the township.

20-5151808

No. 301 (Administrators-), 1958.]

## PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal 'n aansoek ontvang is om toestemming om die dorp Stewartby te stig op Gedekte 45 van die plaas Lichtenburg Dorp en Dorpsgronde No. 313, distrik Lichtenburg;

En nademaal aan die bepalings van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, wat op die stigting van dorpe betrekking het, voldoen is;

So is dit dat ek kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by subartikel (4) van artikel twintig van genoemde Ordonnansie aan my verleen word, hierby verklaar dat genoemde dorp 'n goedkeurde dorp is, onderworpe aan die voorwaarde vervaat in die bygaande Bylae.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Een-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehonderd Agt-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator van die Provinie Transvaal.  
T.A.D. 4/8/1269.

## BYLAE.

VOORWAARDEN WAAROP DIE AANSOEK GEDOEEN DEUR WHITE'S SOUTH AFRICAN PORTLAND CEMENT COMPANY, LIMITED, INGEVOLGE DIE BEPALINGS VAN DIE DORPE- EN DORPSAANLEG-ORDONNANSIE, 1931, OM TOESTEMMING OM INGEVOLGE WET NO. 33 VAN 1907, 'N DORP TE STIG OP GEDEELTE 45 VAN DIE PLAAS LICHTENBURG DORP EN DORPSGRONDE NO. 313, DISTRIK LICHTENBURG, TOEGESTAAN IS.

## A—STIGTINGSVOORWAARDEN.

## 1. Naam.

Die naam van die dorp is Stewartby.

## 2. Ontwerpplan van die dorp.

Die dorp bestaan uit erwe en strate soos aangewys op Algemene Plan L.G. No. A.5486/57.

## 3. Water.

Die applikant moet tot voldoening van die Administrateur reëlings tref met die plaaslike bestuur in verband met die lewering en retikulasie van water in die dorp.

Daar mag op geen erf gebou word voordat 'n gesikte voorraad water tot by die straatfront daarvan aangelê is nie.

Die applikant moet water retikuleer soos en wanneer vereis deur die plaaslike bestuur, en die plaaslike bestuur kan die applikant versoeke om sy verpligting ten opsigte van enige erf na te kom, mits dit die applikant kan oortuig dat die eienaar bona fide voornemens is om binne 'n redelike tydperk daarop te bou.

Die applikant moet te alle tye vrye toegang aan amptenare van die plaaslike bestuur verleen, ten einde die suiwerheid van die voorraad huishoudelike water wat aan die inwoners van die dorp gelewer word, te toets.

**4. Sanitation.**

The applicant shall lodge with the Administrator for his approval a certificate from the local authority to the effect that arrangements to its satisfaction have been made for the sanitation of the townships, which shall include provision for the disposal of waste water and refuse and provision of a sewerage disposal site.

A summarised statement of the main provisions of the aforesaid arrangements shall accompany the certificate as an annexure thereto.

**5. Electricity.**

The applicant shall lodge with the Administrator for his approval a certificate from the local authority to the effect that arrangements to its satisfaction have been made for the supply and distribution of electricity throughout the township.

A summarised statement of the main provisions of the aforesaid arrangements shall accompany the certificate as an annexure thereto.

**6. Mineral Rights.**

All rights to minerals and precious stones together with all rights which may be or become vested in the freehold owner to share in any proceeds which may accrue to the Crown from the disposal of the undermining rights of the township, including the share of claim-licence moneys and any share of rentals or profits which may accrue to any owner under any mining lease granted in respect of the land covered by the township and the like shall be reserved to the applicant.

**7. Deviation of Road.**

The applicant shall cause the numbered district road from Lichtenburg to Manana (Road No. 373) which traverses the site to be deviated to the east of the township and the curves in the road to be made to the satisfaction of the Director of Roads of the Transvaal Provincial Administration.

**8. Cancellation of Existing Condition.**

The applicant shall obtain the cancellation of the following existing condition:

Should the said Portion 28 no longer be required by the Transferee it shall not, except as hereinafter provided, be disposed of by the Transferee unless it has first been offered by it in writing to the Transferor at the price of thirty pounds (£30) per morgen, plus a reasonable price to be agreed upon between the transferor and the transferee for any buildings and other improvements on the said Portion 28 at the date of the said offer and such offer is accepted by the Transferor by notice in writing delivered to the transferee at its registered office within six months reckoned from the date of the said offer, provided, however that the said Transferee shall have the right to dispose of and transfer the said Portion 28 to any other Company to which it may simultaneously cede and assign certain Notarial Deed of Lease No. 873/1936-S., as amended by certain Notarial Deed of Amendment of Lease entered into before the Notary Theophilus Daniel Bosman of Lichtenburg on the 1st of November, 1950, between the Transferor and the Transferee, registered under No. 175/1951-S in the Deeds Office at Pretoria, and provided further that any such transfer shall in turn be made subject to this condition.

**9. Streets.**

(a) The applicant shall at its own expense when called upon by the local authority so to do construct the streets to the satisfaction of the local authority.

(b) All streets shall be named to the satisfaction of the local authority.

**10. Land for Educational Purposes.**

Land of suitable situation and extent with adequate provision for access and to the satisfaction of the Transvaal Education Department shall be transferred to the proper authority for educational purposes by and at the expense of the applicant.

**4. Sanitäre dienste.**

Die applikant moet 'n sertifikaat van die plaaslike bestuur aan die Administrateur vir sy goedkeuring voorlê, waarin vermeld word dat reëlings tot voldoening van die plaaslike bestuur getref is vir die sanitäre dienste in die dorp, met inbegrip van voorsiening vir die afvoer van afvalwater en vuilisverwydering.

'n Beknopte verklaring van die hoofbepalings van voorname reëlings moet tesame met die sertifikaat as 'n aanhangsel daarby ingedien word.

**5. Elektrisiteit.**

Die applikant moet 'n sertifikaat van die plaaslike bestuur aan die Administrateur vir sy goedkeuring voorlê, waarin vermeld word dat reëlings tot voldoening van die plaaslike bestuur getref is vir die levering van elektrisiteit en die distribusie daarvan deur die hele dorp.

'n Beknopte verklaring van die hoofbepalings van voorname reëlings moet tesame met die sertifikaat as 'n aanhangsel daarby ingedien word.

**6. Mineraleregte.**

Alle regte op minerale en edelgesteentes, met inbegrip van alle regte wat by die pagvry-grondbesitter berus of hierna kan berus om te deel in die geld wat moontlik aan die Kroon kan toekom uit die verkoop van mynregte oor die dorp, asook die aandeel in kleimilensiegelde en enige aandeel in huurgeld of winste wat moontlik aan enige cieniaar kan toekom ingevolge enige mynbrief ten opsigte van die grond binne die dorp, en dergelike geld, word aan die applikant voorbehou.

**7. Padverlegging.**

Die applikant moet sorg dat die genoemde distrikspad van Lichtenburg na Manana (Pad No. 373), wat oor die terrein loop, na die oostekant van die dorp verlê word, en dat die draaie in die pad gemaak word tot voldoening van die Direkteur van Paie van die Provinciale Administrasie van Transvaal.

**8. Ophulling van bestaande voorwaarde.**

Die applikant moet die volgende bestaande voorwaarde laat ophef:

Indien die Transportnemet nie meer genoemde Gedeelte 28 nodig het nie, mag die transportnemeter dit nie van die hand sit, behalwe soos hieronder bepaal, tensy hy dit eers skriftelik aan die oordraer aangebied het teen 'n prys van dertig pond (£30) per morg, plus 'n redelike prys waaroor die oordraer en die transportnemeter moet ooreenkomm vir enige geboue en ander verbeteringe op genoemde Gedeelte 28 op die dag van genoemde aanbod, en sodanige aanbod deur die oordraer aangeneem is deur middel van 'n skriftelike kennisgiving gelewer aan die transportnemeter by sy geregistreerde kantoor binne ses maande, soos bereken van die datum van genoemde aanbod af: Met dien verstande egter, dat genoemde transportnemeter die reg het om genoemde Gedeelte 28 van die hand te sit aan enige ander maatskappy, aan wie hy tegelykertyd sekere Notariële Akte van Verhuur No. 873/1936-S, soos gewysig by sekere Notariële Akte van wysiging van Verhuur, aangegaan tussen die oordraer en die transportnemeter op 1 November 1950 voor die notaris Theophilus Daniel Bosman van Lichtenburg, en geregistreer kragtens No. 175/1951-S in die Akteskantoor te Pretoria, kan sedear en toewys, en voorts met dien verstande dat enige sodanige oordrag op sy beurt onderworpe is aan hierdie voorwaarde.

**9. Strate.**

(a) Die applikant moet op versoek van die plaaslike bestuur op eie koste die strate aanlê tot voldoening van die plaaslike bestuur.

(b) Alle strate moet tot voldoening van die plaaslike bestuur name gegee word.

**10. Grond vir onderwysdoeleindes.**

Grond van geskikte ligging en grootte met genoegsame voorsiening vir toegang, en tot voldoening van die Transvaalse Onderwysdepartement, moet deur en op koste van die applikant aan die betrokke owerheid oorgedra word,

### 11. Enforcement of Conditions.

The applicant shall observe the conditions of establishment and shall take the necessary steps to secure the enforcement of the conditions of title and any other conditions referred to in section *fifty-six bis* of Ordinance No. 11 of 1931: Provided that the Administrator shall have the power to relieve the applicant of all or any of the obligations and to vest these in any other person or body of persons.

### B—CONDITIONS OF TITLE.

#### 1. All Erven.

The erf shall be subject to existing conditions and servitudes, including the reservation of rights to minerals, and to the following condition:

Neither the owner nor any other person shall be entitled to make any claim against White's S.A. Portland Cement Company, Limited, its successors or assigns in respect of any nuisance suffered by reason of dust emanating from the said Company's Cement Factory in connection with the normal process of cement manufacture.

#### 2. The Erven with Certain Exceptions.

The erven with the exception of—

- (i) such erven as may be acquired for Government or Provincial purposes; and,
- (ii) such erven as may be acquired for municipal purposes provided the Administrator, after consultation with the Board, has approved the purposes for which such erven are required;

shall be subject to the further conditions hereinafter set forth:

#### (A) General Conditions.

- (a) The applicant and any other person or body of persons so authorised in writing by the Administrator shall, for the purpose of securing the enforcement of these conditions and any other conditions referred to in section *fifty-six bis* of Ordinance No. 11 of 1931, have the right and power at all reasonable times to enter into and upon the erf for the purpose of such inspection or inquiry as may be necessary to be made for the above-mentioned purpose.
- (b) The erf, or any portion thereof, shall not be transferred, leased or in any other manner assigned or disposed of to any Coloured person and no coloured persons other than the servants of the owner or occupier bona fide, and necessarily employed, on the erf shall be permitted to reside thereon or in any other manner to occupy it.
- (c) The elevational treatment of all buildings shall conform to good architecture so as not to interfere with the amenities of the neighbourhood.
- (d) Neither the owner nor any other person shall have the right, save and except to prepare the erf for building purposes, to excavate therefrom any material without the written consent of the local authority.
- (e) No animal as defined in the Local Authorities Pounds Regulations framed under the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, shall be kept on the erf.
- (f) No wood and/or iron buildings or buildings of unburnt clay-brick shall be erected on the erf.
- (g) Where, in the opinion of the local authority, it is impracticable for stormwater to be drained from higher lying erven direct to a public street the owner of the erf shall be obliged to accept and/or permit the passage over the erf of such stormwater: Provided that the owners of any higher lying erven, the stormwater from which is discharged over any lower lying erf, shall be liable to pay a proportionate share of the cost of any pipeline or drain which the owner of such lower lying erf may find necessary to lay or construct for the purpose of conducting the water so discharged over the erf.

### 11. Nakoming van voorwaardes.

Die applikant moet die stigtingsvoorwaardes nakom en moet die nodige stappe doen om te sorg dat die titelvoorwaardes en ander voorwaardes genoem in artikel *ses-en-vyftig bis* van Ordonnansie No. 11 van 1931, nagekom word: Met dien verstande dat die Administrateur die bevoegdheid besit om die applikant van almal of enige van die verpligtings te onthel en sodanige verpligtings by enige ander persoon of liggaam van persone te laat beras.

### B—TITELVOORWAARDES.

#### 1. Alle erwe.

Die erf is onderworpe aan bestaande voorwaardes en servitute met inbegrip van die voorbehoud van minerale-rechte, en aan die volgende voorwaarde:

Nog die eienaar nog enige ander persoon het die reg om 'n erf teen White's S.A. Portland Cement Company, Limited, sy opvolgers, of persone deur hom aangewys, in te stel, ten opsigte van enige ongerief as gevolg van die stof wat afkomstig is van genoemde Maatskappy se cementfabriek, en wat in verband staan met die normale verloop van die vervaardiging van cement.

#### 2. Die erwe met sekere uitsonderings.

Die erwe uitgesonderd—

- (i) erwe wat vir Goewerments- of Proviniale doeleindes verkry word; en,
- (ii) erwe wat vir munisipale doeleindes verkry word, mits die Administrateur in oorelog met die Dörperaad, die doeleindes waarvoor sodanige erwe nodig is, goedkeur het—

is onderworpe aan onderstaande verdere voorwaardes:

#### (A) Algemene voorwaardes.

- (a) Die applikant en enige ander persoon of liggaam van persone wat skriftelik deur die Administrateur daar toe magtiging verleen is, het, met die doel om te sorg dat hierdie voorwaardes en enige ander voorwaardes genoem in artikel *ses-en-vyftig bis* van Ordonnansie No. 11 van 1931 nagekom word, die reg en bevoegdheid om op alle redelike tye die erf te betree ten einde sodanige inspeksie te doen of ondersoek in te stel as wat vir bovemelde doel gedoen of ingestel moet word.
- (b) Die erf of enige gedeelte daarvan mag nie aan 'n Kleurling oorgedra; verhuis of op 'n ander manier toegewys word of van die hand gesit word nie en geen kleurlinge, uitgesonder die eienaar of okkuperde se bediendes, *bona fide* en noodsaaklik in diens op die erf, mag toegelaat word om daarop te woon of om dit op 'n ander wyse te okkuper nie.
- (c) Die opstand val alle geboue moet voldoen aan die vereistes van 'goeie argitektuur' sodat dit nie die bevalligheid van die omgewing benadeel nie.
- (d) Nog die eienaar nog enigiemand anders besit die reg om, behalwe om die erf vir boudoeleindes in gereedheid te bring, enige materiaal daarop uit te grawe sonder die skriftelike toestemming van die plaaslike bestuur.
- (e) Geen dier soos omskryf in die Skutregulasies van Plaaslike Besture, mag op die erf aangehou word nie.
- (f) Geen geboue van hout en/of sink of van roustene mag op die erf opgerig word nie.
- (g) Waar dit na die mening van die plaaslike bestuur onuitvoerbaar is om neerslagwater van erwe met 'n hoër ligging regstreeks na 'n publieke straat af te voer, is die eienaar van die erf verplig om te aanvaar dat sodanige neerslagwater op sy erf vloe en/of toe te laat dat dit daaroor loop: Met dien verstande dat die eienaars van erwe met 'n hoër ligging, van waar die neerslagwater oor 'n erf met 'n laer ligging loop, aanspreeklik is om 'n eweredige aandeel van die koste te betaal van enige pyplyn of afleivoor wat die eienaar van sodanige erf met 'n laer ligging nodig vind om aan te le of te bou, om die water wat aldus oor die erf loop, af te voer.

**(B) Special Purpose Erven.**

In addition to the conditions set out in sub-clause (A) hereof, the undermentioned erven shall be subject to the following conditions:—

- (1) *Erf No. 58.*—The erf shall be used solely for the purpose of erecting thereon a community hall and boarding-house controlled by the applicant in the interests of its members, officials and employees.
- (2) *Erf No. 59.*—The erf shall be used solely as a childrens' playground provided that should the applicant cease to be the township owner the erf shall be transferred to the local authority by and at the expense of the applicant as a park and open space.
- (3) *Erf No. 60.*—The erf shall be used solely as a bowling green and purposes incidental thereto: Provided that should the applicant cease to be the township owner the erf shall be transferred to the local authority by and at the expense of the applicant as a part and open space.

**(C) Special Residential Erven.**

The erven, with the exception of those referred to in sub-clause (B) shall, in addition to the conditions set out in sub-clause (A) hereof, be subject to the following conditions:—

- (a) The erf shall be used for the erection of a dwelling-house only: Provided that, with the consent of the Administrator after reference to the Board and the local authority, a place of public worship or a place of instruction, social hall, institution or other buildings appertaining to a residential area may be erected on the erf: Provided further that when the township is included within the area of an approved Town-planning Scheme the local authority may permit such other buildings as may be provided for in the Scheme subject to the conditions of the Scheme under which the consent of the local authority is required.
- (b) Neither the owner nor any other person shall have the right to make or permit to be made upon the erf for any purpose whatsoever any bricks, tiles or earthenware pipes or other articles of a like nature.
- (c) Except with the consent of the Administrator who may prescribe such conditions as he may deem necessary, not more than one dwelling-house together with such outbuildings as are ordinarily required to be used in connection therewith shall be erected on the erf: Provided that if the erf is subdivided or it or any portion of it is consolidated with any other erf or portion of an erf this condition may with the consent of the Administrator be applied to each resulting portion or consolidated area.
- (d) The main building, which shall be a completed building and not one partly erected and intended for completion at a later date, shall be erected simultaneously with or before the erection of the outbuildings.
- (e) Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf shall be located not less than 15 feet (English) from the boundary thereof abutting on a street.
- (f) If the erf is fenced, or otherwise enclosed, the fencing or other enclosing device shall be erected and maintained to the satisfaction of the local authority.

**3. Servitudes for Sewerage and other Municipal Purposes.**

In addition to the relevant conditions set out above all erven shall be subject to the following conditions:—

- (a) The erf is subject to a servitude, six feet wide, in favour of the local authority, for sewerage and other municipal purposes along any one of its boundaries other than a street boundary.

**(B) Erwe vir spesiale doeleindes.**

Benewens die voorwaardes in subklousule (A) hiervan uiteengesit, is onderstaande erwe aan die volgende voorwaardes onderworpe:—

- (1) *Erf No. 58.*—Die erf moet uitsluitlik gebruik word vir die doel om 'n gemeenskapsaal en losieshuis onder beheer van die applikant en in belang van sy lede, beampies en werknemers daarop op te rig.
- (2) *Erf No. 59.*—Die erf moet uitsluitlik vir 'n kinderspeelgrond gebruik word, op voorwaarde dat, indien die applikant sou ophou om die eienaar van die dorp te wees, die erf deur en op koste van die applikant aan die plaaslike bestuur oorgedra word as 'n park en ope ruimte.
- (3) *Erf No. 60.*—Die erf moet uitsluitlik vir 'n rolballveld en doeleindes in verband daarmee gebruik word: Met dien verstande dat, indien die applikant sou ophou om die eienaar van die dorp te wees, die erf deur en op koste van die applikant aan die plaaslike bestuur oorgedra word as 'n park en ope ruimte.

**(C) Spesiale woonerwe.**

Benewens die voorwaardes uiteengesit in subklousule (A) hiervan; is die erwe, uitgesonderd die erf wat in subklousule (B) genoem word, aan die volgende voorwaardes onderworpe:—

- (a) Die erf moet slegs gebruik word om daarop 'n woonhuis op te rig: Met dien verstande dat, met die toestemming van die Administrateur na raadpleging met die Dorperaad en die plaaslike bestuur, 'n plek vir openbare godsdiensoefening of 'n plek van onderrig, 'n gemeenskapsaal, 'n inrigting of ander geboue wat in 'n woongebied tuishoort, op die erf opgerig kan word: Voorts met dien verstande dat wanneer die dorp in die gebied van 'n goedgekeurde dorpsaanlegskema ingesluit word die plaaslike bestuur sodanige ander geboue waarvoor in die skema voorsiening gemaak word, kan toelaat, behoudens die voorwaardes van die skema waarsvolgens die toestemming van die plaaslike bestuur vereis word.
- (b) Nog die eienaar nog enigiemand anders besit die reg om vir enige doel hoegenaamd bakkene, teëls of erdepype of ander artikels van 'n soortgelyke aard op die erf te vervaardig of te laat vervaardig.
- (c) Behalwe met die toestemming van die Administrateur wat sodanige voorwaardes kan stel as wat hy nodig ag, mag nie meer as een woonhuis met sodanige buitegeboue as wat gewoonlik vir gebruik in verband daarmee nodig is, op die erf opgerig word nie: Met dien verstande dat, as die erf onderverdeel word of as dit, of enige gedeelte daarvan, met enige ander erf of gedeelte van 'n erf gekonsolideer word, hierdie voorwaarde met die toestemming van die Administrateur op elke gevoldige gedeelte of gekonsolideerde gebied toegepas kan word.
- (d) Die hoofgebou, wat 'n voltooide gebou moet wees nie een wat gedeeltelik opgerig en later voltooi sal word nie, moet saam met of voor die buitegeboue opgerig word.
- (e) Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word, moet minstens 15 voet (Engelse) van die straatgrens daarvan geleë wees.
- (f) Indien die erf omhein of op 'n ander wyse toegemaak word, moet die heining of ander omheiningsmateriaal tot voldoening van die plaaslike bestuur opgerig word.

**3. Serwitute vir riolerings- en ander munisipale doeleindes.**

Benewens die betrokke voorwaardes hierbo uiteengesit, is die erwe aan die volgende voorwaardes onderworpe:—

- (a) Die erf is onderworpe aan 'n serwituit vir riolerings- en ander munisipale doeleindes, ten gunste van die plaaslike bestuur, ses voet breed, langs enige van sy grense uitgesonderd 'n straatgrens.

- (b) No building or other structure shall be erected within the aforesaid servitude area and no large-rooted trees shall be planted within the area of such servitude or within 6 feet thereof.
- (c) The local authority shall be entitled to deposit temporarily on the land adjoining the aforesaid servitude such material as may be excavated by it during the course of the construction, maintenance and removal of such sewerage mains and other works as it in its discretion may deem necessary, and shall further be entitled to reasonable access to the said land for the aforesaid purpose subject to any damage done during the process of constructing, maintaining and removing such sewerage mains and other works being made good by the local authority.

#### 4. Definitions.

In the foregoing conditions the following terms have the meaning assigned to them:

- (i) "Applicant" means White's South African Portland Cement Company, Limited, and its successors in title to the township.
- (ii) "Coloured person" means any African or Asiatic native, Cape Malay, or any person who is manifestly a coloured person and includes any partnership or company or association of persons, in which any such person has the power to exercise any control whatsoever over the activities or assets of such partnership or company or association of persons.
- (iii) "Dwelling-house" means a house designed for use as a dwelling for a single family.

#### 5. Government and Municipal Erven.

Should any erf acquired as contemplated in clauses B 2 (i) and (ii) hereof come into the possession of any person other than the Government or the local authority such erf shall, thereupon, be subject to such of the aforementioned or such other conditions as may be decided by the Administrator after consultation with the Board.

- (b) Geen gebou of ander struktuur mag binne voor noemde servituutgebied opgerig word nie en geen grootwortelbome mag binne die gebied van sodanige servituut of binne ses voet daarvan geplant word nie.

- (c) Die plaaslike bestuur is geregtig om sodanige materiaal as wat deur hom uitgegrawe word tydens die aanleg, onderhoud en verwydering van sodanige rioolhoofpyleidings en ander werke as wat hy volgens goeddunke as noodsaaklik beskou, tydelik te gooi op grond wat aan voorname serwituut grens en voorts is die plaaslike bestuur geregtig tot redelike toegang tot genoemde grond vir voorname doel; met dien verstande dat die plaaslike bestuur enige skade verged wat gedurende die aanleg, onderhoud, en verwydering van sodanige rioolhoofpyleidings en ander werke veroorsaak word.

#### 4. Woordomskrywing.

In voormalde voorwaardes het onderstaande uitdrukkings die betekenis wat daarvan geheg word:

- (i) „Applicant” beteken White's South African Portland Cement Company, Limited, en sy opvolgers tot die eiendomsreg van die dorp.
- (ii) „Kleurling” beteken 'n Afrikaanse of Asiatische inboorling. Kaapse Maleier of iedereen wat klaarblyklik 'n Kleurling is, en omvat enige vennootskap of maatskappy of vereniging van persone, waarin enige sodanige persoon die bevoegdheid besit om enige beheer, van watter aard ook al, uit te oefen oor die werkzaamhede of bates van sodanige vennootskap of maatskappy of vereniging van persone.
- (iii) „Woonhuis” beteken 'n huis wat ontwerp is vir gebruik as 'n woning vir een gesin.

#### 5. Goewerments- en munisipale erwe.

As enige erf wat verkry word soos in klosules B 2 (i) en (ii) hiervan beoog, in die besit kom van enige ander persoon as die Goewerment of die plaaslike bestuur, dan is so 'n erf daarop onderworpe aan sodanige van die voormalde voorwaardes of sodanige ander voorwaardes as wat die Administrateur na raadpleging met die dorperaad bepaal.

No. 302 (Administrator's), 1958.]

#### PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas Town-planning Scheme No. 2, 1947, of the City Council of Johannesburg, was approved by Proclamation No. 211 of 1947, in terms of section forty-three of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931;

And whereas it is deemed expedient to amend the said Town-planning Scheme in certain respects;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section forty-six of the said Ordinance, I hereby declare that Town-planning Scheme No. 2, 1947, of the City Council of Johannesburg is hereby amended as indicated in the scheme clauses, filed with the Secretary of the Townships Board, Pretoria, and the Town Clerk, Johannesburg; this amendment is known as Johannesburg Town-planning Scheme No. 2/12, 1957.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria this Twelfth day of November, One thousand Nine hundred and Fifty-eight.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator of the Province of Transvaal.

T.A.D., 5/2/26/11.

No. 302 (Administrateurs-), 1958.]

#### PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal Dorpsaanlegskema No. 2, 1947, van die Stadsraad van Johannesburg by Proklamasie No. 211 van 1947, ingevolge artikel drie-en-veertig van die Dorp- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, goedgekeur is;

En nademaal dit wenslik geag word om genoemde Dorpsaanlegskema in sekere opsigte te wysig;

So is dit dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by artikel ses-en-veertig van genoemde Ordonnansie aan my verleen word, hierby verklaar dat Dorpsaanlegskema No. 2, 1947, van die Stadsraad van Johannesburg, hierby gewysig word soos aangedui op die skemaklousules, in bewaring gehou deur die Sekretaris van die Dorperaad, Pretoria, en die Stadsklerk, Johannesburg; hierdie wysiging staan bekend as Johannesburg Dorpsaanlegskema No. 2/12, 1957.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Twaalfde dag van November Eenduisend Negehonderd Agt-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator van die Provinie Transvaal.

T.A.D. 5/2/26/11.

No. 303 (Administrator's), 1958.]

**PROCLAMATION**

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas Crown Gardens Township, as indicated on General Plan S.G. No. A.3521/49, was proclaimed an approved township by Administrator's Proclamation No. 44, dated the twenty-third day of February, 1955, subject to the conditions contained in the Schedule to the said proclamation;

And whereas I, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (2) of section *thirty* of the Land Survey Act, 1927, approved that the said General Plan be amended by the re-layout of Erven Nos. 273 to 342 in the said township;

And whereas certain amendments to the said Schedule are necessary as a result of the approval of the amended general plan i.e. General Plan S.G. No. A.395/58;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (4) (a) of section *twenty-six* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, I hereby declare that the said Schedule is amended as follows:—

Clause A. 2.....	Add the words and number "as amended by General Plan S.G. No. A. 395/58" at the end thereof;
Clause A. 9 (b) (ii).....	Delete the word "and" and insert the word and number "and 467" after the number "344";
Clause B. 4. (2).....	Delete the word and numbers "324 and 332" and insert the word "and" between the numbers "33" and "66";
Clause B. 4 (4).....	Amend the heading to read "Erf No. 105";
Clause B. 5 (a) (i).....	Replace the numbers and words "320 and 337 to 342" by the number "272" and insert the word "and" between the numbers "261" and "263";
Clause B. 5 (a) (ii).....	Delete the numbers and word "322, 326, 328, 311 and 335" and insert the word "and" between the numbers "236" and "237";
Clause B. 5 (a) (iii).....	Delete the numbers and word "321, 323, 325, 327, 330, 333, 334 and 336" and insert the word "and" between the numbers "178" and "180";
Clause B. 5.....	Insert the following new sub-clause:—

"(c) In addition to the conditions set out in Clause B. 2 hereof the undermentioned erven shall be subject to the following conditions:—

Erven Nos. 351 to 466—

- (i) The erf shall be used for the erection of a dwelling-house only: Provided that, with the consent of the Administrator after reference to the Board and the local authority, a place of public worship or a place of instruction, social hall, institution or special buildings appertaining to a residential area, may be erected on the erf: Provided further that when the township is included within the area of an approved town-planning scheme the local authority may permit such other buildings as may be provided for in the scheme subject to the conditions of the scheme under which the local authority is required:
- (ii) Neither the owner nor any other person shall have the right to make or permit to be made upon the erf for any purpose whatsoever any bricks, tiles or earthenware pipes or other articles of a like nature.
- (iii) Except with the consent of the Administrator who may prescribe such conditions as may deem necessary, not more than one dwelling-house together with such outbuildings as are ordinarily required to be used in connection therewith shall be erected on the erf: Provided that if the erf is subdivided or it or any portion of it is consolidated with any other erf or portion of an erf this condition may, with the consent of the Administrator be applied to each resulting portion or consolidated area: Provided further that any existing building upon the land which is not designed as a dwelling for a single family may continue to be used as a residential building for more than one family until such time as it is rebuilt.
- (iv) The dwelling-house, exclusive of outbuildings, to be erected on the erf, shall be of the value of not less than £1,000.
- (v) The main building, which shall be a completed building and not one partly erected and intended for completion at a later date, shall be erected simultaneously with or before the erection of the outbuildings.
- (vi) Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf shall be located not less than 15 feet (English) from the boundary thereof abutting on a street: Provided that the local authority shall have the right to relax this restriction where in its discretion it is deemed necessary.
- (vii) If the erf is fenced, or otherwise enclosed, the fencing or other enclosing device shall be erected and maintained to the satisfaction of the local authority."

Clause B. 6..... Insert the following new sub-clause:—

"(d) Erven Nos. 355, 368, 413 and 433.—The erf is subject to a servitude four feet wide along its eastern boundary in favour of the local authority for electrical cable purposes."

Klousule A. 2.....	Voeg die woorde en nommer „ soos gewysig deur Algemene Plan L.G. No. A. 395/58 " aan die end daarvan toe;
Klousule A. 9 (b) (ii).....	Skrap die woord „ en " en voeg die woord en nommer „ en 467 " na die nommer „ 344 " in;
Klousule B. 4 (2).....	Skrap die woord en nommers „ 324 en 332 " en voeg die woord „ en " tussen die nommers „ 33 " en „ 66 " in;
Klousule B. 4 (4).....	Wysig die opskrif om „ Erf No. 105 " te lui;
Klousule B. 5 (a) (i).....	Vervang die nommers en woorde „ 320 en 337 tot 342 " deur die nommer „ 272 " en voeg die woord „ en " tussen die nommers „ 261 " en „ 263 " in;
Klousule B. 5 (a) (ii).....	Skrap die nommers en woord „ 322, 326, 328, 331 en 335 " en voeg die woord „ en " tussen die nommers „ 236 " en „ 237 " in;
Klousule B. 5 (a) (iii).....	Skrap die nommers en woord „ 321, 323, 325, 327, 330, 333, 334 en 336 " en voeg die woord „ en " tussen die nommers „ 178 " en „ 180 " in;

Klousule B. 5..... Voeg die volgende nuwe subklousule in:

"(c) Benewens die voorwaardes in klousule B. 2 hiervan uiteengesit, is ondergenoemde erwe ook aan die volgende voorwaarde onderworpe:—

Erwe Nos. 351 tot 466—

- (i) Die erf moet slegs gebruik word om daarop 'n woonhuis op te rig: Met dien verstande dat, met die toestemming van die Administrateur na raadpleging met die Raad en die plaaslike bestuur, 'n plek vir openbare godsdiensoefering of 'n plek van onderrig, 'n gemeenskapsaal, 'n inrigting of spesiale geboue wat in 'n woongebied tuishoort, op die erf opgerig kan word: Voorts met dien verstande dat wanneer die dorp in die area van 'n goedgekeurde dorpsaanlegskema ingesluit is, die plaaslike bestuur ander geboue waarvoor in die skema voorsiening gemaak word, kan toelaat, behoudens die voorwaardes van die skema waarvolgens die toestemming van die plaaslike bestuur vereis word.
- (ii) Nog die eienaar nog enigiemand anders besit die reg om vir enige doel hoegenaamd bakstene, teëls of erdepype of ander artikels van 'n soortgelyke aard op die erf te vervaardig of te laat vervaardig.
- (iii) Uitgesonderd met die toestemming van die Administrateur wat sodanige voorwaardes kan stel as wat hy nodig ag, mag nie meer as een woonhuis met sodanige buitegeboue as wat gewoonlik vir gebruik in verband daarmee nodig is, op die erf opgerig word nie: Met dien verstande dat as die erf onderverdeel word of as dit of enige gedeelte daarvan met enige ander erf of gedeelte van 'n erf gekonsolideer word, hierdie voorwaarde met die toestemming van die Administrateur op elke gevoulige gedeelte of die gekonsolideerde gebied toegepas kan word: Voorts met dien verstande dat enige bestaande gebou op die grond wat nie as woning vir 'n enkele gesin ontwerp is nie, verder as 'n woongebou vir meer as een gesin gebruik kan word totdat dit herbou word.
- (iv) Die waarde van die woonhuis, sonder inbegrip van die buitegeboue wat op die erf opgerig gaan word, moet minstens £1,000 wees.
- (v) Die hoofgebou, wat 'n voltooi gebou moet wees en nie een wat gedeeltelik opgerig en later voltooi sal word nie, moet gelykydig met, of v.v.d.r., die oprigting van die buitegeboue opgerig word.
- (vi) Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word, moet minstens 15 voet (Engelse) van die straatgrens daarvan geleë wees: Met dien verstande dat die plaaslike bestuur die reg het om hierdie beperking te verminder waarna dit in sy diskresie nodig is.
- (vii) Indien die erf omhein of op 'n ander wyse toegemaak word, moet die helling of ander omheiningsmateriaal tot voldoening van die plaaslike bestuur opgerig en onderhou word."

Klousule B. 6..... Voeg die volgende nuwe sub-klousule in:

"(d) Erwe Nos. 355, 368, 413 en 433.—Die erf is onderworpe aan 'n serwituut, vier voet breed, langs die oostelike grens daarvan, ten gunste van die plaaslike bestuur vir elektriese kabeldoeleindes".

#### GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Eighteenth day of November, One thousand Nine hundred and Fifty-eight.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator of the Province of Transvaal.  
T.A.D. 4/8/300, Vol. 2.

#### GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Agtiende dag van November Eenduisend Negehonderd Agt-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator van die Provincie Transvaal  
T.A.D. 4/8/300, Deel 2.

No. 304 (Administrator's), 1958.]

#### PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas it is provided by sub-section (1) of section one of the Removal of Restrictions in Townships Act, 1946, that the Administrator of the Province may, with the approval of the Governor-General, alter, suspend or remove any restrictive conditions in respect of erven in townships in certain circumstances;

And whereas an application has been received for the amendment, in certain respects, of the conditions of title of Lot No. 1645, situated in the township of Benoni, District of Benoni;

And whereas His Excellency the Governor-General has signified his approval of such amendment;

Now, therefore, I hereby declare that condition 2 of the conditions of title in Deed of Transfer No. F.10589/1947, in respect of Lot No. 1645, situated in the township of Benoni, District of Benoni, is hereby amended by the insertion of the following proviso after the word "only" where it appears therein:—

"provided that Lot No. 1645 may be used for the erection of flats thereon."

#### GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Eighteenth day of November, One thousand Nine hundred and Fifty-eight.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator of the Province of Transvaal.  
T.A.D. 8/2/5, Vol. 6.

No. 304 (Administrateurs-), 1958.]

#### PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal by subartikel (1) van artikel een van die Wet op Opheffing van Beperkings in Dorpe, 1946, bepaal word dat die Administrateur van die Provincie met die goedkeuring van die Goewerneur-generaal 'n beperkende voorwaarde ten opsigte van erwe in dorpe in sekere omstandighede kan wysig, opskort of ophef;

En nademaal 'n aansoek ontvang is om die wysiging van die titelvoorwaardes van Perseel No. 1645, gelê in die dorp Benoni, distrik Benoni, in sekere opsigte;

En nademaal Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal sy goedkeuring van genoemde wysiging te kenne gegee het;

So is dit dat ek hierby verklaar dat voorwaarde 2 van die titelvoorwaardes in Akte van Transport No. F.10589/1947 ten opsigte van Perseel No. 1645, geleë in die dorp Benoni, distrik Benoni, hierby gewysig word deur die invoeging van die volgende voorbehoudsbepaling na die woord "only" waar dit daarin voorkom:—

"provided that Lot No. 1645 may be used for the erection of flats thereon."

#### GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Agtiende dag van November Eenduisend Negehonderd Agt-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator van die Provincie Transvaal  
T.A.D. 8/2/5, Deel 6.

No. 305 (Administrator's), 1958.]

**PROCLAMATION**

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL.

Under and by virtue of the powers vested in me by section *ninety-one* of the South Africa Act, 1909, I hereby declare that the following Ordinance, passed by the Provincial Council of Transvaal, has been assented to by His Excellency the Governor-General-in-Council and is hereby promulgated.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria this Twenty-fifth day of November, One thousand nine hundred and Fifty-eight.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator of the Province of Transvaal.

T.A.A. 3/1/48/33.

ORDINANCE NO. 28 OF 1958.

(Assented to on 8th November, 1958.)

(The English text signed by the Governor-General.)

**AN ORDINANCE**

To amend the Auction Sales Tax Ordinance, 1923.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:

*Amendment of section 10 of Ordinance No. 9 of 1923, as amended by section 1 of Ordinance 11 of 1924 and section 6 of Ordinance 8 of 1945.*

1. Section *ten* of the Auction Sales Tax Ordinance, 1923, is hereby amended by the insertion after paragraph (b) of the following new paragraph (c):

"(c) any sale by any regulatory board which administers a scheme as contemplated in the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), where it is established to the satisfaction of the Receiver of Revenue to whom such tax would otherwise have been payable that the regulated product, as defined in that Act, and which is the subject of such sale, has been bought by such board at a sale by public auction;"

*Short title.* 2. This Ordinance shall be called the Auction Sales Tax Amendment Ordinance, 1958.

No. 306 (Administrator's), 1958.]

**PROCLAMATION**

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL.

Under and by virtue of the powers vested in me by section *ninety-one* of the South Africa Act, 1909, I hereby declare that the following Ordinance, passed by the Provincial Council of Transvaal, has been assented to by His Excellency the Governor-General-in-Council and is hereby promulgated.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria this Twenty-fifth day of November, One thousand nine hundred and Fifty-eight.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator of the Province of Transvaal.

T.A.A. 3/1/48/40.

No. 305 (Administrator's), 1958.]

**PRÖKLAMASIE**

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL.

Kragtens en ingevolge die bevoegdhede aan my verleen by artikel *een-en-negentig* van die Zuid Afrika Wet, 1909, verklaar ek hierby dat onderstaande Ordonnansie wat deur die Provinciale Raad van Transvaal aangeneem is, deur Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal-in-rade goedgekeur is en hierby afgekondig word.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Vyf-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehonderd Agt-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,

Administrator van die Provinse Transvaal.

T.A.A. 3/1/48/33.

ORDONNANSIE NO. 28 VAN 1958.

(Goedgekeur op 8 November 1958.)

(Die Engelse teks is deur die Goewerneur-generaal geteken.)

**'N ORDONNANSIE**

Tot wysiging van die Verkopinge by Publieke Opbod Belasting Ordonnansie, 1923.

DIE Provinciale Raad van Transvaal VERORDEN AS VOLG:

1. Artikel *tien* van die Verkopinge by Publieke Opbod Belasting Ordonnansie, 1923, word hierby gewysig deur na paragraaf (b) die volgende nuwe paragraaf (c) in te voeg:

(c) enige verkoop deur enige beherende raad wat 'n skema uitvoer soos in die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), beoog, waar daar vasgestel word tot voldoening van die Ontvanger van Inkomste aan wie sodanige belasting anders betaal sou gewees het, dat die beheerde produk, soos in daardie Wet omskryf en wat die onderwerp van sodanige verkoop is, deur sodanige raad op 'n verkoop by publieke opbod gekoop is;"

2. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigings Ordonnansie op die Belasting op Verkopinge by Publieke Opbod, 1958.

No. 306 (Administrator's), 1958.]

**PROKLAMASIE**

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL.

Kragtens en ingevolge die bevoegdhede aan my verleen by artikel *een-en-negentig* van die Zuid Afrika Wet, 1909, verklaar ek hierby dat onderstaande Ordonnansie wat deur die Provinciale Raad van Transvaal aangeneem is, deur Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal-in-rade goedgekeur is en hierby afgekondig word.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Vyf-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehonderd Agt-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,

Administrator van die Provinse Transvaal

T.A.A. 3/1/48/40.

ORDINANCE NO. 29 OF 1958.  
*(Assented to on 13th November, 1958.)*  
*(The English text signed by the Governor-General.)*

## AN ORDINANCE

To amend the Townships and Town-planning Ordinance, 1931.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:

Amendment of section 42 of Ordinance 11 of 1931 as amended by section 12 of Ordinance 20 of 1941.

1. (1) Section *forty-two* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, is hereby amended by the insertion after the word "scheme", where it appears for the first time, of the words "and such land is not within a township".

(2) Sub-section (1) shall be deemed to have come into operation on the first day of April, 1932.

Short title. 2. This Ordinance shall be called the Townships and Town-planning Further Amendment Ordinance, 1958.

No. 307 (Administrator's), 1958.]

### PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas it is deemed expedient to confer on the Health Committee of Stilfontein the powers contained in sub-section (3) of section *fifty-two* of the Local Government Ordinance, 1939;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section *one hundred and seventy-one* of the Local Government Ordinance, 1939, I do hereby declare that the powers contained in sub-section (3) of section *fifty-two* of the said Ordinance are conferred on the Health Committee of Stilfontein.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Twenty-eighth day of November, One thousand Nine hundred and Fifty-eight.

F. H. ODENDAAL,  
 Administrator of the Province of Transvaal.  
 T.A.L.G. 7/2/115.

No. 308 (Administrator's), 1958.]

### PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas the Administrator is by section *one hundred and seventy-one (a)* of the Local Government Ordinance, 1939, empowered by Proclamation to confer additional powers on any local authority for any purpose which is incidental to municipal government and in his opinion necessary or desirable and which is not contrary to the provisions of the said Ordinance or of any other law;

And whereas it is deemed necessary to confer the powers contained in section *one hundred and eighteen bis* of the Local Government Ordinance, 1939, on the Health Committee of Modderfontein;

Now, therefore, under and by virtue of the powers granted to me by section *one hundred and seventy-one (a)* of the Local Government Ordinance, 1939, I do, by this my Proclamation proclaim that the powers contained in section *one hundred and eighteen bis* of the said Ordinance are hereby conferred on the Modderfontein Health Committee.

ORDONNANSIE NO. 29 VAN 1958.

*(Goedgekeur op 13 November 1958.)*

*(Die Engelse teks is deur die Goewerneur-generaal geteken.)*

## 'N ORDONNANSIE

Tot wysiging van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931.

DIE Provinciale Raad van Transvaal VERORDEN AS VOLG:

1. (1) Artikel *twee-en-veertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, word hierby gewysig deur na die woorde „ingesluit is,” die woorde „en sodanige grond nie binne 'n dorp is nie,” in te voeg.

(2) Subartikel (1) word geag op die eerste dag van April 1932 in werking te getree het.

2. Hierdie Ordonnansie heet die Verdere Kort titel. Wysigingsordonnansie op Dorpe- en Dorpsaanleg, 1958.

No. 307 (Administrateurs-), 1958.]

### PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal dit wenslik geag word om aan die Gesondheidskomitee van Stilfontein die bevoegdheide vervat in subartikel (3) van artikel *twee-en-vyftig* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, te verleen;

So is dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdheide wat by artikel *honderd een-en-sewintig* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, aan my verleent word, hierby proklameer dat die bevoegdheide vervat in subartikel (3) van artikel *twee-en-vyftig* van genoemde Ordonnansie, aan die Gesondheidskomitee van Stilfontein verleent word.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Agt-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehonderd Agt-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,  
 Administrateur van die Provinse Transvaal.  
 T.A.L.G. 7/2/115.

No. 308 (Administrator's), 1958.]

### PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal die Administrateur by artikel *honderd een-en-sewintig (a)* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, bevoeg is om by wyse van Proklamasie addisionele bevoegdheide aan enige plaaslike bestuur te verleent vir enige doel verbonde aan munisipale bestuur, en wat na sy mening nodig of wenslik is en nie in stryd is met die bepalings van genoemde Ordonnansie of 'n ander wet nie;

En nademaal dit nodig geag word om die magte vervat in artikel *honderd-en-agtien bis* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, aan die Gesondheidskomitee van Modderfontein oor te dra;

So is dit dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdheide wat by artikel *honderd een-en-sewintig (a)* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, aan my verleent word, by hierdie my Proklamasie verklaar dat die magte vervat in artikel *honderd-en-agtien bis* aan die Gesondheidskomitee van Modderfontein oorgedra is.

## GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Twenty-fifth day of November, One thousand Nine hundred and Fifty-eight.

F. H. ODENDAAL,

Administrator of the Province of Transvaal.

T.A.L.G. 6/8/98.

No. 309 (Administrator's), 1958.]

## PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL

Whereas by Proclamation No. 171 (Administrator's) 1953, the Health Committee of Orkney was reconstituted;

And whereas by Proclamation No. 288 (Administrator's) 1958, the said Health Committee was further reconstituted;

And whereas it is deemed expedient to amend the former Proclamation in order—

- (a) to provide for the reduction to eighteen years of the age at which persons qualified thereto may vote; and
- (b) to correct the position with regard to certain disqualifications of members;

Now therefore under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (1) of section one hundred and twenty-four and paragraph (b) of section one hundred and twenty-five of the Local Government Ordinance, 1939, I do by this my Proclamation proclaim that Proclamation No. 171 (Administrator's) 1953 is hereby amended—

- (a) by the substitution for the word "twenty-one" in sub-section (a) of section two of the word "eighteen"; and
- (b) by the deletion of sub-section (b) of section eleven.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Twenty-fifth day of November, One thousand Nine hundred and Fifty-eight.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator of the Province of Transvaal.  
T.A.L.G. 3/1/99.

No. 310 (Administrator's), 1958.

## PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL

Whereas by Proclamation No. 203 (Administrator's) 1949, the Messina Health Committee was reconstituted;

And whereas the constitution of the said Health Committee was amended in certain respects by Proclamations Nos. 87 (Administrator's), 1950, 230 (Administrator's), 1950 and 89 (Administrator's), 1957;

And whereas it is deemed expedient further to amend the firstmentioned Proclamation in order—

- (a) to provide for the reduction to eighteen years of the age at which persons qualified thereto may vote; and
- (b) to correct the position with regard to certain disqualifications of members;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (1) one hundred and twenty-four and paragraph (b) of section one hundred and twenty-five of the Local Government Ordinance, 1939, I do by this my Proclamation proclaim that Proclamation No. 203 (Administrator's), 1949, is hereby further amended—

- (a) by the substitution for the word "twenty-one" in sub-section (a) of section two of the word "eighteen"; and

## GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Vyf-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehonderd Agt-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,

Administrateur van die Provincie Transvaal.

T.A.L.G. 6/8/98.

No. 309 (Administrateurs-), 1958.]

## PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL

Nademaal by Proklamasie No. 171 (Administrateurs-) 1953, die Gesondheidskomitee van Orkney opnuut saamgestel is;

En nademaal by Proklamasie No. 228 (Administrateurs-) 1958 die genoemde Gesondheidskomitee verder opnuut saamgestel is;

En nademaal dit dienstig geag word om eersgenoemde Proklamasie te wysig:

- (a) om voorsiening te maak vir die verlaging tot agtien jaar van die ouderdom waarop persone kan stem wat daar toe bevoeg is; en
- (b) om die posisie betreffende sekere diskwalifikasies van lede reg te stel;

So is dit dat ek kragtens en ingevolge die bevoegdhede aan my verleen by subartikel (1) van artikel honderd vyf-en-twintig en paragraaf (b) van artikel honderd vyf-en-twintig van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939 by hierdie Proklamasie proklameer dat Proklamasie No. 171 (Administrateurs-) 1953 hierby gewysig word—

- (a) deur die woord „een-en-twintig” in subartikel (a) van artikel twee te vervang deur die woord „agtien”; en
- (b) deur subartikel (b) van artikel elf te skrap.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Vyf-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehonderd Agt-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,

Administrateur van die Provincie Transvaal.

T.A.L.G. 3/1/99.

No. 310 (Administrateurs-), 1958.]

## PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIÉ ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL

Nademaal die Gesondheidskomitee van Messina by Proklamasie No. 203 (Administrateurs-), 1949, opnuut saamgestel is;

En nademaal die samestelling van die genoemde Gesondheidskomitee in sekere opsigte gewysig is by Proklamasies Nos. 87 (Administrateurs-), 1950, 230 (Administrateurs-), 1950 en 89 (Administrateurs-), 1957;

En nademaal dit dienstig geag word om die eersgenoemde Proklamasie verder te wysig—

- (a) om voorsiening te maak vir die verlaging tot agtien jaar van die ouderdom waarop persone kan stem wat daar toe bevoeg is; en
- (b) om die posisie betreffende sekere diskwalifikasies van lede reg te stel;

So is dit dat ek kragtens en ingevolge die bevoegdhede aan my verleen by subartikel (1) van artikel honderd vyf-en-twintig en paragraaf (b) van artikel honderd vyf-en-twintig van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, by hierdie Proklamasie proklameer dat Proklamasie No. 203 (Administrateurs-), 1949, verder gewysig word—

- (a) deur die woord „een-en-twintig” in subartikel (a) van artikel twee te vervang deur die woord „agtien”; en

(b) by the deletion of sub-section (2) of section eleven;

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Twenty-sixth day of November, One thousand Nine hundred and Fifty-eight.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator of the Province of Transvaal.  
T.A.L.G. 3/1/96.

No. 311 (Administrator's), 1958.]

### PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas by Proclamation No. 95 (Administrator's), 1941, the constitution of certain health committees was promulgated;

And whereas the provisions of the said Proclamation still apply to the health committees set out in the Schedule to this Proclamation;

And whereas it is deemed expedient to amend the former Proclamation in order—

- (a) to provide for the reduction to eighteen years of the age at which persons qualified thereto may vote; and
- (b) to correct the position with regard to certain disqualifications of members;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (1) of section one hundred and twenty-four and paragraph (b) of section one hundred and twenty-five of the Local Government Ordinance, 1939, I do by this my Proclamation proclaim that Proclamation No. 95 (Administrator's), 1941, is hereby amended—

- (a) by the substitution for the word "twenty-one" in sub-section (a) of section one, of the word "eighteen"; and
- (b) by the deletion of sub-section (2) of section ten.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Twenty-fifth day of November, One thousand Nine hundred and Fifty-eight.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator of the Province of Transvaal.  
T.A.L.G. 4.

### SCHEDULE

Amalia.	Kinross.
Biesjesvlei.	Lake Chrissie.
Charl Cilliers.	Leslie.
Devon.	Maquassi.
Eendracht.	Paardekop.
Graskop.	Pilgrims Rest.
Groot Marico.	Trichard.
Hartebeestfontein.	Witpoort.

Kinross.	Hartebeestfontein.
Lake Chrissie.	Kinross.
Leslie.	Leslie.
Maquassi.	Maquassi.
Paardekop.	Paardekop.
Pilgrims Rest.	Pelgrimsrus.
Trichard.	Trichard.
Witpoort.	Witpoort.

No. 312 (Administrator's), 1958.]

### PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas by Proclamation No. 238 (Administrator's) the constitution of the Pongola Health Committee was promulgated;

And whereas it is deemed expedient to amend the said Proclamation in order to provide for the reduction to eighteen years of the age at which persons qualified thereto may vote;

(b) deur subartikel (2) van artikel elf te skrap.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hierdie Ses-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehonderd Agt-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,  
Administrateur van die Provinie Transvaal.  
T.A.L.G. 3/1/96.

No. 311 (Administrateurs-), 1958.]

### PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal by Proklamasie №. 95 (Administrateurs-), 1941, die samestelling van sekere gesondheidskomitees afgekondig is;

En nademaal die bepalings van genoemde Proklamasie nog van toepassing is op die gesondheidskomitees in die Bylae van hierdie Proklamasie uiteengesit;

En nademaal dit dienstig geag word om die eersgenoemde Proklamasie te wysig—

- (a) om voorsiening te maak vir die verlaging tot agtien jaar van die ouderdom waarop persone kan stem wat daartoe bevoeg is; en
- (b) om die posisie betreffende sekere diskwalifikasies van lede reg te stel;

So is dit dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdhede aan my verleen by subartikel (1) van artikel honderd vier-en-twintig en paragraaf (b) van artikel honderd vyf-en-twintig van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, by hierdie Proklamasie proklameer dat Proklamasie №. 95 (Administrateurs-), 1941, hierby gewysig word—

- (a) deur die woord "cen-en-twintig" in subartikel (a) van artikel een te vervang deur die woord "agtien"; en
- (b) deur subartikel (2) van artikel tien te skrap.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Vyf-en-twintigste dag van November, Eenduisend Negehonderd Agt-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,  
Administrateur van die Provinie Transvaal.  
T.A.L.G. 4.

### BYLAE

Amalia.	Hartebeestfontein.
Biesjesvlei.	Kinross.
Charl Cilliers.	Leslie.
Chrissiemeer.	Maquassi.
Devon.	Paardekop.
Eendracht.	Pelgrimsrus.
Graskop.	Trichard.
Groot Marico.	Witpoort.

No. 312 (Administrateurs-), 1958.]

### PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal by Proklamasie №. 238 (Administrateurs-), 1958, die samestelling van die Gesondheidskomitee van Pongola afgekondig is;

En nademaal dit dienstig geag word om die Proklamasie te wysig om voorsiening te maak vir die verlaging tot agtien jaar van die ouderdom waarop persone kan stem wat daartoe bevoeg is;

Now therefore, under and by virtue of the powers vested in me by paragraph (b) of section one hundred and twenty-five of the Local Government Ordinance, 1939, I do by this my Proclamation proclaim that Proclamation No. 238 (Administrator's) 1958 is hereby amended by the substitution for the word "twenty-one" in sub-section (a) of section two of the word "eighteen".

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Twenty-fifth day of November, One thousand Nine hundred and Fifty-eight.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator of the Province of Transvaal.  
T.A.L.G. 3/1/113.

No. 313 (Administrator's), 1958.]

**PROCLAMATION**  
BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas an application has been received for permission to establish the township of Messina Extension No. 1 on Portions 16 and 17 of the farm Messina No. 815, district of Zoutpansberg;

And whereas the provisions of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, relating to the establishment of townships, have been complied with;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (4) of section twenty of the said Ordinance, I hereby declare that the said township shall be an approved township, subject to the conditions contained in the Schedule hereto.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Twenty-eighth day of November, One thousand Nine hundred and Fifty-eight.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator of the Province of Transvaal.  
T.A.D. 4/8/1608.

**SCHEDULE.**

**CONDITIONS UNDER WHICH THE APPLICATION MADE BY THE MESSINA HEALTH COMMITTEE UNDER THE PROVISIONS OF THE TOWNSHIPS AND TOWN-PLANNING ORDINANCE, 1931, FOR PERMISSION TO ESTABLISH A TOWNSHIP UNDER THE PROVISIONS OF ACT NO. 33 OF 1907, ON PORTIONS 16 AND 17 OF THE FARM MESSINA NO. 815, DISTRICT OF ZOUTPANSBERG, WAS GRANTED.**

**A—CONDITIONS OF ESTABLISHMENT.**

**1. Name.**

The name of the township shall be Messina Extension No. 1.

**2. Design of Township.**

The township shall consist of erven and streets as indicated on General Plan S.G. No. A.2563/58.

**3. Water.**

The applicant shall lodge with the Administrator for his approval a certificate to the effect that a supply of potable water, sufficient for the needs of the inhabitants of the township when it is fully built up including provision for fire fighting services, is available and that arrangements have been made regarding the delivery of the water and the reticulation thereof throughout the township. These arrangements shall include an undertaking by the applicant to reticulate water to the street frontage of any erf in the township when called upon so to do by the owner of the erf concerned provided the applicant is satisfied of the bona fide intention of such owner to build within a reasonable period.

A summarised statement setting forth the nature and quantity of the available supply of water and the major features of the arrangements shall accompany the said certificate as an annexure thereto.

So it dit dat ek kragtens en ingevolge die bevoegdhede aan my verleen by paragraaf (b) van artikel honderd vyf-en-twintig van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, by hierdie Proklamasie proklameer dat Proklamasie No. 238 (Administrateurs-) 1958 hierby gewysig word deur die woord „een-en-twintig” in subartikel (a) van artikel twee te vervang deur die woord „agtien”.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Vyf-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehonderd Agt-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,  
Administrateur van die Provincie Transvaal.  
T.A.L.G. 3/1/113.

No. 313 (Administrateurs-), 1958.]

**PROKLAMASIE**

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal 'n aansoek ontvang is om toestemming om die dorp Messina Uitbreiding No. 1 te stig op Gedeeltes 16 en 17 van die plaas Messina No. 815, distrik Zoutpansberg;

En nademaal aan die bepalings van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, wat op die stigting van dorpe betrekking het, voldoen is;

So is dit dat ek kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by subartikel (4) van artikel twintig van genoemde Ordonnansie aan my verleen word, hierby verklaar dat genoemde dorp 'n goedgekeurde dorp is, onderworpe aan die voorwaardes vervat in die bygaande Bylae.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN:

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Agt-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehonderd Agt-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,  
Administrateur van die Provincie Transvaal.  
T.A.D. 4/8/1608.

**BYLAE.**

**VOORWAARDES WAAROP DIE AANSOEK GEDOEËN DEUR DIE GESONDHEIDSKOMITEE VAN MESSINA, INGEVOLGE DIB BEPALINGS VAN DIE DORPE- EN DORPSAANLEG-ORDONNANSIE, 1931, OM TOESTEMMING OM INGEVOLGE WET NO. 33 VAN 1907 'N DORP TE STIG OP GEDEELTES NOS. 16 EN 17 VAN DIE PLAAS MESSINA NO. 815, DISTRIK ZOUTPANSBERG, TOEGESTAAN IS.**

**A—STIGTINGSVOORWAARDES.**

**1. Naam.**

Die naam van die dorp is Messina Uitbreiding No. 1.

**2. Ontwerpplan van die dorp.**

Die dorp bestaan uit erwe en strate soos aangewys op Algemene Plan L.G. No. A.2563/58.

**3. Water.**

Die applikant moet 'n sertifikaat aan die Administrateur vir sy goedkeuring voorlê waarin vermeld word dat 'n voorraad water geskik vir menslike gebruik en wat toereikend is om aan die vereistes van die dorp te voldoen wanneer dit heeltemal toegebou is, met inbegrip van voor-siening vir brandweerdienste, beskikbaar is, en dat reëlings getref is vir die lewering van water en die retikulasie daarvan deur die hele dorp. Hierdie reëlings moet 'n onderneming van die applikant insluit om water tot by die straatfront van enige erf in die dorp te retikuleer wanneer hy deur die eienaar van die betrokke erf daartoe aangesê word, mits die applikant daarvan oortuig is dat sodanige eienaar bona fide voornemens is om binne 'n redelike tydperk te bou.

'n Beknopte verklaring waarin die aard en hoeveelheid van die watervoorraad beskikbaar en die hooftrekke van die reëlings uiteengesit word, moet tesame met genoemde sertifikaat as 'n aanhangsel daarby ingedien word.

#### 4. Sanitation.

The applicant shall lodge with the Administrator for his approval a certificate to the effect that arrangements have been made for the sanitation of the township which shall include provision for the disposal of waste water, trade wastes and refuse.

A summarised statement of the main provisions of the arrangements shall accompany the certificate as an annexure thereto.

#### 5. Electricity.

The applicant shall lodge with the Administrator for his approval a certificate to the effect that arrangements have been made for the supply and distribution of electricity throughout the township.

A summarised statement of the main provisions of the arrangements shall accompany the certificate as an annexure thereto.

#### 6. Abandonment or Modification of Surface Right Permits.

The applicant shall obtain the abandonment, or modification in so far as they affect the township area, of the following Surface Rights:—

- (a) An area for children's recreation ground and park, with fencing, held under Surface Right Permit No. F. 8/36 by the Messina Health Committee, and defined by Plan R.M.T. No. 79.
- (b) Overhead power lines, held under Surface Right Permit No. F.6/37 by the Messina Health Committee and defined by Plan R.M.T. No. 14.
- (c) A water pipe line held under Surface Right Permit No. F.1/34 by the Messina Health Committee and defined by Plan R.M.T. No. 21.
- (d) An overhead electric power line and transformer, with fencing, held under Surface Right Permit No. F.10/50 by the Messina Health Committee and defined by Plan R.M.T. No. 22.
- (e) An electric power line and transformer, with fencing, held under Surface Right Permit No. F.7/50 by the Messina Health Committee and defined by Plan R.M.T. No. 18.
- (f) A water pipe line and overhead power line held under Surface Right Permit No. F.1/43 by the Messina Health Committee and defined by Plan R.M.T. No. 16.

#### 7. Parks.

Erven Nos. 459, 586 and 711, on the general plan shall be reserved as parks.

NOTE.—Buildings hereafter erected on Erf No. 459 shall be located not less than 25 feet from the boundary thereof abutting on Ham Street.

#### 8. Restriction against the Disposal of the Erven.

(a) No erf in the township shall be transferred until such time as any rights granted under the Gold Law relating to the use of the surface of the land of which the erf forms part, have been disposed of to the satisfaction of the Registrar of Mining Titles, Johannesburg.

(b) Erven Nos. 554, 555, 556, 557 and 558.—The erf shall not be disposed of until and unless it has been cleared from slime.

#### 9. Access.

(a) Access from the service street to the National Road shall be limited to such points and be subject to such conditions as the Controlling Authority under Act No. 21 of 1940 may from time to time determine.

(b) Temporary access from the service street to the National Road shall be limited to the point opposite the south-western corner of Erf No. 565.

#### 4. Sanitaire dienste.

Die applikant moet 'n sertifikaat aan die Administrator vir sy goedkeuring voorlê, waarin vermeld word dat reëlings getref is vir die sanitêre dienste in die dorp, met inbegrip van voorsiening vir die afvoer van afvalwater, bedryfsafval en vullisverwydering.

'n Beknopte verklaring van die hoofbepalings van die reëlings moet tesame met die sertifikaat as 'n aanhangsel daarby ingedien word.

#### 5. Elektrisiteit.

Die applikant moet 'n sertifikaat aan die Administrator vir sy goedkeuring voorlê, waarin vermeld word dat reëlings getref is vir die levering en distribusie van elektrisiteit deur die hele dorp.

'n Beknopte verklaring van die hoofbepalings van die reëlings moet tesame met die sertifikaat as 'n aanhangsel daarby ingedien word.

#### 6. Afstanddoening of wysiging van oppervlaktereg-permitte.

Die applikant moet die afstanddoening of wysiging van die volgende Oppervlakteregpermitte, vir sover hulle die dorpsgebied raak, verkry:—

- (a) 'n Gebied vir kinderontspanningsgrond en -park, met omheining, gehou deur die Gesondheidskomitee van Messina en omskryf by Plan R.M.T. No. 79 kragtens Oppervlakteregpermit No. F 8/36.
- (b) Oorhoofde Elektrisiteitstoeroerlyne gehou deur die Gesondheidskomitee van Messina kragtens Oppervlakteregpermit No. F 6/37 en omskryf by Plan R.M.T. No. 14.
- (c) 'n Waterpyplyn gehou deur die Gesondheidskomitee van Messina kragtens Oppervlakteregpermit No. F 1/34 en omskryf by Plan R.M.T. No. 21.
- (d) 'n Oorhoofde Elektrisiteitstoeroerlyn en transformatormet omheining gehou deur die Gesondheidskomitee van Messina kragtens Oppervlakteregpermit No. F 10/50 en omskryf by Plan R.M.T. No. 22.
- (e) 'n Elektrisiteitstoeroerlyn en transformatormet omheining gehou deur die Gesondheidskomitee van Messina kragtens Oppervlakteregpermit No. F 7/50 en omskryf by Plan R.M.T. No. 18.
- (f) 'n Waterpyplyn en oorhoofde elektrisiteitstoeroerlyn gehou deur die Gesondheidskomitee van Messina kragtens Oppervlakteregpermit No. F 1/43 en omskryf by Plan R.M.T. No. 16.

#### 7. Parke.

Erwe Nos. 459, 586 en 711 op die Algemene Plan word as parke voorbehou.

OPMERKING.—Geboue wat hierna op Erf No. 459 opgerig word, mag nie minder as 25 voet van die Hamstraat-grens daarvan geleë wees nie.

#### 8. Beparking op die van die hand sit van die erwe.

(a) Geen erf in die dorp mag oorgedra word nie tot tyd en wyl enige regte wat toegestaan is ingevolge die Goudwet, betreffende die gebruik van die oppervlakte van die grond waarvan die erf deel uitmaak tot voldoening van die Registrateur van Mynbriewe, Johannesburg, van die hand gesit is.

(b) Erwe Nos. 554, 555, 556, 557 en 558.—Die erf mag nie van die hand gesit word nie tot tyd en wyl en tensy die slyk daarvan verwijder is.

#### 9. Toegang.

(a) Toegang uit die diensstraat na die Nasionale Pad moet tot sodanige punte beperk word en aan sodanige voorwaardes onderworpe wees as wat die Beherende Gesag kragtens Wet No. 21 van 1940 van tyd tot tyd bepaal.

(b) Tydelike toegang uit die diensstraat na die Nasionale Pad moet tot die punt oorkant die suidwestelike hoek van Erf No. 565 beperk word.

### 10. Enforcement of Conditions.

The applicant shall observe the conditions of establishment and shall take the necessary steps to secure the enforcement of the conditions of title and any other conditions referred to in section *fifty-six bis* of Ordinance No. 11 of 1931: Provided that the Administrator shall have the power to relieve the applicant of all or any of the obligations and to vest these in any other person or body of persons.

#### B—CONDITIONS OF TITLE.

##### 1. All Erven.

The erf shall be subject to existing conditions and servitudes including the reservation of rights to minerals.

##### 2. The Erven with certain Exceptions.

The erven with the exception of—

- (i) the erven mentioned in Clause A 7 hereof;
- (ii) such erven as may be acquired for Government or Provincial purposes; and
- (iii) such erven as may be required or re-acquired for municipal purposes provided the Administrator, after consultation with the Board, has approved the purposes for which such erven are required—shall be subject to the further conditions hereinafter set forth:—

#### (A) General Conditions.

- (a) The applicant and any other person or body of persons so authorised in writing by the Administrator shall, for the purpose of securing the enforcement of these conditions and any other conditions referred to in section *fifty-six bis* of Ordinance No. 11 of 1931, have the right and power at all reasonable times to enter into and upon the erf for the purpose of such inspection or inquiry as may be necessary to be made for the above-mentioned purpose.
- (b) The erf, or any portion thereof, shall not be transferred, leased or in any other manner assigned or disposed of to any Coloured person and no Coloured person other than the servants of the owner or occupier bona fide and necessarily employed on the erf shall be permitted to reside thereon or in any other manner to occupy it.
- (c) The elevational treatment of all buildings shall conform to good architecture so as not to interfere with the amenities of the neighbourhood.
- (d) Neither the owner nor any other person shall have the right save and except to prepare the erf for building purposes, to excavate therefrom any material without the written consent of the local authority.
- (e) Except with the consent of the local authority, no animal as defined in the Local Authorities Pounds Regulations shall be kept or stabled on the erf.
- (f) No wood and/or iron buildings or buildings of unburnt clay-brick shall be erected on the erf.
- (g) Where, in the opinion of the local authority, it is impracticable for stormwater to be drained from higher lying erven direct to a public street the owner of the erf shall be obliged to accept and/or permit the passage over the erf of such stormwater: Provided that the owners of any higher lying erven, the stormwater from which is discharged over any lower lying erf, shall be liable to pay a proportionate share of the cost of any pipeline or drain which the owner of such lower lying erf may find necessary to lay or construct for the purpose of conducting the water so discharged over the erf.

#### (B) General Residential Erven.

In addition to the conditions set out in sub-clause (A) hereof, Erven Nos. 603, 604, 635 and 642 shall be subject to the following conditions:—

- (a) The erf shall be used solely for the purpose of erecting thereon a dwelling-house or a block of flats, boarding house, hostel or other buildings for such uses as may be allowed by the Administrator from time to time after reference to the Board and

### 10. Nakoming van voorwaardes.

Die applikant moet die stigtingsvoorwaardes nakom en moet die nodige stappe doen om te sorg dat die titelvoorwaardes en ander voorwaardes genoem in artikel *ses-en-vyftig bis* van Ordonnansie No. 11 van 1931, nagekom word: Met dien verstande dat die Administrateur die bevoegdheid besit om die applikant van almal of enige van die verpligtings te onthef en sodanige verpligtings by enige ander persoon of liggaam van persone te laat berus.

#### B—TITELVOORWAARDES.

##### 1. ALLE ERWE.

Die erf is onderworpe aan bestaande voorwaardes en servitutes met inbegrip van die voorbehou van minerale-rechte:

##### 2. Die erwe met sekere uitsonderings.

Die erwe uitgesonderd—

- (i) die erwe in klosule A 7 hiervan vermeld;
- (ii) erwe wat vir Goewerments- of Proviniale-doel-eindes verkry word; en
- (iii) erwe wat vir munisipale doeleinades verkry of her-verkry word mits die Administrateur, na raadpleging met die Dorperraad, die doeleinades waarvoor sodanige erwe nodig is, goedkeur het;

is onderworpe aan onderstaande verdere voorwaardes:—

##### (A) Algemene voorwaardes.

- (a) Die applikant en enige ander persoon of liggaam van persone wat skriftelik deur die Administrateur daartoe magtig verleen is, het, met die doel om te sorg dat hierdie voorwaardes en enige ander voorwaardes genoem in artikel *ses-en-vyftig bis* van Ordonnansie No. 11 van 1931 nagekom word, die reg en bevoegdheid om op alle redelike tye die erf te betree ten einde sodanige inspeksie te doen of ondersoek in te stel as wat vir bovermelde doel gedoen of ingestel moet word.
- (b) Die erf, of enige gedeelte daarvan, mag nie aan 'n Kleurling oorgedra, verhuur, of op 'n ander manier toegewys of van die hand gesit word nie, en geen Kleurling, uitgesonderd die eienaar of okkupererder se bedienades *bona fide*, en noodsaaklik in diens op die erf, word toegelaat om daarop te woon of om dit op 'n ander wyse te okkuper nie."
- (c) Die opstand van alle geboue moet voldoen aan die vereistes van goeie argitektuur sodat dit nie die bevalligheid van die omgewing benadeel nie.
- (d) Nog die eienaar nog enigiemand anders besit die reg om, behalwe om die erf vir boudoeleinades in gereedheid te bring, enige materiaal daarop uit te grawe sonder die skriftelike toestemming van die plaaslike bestuur.
- (e) Geen dier soos omskryf in die Skutregulasies van Plaaslike Besture, mag op die erf aangehou of op stal gesit word nie sonder die toestemming van die plaaslike bestuur.
- (f) Geen geboue van hout en/of sink of geboue van roustene mag op die erf opgerig word nie.
- (g) Waar dit na die mening van die plaaslike bestuur onuitvoerbaar is om neerslagwater van erwe met 'n hoër ligging regstreeks na 'n publieke straat af te voer, is die eienaar van die erf verplig om te aanvaar dat sodanige neerslagwater op sy erf vloeи en/of toe te laat dat dit daaroor loop: Met dien verstande dat die eienaars van erwe met 'n hoër ligging, vanwaar die neerslagwater oor 'n erf met 'n laer ligging loop, aanspreeklik is om 'n eweredige aandeel van die koste te betaal van enige pyplyn of afleivoor wat die eienaar van sodanige erf met 'n laer ligging nodig vind om aan te lê of te bou, om die water wat aldus oor die erf loop, af te voer.

##### (B) Algemene woonerwe.

Benewens die voorwaardes in subklosule (A) hiervan uiteengesit, is Erwe Nos. 603, 604, 635 en 642 aan die volgende voorwaardes onderworpe:—

- (a) Die erf moet uitsluitlik gebruik word om daarop 'n woonhuis of woonstelgebou, losieshuis, koshuis of ander geboue vir sodanige gebruik soos van tyd tot tyd deur die Administrateur toegelaat word, na raadpleging met die Dorperraad en die plaaslike

the local authority: Provided that when the township is included within the area of an approved Town-planning Scheme the local authority may permit such other buildings as may be provided for in the Scheme, subject to the conditions of the Scheme under which the consent of the local authority is required and provided further that—

(i) until the erf is connected to a public sewerage system the buildings shall not exceed two storeys and thereafter not more than three storeys in height;

(ii) the buildings on the erf shall not occupy more than 40 per cent of the area of the erf.

(b) Neither the owner nor any other person shall have the right to make or permit to be made upon the erf for any purpose whatsoever any bricks, tiles or earthenware pipes or other articles of a like nature.

(c) The main building, which shall be a completed building and not one partly erected and intended for completion at a later date, shall be erected simultaneously with or before the erection of the outbuildings.

(d) Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf shall be located not less than 25 feet from the boundary thereof abutting on a street.

(e) In the event of a dwelling-house being erected on the erf not more than one dwelling-house together with such outbuildings as are ordinarily required to be used in connection therewith shall be erected on the erf except with the consent of the Administrator; Provided that if the erf is subdivided or it or any portion of it is consolidated with any other erf or portion of an erf this condition may with the consent of the Administrator be applied to each resulting portion or consolidated area. The dwelling-house exclusive of outbuildings to be erected on the erf shall be of the value of not less than £1,500.

(f) If the erf is fenced, or otherwise enclosed, the fencing or other enclosing device shall be erected and maintained to the satisfaction of the local authority.

#### (C) Special Business Erven.

In addition to the conditions set out in sub-clause (A) hereof, Erven Nos. 408, 458, 472, 495, 496, 519, 520, 540 to 543, 562, 564, 565, 568 to 577, 587, 588, 591, 592 and 656 shall be subject to the following conditions:—

(a) The erf shall be used for trade or business purposes only, provided that it shall not be used for a warehouse, or a place of amusement or assembly, garage, industrial premises or an hotel and provided further that—

(i) until the erf is connected to a public sewerage system the building shall not exceed two storeys and thereafter not more than three storeys in height;

(ii) the upper floor or floors may be used for residential purposes;

(iii) the buildings on the erf shall not occupy more than 80 per cent of the area of the erf in respect of the ground floor and not more than 50 per cent of the area of the erf in respect of the upper floor or floors.

(b) Neither the owner nor any other person shall have the right to make or permit to be made upon the erf for any purpose whatsoever any bricks, tiles or earthenware pipes or other articles of a like nature.

(c) Subject to the provisions of any law, by-law or regulation and sub-clause (a) hereof there shall be no limitation of the number of shops or businesses that may be established or conducted on the erf, provided that no business of a kaffir eating-house of any description shall be conducted on the erf.

bestuur, op te rig: Met dien verstande dat wanneer die dorp binne die gebied van 'n goedgekeurde dorpsaanlegskema opgeneem word, die plaaslike bestuur ander geboue waarvoor in die skema voor-siening gemaak word, kan toelaat, behoudens die voorwaardes van die skema waarvolgens die toestemming van die plaaslike bestuur vereis word; en voorts met dien verstande dat—

(i) die geboue op die erf nie meer as twee verdiepings hoog mag wees totdat die erf met 'n publieke rioleringstelsel verbind is nie, en daarna nie meer as drie verdiepings nie;

(ii) die geboue op die erf nie meer as 40 persent van die oppervlakte van die erf mag beslaan nie.

(b) Nog die eienaar nog enigiemand anders besit die reg om vir enige doel hoegenamde bakstene, teëls of erdepype of ander artikels van 'n soortgelyke aard op die erf te vervaardig of te laat vervaardig.

(c) Die hoofgebou, wat 'n voltooide gebou moet wees en nie een wat gedeeltelik opgerig is en eers later voltooi sal word nie, moet gelyktydig met of vóór die oprigting van die buitegeboue opgerig word.

(d) Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word, moet minstens 25 voet van die straatgrens daarvan geleë wees.

(e) Ingeval 'n woonhuis op die erf opgerig word, mag nie meer as een woonhuis met sodanige buitegeboue as wat gewoonlik vir gebruik in verband daarmee nodig is, op die erf opgerig word nie, behalwe met die toestemming van die Administrator: Met dien verstande dat, as die erf onderverdeel word of as dit, of enige gedeelte daarvan, met enige ander erf of gedeelte van 'n erf gekonsolideer word, hierdie voorwaarde met toestemming van die Administrator op elke gevoldige gedeelte of gekonsolideerde gebied toegespas kan word. Die waarde van die woonhuis, sonder inbegrip van die buitegeboue, wat op die erf opgerig gaan word, moet minstens £1,500 wees.

(f) Indien die erf omhein of op 'n ander wyse toegemaak word, moet die heining of ander omheiningsmateriaal tot voldoening van die plaaslike bestuur opgerig en onderhou word.

#### (C) Spesiale besigheidserwe.

Benewens die voorwaardes in subklousule (A) hiervan uiteengesit, is Erwe Nos. 408, 458, 472, 495, 496, 519, 520, 540 tot 543, 562, 564, 565, 568 tot 577, 587, 588, 591, 592, en 656 aan die volgende voorwaardes onderworpe:—

(a) Die erf moet slegs vir handels- of besigheidsdoel-eindes gebruik word: Met dien verstande dat dit nie gebruik mag word as 'n pakhuis of vermaakklike- of vergaderplek, garage, nywerheidsperseel of hotel nie en voorts met dien verstande dat—

(i) die gebou nie meer as twee verdiepings hoog mag wees totdat die erf met 'n publieke rioleringstelsel verbind is, en daarna nie meer as drie verdiepings nie;

(ii) die boonste verdieping of verdiepings vir woon-doeleindes gebruik kan word;

(iii) die geboue op die erf nie meer as 80 persent van die oppervlakte van die erf ten opsigte van die grondverdieping en nie meer as 50 persent van die oppervlakte van die erf ten opsigte van die boonste verdieping of verdiepings mag beslaan nie.'

(b) Nog die eienaar nog enigiemand anders besit die reg om vir enige doel hoegenamde bakstene, teëls of erdepype of ander artikels van 'n soortgelyke aard op die erf te vervaardig of te laat vervaardig.

(c) Behoudens die bepalings van enige wet, verordening of regulasie en subklousule (a) hiervan, is daar geen beperking wat die aantal winkels of besigheide betref wat op die erf opgerig of gedryf kan word nie: Met dien verstande dat geen besigheid van 'n Naturelle-eethuis van watter aard ook al op die erf gedryf mag word nie.

- (d) No offensive trade as specified either in section ninety-five of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, or in a Town-planning Scheme in operation in the area may be carried on upon the erf.
- (e) The business premises shall be erected simultaneously with or before the erection of the outbuildings.

**(D) General Business Erven.**

In addition to the conditions set out in sub-clause (A) hereof, Erven Nos. 422, 563, 566, 567, 578 and 579 shall be subject to the following conditions:—

- (a) The erf shall be used for trade or business purposes only, provided that it shall not be used for a place of amusement or assembly.
- (b) Neither the owner nor any other person shall have the right to make or permit to be made upon the erf for any purpose whatsoever any bricks, tiles or earthenware pipes or other articles of a like nature.
- (c) The business premises shall be erected simultaneously with or before the erection of the outbuildings.
- (d) Subject to the provisions of any law, by-law, or regulation and sub-clause (a) hereof there shall be no limitation of the number of shops or businesses that may be established or conducted on the erf. Provided that no business carried on mainly with persons other than Europeans and no business of a kaffir eating-house, of any description shall be conducted on the erf.
- (e) No offensive trade as specified either in section ninety-five of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, or in a Town-planning Scheme in operation in the area may be carried on upon the erf.

**(E) Special Purpose Erven.**

In addition to the conditions set out in sub-clause (A) hereof, Erven Nos. 589, 590, 599 and 624 shall be subject to the following condition:—

The erf shall be used solely for religious purposes and purposes incidental thereto or for such other purposes as may be decided, and subject to such conditions as may be imposed by the Administrator after reference to the Board and the local authority.

**(F) Industrial Erven.**

In addition to the conditions set out in sub-clause (A) hereof, Erven Nos. 544 to 561 shall be subject to the following conditions:—

- (a) The erf and buildings erected and to be erected thereon shall be used solely for such industrial and/or commercial purposes (e.g. factories, warehouses, workshops and the like) as may be approved in writing by the local authority and other purposes incidental thereto; no retail trade of any description shall be conducted thereon or therefrom save as is in sub-clause (b) hereof provided and save that it is specially hereby provided that for the purposes of this clause the prohibition against retail trading set out above, shall not prohibit the owner from selling on the erf goods wholly or partially manufactured or processed or assembled thereon and other goods not manufactured on the land. Provided that such goods form part of or are incidental to the sale of, and/or are for use in or with goods manufactured wholly or in part or processed or assembled on the erf. The words "and other purposes incidental thereto" shall mean and include—

- (i) the erection and use for residential purposes of buildings for managers and watchmen of works, warehouses or factories erected on the said erf and, notwithstanding the prohibition contained in sub-clause (A) (b) hereof, with

- (d) Geen hinderlike bedryf, soos omskryf of in artikel 95 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, of in 'n dorpsaanlegskema wat op die gebied van toepassing is, mag op die erf gedryf word nie.
- (e) Die besigheidsgebou moet gelyktydig met, of vóór die oprigting van die buitegeboue opgerig word.

**(D) Algemene Besigheidserwe.**

Benewens die voorwaarde in subklousule (A) hiervan uiteengesit, is Erwe Nos. 422, 563, 566, 567, 578 en 579 aan die volgende voorwaarde onderworpe:—

- (a) Die erf moet slegs vir handels- of besigheidsdoelendes gebruik word. Met dien verstande dat dit nie gebruik mag word as 'n vermaaklikheids- of vergaderplek nie.
- (b) Nog die eienaar nog enigiemand anders besit die reg om vir enige doel hoegenaamd bakstene, teëls of erdepype of ander artikels van 'n soortgelyke aard op die erf te vervaardig of te laat vervaardig.
- (c) Die besigheidsgebou moet gelyktydig met, of vóór die oprigting van die buitegeboue opgerig word.
- (d) Behoudens die bepalings van enige wet, verordening of regulasie en subklousule (a) hiervan, is daar geen beperking wat die aantal winkels of besigheide betref wat op die erf opgerig of gedryf kan word nie. Met dien verstande dat geen besigheid wat hoofsaaklik gedryf word met persone wat nie blankes is nie en geen besigheid van 'n Natureelleethuis van watter aard ook al op die erf gedryf mag word nie.
- (e) Geen hinderlike bedryf, soos omskryf of in artikel 95 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, of in 'n dorpsaanlegskema wat op die gebied van toepassing is, mag op die erf gedryf word nie.

**(E) Erwe vir spesiale doeleinades.**

Benewens die voorwaarde in subklousule (A) hiervan uiteengesit, is Erwe Nos. 589, 590, 599 en 624 onderworpe aan die volgende voorwaarde:—

Die erf moet uitsluitlik gebruik word vir godsdienstoelendes en doeleinades in verband daarmee of vir sodanige ander doeleinades as wat bepaal word, en onderworpe aan sodanige voorwaarde as wat deur die Administrateur na raadpleging met die Dörperaad en die plaaslike bestuur opgelê word.

**(F) Nywerheidserwe.**

Benewens die voorwaarde in subklousule (A) hiervan uiteengesit, is erwe Nos. 544 tot 561 aan die volgende voorwaarde onderworpe:—

- (a) Die erf en die geboue wat daarop opgerig is en wat daarop opgerig gaan word, moet slegs gebruik word vir sodanige nywerheids- en/of handelsdoeleindes (bv. fabrieks-, pakhuise, werkinkel- en dergelyke doeleinades) as wat skriftelik deur die plaaslike bestuur goedgekeur word en vir ander doeleinades in verband daarmee; geen kleinhandel van watter aard ook al mag daarop daarvandaan gedryf word nie, behalwe soos in subklousule (b) hiervan bepaal, en behalwe dat daar spesiaal hierby bepaal word dat vir die toepassing van hierdie klousule, die verbod op kleinhandel, soos hierbo uiteengesit, nie die eienaar belet om goedere wat geheel en al of gedeeltelik op die erf vervaardig of bewerk of gemonteer word en ander goedere wat nie op die grond vervaardig word nie, op die erf te verkoop nie. Met dien verstande dat sodanige goedere 'n deel uitmaak van of verbondé is aan die verkoop van en/of vir gebruik is by of tesame met goedere wat geheel en al of gedeeltelik op die erf vervaardig of bewerk of gemonteer word. Die woorde "en vir ander doeleinades in verband daarmee" beteken en omvat—

- (i) die oprigting en gebruik vir woondoeleinades van geboue vir bestuurders en opsigters en werke, pakhuise of fabrieke wat op genoemde erf opgerig word en, ondanks die verbod in subklousule (A) (b) hiervan vervat, kan, met

the consent in writing of the Administrator given after consultation with the Native Affairs Department and of the local authority and subject to such conditions as the Administrator in consultation with the local authority may impose, provision may be made for the housing of coloured persons bona fide and necessarily employed on full-time work in the industry conducted on the erf;

- (ii) the erection of buildings to be used as offices or storerooms by the owner or occupier.

(b) The owner and any occupier shall not establish on the erf, except for the use of its own employees, a restaurant or tearoom business or a kaffir eating house.

(c) Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf shall be located not less than 10 feet from the boundary thereof abutting on a street. (This condition shall not apply to Erf No. 544.)

(d) The loading and off-loading of vehicles shall be done only within the boundaries of the erf, provided that no materials or goods of whatever nature shall be dumped, placed or stored on the portion of the erf between the building line and the street boundary of the erf, which portion shall not be used for any purpose other than laying-out and maintaining lawns and gardens.

#### (G) Special Residential Erven.

The erven, with the exception of those referred to in sub-clause (B) to (F) shall, in addition to the conditions set out in sub-clause (A) hereof, be subject to the following conditions:

(a) The erf shall be used for the erection of a dwelling-house only: Provided that, with the consent of the Administrator after reference to the Board and the local authority, a place of public worship or a place of instruction, social hall, institution or other buildings appertaining to a residential area, may be erected on the erf: Provided further that when the township is included within the area of an approved Town-planning Scheme, the local authority may permit such other buildings as may be provided for in the Scheme subject to the conditions of the Scheme under which the consent of the local authority is required.

(b) Neither the owner nor any other person shall have the right to make or permit to be made upon the erf for any purpose whatsoever any bricks, tiles or earthenware pipes or other articles of a like nature.

(c) Except with the consent of the Administrator who may prescribe such conditions as he may deem necessary, not more than one dwelling-house together with such outbuildings as are ordinarily required to be used in connection therewith shall be erected on the erf: Provided that if the erf is subdivided or it or any portion of it is consolidated with any other erf or portion of an erf this condition may, with the consent of the Administrator be applied to each resulting portion or consolidated area.

(i) The dwelling-house, exclusive of outbuildings, to be erected on the erf shall be of the value of not less than £1,500;

(ii) the main building, which shall be a completed building and not one partly erected and intended for completion at a later date, shall be erected simultaneously with or before the erection of the outbuildings.

(d) Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf shall be located not less than 25 feet from the boundary thereof abutting on a street.

die skriftelike toestemming van die Administrator gegee na raadpleging met die Departement van Naturellesake en van die plaaslike bestuur en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat die Administrateur, na raadpleging met die plaaslike bestuur ople, voor-siening gemaak word vir die huisvesting van kleurlinge wat bona fide en noodsaklik vol-tyds werkzaam is in die nywerheid wat op die erf gedryf word;

(ii) die oprigting van geboue wat as kantore of pakkamers deur die eienaar of okkupererder gebruik sal word.

(b) Die eienaar en enige okkupererder mag nie op die erf 'n restaurant of teekamerbesigheid of 'n Natuelle-eethuis oprig nie tensy dit vir gebruik deur sy eie werknemers is.

(c) Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word, moet minstens 10 voet van die straatgrens daarvan geleë wees. (Hierdie voorwaarde is nie van toepassing op Erf No. 544 nie.)

(d) Die op- en aflaai van voertuie moet slegs binne die grense van die erf geskied: Met dien verstande dat geen materiaal of goedere van watter aard ook al op die gedeelte van die erf tussen die boulyn en die straatgrens van die erf gestort, geplaas of bewaar mag word nie, en genoemde gedeelte mag vir geen ander doel as die uitle en onderhoud van grasperke en tuine gebruik word nie.

#### (G) Spesiale woonerwe.

Die erwe, met uitsondering van die in subklousules (B) tot (F) genoem, is, benewens die voorwaardes uiteengesit in subklousule (A) hiervan, aan die volgende voorwaardes onderworpe:

(a) Die erf moet slegs gebruik word om daarop 'n woonhuis op te rig: Met dien verstande dat, met toestemming van die Administrateur, na raadpleging met die Dorperaad en die plaaslike bestuur, 'n plek vir openbare godsdiensoefening of 'n plek van onderrig, 'n gemeenskapsaal, 'n inrigting of ander gebou wat in 'n woongebied tuishoort, op die erf opgerig mag word: Voorts met dien verstande dat wanneer die dorp in die gebied van 'n goedgekeurde dorpsaanlegskema ingesluit word, die plaaslike bestuur ander geboue waarvoor in die skema voorseening gemaak word, kan toelaat, behoudens die voorwaardes van die skema waargevalgens die toestemming van die plaaslike bestuur vereis word.

(b) Nog die eienaar nog enigiemand anders besit die reg om vir enige doel hoegenaamd bākstene, teels of erdepype of ander artikels van 'n soortgelyke aard, op die erf te vervaardig of te laat vervaardig.

(c) Uitgesonderd met die toestemming van die Administrateur wat sodanige voorwaardes kan stel as wat hy nodig ag mag nie meer as een woonhuis met sodanige buitegeboue as wat gewoonlik vir gebruik in verband daarmee nodig is, op die erf opgerig word nie: Met dien verstande dat as die erf onderverdeel word of as dit of enige gedeelte daarvan met enige ander erf of gedeelte van 'n erf gekonsolideer word, hierdie voorwaarde niet toestemming van die Administrateur op elke gevoldlike gedeelte of die gekonsolideerde gebied toegepas kan word.

(i) Die waarde van die woonhuis, sonder inbegrip van die buitegeboue, wat op die erf opgerig gaan word, moet minstens £1,500 wees.

(ii) Die hoofgebou, wat 'n voltooide gebou moet wees en nie een wat gedeeltelik opgerig is en eers later voltooi gaan word nie, moet gelykydig met of vóór die oprigting van die buitegebou opgerig word.

(d) Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word, moet minstens 25 voet van die straatgrens daarvan geleë wees.

- (e) If the erf is fenced, or otherwise enclosed, the fencing or other enclosing device shall be erected and maintained to the satisfaction of the local authority.

### 3. Erven Subject to Special Conditions.

In addition to the relevant conditions set out above, the undermentioned erven shall be subject to the following conditions:—

- (a) *Erven Nos. 408, 422, 458, 472, 495, 496, 519, 520 and 543.*—Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf shall be located not less than 25 feet from the boundary thereof abutting on Ham Street.
- (b) *Erven Nos. 544 and 565.*—Buildings, including outbuildings, hereafter erected on Erf No. 544 shall be located not less than 25 feet from the boundary thereof abutting on Ham Street and not less than 25 feet from any other street boundary and buildings, including outbuildings, hereafter erected on Erf No. 565 shall be located not less than 10 feet from the boundary thereof abutting on Ham Street and not less than 25 feet from any other street boundary.
- (c) *Erven Nos. 566 and 590.*—Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf shall be located not less than 25 feet from the boundary thereof abutting on the National Road.

### 4. Servitudes for Sewerage and Other Municipal Purposes.

In addition to the relevant conditions set out above, the erven shall be subject to the following conditions:—

- (a) The erf is subject to a servitude, six feet wide, in favour of the local authority, for sewerage and other municipal purposes, along any one of its boundaries other than a street boundary.
- (b) No building or other structure shall be erected within the aforesaid servitude area and no large-rooted trees shall be planted within the area of such servitude or within 6 feet thereof.
- (c) The local authority shall be entitled to deposit temporarily on the land adjoining the aforesaid servitude such material as may be excavated by it during the course of the construction, maintenance and removal of such sewerage mains, and other works as it in its discretion may deem necessary and shall further be entitled to reasonable access to the said land for the aforesaid purpose subject to any damage done during the process of constructing, maintaining and removing such sewerage mains and other works being made good by the local authority.

### 5. Definitions.

In the foregoing conditions the following terms shall have the meaning assigned to them:—

- (i) "Applicant" means the Messina Health Committee and its successors in title to the township.
- (ii) "Coloured person" means any African or Asiatic native, Cape Malay, or any person who is manifestly a Coloured person and includes any partnership or company or association of persons, in which any such person has the power to exercise any control whatsoever over the activities or assets of such partnership or company or association of persons.
- (iii) "Dwelling-house" means a house designed for use as a dwelling for a single family.

### 6. Government and Municipal Erven.

Should any erf referred to in clause A 7 or erven acquired as contemplated in clause B 2 (ii) or required or re-acquired as contemplated in clause B 2 (iii) hereof come into the possession of any person other than the Government or the local authority such erf shall thereupon be subject to such of the aforementioned or such other conditions as may be decided by the Administrator after consultation with the Board.

- (e) Indien die erf omhein of op enige ander wyse toegebring word, moet die heining of ander omheiningsmateriaal tot voldoening van die plaaslike bestuur opgerig en onderhou word.

### 3. Erwe onderworpe aan spesiale voorwaardes.

Benewens die betrokke voorwaardes hierbo uiteengesit, is ondergenoemde erwe onderworpe aan die volgende voorwaardes:—

- (a) *Erwe Nos. 408, 422, 458, 472, 495, 496, 519, 520 en 543.*—Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word, moet minstens 25 voet van die Hamstraatgrens daarvan geleë wees.
- (b) *Erwe Nos. 544 en 565.*—Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op Erf No. 544 opgerig word, moet minstens 25 voet van die Hamstraatgrens daarvan geleë wees en minstens 25 voet van enige ander straatgrens en geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op Erf No. 565 opgerig word, moet minstens 10 voet van die Hamstraatgrens daarvan geleë wees en minstens 25 voet van enige ander straatgrens.
- (c) *Erwe Nos. 566 en 590.*—Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word, moet minstens 25 voet van die Nasionale Padgrens daarvan geleë wees.

### 4. Serwiture vir riolerings- en ander munisipale doeleinades.

Benewens die betrokke voorwaardes hierbo uiteengesit, is alle erwe aan die volgende voorwaardes onderworpe:—

- (a) Die erf is onderworpe aan 'n serwituut vir riolerings- en ander munisipale doeleinades, ten gunste van die plaaslike bestuur, ses voet breed, langs enige van sy grense uitgesonderd 'n straatgrens.
- (b) Geen gebou of ander struktuur mag binne voor noemde serwituutsgebied opgerig word nie en geen grootwortelbome, mag binne die gebied van sodanige serwituut of binne ses voet daarvan geplant word nie.
- (c) Die plaaslike bestuur is geregtig om sodanige materiaal as wat deur hom uitgegrawe word tydens die aanleg, onderhoud en verwijdering van sodanige riuolhoofpypleidings en ander werke as wat hy volgens goeddunke as noodsaaklik beskou, tydelik te gooi op die grond wat aan voornoemde serwituut grens en voorts is die plaaslike bestuur geregtig tot redelike toegang tot genoemde grond vir voornoemde doel: Met dién verstande dat die plaaslike bestuur enige skade vergoed wat gedurende die aanleg, onderhoud en verwijdering van sodanige riuolhoofpypleidings en ander werke veroorsaak word.

### 5. Woordomskrywing.

In voormalde voorwaardes het onderstaande uitdrukkings die betekenis wat daaraan geheg word:—

- (i) "Applicant" beteken die Gesondheidskomitee van Messina, en sy opvolgers tot die eiendomsreg van die dorp.
- (ii) "Kleurling" beteken 'n Afrikaanse of Asiatische inboorling, Kaapse Maleier of iedereen wat klaarblyklik 'n Kleurling is; en omvat enige vennootskap of maatskappy of vereniging van persone, waarin enige sodanige persoon die bevoegdheid besit om enige beheer, van watter aard ook al, uit te oefen oor die werkzaamhede of bates van sodanige vennootskap of maatskappy of vereniging van persone.
- (iii) "Woonhuis" beteken 'n huis wat ontwerp is vir gebruik as 'n woning vir een gesin.

### 6. Goewerments- en munisipale erwe.

As 'n erf wat in klousule A 7 vermeld word of erwe wat verkry word soos beoog in klousule B 2 (ii) of verkry of herverkry soos beoog in klousule B 2 (iii) hiervan, in die besit kom van enige ander persoon as die Goewerment of die plaaslike bestuur, dan is so 'n erf daarop onderworpe aan sodanige van voornoemde voorwaardes of sodanige ander voorwaardes as wat die Administrateur na raadpleging met die Dorperad bepaal.



Administrator's Notice No. 884.] [3 December 1958.  
**MUNICIPALITY OF PRETORIA.—REVOCATION  
 OF CERTAIN BY-LAWS.**

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, notifies that he has been pleased, in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance to approve of the revocation of certain by-laws of the Municipality of Pretoria, set out in the Schedule hereto.

**SCHEDULE.**

1. By-laws for the eradication of Noxious Weeds; published under Administrator's Notice No. 176, dated the 22nd May, 1917.
2. Sale of Dagga By-laws, published under Administrator's Notice No. 458, dated 16th November, 1916.

Administrator's Notice No. 885.] [3 December 1958.  
**APPOINTMENT OF MEMBER.—ROAD BOARD OF  
 ZOUTPANSBERG.**

It is hereby notified for general information that the Administrator is pleased, under the provisions of subsections (1) and (2) of section *fifteen* of the Roads Ordinance, 1957 (No. 22 of 1957), to approve the appointment of Mr. S. Mostert as member of the Road Board of Zoutpansberg to fill an existing vacancy.

D.P. 03-035-25/3.

Administrator's Notice No. 886.] [3 December 1958.  
**PROPOSED REDUCTION OF "OUTSPAN" SERVI-  
 TUDÉ.—GROOTFONTEIN No. 217, DISTRICT  
 OF PILGRIMS REST.**

In view of application having been made on behalf of Transvaal Gold Mining Estates Limited, for the reduction of the servitude of outspan, in extent 1/150th of 4,840 morgen 288 square roods to which the remaining extent of the farm Grootfontein No. 217, District of Pilgrims Rest, is subject, it is the Administrator's intention to take action in terms of paragraph (iv) sub-section (1) of section *forty-six* of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957).

It is competent for any person interested to lodge his objections in writing with the Regional Officer, Transvaal Roads Department, Private Bag, Lydenburg, within three months of the date of publication of this notice in the *Provincial Gazette*.

D.P. 04-043-37/3/G/5.

Administrator's Notice No. 887.] [3 December 1958.  
**SURVEY OF OUTSPAN SERVITUDE.—FARM KOP-  
 PIESFONTEIN No. 415, DISTRICT OF PIETERS-  
 BURG.**

With reference to Administrator's Notice No. 1112 of the 28th December, 1955, it is hereby notified for general information that the Administrator, is pleased, under the provisions of paragraph (iv) of sub-section (1) and paragraph (ii) of sub-section (7) of section *forty-six* of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), to approve that the servitude in respect of the general outspan, in extent 1/75th of 685 morgen 68 square roods, to which the remaining extent of the farm Koppiesfontein No. 415, District of Pietersburg, is subject, be surveyed in the position and, in extent 5 morgen as indicated on Diagram S.G. No. A.5358/58.

D.P. 03-032-37/3/K-16.

Administrateurskennisgewing No. 884.] [3 Desember 1958.  
**MUNISIPALITEIT PRETORIA.—HERROEPING  
 VAN SEKERE VERORDENINGE.**

Die Administrateur maak hierby, ingevolge die bepalings van artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, bekend dat dit liom behaag het om, ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie sy goedkeuring te heg aan die herroeping van sekere verordeninge van die Munisipaliteit Pretoria, soos in die meegeante Bylae uiteengesit.

**BYLAE.**

1. *Bijwetten voor het Uitroeien van schadelijke Onkruiden*, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 176 van 22 Mei 1917.
2. *Verkoop van Dagga*, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 458 van 16 November 1916.

Administrateurskennisgewing No. 885.] [3 Desember 1958.  
**BENOEMING VAN RAADSLID.—PADRAAD VAN  
 ZOUTPANSBERG.**

Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Administrateur behaag om ooreenkomsdig subartikel (1) en (2) van artikel *vyftien* van die Padordonnansie, 1957 (No. 22 van 1957), goedkeuring te heg aan die benoeming van mnr. S. Mostert tot lid van die Padraad van Zoutpansberg om 'n vakature aan te vul.

D.P. 03-035-25/3.

Administrateurskennisgewing No. 886.] [3 Desember 1958.  
**VOORGESTELDE VERMINDERING VAN UIT-  
 SPANNINGSERWITUUT.—GROOTFONTEIN No.  
 217, DISTRIK PELGRIMSRUST.**

Met die oog op 'n aansoek ontvang namens Transvaal Gold Mining Estates Limited, om die opheffing van die serwituut van uitspanning, 1/150ste van 4,840 morgen, 288 vierkante roede groot, waaraan die resterende gedeelte van die plaas Grootfontein No. 217, distrik Pelgrimsrust onderworpe is, is die Administrateur voornemens om ooreenkomsdig paragraaf (iv) subartikel (1) van artikel *ses-en-vyftig* van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), op te tree.

Alle belanghebbende persone is bevoegd om binne drie maande vanaf die datum van verskyning van hierdie kennisgewing in die *Provinciale Koerant*, hulle bésware by die Streeksbeampte, Transvaalse Paaiedepartement, Privaatsak, Lydenburg, skriftelik in te dien.

D.P. 04-043-37/3/G/5.

Administrateurskennisgewing No. 887.] [3 Desember 1958.  
**OPMETING VAN UITSPANNINGSERWITUUT OP  
 DIE PLAAS KOPPIESFONTEIN No. 415, DIS-  
 TRIK PIETERSBURG.**

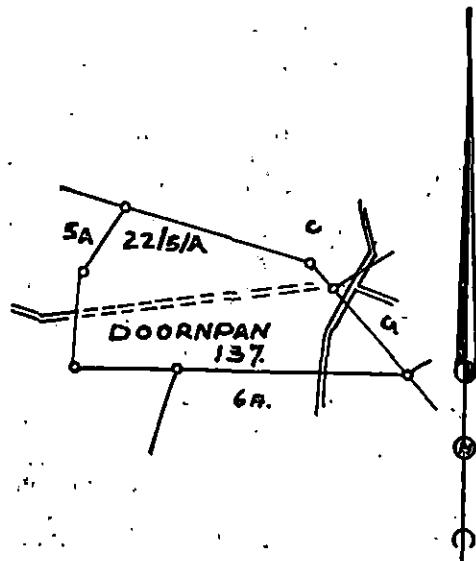
Met betrekking tot Administrateurskennisgewing No. 1112 van 28 Desember 1955, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Administrateur behaag, om ooreenkomsdig paragraaf (iv) van subartikel (1) en paragraaf (ii) van subartikel (7) van artikel *ses-en-vyftig* van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), goedkeuring te heg dat die serwituut ten opsigte van die algemene uitspanning, 1/75ste van 685 morgen 68 vierkante roedes groot, waaraan die resterende gedeelte van die plaas Koppiesfontein No. 415, distrik Pietersburg onderworpe is, opgemet word in die ligging en grootte 5 morgen soos aangevoer op Kaart L.G. 5358/58.

D.P. 03-032-37/3/K-16.

Administrator's Notice No. 888.] [3 December 1958.  
ROAD ADJUSTMENTS ON THE FARM DOORN-  
PAN No. 137.—DISTRICT OF LICHTENBURG.

With reference to Administrator's Notice No. 245 of 16 April 1958, it is hereby notified for general information that the Administrator is pleased under the provisions of sub-section (1) of section *thirty-one* of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), to approve the road adjustments shown on the subjoined sketch plan.

D.P. 07-075-23/24/D.18.



Administrateurskennisgewing No. 888.] [3 Desember 1958.  
PADREËLINGS OP DIE PLAAS DOORNPAN No. 137.—  
—DISTRIK LICHTENBURG.

Met betrekking tot Administrateurskennisgewing No. 245 van 16 April 1958, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Administrateur behaag om ooreenkomsdig subartikel (1) van artikel *een-en-dertig* van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), goedkeuring te heg aan die padreëlings soos aangevoer op bygaande sketsplan.

D.P. 07-075-23/24/D.18.

DP.07-075-23/24/D.18

VERWYSING. REFERENCE.

Pad Gesluit == Road Closed.

Bestaande Paadjie == Existing Roads.

Administrator's Notice No. 889.] [3 December 1958.  
REGISTRATION OF A VERMIN CLUB.—ORDI-  
NANCE No. 25 OF 1949.

In terms of paragraph (a) of sub-section (4) of section *three* of the Vermin Destruction Ordinance, 1949, it is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased to register the club listed in the Schedule hereto as a vermin club in respect of the areas specified therein.

#### SCHEDULE.

District.	Name of Vermin Club.	Farms in respect of which Club is Registered.
Standerton	Cyrus Ongedierteuitroegings-klub	Cyrus No. 20. Erdzak No. 51. Grootfontein No. 53. Wildebekraal No. 83. Ruiterkuilie No. 84. Darling No. 67. Welmoed No. 174. Sterkfontein No. 194.

FF. 152/66.

Administrator's Notice No. 890.] [3 December 1958.  
PROVINCIAL HOSTELS.

It is herewith notified for general information that the hostels enumerated hereunder have been declared provincial hostels in terms of the Regulations Governing the Erection, Maintenance and Control of Provincial Hostels, published under Administrator's Notice No. 8 of 4th January, 1950, as from the date given opposite each name:—

Name of Hostel.	Date from which Regulations apply.
1. Melkrivier Provincial Hostel.....	Second Term, 1958.
2. De Villiershof Provincial Hostel.....	Third Term, 1958.
3. Barberton High School Provincial Hostel	First Term, 1959.
4. Rob Ferreira High School Provincial Hostel	First Term, 1959.

Administrateurskennisgewing No. 889.] [3 Desember 1958.  
REGISTRASIE VAN ONGEDIERTE-UITROEIINGS-  
KLUB.—ORDONNANSIE No. 25 VAN 1949.

Ingevolge paragraaf (a) van subartikel (4) van artikel *drie* van die Ordonnansie op die Uitroeing van Ongedierte, 1949, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Administrateur behaag het om die klub in die bygaande Bylae genoem, te regstreer as 'n ongedierte-uitroeingsklub ten opsigte van die gebiede daarin vermeld.

#### BYLAE.

Distrik.	Naam van Ongedierte-uitroeingsklub.	Plase ten opsigte waarvan klub geregistreer is.
Standerton	Cyrus Ongedierteuitroeings-klub	Cyrus No. 20. Erdzak No. 51. Grootfontein No. 53. Wildebekraal No. 83. Ruiterkuilie No. 84. Darling No. 67. Welmoed No. 174. Sterkfontein No. 194.

FF. 152/66.

Administrateurskennisgewing No. 890.] [3 Desember 1958.  
PROVINSIALE KOSHUISE.

Dit word hiermee vir algemene inligting bekendgemaak dat die koshuise hieronder vermeld tot provinsiale koshuise verklaar is in terme van die Regulasies betreffende die Oprigting, Instandhouding en Beheer van Provinciale Koshuise, afgekondig onder Administrateurskennisgewing No. 8 van 4 Januarie 1950, vanaf die datum teenoor elke naam verskyn:—

Naam van Koshuis.	Datum waarop Regulasies van toepassing is.
1. Melkrivier Provinciale Koshuis.....	Tweede Kwartaal 1958.
2. De Villiershof Provinciale Koshuis..	Derde Kwartaal 1958.
3. Barberton Hoër Skool Provinciale Koshuis	Eerste Kwartaal 1959.
4. Rob Ferreira Hoër Skool Provinciale Koshuis	Eerste Kwartaal 1959.

Administrator's Notice No. 891.] [3 December 1958,  
MUNICIPALITY OF PRETORIA.—DAIRY BY-LAWS  
AMENDMENT.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance. T.A.L.G. 5/28/3.

MUNICIPALITY OF PRETORIA.—DAIRY BY-LAWS.

CHAPTER I.

DEFINITIONS.

1. For the purpose of these by-laws; unless the context indicates otherwise—
  - (a) "adulterated milk products" means and includes any milk product which contains any unwholesome substance of which does not conform to any definition in these by-laws;
  - (b) "approved veterinarian" means a veterinarian in the employ of the Council or any veterinarian registered under the provisions of Section *eleven* of Act No. 16 of 1933;
  - (c) "butter" means an emulsion of milk fat formed by churning a milk product and which contains—
    - (i) a minimum of 82 per cent milk fat;
    - (ii) a maximum of 2 per cent protein;
    - (iii) a maximum of 16 per cent moisture;
    - (iv) a maximum of 0·30 per cent mineral salts (exclusive of added common salt);
  - (d) "buttermilk" means the product that remains after the fat has been removed from any milk product on completion of the process of butter making and which contains not less than 5 per cent of milk-solids-not-fat and is free from foreign substance except added water and permitted colouring matter: Provided that the presence of less neutralising substances used before or during the churning process, is permitted;
  - (e) "certified raw milk" means milk which is of the quality and standard as defined for milk and which has been produced by the holder of a dairy farm licence who holds a permit to produce and sell certified raw milk;
  - (f) "Council" means the City Council of Pretoria;
  - (g) "cowkeeper" means any person who owns or has control of one or more cows within the Municipality for the production of milk for use in his own household only;
  - (h) "cowshed" means any premises within the municipality in which cows are kept or milked for the production of milk products for sale or disposal within the municipality;
  - (i) "cream" means an emulsion of milk fat or other milk constituents separated from milk by means of skimming or the application of centrifugal force, which contain not less than 20 parts per centum of milk fat;
  - (j) "dairy" means any place within the municipality from which milk products are sold or supplied or in which milk products are kept for sale;
  - (k) "dairy farm" means any place outside the Municipality where milk products are produced for sale or disposal within the municipality and includes any buildings or premises or part thereof in which cows are kept or milked for the production of milk products for sale as well as buildings or premises used for bottling milk products and sterilising dairy utensils and all appurtenances to any such buildings or premises;
  - (l) "homogenised milk" means milk which has been treated in such a manner as to ensure the breaking up of the fat globules to such an extent that after forty-eight hours storage no visible cream separa-

Administrateurskennisgewing No. 891.] [3 Desember 1958.  
MUNISIPALITEIT PRETORIA.—WYSIGING VAN  
MELKERYVERORDENINGE.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die verordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/28/3.

MUNISIPALITEIT PRETORIA.—MELKERYVERORDENINGE.

HOOFSTUK I.

WOORDOMSKRYWING.

1. Vir die toepassing van hierdie verordeninge, tensy uit die sinsverband anders blyk, beteken—
  - (a) „afgeroomde melk of afgeskeide melk” die vloeibare oorblyfsel na verwydering van die room en dit moet minstens agt punt sewe persent veilose vaste melkstowwe bevat maar geen vreemde stof nie, terwyl houers daarvan duidelik in albei die amptelike tale geëtiketteer is;
  - (b) „botter” ’n emulsie van melkvet wat gevorm word deur ’n melkproduk te karring en wat—
    - (i) ’n minimum van 82 persent melkvet;
    - (ii) ’n maksimum van 2 persent proteïne;
    - (iii) ’n maksimum van 16 persent vog; en
    - (iv) ’n maksimum van 0·30 persent mineraalsoute (bygevoegde gewone sout uitgesondert) bevat;
  - (c) „gehõmogeniseerde melk”, melk wat op ’n wyse behandel is wat die ophreek van die vetglobules dermate verseker dat geen sigbare room-afskeiding bo-op die melk, na agt-en-veertig uur se bering geskied nie, en die vetpersentasie van die boonste honderd milliliter van ’n kwart melk in ’n kwart-groottebottel of proporsionele volumes in houers van ander groottes nie met meer as vyf persent van die vetpersentasie van die oorblywende melk in die bottel of houer, soos na deeglik vermenging bepaal verskil nie;
  - (d) „gelisensieerde pasteuriseringsinstallasie” ’n pasteuriseringsinstallasie wat kragtens hierdie verordeninge as sodanig gelisensieer is;
  - (e) „gesertifiseerde roumelk”, melk van die gehalte en standaard wat vir melk omskryf is en wat geproduceer is deur dié houer van ’n melkplaas-lisensie, wat ’n permit hou om gesertifiseerde roumelk te produseer en te verkoop;
  - (f) „gepasteuriseerde melk”, melk waarvan iedere deeltjie—
    - (a) deur middel van die „houer”-pasteuriseringsproses behandel is, m.a.w. minstens dertig minute lank op ’n temperatuur van minstens honderd vyf-en-veertig grade Fahrenheit en hoogstens honderd en vyftig grade Fahrenheit gehou en daarna onmiddellik tot ’n temperatuur van hoogstens vyf-en-veertig grade Fahrenheit verkoel is;
    - (b) deur middel van die „vlugtige hoë-temperatuur”-pasteuriseringsproses behandel is, m.a.w. minstens vyftien sekondes lank op ’n temperatuur van minstens honderd en sesig grade Fahrenheit en hoogstens honderd twee-en-sestig grade Fahrenheit gehou en daarna onmiddellik tot ’n temperatuur van hoogstens vyf-en-veertig grade Fahrenheit verkoel is; of
    - (c) deur middel van enige ander proses wat pasteurisering net so doeltreffend verseker soos of die „houer” of die „vlugtige hoë-temperatuur”-proses, behandel is, en daarna teen besmetting beskerm is; die melk mag nie meer as een keer aldus verhit word nie en mag nie andersins met hitte behandel word nie. Gepasteuriseerde melk moet hoogstens hon-

- tion occurs on the milk, and the fat percentage of the top hundred millilitres of a quart of milk in a quart-sized milk bottle or of proportionate volumes in containers of other sizes does not differ by more than five per cent from the fat percentage of the remaining milk in the bottle or container as determined after thorough mixing;
- (m) "licensee" means a person holding a licence or permit under these by-laws;
- (n) "licensed pasteurisation plant" means pasteurisation plant licensed as such under these by-laws;
- (o) "medical officer of health" means the medical officer of health of the Council for the time being or his authorised deputy;
- (p) "milk" means the fresh, clean, and unaltered product obtained by the milking under proper sanitary conditions of one or more healthy cows, excluding that obtained within two weeks before and one week after calving and containing not less than three per cent of milk fat and not less than eight and one half per cent of milk solids other than fat, and containing not more than two hundred thousand organisms per millilitre; no decimal point nougt one millilitres;
- (q) "milk distributor" means any person in possession or occupation of a dairy or milk plant and who sells or disposes of milk products for human consumption or offers or exposes milk products for sale for human consumption whether in or from any premises or otherwise within the municipality;
- (r) "milk plant" means any place or premises or establishment whether in the municipality or elsewhere where milk products are collected, handled, processed (other than by pasteurisation), store, bottled or prepared for sale or disposal within the municipality;
- (s) "milk producer" means any person owning or having the control of one or more cows from which milk is obtained, and from which part or all of the milk products is sold or disposed of for human consumption or offered or exposed for sale for such disposal within the municipality and who holds a dairy farm licence;
- (t) "milk products" means and includes milk, certified raw milk, pasteurised milk, homogenised milk, sour milk, skimmed milk, buttermilk, reconstituted or recombined milk, cream, sweet cream, sour cream and reconstituted or recombined cream; all such milk products shall be based on the same bacterial standards as milk, save that the bacterial standard shall be in the case of sweet cream, not more than eight hundred thousand micro-organisms per millilitre and no *bacilli coli* in nougt point nougt nougt one millilitres and in the case of sour cream, sour milk and buttermilk there shall be no limitation to the number of micro-organisms but there shall be no indication of *bacilli coli* in nougt point nougt nougt one millilitres;
- (u) "municipal area" shall mean the area under control and jurisdiction of the Council;
- (v) "pasteurised milk" means milk, every particle of which—
- has been treated by the "Holder" process of pasteurisation i.e. has been retained at a temperature of not less than one hundred and forty-five degrees Fahrenheit and not more than one hundred and fifty degrees Fahrenheit for at least thirty minutes and thereafter immediately cooled to a temperature of not more than forty-five degrees Fahrenheit; or
  - has been treated by the "High Temperature Short Time" process of pasteurisation, i.e. has been retained at a temperature of not less than one hundred and sixty degrees

- derduisend mikroorganismes in een milliliter bevat en geen *bacilli coli* in een milliliter nie en enige monster daarvan wat na pasteurisering en vóór aflewering aan die verbruiker geneem word, moet aan 'n fosfatase-proef voldoen;
- (g) "goedgekeurde veearts", 'n veearts wat in diens van die Raad is of enige veearts wat kragtens die bepalings van artikel elf van Wet No. 16 van 1933 geregistreer is;
- (h) "hersaamgestelde" of herkombineerde melk", 'n melkprodukt wat deur die herkombinering van melkbestanddele met water verkry word en wat aan die standaarde vir melk, soos in die omskrywing van melk vervat, voldoen;
- (i) "hersaamgestelde" of herkombineerde room", 'n produk wat deur die herkombinering van room-bestanddele met water verkry word, wat aan die standaarde vir room, soos in die omskrywing van room vervat, voldoen;
- (j) "karringmelk", die produk wat oorby nadat die vet, by voltooiing van die bottermaakproses, uit enige melkprodukt verwijder is en dit moet minstens 5 persent vetlose vaste melkstowwe bevat maar geen vreemde stowwe, uitgesonderd bygevoegde water en veroorloofde kleurstowwe, nie: Met dien verstande dat die aanwesigheid van wanneer skadelose neutraliserende stowwe wat vóór of tydens die karringproses gebruik is, toegelaat word;
- (k) "koéihouer", enigiemand wat binne die munisipaliteit een of meer koeie vir die produksie van melk, net vir gebruik in sy eie huishouding, besit of bheer;
- (l) "koéistal", enige perseel binne die munisipaliteit waarin koeie vir die produksie van melkprodukte, vir verkoping of verhandeling binne die munisipaliteit, aangehou of gemeld word;
- (m) "lisensiehouer", iemand wat kragtens hierdie verordeninge 'n lisensie of permit hou;
- (n) "melk", die vars, skoon en onveranderde produk wat verkry word deur een of meer gesonde koeie onder behoorlik sanitêre toestande te melk, uitgesonderd die wat binne twee weke vóór en een week na kalwing verkry word, en wat minstens drie persent melkvet en minstens agt en 'n half persent ander vaste melkstowwe as vet bevat, en hoogstens tweehonderdduisend organismes per milliliter bevat, maar geen *bacilli coli* in desimale punt nul een milliliter nie;
- (o) "melkdistribueerder", enigiemand wat hetsy in of van enige perseel of andersins binne die munisipaliteit 'n melkery of melkinstallasie besit of okkupeer en melkprodukte vir menslike verbruik verkoop of verhandel of melkprodukte vir menslike verbruik te koop aanbied of uitstaal;
- (p) "melkery", enige plek binne die munisipaliteit waarvandaan melkprodukte verkoop of gelewer word, of waarin melkprodukte vir verkoping gehou word;
- (q) "melkinstallasie", enige plek of perseel of saak, hetsy binne die munisipaliteit of elders, waar melkprodukte vir verkoping of verhandeling binne die munisipaliteit versamel, gehanteer, verwerk (uitgesonderd deur pasteurisering), gebêre, in bottels gegooi of getap of voorberei word;
- (r) "melkplaas", enige plek buite die munisipaliteit waar melkprodukte vir verkoping of verhandeling binne die munisipaliteit geproduceer word met inbegrip van 'n gebou of perseel of gedeelte daarvan waarin koeie vir die produksie van melkprodukte vir verkoping gehou of gemelk word, asook geboue of persele waar melkprodukte in bottels gegooi of getap en melkerygereedskap en alle toebehore by enige sodanige geboue of persele gesteriliseer word;
- (s) "melkprodukte", ook melk, gesertifiseerde roumelk, gepasteuriseerde melk, gehomogeniseerde melk, suurmilk, afgeroomde melk, karringmelk, hersaamgestelde of herkombineerde melk, room,

Fahrenheit and not more than one hundred and sixty-two degrees Fahrenheit for at least fifteen seconds and thereafter immediately cooled to a temperature of not more than forty-five degrees Fahrenheit;

(c) has been treated by any other process ensuring pasteurisation as effectively as either the Holder or High Temperature Short Time process, and is thereafter protected from contamination; the milk shall not be so heated more than once and shall not be otherwise treated by heat. Pasteurised milk shall contain not more than one hundred thousand micro-organisms in one millilitre, no *bacilli coli* in one millimetre and shall satisfy a phosphatase test on any sample taken after pasteurisation and before delivery to the consumer;

(w) "pasteurisation plant" means and includes any plant in which milk is pasteurised for sale or distribution within the municipality, and every building machine, apparatus, equipment and appurtenance employed in or necessary for the pasteurisation, heating, storing, cooling, processing, packaging, or in any way handling milk in such plant and forming part of or connected with such plant: Provided that, where milk is pasteurised in any part of a plant shall be deemed to be a pasteurisation plant;

(x) "reconstituted or recombined cream" means a product resulting from the recombining of cream constituents with water and which complies with the standards of cream contained in the definition of cream.

(y) "reconstituted or recombined milk" means a milk product resulting from the recombining of milk constituents with water and which complies with the standards of milk contained in the definition of milk;

(z) "skimmed milk or separated milk" means the liquid residue left after extracting cream and shall contain not less than eight point seven per cent of milk-solids-not-fat, not containing any foreign substance while containers of such shall be clearly labelled in both official languages;

(aa) "sour cream" means cream the acidity of which is more than nought point two per cent expressed as lactic acid;

(bb) "sour milk" shall mean a milk product the acidity of which is more than nought point two per cent expressed as lactic acid and shall include milk products which have been soured by natural processes or by applied bacterial processes harmless to human beings or by the addition of lactic acid and which contains not less than enight point five per cent of milks-solids-not-fat;

(cc) "sweet cream" means cream containing twenty per cent of butter fat which has a clean, sweet flavour with an acidity of not more than nought point two per cent.

#### LICENCES AND PERMITS.

2. (1) No person shall be a cowkeeper, nor for the purpose of sale or disposal of milk products within the municipality utilise any premises as a dairy, dairy farm, cowshed, milk plant nor as a pasteurisation plant unless he holds a current licence or permit so to do: Provided that, subject to section 36, nothing else in these by-laws shall prevent any recreational, sporting, social or other club or the licensee of any boarding-house, hotel, restaurant, eating-house, tearoom, coffee-room, milk bar or any other similar business or occupation from purveying milk products supplied in the ordinary course of supplying meals and light refreshments consumed on the premises, subject to the condition that such milk products have been obtained only from a licensed dairy or milk plant. Provided further that no such club or licence shall sell or purvey milk products for consumption off the premises unless he first has obtained from the Council

soetroom, suurroom en hersaamgestelde of herkombineerde room; sodanige melkprodukte word almal op dieselfde bakterie-standaarde as melk gebaseer, uitgesonderd dat die bakterie-standaard in geval van soetroom, hoogstens agt honderduisend mikroorganismes per milliliter en geen *bacilli coli* in nul punt nul een milliliter is en daar in geval van suurroom, suurmilk en karring-milk geen beperking van die aantal mikroorganismes is nie maar daar geen teken van *bacilli coli* in nul punt nul een milliliter mag wees nie;

(t) "melkprodusent", enigiemand wat een of meer koeie besit of beheer waarvan melk verkry word of waarvan die melkprodukte gedeeltelik of geheel en al vir menslike verbruik verkoop of verhandel word of te koop vir sodanige verhandeling binne die munisipaliteit aangebied of uitgestal word, en wat 'n melkplaaslicensie hou;

(u) "munisipaliteit", die gebied onder die beheer en jurisdiksie van die Raad;

(v) "pasteuriseringsinstallasie", ook enige installasie waarin melk gepasteuriseer word vir verkooping of verspreiding binne die munisipaliteit en iedere gebou, masjien, apparaat, toerusting en toebehore wat vir die pasteurisering, verhitting, beringing, verkoeling, verwerking of verpakking of op enige wyse vir die hantering van melk in sodanige installasie gebruik word of daarvoor nodig is en 'n deel vorm van sodanige installasie of daar mee in verband staan: Met dien verstande dat waar melk in enige gedeelte van 'n installasie gepasteuriseer word, die hele installasie as 'n pasteuriserings-installasie beskou word;

(w) "Raad", die Stadsraad van Pretoria;

(x) "room", 'n emulsie van melkvet of ander melkbestanddele, wat deur middel van afroming of die toepassing van middelpuntvliedende krag van melk afgeskei is, en wat minstens 20 dele melkvet per honderd dele bevat;

(y) "soetroom", room wat twintig persent bottervet bevat, wat 'n skoon, soet geur en 'n surheid van hoogstens nul punt twee persent het;

(z) "stadsgesondheidshoof", die stadsgesondheidshoof van die Raad asdan of sy gemagtigde plaasvervanger;

(aa) "suurmilk", 'n merkproduk waarvan die surheid meer as nul punt twee persent is, uitgedruk as melksuur, en ook melkprodukte wat deur natuurlike prosesse of deur toegepaste bakterie-prosesse wat skadeloos is vir menslike wesens of deur die toevoeging van melksuur, versuur is, en dit moet minstens agt punt vyf persent vetlose vaste melkstowwe bevat;

(bb) "suurroom", room waarvan die surheid meer as nul punt twee persent is, uitgedruk as melksuur;

(cc) "veralste melkproduk", ook enige melkproduk wat enige skadelike stof bevat of wat nie met enige omskrywing in hierdie verordeninge ooreenkomen nie.

#### LISENSIES EN PERMITTE.

2. (1) Niemand mag 'n koeihouer wees of vir die doel van die verkoop of verhandeling van melkprodukte enige perseel binne die munisipaliteit as 'n melkery, melkplaas, koeistal, melkinstallasie of 'n pasteuriseringsinstallasie gebruik nie, tensy hy 'n geldige lisensie of permit hou om dit te doen: Met dien verstande dat behoudens artikel 36 'niks ander wat in hierdie verordeninge vervat is enige ontspannings-, sport-, sosiale of ander klub of die lisensiehouer van enige losieshuis, hotel, restaurant, eethuis, teekamer, koffiekamer, melksalon of enige ander soortgelyke besigheid of bedryf verhinder om melkprodukte wat gelewer word in die gewone loop van die lewering van maaltye en ligte verversings wat op die perseel verbruik word, te verskaf nie; onderworpe aan die voorwaarde dat sodanige melkprodukte slegs van 'n gelisensieerde melkery of melkinstallasie verkry is: Voorts met dien verstande dat geen sodanige klub of lisensiehouer melkprodukte vir gebruik buite die perseel mag verkoop of verskaf nie, tensy hy vooraf 'n lisensie, wat hierna 'n

a licence so to do, herein after referred to as a milk licence.

(2) A milk licence issued in terms of the second proviso to sub-section (1) shall be subject to section 41 and also to the following conditions:—

- (a) That all milk products so supplied for consumption off the premises have been obtained only from a licensed dairy or milk plant in unopened containers not exceeding one quart each, and shall be sold only in such opened containers;
- (b) that such containers shall have been filled and efficiently sealed in a milk plant or pasteurisation plant in such a manner that access to the contents thereof cannot be obtained without damage to the container or the seal thereof;
- (c) that the containers shall bear the legible names and addresses of the milk plant or pasteurisation plant where such containers were filled and sealed, and of the licensee thereof;
- (d) that the milk products shall at all times prior to sale for consumption off the premises be maintained at a temperature below fifty degrees Fahrenheit.

3. No person shall introduce or cause to be introduced into the municipality any milk products produced on a dairy farm situate outside the municipality unless he is a holder of a current dairy farm permit in respect of each dairy farm, if more than one, from which such milk products are produced, and shall dispose of such milk products only to a licensed dairy, milk, plant, or pasteurisation plant.

4. No milk producer or milk distributor shall introduce, receive or purvey within the municipality, milk products produced or prepared on premises outside the municipality unless such premises are duly covered by a permit in terms of these by-laws.

5. No cowkeeper shall keep a cow or cows within the municipality unless he shall hold a current permit from the Council so to do, which permit shall be at the absolute discretion of the Council.

6. Any person contravening any provision of sections 2 to 5 inclusive is liable on conviction to a penalty not exceeding £10 and to a further penalty of £1 per day for every day during which such contravention shall continue after notice from the medical officer of health has been served upon him to discontinue such contravention.

#### LICENCE AND PERMIT FEES.

7. (1) Any licence or permit under these by-laws shall cover any period not exceeding one year and shall expire on the 31st day of December following the date of issue thereof.

(2) Any licence or permit applied for and issued after the 30th day of June in any one year shall bear one-half of the fees hereinafter stipulated.

(3) Applications for new licences and permits and for transfer of existing licences and permits shall be made to the medical officer of health in terms of the relative form set out in Schedule A, who shall within twenty-one days thereafter notify the applicant of the approval, or disapproval of such application.

(4) New licences and permits and transfer of existing licences and permits shall be taken out from the Council's Licensing Officer within seven days after receiving written notice from the medical officer of health that the issue of such new licences, permits or transfer has been approved of.

(5) Renewals of annual licences and permits shall be effected on or before the 31st day of January of each year.

8. No licence or permit shall be transferable from the licensee or permit holder to any other person nor shall any licence or permit in respect of any premises be transferable to any other premises without the written permission of the Council.

melklicensie genoem word, van die Raad verkry het om dit te doen.

(2) 'n Melklicensie wat volgens die tweede voorbeholds-bepaling van subartikel (1) uitgereik word, is onderworpe aan artikel 41 en ook aan die volgende voorwaarde:—

- (a) Alle melkprodukte wat aldus vir verbruik buite die perseel gelewer word, moet slegs van 'n gelisensierte melkery of melkinstallasie in ongeopende houers van hoogstens een kwart elk afkomstig wees, en moet net in sodanige ongeopende houers verkoop word.
- (b) sodanige houers moet in 'n melkinstallasie of pasteurisinginstallasie gevul en doeltreffend verseël word op so 'n wyse dat daar nie toegang tot die inhoud daarvan verkry kan word sonder om die houer of die seël daarvan te beskadig nie;
- (c) Die houers moet die leesbare name en adres van dié melkinstallasie of die pasteuriseringsinstallasie waar sodanige houers gevul en verseël is, en die licensiehouer daarvan daarop hê;
- (d) Die melkprodukte moet te alle tye voor die verkoop vir verbruik buite die perseel op 'n temperatuur laer as vyftig grade Fahrenheit gehou word.

3. Niemand mag enige melkprodukte wat geproduseer is op 'n melkplaas wat buite die munisipaliteit geleë is in die munisipaliteit inbring of laat inbring nie, tensy hy die houer is van 'n geldige melkplaaspermit ten opsigte van iedere melkplaas, as daar meer as een is, waarop sodanige melkprodukte geproduseer word, en hy sodanige melkprodukte slegs aan 'n gelisensierte melkery, melkinstallasie of pasteuriseringsinstallasie verhandel.

4. Geen melkprodusent of melkdistribueerde mag melkprodukte wat op 'n perseel buite die munisipaliteit geproduseer of voorberei is in die munisipaliteit inbring, ontvang of verskaf nie, tensy sodanige perseel behoorlik deur 'n permit kragtens hierdie verordeninge gedek is.

5. Geen koeihouer mag 'n koei of koeie binne die munisipaliteit aanhou nie, tensy hy 'n geldige permit van die Raad hou om dit te doen, welke permit geheel en al volgens die goeddunke van die Raad uitgereik word.

6. Enigiemand wat enige bepaling van artikels 2 tot en met 5 oortree, is by skuldigbeviinding strafbaar met 'n boete van hoogstens £10 en met 'n verdere boete van £1 per dag vir iedere dag waartydens sodanige oortreding voortduur nadat 'n kennisgewing van die standsgesondheidshoof om sodanige oortreding te staak, aan hom bestel is.

#### LISENSIE- EN PERMITGELDE.

7. (1) Enige lisensie of permit kragtens hierdie verordeninge dek enige tydperk van hoogstens een jaar, en verstrek op die 31ste dag van die Desember wat op die datum van uitreiking volg.

(2) Vir enige lisensie of permit wat na die 30ste dag van Junie in enige enkele jaar aangevra en uitgereik word, moet een helfte van die hierna bepaalde gelde betaal word.

(3) Aansoeke om nuwe lisensies en permitte en om oordrag van bestaande lisensies en permitte moet ooreenkomsdig die vorm, soos in Bylae A uiteengesit, gedoen word by die standsgesondheidshoof, wat binne een-en-twintig dae daarna die aanvraer van die goedkeuring of afkeuring van sodanige aansoek in kennis moet stel.

(4) Nuwe lisensies en permitte en oordrag van bestaande lisensies en permitte moet binne sewe dae na ontvangst van skriftelike kennisgewing van die standsgesondheidshoof dat die uitreiking van sodanige nuwe lisensies, permitte of oordragte goedgekeur is, by die Raad se Licensiebeampte uitgeneem word.

(5) Hernuwing van jaarlike lisensies en permitte moet voor of op die 31ste dag van Januarie van iedere jaar geskied.

8. Sónder die Raad se skriftelike toestemming is geen lisensie of permit van die lisensie- of permithouer aan enige ander persoon, of enige lisensie of permit ten opsigte van enige perseel, aan enige ander perseel oordraagbaar nie.

9. The following annual fees shall be paid to the Council in respect of licences and permits hereunder set forth:—

**Provided that—**

(i) in the event of the same licensee or permit holder conducting a dairy, dairy farm, cowshed, milk plant and pasteurisation plant, or any two or more of them on one and the same premises, one licence or permit only shall be paid for and the remaining licences or permits shall be issued free of any licence fee. The licence or permit to be paid for shall be the one carrying the highest licence or permit fee;

(ii) in the event of the holder of a Cowkeeper's Permit, selling, distributing, or giving away for human consumption outside his own household, any milk products produced by cows, the subject of his permit, such permit shall be cancelled.

## **APPLICATIONS FOR LICENCES AND PERMITS.**

10. (1) Any person desiring to take out a licence or permit under these by-laws shall forward to the medical officer of health a written application in the form set out in Schedule A.

(2) In the event of an application for a licence or permit in respect of premises situate outside the municipality, such application shall be accompanied by the consent and agreement in writing of the applicant and of the owner of such premises if such owner be not the applicant to inspection of such premises at all reasonable times by duly authorised officials of the Council and to be subject to and observe and comply with all or such of these by-laws or other by-laws of the Council as the medical officer of health may consider necessary.

### **FORM OF LICENCE OR PERMIT.**

11. (1) A dairy licence or permit shall specify

- (a) the name and address of the licensee or permit holder;
  - (b) the situation of the dairy.

(2) A dairy farm licence or permit shall specify—

  - (a) the name and address of the licensee or permit holder.
  - (b) the situation of the dairy farm.

(3) A cowshed licence or permit shall specify—

  - (a) the name and address of the licensee or permit holder.
  - (b) the number and the situation of the cowshed.

(4) A milk plant licence or permit shall specify—

  - (a) the name and address of the licensee or permit holder.
  - (b) the situation of the milk plant.

(5) A pasteurisation plant licence or permit shall specify—

  - (a) the name and address of the licensee or permit holder.
  - (b) the situation of the pasteurisation plant.

9. Die volgende jaärgelde is ten opsigte van ondergemelde lisensies en permitte aan die Raad betaalbaar:—

	£	s.	d.
(a) Melkerylisensie of permit ten opsigte van iedere melkery .....	5	0	0
(b) Melkplaaslisensie of permit ten opsigte van iedere melkplaas .....	4	0	0
(c) Koeistallisensie ten opsigte van iedere koeistal .....	4	0	0
(d) Melkinstallasielisensie of -permit .....	4	0	0
(e) Pasteuriseringsinstallasielisensie of -permit .....	10	0	0
(f) Koeihouerspermit ten opsigte van hoogstens twee koeie binne die munisipaliteit .....	Geen.		
Ten opsigte van iedere koei meer as twee koeie .....	10	0	0
per koei.			
(g) Melklisensie vir iedere klub, losieshuis, hotel, restaurant, eethuis, teekamer, koffiekamer of melksalon wat melk of melkprodukte vir verbruik buite die perseel verkoop of verskaf .....	5	0	0
(h) Permit vir gesertifiseerde roumilk .....	10	0	0

Met dien verstande dat—

- (i) ingeval dieselfde lisensie- of permithouer 'n melkery, melkplaas, koeistal, melkinstallasie of pasteuriseringsinstallasie of enige twee of meer hiervan "op dieselfde perseel" aanhou, daar net vir een lisensie of permit betaal word en die oorblywende lisensies of permitte sonder enige lisensiegelds uitgereik word; die lisensie of permit waarvoor betaal word, moet dié wees waarop die hoogste lisensie- of permitgelde van toepassing is; en

(ii) ingeval die houer van 'n "koeihouerspermit" enige melkprodukte wat geproduseer word deur koeis wat die onderwerp van sy permit is, vir menslike verbruik buite sy eie huishouding verkoop, distributeer, of weggee, sodanige permit ingetrek word.

## AANSOEK OM LISSENSIES EN PERMITTE.

10. (1) Enigiemand wat kragtens hierdie verordeninge 'n lisensie of permit wil uitneem, moet 'n skriftelike aansoek, in die vorm wat in Bylae A uiteengesit is, aan die stadsgesondheidshoof rig.

(2) In geval van 'n aansoek om 'n lisensie of permit ten opsigte van persele wat buite die munisipaliteitgebied geleë is, moet sodanige aansoek vergesel gaan van die skrifstelike toestemming of instemming van die aanvraer, en van die eienaar van sodanige perseel indien sodanige eienaar nie die aanvraer is nie, tot inspeksie van sodanige perseel te alle redelike tye deur behoorlik gemaatigde beämptes van die Raad en om aan alle of sodanige van hierdie verordeninge of ander verordeninge van die Raad wat die stadsgesondheidshoof nodig ag, onderworpe te wees en dit na te kom en daaraan te voldoen.

### VORM VAN LISSENSIE OF PERMIT.

- 11. (1) 'n Melkerylisensie of -permit moet—

- (a) die naam en adres van die licensie- of permithouer;
  - (b) die ligging van die melkery spesifiseer.
  - (2) 'n Melkplaaslicensie of -permit moet—
    - (a) die naam en adres van die licensie- of permithouer;
    - (b) die ligging van die melkplaas spesifiseer.
  - (3) 'n Koeistalllicensie of -permit moet—
    - (a) die naam en adres van die licensie- of permithouer;
    - (b) die aantal en ligging van die koeistalle spesifiseer.
  - (4) 'n Melkinstallasielicensie of -permit moet—
    - (a) die naam en adres van die licensie- of permithouer;
    - (b) die ligging van die melkinstallasie spesifiseer.
  - (5) 'n Pasteuriseringsinstallasielicensie of -permit moet—
    - (a) die naam en adres van die licensie- of permithouer;
    - (b) die ligging van die pasteuriseringsinstallasie spesifiseer.

- (6) A cowkeeper's permit shall specify—  
 (a) the name and address of the permit holder;  
 (b) the situation of the premises in which the cows are to be kept;  
 (c) the number of cows covered by such permit.
- (7) A milk licence shall specify—  
 (a) the name and address of the licensee;  
 (b) the situation of the licensee's premises.
- (8) A certified raw milk permit shall specify—  
 (a) the name and address of the permit holder;  
 (b) situation of premises in which milk is to be produced.

#### LICENCE OR PERMIT NOT ISSUED UNDER CERTAIN CONDITIONS.

12. No licence nor permit shall be issued to any person unless the requirements of these by-laws and such other by-laws of the Council as may be applicable have been complied with in respect of the premises to be used as a dairy, a dairy farm, cowshed, milk plant or pasteurisation plant.

#### RESTRICTED AREA.

13 (1) No person shall erect or use any cowshed in any portion of the Municipal area of Pretoria, other than that portion of the farm Pretoria Town and Townlands No. 599, District Pretoria, known as Voortrekkerhoogte (Military Cantonments) and that portion of the Western townlands set aside for dairy purposes, defined as follows:—

From the south-western boundary of portion 24 of the aforesaid farm Pretoria Town and Townlands along the southern boundary of the said Portion 24 to the western beacon of Portion 34, then along the south-western boundary of the said Portion 34 to the south eastern beacon of 34, then along the eastern boundary of portion L.5 continued in a straight line to the northern edge of the Pelindaba Road, then along the northern boundary of the Pelindaba Road to the western boundary of the Pretoria Town and Townlands and from there in a northerly direction along the said western boundary of the Pretoria Town and Townlands to the south-western beacon of Portion 24, as aforementioned.

(2) No cowshed shall be erected or used in those portions of the municipality set out in sub-section (1) in such a position that any portion of it is less than seventy-five feet from any street line or frontage of the erf or plot on which it is situated, nor less than twenty feet from any of the other boundaries of such erf or plot, nor less than fifty feet from any dwelling house, such distances to be measured in a straight line the nearest point of the cowshed to the nearest point of the street line, boundary or dwelling house, respectively.

(3) For the purpose of this section any alteration or adaptation for use as a cowshed of any existing building or premises shall be deemed to be the erection of a cowshed.

#### REQUIREMENTS FOR DAIRIES, COWSHEDS, DAIRY FARMS AND MILK PLANTS.

14. No dairy, cowshed, dairy farm or milk plant shall be licensed or a permit issued in respect thereof under these by-laws unless the following be provided and maintained and after issue of the licence or permit there shall at all times during the period thereof be provided in and to such dairy, cowshed, dairy farm or milk plant—

- (a) a pure, wholesome and conveniently accessible water supply, free from liability to pollution and in sufficient quantity for all purposes connected with the licensed premises including the cleaning of all utensils and appliances;

- (6) 'n Koeihouerspermit moet—  
 (a) die naam en adres van die permithouer;  
 (b) die ligging van die perseel waarin die koeie gehou sal word;  
 (c) die aantal koeie waarvoor die permit geld, spesifieer.
- (7) 'n Melklisensie moet—  
 (a) die naam en adres van die lisensiehouer;  
 (b) die ligging van die lisensiehouer se perseel spesifieer.
- (8) 'n Permit vir gesertifiseerde roumelk moet—  
 (a) die naam en adres van die permithouer;  
 (b) die ligging van die perseel waarop die melk geproduseer sal word spesifieer.

#### LISENSIE OF PERMIT WORD ONDER SEKERE OMSTANDIGHede NIE UITGEREIK Nie.

12. Geen lisensie of permit word aan enigiemand uitgereik nie, tensy daar aan die vereistes van hierdie verordeninge en sodanige ander verordeninge van die Raad as wat van toepassing is, voldoen is ten opsigte van die perseel wat as 'n melkery, 'n melkplaas, 'n koeistal, 'n melkinstallasie of 'n pasteuriseringsinstallasie gebruik sal word.

#### BEPERKTE GEBIED.

13. (1) Niemand mag enige koeistal oprig of gebruik in enige gedeelte van die munisipaliteit nie, behalwe dié gedeelte van die plaas Pretoria Town and Townlands No. 599, distrik Pretoria, bekend as Voortrekkerhoogte (Militaire Kantonnemente) en dié gedeelte van die westelike dorpsgronde wat vir melkerydoeleindes opsy gesit en as volg omskryf is;—

Van die suidwestelike grens af van gedeelte 24 van voornoemde plaas Pretoria Town and Townlands, langs die suidelike grens van genoemde gedeelte 24 tot by die westelike baken van gedeelte 34; van daar langs die suidwestelike grens van genoemde gedeelte 34 tot die suidoostelike baken van 34; van daar langs die oostelike grens van gedeelte L.5 reguit tot by die noordekant van die Pelindaba-pad; van daar langs die noordelike grens van die Pelindaba-pad tot by die westelike grens van die plaas Pretoria Town and Townlands en van daar in 'n noordelike rigting langs genoemde westelike grens van die plaas Pretoria Town and Townlands tot by voornoemde suidwestelike baken van gedeelte 24.

(2) Geen koeistal mag in so 'n posisie op dié gedeeltes van die munisipaliteit wat in subartikel (1) uiteengesit is, óperig of gebruik word dat enige deel daarvan minder as vyf-en-sewentig voet van enige straatlyn of front van die erf of plot waarop dit geleë is, of minder as twintig voet van enige van die ander grense van sodanige erf of plot, of minder as vyftig voet van enige woonhuis is nie; sodanige afstande moet in 'n reguitlyn van die naaste punt van die koeistal na die naaste punt van die straatlyn, grens of woonhuis, onderskeidelik gemeet word.

(3) Vir die toepassing van hierdie artikel word enige verandering of wysiging vir gebruik as 'n koeistal van enige bestaande gebou of perseel as die oprigting van 'n koeistal beskou.

#### VEREISTES VIR MELKERYE, KOEISTALLE, MELKPLASE EN MELKINSTALLASIES.

14. Geen melkery, koeistal, melkplaas of melkinstallasie word kragtens hierdie verordeninge gelisensieer en geen permit word ten opsigte daarvan uitgereik nie, tensy die volgende verskaf en in stand gehou word, en na uitreiking van die lisensie of permit moet die volgende te alle tyd gedurende die tydperk daarvan in en aan sodanige melkery, koeistal, melkplaas of melkinstallasie gelewer word:—

- (a) 'n Suiwer, gesonde en gerieflik toeganklike watervoorraad, vry van die moontlikheid van besmetting en in voldoende hoeveelheid vir al die doeleindes wat met die gelisensieerde perseel in verband staan, met inbegrip van die skoonmaak van alle gereedskap en toebehore;

- (b) proper and effective ventilation by means of sufficient number of inlet and outlet openings of adequate size and suitable construction;
- (c) in the case of cowsheds and premises utilised for milking on dairy farms, proper and effective lighting in the proportion per cow of three square feet of unobstructed and transparent windows, capable of being fully opened; and so placed as to secure proper lighting of every part of the cowshed;
- (d) in the case of cowsheds or premises utilised for milking on dairy farms for each animal an air space of not less than six hundred cubic feet and a floor space of not less than sixty square feet; such floor space being divided into stalls for individual cows by means of metal stall divisions constructed according to the specifications set out in Schedule B;
- (e) in the case of cowsheds or premises utilised for milking on dairy farms an impervious floor of cement, concrete, granolithic, asphalt, vitrified brick or stone, set in mortar, with joints grouted and flushed level with cement, such floor to be properly graded to a manure channel not less than eighteen inches wide and from four to six inches deep, with rounded corners, and with a fall in the floor of the channel of not less than one in eighty. In cowsheds licensed prior to the 1st July, 1926, a manure channel of a minimum width of twelve inches shall be permitted;
- (f) for the reception and carrying off of the liquid manure of any cowshed or premises utilised for milking on dairy farms, a properly trapped gulley fixed outside the cowshed or such premises and connected to the public sewer, where such is available, and where such is not available, the liquid manure shall be carried off by a suitable drain or pipe to a close covered cement-lined catch pit situated outside the cowshed or such premises;
- (g) in the case of dairies, dairy farms and milk plants, when so required by the medical officer of health, a room known as the milk room having a minimum floor area of one hundred and forty four square feet to be used solely for the purpose of straining, cooling, bottling, canning, or keeping therein milk and clean milk utensils only; such room to have no internal communication with any dwelling quarters, to be dustproof and to be well lighted and ventilated by means of a door and opening glazed windows, and rendered fly-proof by means of fly-screens fitted to the windows and all other openings and a spring flydoor, such screens and doors to consist of wire gauze not less than two hundred and fifty-six meshes to the square inch; such room shall be provided with an impervious floor, graded towards an outlet;
- (h) in the case of dairies, dairy farms or milk plants, a suitable room having no internal communication with any dwelling quarter, and being adjacent to a milk plant or milk room with a minimum floor space of 144 square feet for the washing, sterilising and storing when not in use of all milk receptacles and dairy utensils;
- (i) in the case of dairies, dairy farms or milk plants a suitable apparatus for the sterilising by steam of all bottles, cans and other receptacles for milk products and dairy utensils;
- (j) in connection with cowsheds a suitable manure receptacle which shall be at least fifty feet from the cowshed or milk room, and shall be constructed of or lined with impervious material, and provided with a clos-fitting flyproof cover. Provided that this also shall apply to dairy farms
- (b) behoorlike en doeltreffende ventilasie deur middel van 'n toereikende aantal inlaat- en uitlaatopenings van voldoende grootte en geskikte konstruksie;
- (c) in geval van koeistalle en persele wat vir melkery op melkplase gebruik word, behoorlike en doeltreffende beligting in die verhouding per koei van drie vierkante voet van onversperde en deursigtige vensters wat heeltemal oopgemaak kan word en so geplaas is dat dit behoorlike beligting van iedere gedeelte van die koeistal verseker;
- (d) in sodanige koeistal of perseel wat vir melkery op melkplase gebruik word, vir iedere dier 'n lugruimte van minstens seshonderd kubieke voet en 'n vloerruimte van minstens sesig vierkante voet, welke vloerruimte in staanplekke vir individuele koeie verdeel moet word deur middel van metaal-stalafskortings wat ooreenkomsdig die spesifikasies wat in Bylae B uiteengesit is, opgerig is;
- (e) in geval van koeistalle of persele wat vir melkery op melkplase gebruik word, 'n ondeurdringbare vloer van cement, beton granoliet, asfalt, geglaasuurde baksteen of klip, wat in dagha gemessel en met cementbry gelykgevoeg is, welke vloer behoorlik moet afloop na 'n misafvoergeut, minstens agtien duim (18") breed en vier tot ses duim diep, met afgeronde hoeke en met 'n val van minstens een op tagtig in die bodem van die geut, maar in koeistalle wat voor 1 Julie 1926 gelisensieer is, word 'n misafvoergeut met 'n minimum breedte van twaalf duim toegelaat;
- (f) vir die ontvangs en afvoer van vloeibare mis van enige koeistal of perseel wat vir melkery op melkplase gebruik word, 'n behoorlik afgeslote rioolput wat buite die koeistal of sodanige perseel ingeing en met die openbare riool, waar beskikbaar, verbind is, en waar dit nie beskikbaar is nie, moet die vloeibare mis deur 'n geskikte riool of pyp na 'n deeglik bedekte, sementuitgevoerde vergaarput wat buite die koeistal of sodanige perseel geleë is, aangevoer word;
- (g) in melkerye, op melkplase en in melkinstallasies, wanneer die stadsgesondheidshoof dit verlang, 'n vertrek bekend as die melkkamer met 'n minimum vloeroppervlakte van honderd vier-en-veertig vierkante voet, wat uitsluitlik gebruik moet word om melk deur te syg, te verkoel, in bottels of kanne te gooi of te tap, of om melk en slegs skoon melkgereedskap daarin te hou, welke vertrek geen binne-verbinding met enige woning mag hê nie, stofvry moet wees en goed belig en -geventileer deur middel van 'n deur en glasvensters wat oopgemaak kan word, en teen vlieë gevrywaar moet word deur middel van 'n toeklapdeur en vlieëskerms wat aan die vensters en alle ander openings aangebring is; sodanige skerms en deure moet uit gaasdraad met minstens tweehonderd ses-en-vyftig gaatjies per vierkante duim bestaan, en sodanige vertrek moet van 'n ondeurdringbare vloer wat skuins na 'n uitlaatopening afloop, voorsien word;
- (h) in melkerye, op melkplase of in melkinstallasies, 'n geskikte vertrek, met geen binne-verbinding met enige woning nie, aangrensend aan 'n melkinstallasi of melkkamer, en met 'n minimum vloerruimte van 144 vierkante voet, vir die opwas, sterilisering en berging van alle melkhouders en melkerygereedskap wanneer dit nie in gebruik is nie;
- (i) in melkerye, op melkplase of in melkinstallasies, 'n geskikte toestel vir die stoomsterilisering van alle bottels, kanne en ander houders vir melkprodukte, en melkerygereedskap;
- (j) in verband met koeistalle, 'n geskikte mishouer wat minstens vyftig voet van die koeistal of melkkamer af moet wees, van ondeurdringbare materiaal gebou of uitgevoer en van 'n digte vlieëwerende deksel voorsien moet wees: Met dien verstande dat dit ook op melkplase van toepassing is, tensy mis een keer per dag van die per-

- unless the manure is removed from the premises in which cows are milked once daily and immediately conveyed to a suitable site at least one hundred yards from such premises or milk room;
- (k) suitable and sufficient housing, washing and sanitary accommodation for any person living or employed on the premises.

**NO COMMUNICATION WITH BEDROOM, STORAGE OF PARAFFIN.**

15. No dairy shall communicate with any bedroom or closet or urinal, and no person shall use any dairy, or milkroom for keeping, storing, purveying, or selling paraffin or fish or other substance which would be injurious to the milk products.

**BUILDINGS.**

16. Every licensee who produces milk products for sale or disposal within the municipality shall milk or cause to be milked any cow or cows from which such products are to be derived in a building which shall comply with the provisions of section 14.

**THOROUGH CLEANLINESS TO BE MAINTAINED.**

17. Every licensee who carries on a dairy, cowshed, dairy farm, milk plant or pasteurisation plant shall—
- (a) at all times maintain the whole of the premises licensed, or for which he holds a permit, in a thorough state of cleanliness and well ventilated, and cause the floor of any premises utilised under such licence or permit, to be thoroughly washed daily; where milking takes place in a specially constructed milking shed other than the building in which the cows are housed, such shed and surroundings shall be kept in a thorough state of cleanliness, and all precautions shall be taken to prevent contamination of the milk by dust, flies, or otherwise and no milking in the open air shall be allowed;
- (b) cause any manure in any such premises to be removed at least once in every twenty-four hours, and twice in twenty-four hours where cows are continually stabled, and in the case of a cowshed, cause the contents of the receptacle referred to in sub-section (j) of section 14 to be removed from the licensed premises at least once in every forty-eight hours. No manure may be deposited within one hundred yards of any dairy farm premises, except in an approved manure receptacle and no liquid manure shall be allowed to overflow;
- (c) cause all vessels and utensils used in any such dairy, cowshed, dairy farm, milk plant or pasteurisation plant to be kept in good repair and thoroughly clean, and for the latter purpose have same cleaned with steam after each occasion of use, and stored in such a manner as to remain clean and free from any contamination until used;
- (d) take all proper precautions for preventing the infection or contamination by dust, dirt, flies, vermin, effluvia or otherwise of any milk product produced or kept in such dairy or cowshed or milkroom;
- (e) exercise personal supervision or supervision by competent European deputy of all milking, bottling and processing operations.

**SLEEPING IN COWSHED, DAIRY OR MILKROOM.**

18. No licensee shall permit any cowshed, dairy, milk-plant, washroom or milkroom or any premises utilised for milking to be used as a sleeping apartment for any human being, or for any purpose incompatible with the proper preservation of the cleanliness of the building or of the milk vessels or utensils or milk products therein or in any manner likely to cause contamination of the milk products.

seel waarop koeie gemelk word, verwijder en onmiddellik na 'n gesikte terrein, minstens honderd tree van sodanige perseel of melkkamer af, vervoer word;

- (k) gesikte en voldoende behuising, was- en sanitêre geriewe vir enigiemand wat op die perseel woon of daar werk.

**GEEN VERBINDING MET SLAAPKAMER, BERGING VAN PARAFFIEN.**

15. Geen melkery mag met enige slaapkamer of kloset of urinoir verbind wees nie, en niemand mag enige melkery of melkkamer gebruik om paraffien of vis of ander stof wat vir melkprodukte skadelik is, te hou, te berg, te verskaf of te verkoop nie.

**GEBOUE.**

16. Iedere lisensiehouer wat melkprodukte vir verkoop of verhandeling binne die munisipaliteit produseer, moet enige koei of koeie waarvan sodanige produkte verkry word, melk of laat melk in 'n gebou wat aan die bepalings van artikel 14 voldoen.

**VOLKOME REINHEID MOET GEHANDHAAF WORD.**

17. Iedere lisensiéhouer wat 'n melkery, koeistal, melkplaas, melkinstallasie of pasteuriseringsinstallasie het, moet—

- (a) die hele perseel wat gelisensieer is of waarvoor hy 'n permit hou, te alle tye in 'n toestand van volkome reinheid en goed geventileer hou, en die vloer van enige gebou wat kragtens sodanige lisensie of permit gebruik word, daagliks deeglik laat was; waar daar in 'n spesiaal aangeboude melkstal, wat nie die gebou is waarin die koeie gehuisves word nie, gemelk word, moet sodanige stal en omgewing in 'n toestand van volkome reinheid gehou word en alle voorsorgsmaatreëls moet getref word om besmetting van die melk-deur stof, vlieë of andersins te voorkom, en daar mag nie in die ope lug gemelk word nie;
- (b) enige mis op enige sodanige perseel minstens een keer elke vier-en-twintig uur, en waar die koeie voortdurend op stal staan, twee keer elke vier-en-twintig uur laat verwijder, en in 'n geval van 'n koeistal, die inhoud van die houer wat in sub-artikel (j) van artikel 14 gemeld word, minstens een keer elke agt-en-veertig uur van die gelisensieerde perseel laat verwijder; geen mis mag binne honderd tree van enige melkplaasperseel gestort word nie, behalwe in goedgekeurde mishouers en geen vloeibare mis mag toegelaat word om oor te loop nie;
- (c) alle vate en gereedskap wat in enige sodanige melkery, koeistal, melkplaas, melkinstallasie of pasteuriseringsinstallasie gebruik word, in 'n goeie toestand en volkome skoon laat hou en dit vir laagenoemde doel elke keer nadat dit gebruik is, met stoom laat skoonmaak en op sodanige wyse laat berg dat dit skoon en vry van besmetting bly totdat dit gebruik word;
- (d) al die behoorlike voorsorgsmaatreëls tref om die besmetting of besoedeling deur stof, vuilis, vlieë, ongedierte, effluvia of andersins van enige melkprodukt wat in sodanige melkery of koeistal of melkkamer geproduceer of gehou word, te voor-kom;
- (e) oor alle melk-, vul- en verwerkingsbedrywighede persoonlike toesig of toesig deur 'n bekwame blanke plaasvervanger uitoefen.

**SLAAP IN KOESTAL, MELKERY OF MELKKAMER.**

18. Geen lisensiehouer mag toelaat nie dat enige koeistal, melkery, melkinstallasie, waskamer of melkkamer of enige perseel wat vir melkery gebruik word, as 'n slaapvertrek vir enige menslike wese of vir enige doeleinde wat onversoenbaar is met die behoorlike behoud van die reinheid van die gebou of van die melkvate of gereedskap of melkprodukte daarin of wat op enige wyse moontlik die besmetting van die melkprodukte kan veroorsaak, gebruik word.

## KEEPING OF MILK IN COWSHED.

19. No licensee shall permit any milk products to be stored or kept in any cowshed, or premises utilised for milking on any dairy farm, or dwelling house. After milking, all milk shall be forthwith removed to a dairy, milk plant or milkroom. Bottles, vessels, or containers intended for use in distributing or purveying the milk shall not be filled elsewhere than in an approved milkroom or milk plant.

## ONLY BOVINES TO BE KEPT IN COWSHED.

20. No licensee shall permit any building used by him for the keeping of cows, to be used for the keeping therein of animals other than bovines, each bovine, as far as air space is concerned, to count as a cow.

## CLEANLINESS OF DWELLINGS OF EMPLOYEES.

21. No licensee shall permit any premises used by any employee in connection with such licence or permit to be in a dirty condition.

## NO SWINE TO BE WITHIN ONE HUNDRED YARDS OF DAIRY OR MILKROOM.

22. No licensee shall allow any swine on the premises in respect of which he is licensed within one hundred yards of any such dairy, milkroom or any premises in which milk is produced or milking utensils are cleansed or kept and when any swine are kept on the dairy farm their sties shall be maintained in a thoroughly clean and sanitary condition and the drainage therefrom shall be disposed of in such a manner as to prevent the possibility of contamination of milk products handled by such milk producer or milk distributor.

## GROOMING OF Cows.

23. Every licensee shall ensure—

- (a) that the cows kept by him be groomed daily and kept free from accumulation of manure, mud, or other filth;
- (b) that the long hairs from the flanks and udders of the cows be clipped and kept short;
- (c) that the udder and teats of the cows be washed clean and dried with a clean cloth immediately prior to milking and that the first stream from each teat be rejected;
- (d) that no grooming or sweeping or any feeding with dusty forage take place in any cowshed or premises utilised for milking where milking is in progress or within half an hour prior thereto.

## PROVISION FOR WASHING HANDS.

24. (1) Every licensee shall provide and keep at all times at his dairy or at his cowshed or other premises where milk is produced or stored or kept a receptacle filled with clean water, and also soap and nailbrush and clean towels for the purpose of cleansing the hands of every person employed in milking cows or in handling, conveying or selling milk.

(2) Every licensee shall ensure that every person who milks a cow on his premises shall wash his hands with soap and clean water immediately before commencing to milk such cow, and shall wear a clean overall of washable material whilst so employed. Every person who milks a cow on such premises shall wear a clean overall and shall wash his hands immediately before milking. The milker's hands shall be kept clean while milking and they shall not come in contact with the milk. If a lubricant is used it shall be of a good quality and shall be kept under aseptic conditions.

(3) Every person who handles, conveys or distributes milk products under licence or permit in terms of these by-laws shall be clean in his person and clothing, and shall wear a clean white overall while so employed. Failure to comply with this requirement shall render such person guilty of a contravention of these by-laws. Every

## HOU VAN MELK IN KOEISTAL.

19. Geen lisensiehouer mag toelaat dat enige melkprodukte in enige koeistal of perseel wat vir melkery op enige melkplaas gebruik word, of in 'n woonhuis geberg of gehou word nie. Nadat die koeie gemelk is, moet alle melk onverwyld na 'n melkery, melkinstallasie of melkkamer verwyder word. Bottels, vate of houers wat vir gebruik by distribuering of verskaffing van melk bedoel is, mag op geen ander plek as in 'n goedgekeurde melkkamer of melkinstallasie gevul word nie.

## SLEGS BEESTE MOET IN KOEISTAL GEHOU WORD.

20. Geen lisensiehouer mag toelaat dat enige gebou wat deur hom vir die hou van koeie gebruik word, vir die hou daarin van ander diere as beeste gebruik word nie; iedere bees, vir sover dit lugruimte aangaan, tel as 'n koei.

## REINHEID VAN WONINGS VAN WERKNEMERS.

21. Geen lisensiehouer mag toelaat dat enige perseel wat deur enige werknemer in verband met sodanige lisensie of permit gebruik word, in 'n vuil toestand verkeer nie.

## GEEN VARK MAG BINNE HONDERD TREE VAN MELKERY OF MELKKAMER WEES NIE.

22. Geen lisensiehouer mag op die perseel ten opsigte waarvan hy gelisensieer is enige vark binne honderd tree van sodanige melkery, melkkamer of enige perseel waarin melk geproduceer word of melkgereedskap skoongemaak, of gehou word toelaat nie, en wanneer enige varke op die melkplaas aangehou word, moet hul hokke in 'n volkome skoon en sanitêre toestand gehou word en die uitvloeisel daarvan moet op so 'n wyse weggedoen word dat die moontlikheid van besmetting van melkprodukte wat so 'n melkproducent of melkdistribuerder hanteer, verhoed word.

## SKOONMAAK VAN KOEIE.

23. Iedere lisensiehouer moet verseker—

- (a) dat die koeie wat hy aanhou daaglik skoongemaak word en teen die versameling van mis, modder of ander vuilis gevrywaar word;
- (b) dat die lang hare aan die lieste en uiers van koeie geknip en kortgehoud word;
- (c) dat die uiers en spene van die koeie onmiddellik voor melkery skoongewas en met 'n skoon doek afgedroog word en dat die eerste straaljie uit iedere spen nie opgevang word nie;
- (d) dat daar in geen koeistal of perseel wat vir melkery gebruik word, skoongemaak of uitgevee of met stowwige voer gevoer word terwyl melkery aan die gang is of binne 'n halfuur daarvóór nie.

## VOORSIENING VIR HANDEWAS.

24. (a) Iedere lisensiehouer moet te alle tye by sy melkery of by sy koeistal of ander perseel waar melk geproduceer of geberg of gehou word 'n houer vol skoon water verskaf en hou, en ook seep en 'n naelborsel en skoon handdoek vir die doel van die skoonmaak van die hande van iedereen wat koeie melk of melk hanteer, vervoer of verkoop.

(b) Iedere lisensiehouer moet verseker dat iedereen wat op sy perseel 'n koei melk onmiddellik voordat hy begin om so 'n koei te melk sy hande met seep en skoon water was en dat hy 'n skoon oorpak van 'n wasbare materiaal dra terwyl hy aldus werkzaam is. Iedereen wat op so 'n perseel 'n koei melk, moet 'n skoon oorpak dra en sy hande onmiddellik voordat hy melk was. Die melker se hande moet skoongehou word terwyl hy melk en hulle mag nie met die melk in aanraking kom nie. Indien 'n smeermiddel gebruik word, moet dit van 'n goeie gehalte wees en onder aseptiese toestande gehou word.

(c) Iedereen wat kragtens lisensie of permit ingevolge hierdie verordeninge melkprodukte hanteer, vervoer of distribueer moet skoon wees en skoon klere dra en moet 'n skoon wit oorpak dra terwyl hy aldus werkzaam is. By versuim om aan hierdie vereiste te voldoen, maak so 'n persoon hom aan 'n oortreding van hierdie verordeninge skuldig. Iedere lisensiehouer moet minstens twee wit

licensee shall provide at least two sets of white overalls for the use of every person employed or occupied on his premises, or on his behalf, in handling, conveying or purveying any milk products; he shall ensure that such overalls are worn by the persons so employed, and he shall further ensure that every such person is clean as to his hands and clothing while so employed.

#### INFORMATION TO BE GIVEN IF REQUIRED.

25. Any licensee under these by-laws, or any servant or agent of such person who when required by the medical officer of health or any authorised official to give information as to the place or places in which was produced or as to the person from whom he acquired any milk products in his possession or under his control, withholds or refuses such information, or knowingly gives false or misleading information, is guilty of a contravention of these by-laws.

#### RIGHT OF ENTRY BY MEDICAL OFFICER OF HEALTH.

26. The medical officer of health or any health inspector or other officer authorised by the Council, may enter any premises licensed or in respect of which a permit has been issued under these by-laws or any grazing ground where cows are being grazed, for the purpose of inspecting the premises and the cows, milk products, receptacles and utensils kept therein, and the provisions made for keeping the same in good, clean and sanitary condition and of ascertaining whether the requirements of these by-laws are being observed, and the medical officer of health or his duly authorised representative, being a medical practitioner or properly qualified person, may examine any person resident on, or employed in or about any such licensed premises for the purpose of ascertaining whether such person is suffering from any infectious or contagious disease.

#### TUBERCULOSIS.—SALE OF MILK.

27. No person shall knowingly sell or purvey any milk products derived from a cow infected with tuberculosis or suffer any such milk products to be sold or purveyed within the municipality, and anyone who contravenes this section, shall be liable to a penalty not exceeding £50.

This section shall not apply to the sale or purveying of milk from any cow which, though it has reacted to the tuberculin test, presents no other signs or symptoms of tuberculosis. Provided that such milk has first been sterilised or otherwise rendered innocuous, and the medical officer of health has given written permission for such sale or purveying.

Every licensee shall have any cow which shows symptoms of illness or of poverty (wasting) forthwith examined by a qualified veterinary surgeon, and should there be any reason to suspect tuberculosis also tested by the tuberculin test.

#### VETERINARY SURGEON.

28. The Council's veterinary surgeon, or any other veterinary surgeon appointed by the Council, may inspect any cow within the municipality, and the Council may, by written notice, which notice shall be delivered personally to the owner or keeper of such cows or at the licensed premises or at the premises in respect of which a permit has been issued in respect of such cows, require such owner or keeper to assemble such cows upon the licensed premises, under proper control, for the purpose of such veterinary inspection at a time to be specified in the said notice, which time shall not in any case be less than twenty-four hours from the service of such notice. Any such owner or keeper who by the wilful act or default of himself fails to comply with such notice, and to render the Council's or any other veterinary surgeon all reasonable assistance, shall be guilty of a contravention of these by-laws.

oorpakke verskaf vir die gebruik van iedereen wat op sy perseel of namens hom met die hantering, vervoer of verskaffing van enige melkproduk werksaam of besig is; hy moet verseker dat sodanige oorpakke deur diegene wat aldus werksaam is, gedra word, en hy moet voorts verseker dat iedere sodanige persoon se hande en klere skoon is terwyl hy aldus werksaam is.

#### INLIGTING, MOET VERSTREK WORD INDIEN DIT VERLANG WORD.

25. Enige lisensiehouer kragtens hierdie verordeninge of enige bediende of agent van sodanige persoon wat, wanneer hy deur die stadsgesondheidshoof of enige gemagtigde beampete aangesê word om inligting te verstrek betreffende die plek of plekke waarin enige melkprodukte in sy besit of onder sy beheer geproduseer is of betreffende die persoon van wie hy dit verkry het, sodanige inligting weerhou of weier of wat willens en wetens valse of misleidende inligting verstrek, is aan 'n oortreding van hierdie verordeninge skuldig.

#### REG VAN BETREDING DEUR STADSGESONDHEIDSHOOF.

26. Die stadsgesondheidshoof of enige gesondheidsinspekteur of ander beampete wat deur die Raad gemagtig is, kan enige perseel wat gelisensieer is of ten opsigte waarvan 'n permit uitgereik is, kragtens hierdie verordeninge, of enige weivelde waar koeie wei, betree om die perseel en die koeie, melkprodukte, houers en gereedskap wat daarop gehou word en die voorstiening wat daar bestaan om dit alles in 'n goeie, skoon en sanitêre toestand te hou, dan te inspekteer en om vas te stel of die vereistes van hierdie verordeninge nagekom word, en die stadsgesondheidshoof of sy behoorlik gemagtigde verleenwoordiger, wat 'n genesheer of behoorlik gekwalifiseerde persoon moet wees, kan enigiemand wat op of nabij enige sodanige gelisensieerde perseel woon of werk ondersoek om vas te stel of sodanige persoon aan enige aansteeklike of besmetlike siekte ly.

#### TUBERKULOSE—VERKOOP VAN MELK.

27. Niemand mag willens en wetens enige melkprodukte wat van 'n met tuberkulose besmette koei afkomstig is, verkoop, of verskaf of toelaat dat enige sodanige melkprodukte binne die munisipaliteit verkoop of verskaf word nie, en enigiemand wat hierdie artikel oortree, is met 'n boete van hoogstens £50 strafbaar.

Hierdie artikel is nie van toepassing op die verkoop of verskaffing van melk van enige koeie wat, hoewel sy op die tuberkulentoets gereageer het, geen ander tekens of simptome van tuberkulose vertoon nie, mits sodanige melk eers gesteriliseer of andersins onskadelik gestel is, en die stadsgesondheidshoof skriftelik toestemming tot sodanige verkoop of verskaffing gegee het.

Iedere lisensiehouer moet enige koei wat simptome van siekte of maerte (uittering) vertoon onverwyd deur 'n gekwalifiseerde veearts laat ondersoek en, indien daar enige rede bestaan om tuberkulose te vermoed, ook die tuberkulentoets laat ondergaan.

#### VEEARTS.

28. Die Raad veearts of 'n ander veearts wat deur die Raad aangestel is, kan enige koei binne die munisipaliteit ondersoek en die Raad kan deur skriftelike kennisgewing, welke kennisgewing persoonlik aan die eienaar of houer van sodanige koeie of by die gelisensieerde perseel of by die perseel ten opsigte waarvan 'n permit ten opsigte van sodanige koeie uitgereik is, aangelever moet word, sodanige eienaar of houer aansê om sodanige koeie op die gelisensieerde perseel onder behoorlike toesig vir sodanige veeartsondersoek blymekaar te maak op 'n tyd wat in genoemde kennisgewing bepaal moet word, welke tyd in ieder geval minstens vier-en-twintig uur na die bestelling van sodanige kennisgewing moet wees. Enige sodanige eienaar of houer wat deur sy eie opsetlike handeling of versuim in gebreke bly om aan sodanige kennisgewing te voldoen, en om alle redelike bystand aan die Raad se veearts of ander veearts te verleen, is aan 'n oortreding van hierdie verordeninge skuldig.

## TUBERCULOSIS IN CATTLE.

29. (1) When there is reasonable ground for suspecting that tuberculosis exists on any dairy farm, or in any cowshed from—

- (a) the report of the Council's veterinarian or any other registered veterinary surgeon, appointed by the Council as to the physical condition of any of the cows on such dairy farm or in such cowshed;
- (b) the report of the medical officer of health or a registered veterinary surgeon on the *post mortem* appearance of any bovine or swine belonging to such dairy farm or cowshed; or
- (c) the report of a qualified bacteriologist as to the presence of the *bacillus tuberculosis* in any sample of milk products;

or in the event of the discovery of the presence of tubercle bacilli in any sample of milk products by a qualified bacteriologist, the public health committee of the Council may, by notice under the hand of the medical officer of health prohibit the sale or distribution of milk products from the suspected dairy farm or cowshed or from such farm or cowshed from which the origin of the infected milk products have been traced until such time as the sources of infection have been discovered and removed.

(2) Any person who, after service of notice as aforesaid from the public health committee, shall sell or distribute milk products from such dairy farm or cowshed in contravention of such notice, shall be liable on conviction to a penalty not exceeding £50 and in addition to a penalty of £5 per day for every day during which sale or distribution or use continues.

## SICKNESS OF EMPLOYERS.

30. (1) Every licensee shall by enquiry keep himself informed of any sickness occurring amongst his employees or in any house in which he or his employees reside, and he shall keep a sickness register which shall specify:—

- (a) Name of employee or person ill in household of such licensee of employee;
- (b) date of reporting sick;
- (c) date when employee ceased work on account of such sickness;
- (d) date upon which he resumed duty;
- (e) name of doctor, if any;
- (f) nature of illness.

Such register shall at all times be available for inspection by the medical officer of health or any person duly authorised by him.

Every licensee shall be under obligation to have any employee who complains of illness, or presents symptoms of illness, medically examined without delay; and he shall prevent any such employee from coming in contact in any way with milk products or milk utensils until he shall have been medically certified free from any infectious disease.

(2) It shall not be lawful for any licensee—

- (a) knowingly to allow any person suffering from any contagious disease, or infectious disease, or who is living in a house in which there is a case of infectious or contagious disease, or who has been in contact with a person so suffering, to milk cows or in any way to take part in the production or distribution or storage of milk products;
- (b) if he himself is so suffering, or has been in contact with an infected person or living in an infected house as aforesaid, to milk cows or in any way to take part in the production or distribution or storage of milk products;
- (c) to allow any person to milk a cow or to take part in the handling, storage or distribution of milk products, if by competent bacteriological or other examination he has been proved to be a carrier of any of the following diseases, or of any other diseases, which may at any time be specified by

## TUBERKULOSE BY VEE.

29. (1) Wanneer daar uit—

- (a) die verslag van die Raad se veearts, of enige ander geregistreerde veearts wat deur die Raad aangestel is, oor die fisiese toestand van enige van die koeie op sodanige melkplaas of in sodanige koeistal;
- (b) die verslag van die stadsgeondheidshoof of 'n geregistreerde veearts oor die nadoodse voorkoms van enige bees of vark wat aan sodanige melkplaas of koeistal behoort; of
- (c) die verslag van 'n gekwalifiseerde bakterioloog oor die aanwesigheid van die tuberkulosebasil in enige monster van melkprodukte,

redelike grond is om te vermoed dat daar op enige melkplaas of in enige koeistal tuberkulose bestaan, of in geval 'n gekwalifiseerde bakterioloog die aanwesigheid van tuberkulosebasille in enige monster van melkprodukte ontdek, kan die komitee vir openbare gesondheid van die Raad die verkoop of distribusie van melkprodukte van die verdagte melkplaas of koeistal of van sodanige melkplaas of koeistal waar die oorsprong van die besmette melkprodukte opgespoor is, deur middel van 'n kenningsgewing onderteken deur die stadsgeondheidshoof verbied tot tyd en wyl die bronre van besmetting ontdek en verwijder is.

(2) Enigiemand wat na bestelling van en in stryd met voorgemelde kenningsgewing van die komitee vir openbare gesondheid melkprodukte van sodanige melkplaas of koeistal verkoop of distribueer, is, by skuldig bevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens £50 en daarbenewens met 'n boete van £5 per dag vir iedere dag waartydens verkoop of distribusie of gebruik voortduur.

## SIEKTE VAN WERKNEMERS.

30. (1) Iedere licensiehouer moet hom deur navraag op hoogte hou van enige siekte wat voorkom onder sy werknemers of in enige huis waarin hy of sy werknemers woon, en hy moet 'n siekteregister byhou waarin die volgende gespesifieer word:—

- (a) Naam van werknemer of persoon wat in die huis houding van sodanige licensiehouer of werknemer siek is;
- (b) datum waarop hy as siek aangemeld is;
- (c) datum waarop werknemer weens sodanige siekte opgehou het om te werk;
- (d) datum waarop hy diens hervat het;
- (e) naam van dokter, as daar is;
- (f) aard van siekte.

Sodanige register moet te alle tye vir inspeksie deur die stadsgeondheidshoof of enigiemand wat behoorlik deur hom gemagtig is, beskikbaar wees.

Iedere liserisiehouer is verplig om enige werknemer wat oor siekte kla of wat simptome van siekte vertoon sonder versuim geneeskundig te laat ondersoek, en hy moet enige sodanige werknemer verhinder om op enige wyse met melkprodukte of melkgereedskap in aanraking te kom, totdat daar geneeskundig gesertifiseer is dat hy vry van enige aansteeklike siekte is.

(2) Dit is onwettig vir enige licensiehouer om—

- (a) willens en wetens enigiemand wat aan enige besmetlike siekte of aansteeklike siekte ly of wat in 'n huis woon waarin daar 'n geval van aansteeklike of besmetlike siekte is of wat met iemand wat aldus ly in aanraking was, toe te laat om koeie te melk of om op enige wyse aan die produksie of distribusie of bering van melkprodukte deel te neem;
- (b) indien hy self aldus ly of met 'n besmette persoon in aanraking was of in 'n besmette huis, soos voorheen gemeld, woon, koeie te melk of om op enige wyse aan die produksie of distribusie of bering van melkprodukte deel te neem;
- (c) enigiemand toe te laat om 'n koei te melk of aan die hantering, bering, of distribusie van melkprodukte deel te neem indien daar deur geskikte bakteriologiese of ander ondersoek bewys is dat hy die draer van enige van die volgende siektes of van enige ander siekte wat te eniger tyd deur die Raad

the Council; enteric or typhoid fever, including para-typhoid A and para-typhoid B; epidemic diarrhoea or enteritis; diphtheria; dysentery; scarlet fever; septic sore throat;

and such licensee shall be guilty of an offence under this section if it is proved that he knew, or by the exercise of ordinary care or knowledge could have ascertained that such person was so suffering, or had been in contact with a person so suffering, or had been living in an infected house, or was a carrier of any of the above specified diseases, unless in each case all danger therefrom of the communication of infection to the milk products or their contamination has ceased, and the licensee shall have obtained a certificate to that effect from the medical officer of health.

(3) The medical officer of health may require to have any other persons resident on the premises of the licensee tested for the typhoid carrier state whether such persons are employed in the handling of milk products or not.

#### OUTBREAK OF DISEASE TO BE NOTIFIED.

31. Every licensee shall inform the medical officer of health without delay of the occurrence of any infectious or contagious disease among any person residing or employed on his licensed premises or premises in respect of which a permit has been issued, or among any cattle kept therein, and shall comply with all requirements of the said officer for disinfecting the premises and preventing the spread of such disease.

#### OUTBREAK OF SICKNESS ATTRIBUTABLE TO MILK.

32. Whenever the medical officer of health shall be of opinion that the outbreak or spread of sickness or infection within the municipality is attributable to milk products sold or produced or purveyed or distributed by any licensee such licensee shall, on request being made to him by the medical officer of health, exhibit for inspection all invoices, accounts, books and other documents relating to the origin and supply of such milk products, and shall furnish forthwith to such medical officer of health—

- (a) as full and complete a list as possible of the names and addresses of the customers or persons supplied with milk by such licensee; and
- (b) a full and complete list of the names and addresses of the milk producers, or other parties from whom during a period to be specified by such medical officer of health any milk products sold or distributed by such licensee were obtained.

Any licensee who shall fail to comply with the provisions hereof shall be deemed to have contravened this section and is liable to a penalty not exceeding £50.

#### POWER TO FORBID SALE OR USE OF MILK IN CERTAIN INSTANCES.

33. The medical officer of health, who shall after inspection and examination as provided for in section 30, has ascertained that by reason of the non-fulfilment of the requirements of these by-laws or by reason of the presence of persons suffering from any infectious or contagious disease or who has ascertained by reason of a test carried out in terms of sub-section (3) of section 30 that there is a person present who is of the typhoid carrier type and that therefore there is a danger to health, shall have power to order verbally or in writing that milk products from such dairy, dairy farm, or cowshed, shall not be sold or supplied to any person until such order shall have been withdrawn in writing, and any licensee who sells or supplies milk products after receiving an order as aforesaid, and before such order has been withdrawn, shall in respect of every such sale or supply be deemed to have contravened this by-law and is liable to a penalty not exceeding £50.

gespesifieer word, is: Ingewandskoers of tifoïde, met inbegrip van paratifoïde A en paratifoïde B; epidemiese diarree of dermontsteking; difterie; disenterie; skarlakenkoors; septiese seerkeel;

en so 'n lisensiehouer is aan 'n oortreding ingevolge hierdie artikel skuldig indien daar bewys word dat hy geweet het of deur die uitoefening van gewone sorg of kennis kon vasstel dat so 'n persoon aldus gely het, of met iemand wat aldus gely het in aanraking was, of in 'n besmette huis gewoon het, of die draer van enige van bogemelde siektes was, tensy in iedere geval die gevær van die oordraging van besmetting aan die melkprodukte of hulle besoedeling daardeur opgehou het, en die lisensiehouer 'n sertifikaat te dien effekte van die stadsgesondheidshoof verkry het.

(3) Die stadsgesondheidshoof kan vereis dat enige ander persone wat op die perseel van die lisensiehouer woonagtig is vir die tifoïdedraer-toestand getoets word, of sodanige persone met die hantering van melkprodukte werkzaam is al dan nie.

#### KENNISGEWING VAN UITBREEK VAN SIEKTE.

31. Iedere lisensiehouer moet die stadsgesondheidshoof sonder versuim verwittig van die voorkoms van enige aansteeklike of besmetlike siekte by enigemand wat op sy gelisensieerde perseel of perseel ten opsigte waarvan 'n permit uitgereik is, woon of daar werkzaam is, of tussen enige vee wat daarop gehou word, en moet aan al die vereistes van genoemde beampie vir die ontsmetting van die perseel en die voorkeuring van die verspreiding van sodanige siekte, voldoen.

#### UITBREEK VAN SIEKTE WAT AAN MELK TOE TE SKRYF IS.

32. Wanneer die stadsgesondheidshoof meen dat die uitbreek of verspreiding van siekte of besmetting binne die munisipaliteit aan melkprodukte toe te skryf is wat deur enige lisensiehouer verkoop of geproduseer of verskaf of gedistribueer is, moet sodanige lisensiehouer sodra die stadsgesondheidshoof hom daartoe aansê alle fakture, rekenings, boeke en ander dokumente wat op die oorsprong en die levering van sodanige melkprodukte betrekking het, vir inspeksie vertoon, en onverwyd aan sodanige stadsgesondheidshoof die volgende verstrek:

- (a) 'n Lys wat so volledig moontlik is, van die name en adresse van die klante of persone wat deur sodanige lisensiehouer van melk voorsien word; en
- (b) 'n lys wat so volledig moontlik is, van die name en adresse van die melkproduuseure of ander partye van wie enige melkprodukte wat deur sodanige lisensiehouer verkoop of gedistribueer is, gedurende 'n deur die stadsgesondheidshoof bepaalde tydperk verkry is.

Daar word geag dat enige lisensiehouer wat versuim om aan die bepalings hiervan te voldoen, hierdie artikel oortree het, en hy is met 'n boete van hoogstens £50 strafbaar.

#### MAG OM DIE VERKOOP OF GEBRUIK VAN MELK IN SEKERE GEVALLE TE VERBIED.

33. Indien die stadsgesondheidshoof na inspeksie en ondersoek, soos daar in artikel 30 voorsiening voor gemaak is, of as gevolg van 'n toets wat kragtens subartikel (3) van artikel 30 uitgevoer is, vasstel dat daar weens versuim om die vereistes van hierdie verordeninge na te kom of weens die aanwesigheid van persone wat aan enige aansteeklike of besmetlike siekte ly, iemand aanwesig is wat van die tifoïdedraende soort is en dat daar gevolglik 'n gevær vir gesondheid bestaan; het hy die mag om mondelings of skriftelik te beveel dat melkprodukte van sodanige melkery, melkplaas, of koeistal aan niemand verkoop of gelewer mag word nie, totdat sodanige bevel skriftelik teruggetrek is, en daar word geag dat enige lisensiehouer wat na ontvangs van gemelde bevel en voordat sodanige bevel teruggetrek is melkprodukte verkoop of lewer, hierdie verordening ten opsigte van iedere sodanige verkoping of levering oortree het en hy is met 'n boete van hoogstens £50 strafbaar.

## MILK OF DISEASED COW.

34. Except as provided in section 27, no person shall knowingly introduce or distribute or purvey or sell or mix with other milk the milk of a diseased cow, or use such milk for human food or for food of any animal, or shall fail to destroy such milk immediately.

## RECEPTACLES TO BE OF APPROVED PATTERN AND MATERIAL.

35. No licensee shall use or cause to be used for receiving the milk from the cow during the process of milking any pail or bucket or receptacle unless such pail, bucket or receptacle be made of an impervious material which will not injuriously affect the milk and which can be easily cleaned and sterilized and be so formed as to have no corners. No person shall sell or offer or expose for sale or have in his possession for the purpose of sale or delivery or distribution any milk product in a bottle or can or churn or receptacle which is not made of glass, plastic, or highly tinned steel or stainless steel or aluminium and is of a pattern which allows of easy and thorough cleaning or in a wax paper carton which has not been previously used, and no person shall use in connection with any approved receptacle for milk any stopper or lid or top which is not made of paper or aluminium or of the material of which such pail, can or receptacle or carton is made. Stoppers or lids or tops or coverings of bottles or cartons shall not be used more than once. No pails, cans or receptacles shall be used if worm or rusted or in such a condition that they cannot be rendered clean and sanitary by washing, by steam or boiling water.

## CLEANSING OF RECEPTACLES.

36. No licensee shall distribute or purvey or sell milk or milk products in any dirty bottle, can or receptacle, or in any bottle can or receptacle which has not been thoroughly cleansed and sterilised before each time of use or refilling.

## VEHICLE OR CARRIER: NAME AND ADDRESS TO BE INSCRIBED THEREON.

37. Every licensee who by himself or by his servant purveys or distributes milk products from a vehicle or other carrier shall have conspicuously inscribed on such vehicle or other carrier his name and address, and he shall further cause such vehicle or other carrier to be kept in a thoroughly clean condition, and shall not permit it to be used for any purpose which may lead to the contamination or infection of the milk products carried therein.

He shall further not transfer or allow to be transferred milk products from one container or receptacle to another on the street or elsewhere outside any premises in respect of which a licence or permit has been issued under these by-laws. All cans or bottles shall be filled and sealed only in a milk plant or pasteurisation plant. Every wicker milk delivery basket or any other form of bottle carrier used as a receptacle for conveying or distributing milk products shall be maintained in a thoroughly clean condition and proper state of repair, and shall be provided with a clean canvas cover or other suitable lid or top, which shall be properly secured while conveying empty receptacles or receptacles containing milk products.

## MILK IN BAG SLUNG AROUND SHOULDER.

38. No licensee shall personally or by his servant convey milk products in receptacles in a bag or basket slung around or hanging on his body, or in any such manner as to render such milk products liable to contamination.

## HAWKING OF MILK.

39. The hawking of milk products (other than ice-cream) shall not be permitted within the municipality and any person so doing is guilty of an offence.

## MELK VAN 'N SIEK KOEI.

34. Uitgesonderd soos in artikel 27 bepaal is, mag niemand willens en wetens die melk van 'n siek koei inbring of distribueer of verskaf of verkoop of dit met ander melk meng of sodanige melk vir menslike voedsel of vir voedsel vir enige dier gebruik of versuij om sodanige melk onmiddellik te vernietig nie.

## HOUERS MOET VAN 'N GOEDGEKEURDE PATROON EN MATERIAAL WEES.

35. Geen lisensiehouer mag enige emmer of dopemmer of houer vir die ontvangs van melk van die koei tydens die melkproses gebruik of laat gebruik nie, tensy sodanige emmer, dopemmer of houer van 'n ondeurdringbare materiaal gemaak is wat die melk nie nadelig sal raak nie en wat maklik skoongemaak en gesteriliseer kan word en dit moet so gevorm wees dat dit geen hoeke het nie. Niemand mag enige melkprodukt verkoop of aanbied of uitstal vir verkoop of vir die doel van verkoop of levering of distribusie in sy besit hê in 'n bottel of kan of karring of houer wat nie van glas, plastiek, of hoogsverdiende staal of vleklose staal of aluminium vervaardig en van 'n patroon is wat maklike en deeglike reiniging toelaat of in 'n waspapier-karton wat nie vantevore gebruik is nie, en niemand mag in verband met enige goedgekeurde melkhôuer enige prop of deksel of kap gebruik wat nie van papier of aluminium of van die materiaal waarvan sodanige emmer, kan of karton of ander houer gemaak is, vervaardig is nie. Proppe of deksels of kappe of bedekkings van bottels of kartonhouers mag nie meer as een keer gebruik word nie! Geen emmers, kanne of houers wat afgeslyt of verroes of in so 'n toestand is dat hulle nie deur was, stoom of kookwater skoon en sanitêr gemaak kan word nie, mag gebruik word nie!

## SKOONMAAK VAN HOUERS.

36. Geen lisensiehouer mag melk of melkprodukte distribueer of verskaf of verkoop in enige vuil bottel, kan of houer, of in enige bottel, kan of houer wat nie iedere keer voordat dit gebruik of hervul word, deeglik skoon-gemaak en gesteriliseer is nie.

## VOERTUIG OF DRAER—NAAM EN ADRES MOET DAAROP AANGEBRING WORD.

37. Iedere lisensiehouer wat self of deur middel van sy bedienende melkprodukte van 'n voertuig of ander draer verskaf of distribueer, moet sy naam en adres op 'n opvallende plek op sodanige voertuig of ander draer laat aanbring en hy moet sodanige voertuig of ander draer voorts in 'n volkome skoon toestand laat hou en hy mag nie toelaat dat dit vir enige ander doel wat tot besmetting of besoedeling kan lei van die melkprodukte wat daarin vervoer word, gebruik word nie. Verder mag hy melkprodukte nie op straat of waar ook al buite enige perseel ten opsigte waarvan 'n lisensie of permit kragtens hierdie verordeninge uitgereik is van een fles of houer in 'n ander oorgooi of laat oorgooi nie. Alle kanne of bottels moet net in 'n melkinstallasie of pasteuriseringsinstallasie gevul en versêl word. Iedere melkfleweringsmandjie of enige ander vorm van botteldraer wat gebruik word as 'n houer om melkprodukte te vervoer of te distribueer, moet in 'n volkome skoon en goeie toestand gehou word, en moet van 'n skoon seiloortreksel of ander geskikte deksel of kap voorsien wees, wat behoorlik vasgemaak moet word terwyl leë houers of houers wat melkprodukte bevat, vervoer word.

## MELK IN SAK WAT AAN SKOUER HANG.

38. Geen lisensiehouer mag self of deur middel van sy bedienende melkprodukte vervoer in houers in 'n sak of mandjie wat aan of teen sy liggaam hang of op enige wyse wat sodanige melkprodukte aan besmetting blootstel nie.

## SMOUS MET MELK.

39. Smous met melkprodukte (uitgesonderd roomys) word nie binne die munisipaliteit toegelaat nie en enigmind wat dit doen, is aan 'n oortreding skuldig.

#### PURCHASING OF SAMPLES OF MILK FOR ANALYSIS.

40. (1) The medical officer of health or any dairy or health inspector or any duly authorised agent of such official may demand on tender of payment from any licensee or from any servant of such person, a sample or samples of any milk products or articles purporting to be such which are stored, purveyed, distributed, or exposed for sale or in the process of delivery or intended for distribution by him or his servant, and any such licensee or servant who omits or refuses to supply such sample on demand as aforesaid is guilty of a contravention of this section.

(2) The medical officer of health or any dairy or health inspector or any duly authorised agent of such official may demand on tender of payment from any consignee or purchaser of any milk products produced outside the municipality, and delivered or in the course of delivery, within the municipality, whether by rail or otherwise, any sample or samples of any milk products or articles purporting to be such, and any such consignee or purchaser who omits or refuses to supply such sample on demand as aforesaid is guilty of a contravention of this section. In case any deficiency or any failure to comply with the conditions or standards prescribed in these by-laws is found in any such sample, the consignor of the articles shall be held responsible, until delivery, and thereafter the consignee or purchaser shall be held responsible.

#### QUALITY OF MILK PRODUCTS.

41. (1) No milk products shall be sold, purveyed, exposed or kept for sale, or distributed, which are not genuine, pure and wholesome or which are injurious to health. All milk products sold or exposed or kept or offered for sale, purveyed, distributed or stored for distribution within the municipality area shall be of the quality and standard and comply with the definitions as set forth in section 1, and shall have been produced and bottled or canned or exposed for sale or kept or distributed in accordance with these by-laws, and if not in accordance with such definitions, or not of such standard, or not so produced, bottled, canned, exposed for sale, kept or distributed, shall be regarded as adulterated and injurious to health, and the sale or attempted sale or exposure for sale or purveying or distribution thereof constitutes a breach of these by-laws.

(2) The standard minimum of the normal constituents of any milk products shall be as set forth in section 1 containing the definition of such milk products, and any sale or purveying of any milk products which is not in accordance with these by-laws shall constitute a breach of these by-laws.

(3) It shall be lawful for the medical officer of health or his duly-authorised representative to seize and destroy all milk products which are injurious to health.

(4) The fact that any milk product which on analysis by an analyst, authorised by the Department of Health of the Union of South Africa, is found to fall below such quality or standard minimum of normal constituents shall raise the presumption until the contrary is proved that such milk product is not genuine and is injurious to health, and the sale or purveying or distribution, or exposure for sale or supply thereof constitutes contravention of these by-laws.

(5) No person shall store or expose for sale or sell or distribute or purvey milk products which contain dirt visible to the normal eye, or which can be detected by straining through a cotton-wool pad or disc.

(6) All persons found guilty of contravening this section are liable on conviction to a fine not exceeding £50.

#### KOOP VAN MELKMONSTERS VIR ONTLEDING.

40. (1) Die stadsgesondheidshoof of enige melkery- of gesondheidsinspekteur of enige behoorlik gemagtigde agent van sodanige beampete kan by aanbieding van betaling van enige lisensiehouer of van enige bediende van so 'n persoon 'n monster of monsters eis van enige melkprodukte of as sodanige voorgegewe artikels wat deur hom of sy bediende geberg, verskaf, gedistribueer of vir verkoop uitgestal word of wat hy of sy bediende besig is om af te lever of vir distribusie bedoel, en enige sodanige lisensiehouer of bediende wat nalaat of weier om sodanige monster te lever wanneer dit soos gemeld geëis word, is aan 'n oortreding van hierdie artikel skuldig.

(2) Die stadsgesondheidshoof of enige melkery- of gesondheidsinspekteur of enige behoorlik gemagtigde agent van sodanige beampete kan by aanbieding van betaling van enige ontvanger of aankoper van enige melkprodukte wat buite die munisipaliteit geproduseer is en wat hetsy per spoor of andersins binne die munisipaliteit aangelewer is of word, enige monster of montsers eis van enige melkprodukte of as sodanige voorgegewe artikels en enige sodanige ontvanger of aankoper wat nalaat of weier om sodanige monster te lever wanneer dit soos gemeld geëis word, is aan 'n oortreding van hierdie artikel skuldig.

Ingeval enige gebrek of enige versuim om te voldoen aan die voorwaarde of standaarde wat by hierdie verordeninge bepaal word in enige sodanige monster gevind word, word die afsender van die artikels tot by aflewering en die ontvanger of aankoper daarna aanspreeklik gehou.

#### GEHALTE VAN MELKPRODUKTE.

41. (1) Geen melkprodukte wat nie eg, suiwer en heilsaam is nie of wat skadelik is vir gesondheid mag verkoop, verskaf, vir verkoop uitgestal of gehou, of gedistribueer word nie. Alle melkprodukte wat binne die munisipaliteit verkoop of uitgestal of gehou of te koop aangebied, verskaf, gedistribueer of vir distribusie gebêre word, moet van die gehalte en standaard wees wat in omskrywings in artikel 1 uiteengesit is en daarvan voldoen, en moet ooreenkomsdig hierdie verordeninge geproduseer en in bottels of kanne getap of gegooi of te koop uitgestal of gedistribueer wees en indien dit nie ooreenkomsdig sodanige omskrywings of nie van sodanige standaard of nie aldus geproduseer, in bottels of kanne getap of gegooi, te koop uitgestal, gehou of gedistribueer is nie, word dit as vervals en skadelik vir gesondheid beskou, en die verkoop of gepoogde verkoop of uitstalling vir verkoop of verskaffing of distribusie daarvan is 'n oortreding van hierdie verordeninge.

(2) Die standaardminimum van die gewone bestanddele van enige melkproduk moet wees soos uiteengesit in artikel 1 wat die omskrywing van sodanige melkprodukte bevat, en enige verkoop of verskaffing van enige melkprodukte wat nie ooreenkomsdig hierdie verordeninge is nie, is 'n oortreding van hierdie verordeninge.

(3) Dit is vir die stadsgesondheidshoof of sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger wettig om op alle melkprodukte wat skadelik vir gesondheid is, beslag te lê en dit te vernietig.

(4) Die feit dat daar by ontleding deur 'n analis wat deur die Departement van Gesondheid van die Unie van Suid-Afrika gemagtig is, bevind word dat 'n melkproduk by sodanige gehalte of standaardminimum gewone bestanddele tekortsiet, moet, totdat die teendeel bewys is, die vermoede laat bestaan dat sodanige melkproduk nie eg nie en skadelik vir gesondheid is en die verkoop of verskaffing of distribusie of uitstalling vir verkoop of levering daarvan is 'n oortreding van hierdie verordeninge.

(5) Niemand mag melkprodukte wat vuilis bevat wat vir die gewone oog sigbaar is, of wat gewaar kan word deur dit deur 'n wattekussinkie of -skyf te sny, berg of te koop uitstal of verkoop of distribueer of verskaf nie.

(6) Alle persone wat aan 'n oortreding van hierdie artikel skuldig bevind word, is by skuldigbevinding met 'n boete van hoogsteis £50 strafbaar.

## PRESERVATIVES.

42. The use by any licensee of any preservatives in milk, or the use of formaldehyde or formalin or preparations thereof in milk products other than buttermilk constitutes a breach of these by-laws.

## CREAM.

43. No cream shall be sold or offered for sale which has been thickened artificially by the addition of gelatine, rennet, or other substance.

## COUNCIL MAY CANCEL OR SUSPEND LICENCE UNDER CERTAIN CIRCUMSTANCES.

44. (1) If at any time during the currency of a licence or permit issued under these by-laws, the sanitary conditions of the premises in respect of which is has been issued are found to be such as are likely to render any milk product liable to contamination or infection in such a way as to be dangerous to the health of the consumers within the municipality, or the licensee is not carrying out the provisions of any of these by-laws, the Council may forthwith suspend or cancel the licence and refuse to re-issue the same or issue another until the premises have been cleaned or placed in good sanitary condition, or such by-laws have been complied with.

(2) The Council may in like manner cancel or suspend the licence or permit if any milk product is purveyed or delivered or distributed or conveyed from such premises in or into the municipality under conditions which render such milk products liable to contamination or infection, and may refuse to re-issue the licence or permit or issue another licence or permit until such conditions have been rectified.

(3) The Council may cancel or suspend the licence or permit if the licensee of the premises licensed or in respect of which a permit has been issued refuses to allow the duly authorised officials of the Council to make an inspection of the premises at any time during the currency of the licence or permit in accordance with the provisions of these by-laws.

## PENALTIES.

45. (1) Every licensee under these by-laws shall be responsible for the due observance of these by-laws in respect of the premises for which he is licensed, or in respect of which a permit has been issued and in respect of the cows kept by him or the milk products sold or offered or kept for sale or purveyed or distributed by him, and is liable to the several penalties prescribed for a contravention thereof.

(2) Any person wilfully obstructing the medical officer of health or health inspector or any duly authorised official of the Council in the performance of his duties under these by-laws is guilty of a contravention of these by-laws and is liable on conviction to the penalties prescribed herein.

(3) On the conviction of any person licensed or to whom a permit has been issued under these by-laws for a contravention thereof the Court may, on application of the Council, cancel or suspend his licence or permit and order that no licence or permit shall be re-issued or new licence or permit shall be granted under these by-laws to such person for a period not exceeding two years from the date of such cancellation or suspension, and thereupon such person shall become disqualified to hold a licence or permit during such period of cancellation or suspension.

(4) Any person found guilty of contravening the by-laws contained in this chapter is, where no penalty is expressly prescribed liable to a fine not exceeding £10 and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month.

## BEDERFWERENDE MIDDELS.

42. Die gebruik deur enige lisensiehouer van enige bederfwerende middels in melk, of die gebruik van formaldehyde of formalien of preparasies daarvan in melkprodukte, uitgesonderd karringmelk, is 'n oortreding van hierdie verordeninge.

## ROOM.

43. Geen room wat deur die toevoeging van gelatine, stremsel of ander stof verdik is, mag verkoop of te koop aangebied word nie.

## RAAD KAN LISENSIE ONDER SEKERE OMSTANDIGHEDE INTREK OF OPSKORT.

44. (1) Indien daar te eniger tyd gedurende die geldigheidsduur van 'n lisensie of permit wat kragtens hierdie verordeninge uitgereik is, bevind word dat die sanitêre toestand van die perseel ten opsigte waarvan dit uitgereik is, so is dat dit enige melkproduk op so 'n wyse aan besmetting of besoedeling blootstel dat dit vir die gesondheid van die verbruikers binne die munisipaliteit gevaarlik is, of dat die lisensiehouer nie die bepalings van enige van hierdie verordeninge nakom nie, kan die Raad die lisensie onverwyld opskort of intrek en weier om dit weer uit te reik of om 'n ander uit te reik totdat die perseel skoonemaak of in 'n goeie sanitêre toestand geplaas is, of totdat daar aan sodanige verordinge voldoen is.

(2) Die Raad kan die lisensie of permit insgelyks intrek of opskort indien enige melkproduk onder omstandighede wat sodanige melkproduk aan besmetting of besoedeling blootstel van sodanige perseel in of binne die munisipaliteit verskaf of afgelewer of gedistribueer of vervoer word, en kan weier om die lisensie of permit weer uit te reik of om 'n ander lisensie of permit uit te reik totdat sodanige toestande herstel is.

(3) Die Raad kan die lisensie of permit intrek of opskort indien die lisensiehouer van die gelisensieerde perseel of die perseel ten opsigte waarvan 'n permit uitgereik is, weier om die behoorlik gemagtigde beampetes van die Raad toe te laat om te eniger tyd gedurende die geldigheidsduur van die lisensie of permit ooreenkomsdig die bepalings van hierdie verordeninge in inspeksie van die perseel te doen.

## STRAWWE.

45. (1) Iedere lisensiehouer kragtens hierdie verordeninge is vir behoorlike nakoming van hierdie verordeninge ten opsigte van die perseel waarvoor hy gelisensieer is of ten opsigte waarvan 'n permit uitgereik is en ten opsigte van die koeie wat deur hom aangehou word of die melkprodukte wat deur hom verkoop of te koop aangebied of gehou of verskaf of gedistribueer word, aanspreeklik, en hy is strafbaar met die onderskeie boetes wat vir 'n oortreding daarvan bepaal is.

(2) Enigiemand wat die stadsgesondheidshoof of gesondheidsinspekteur of enige behoorlik gemagtigde beampte van die Raad in die uitvoering van sy pligte kragtens hierdie verordeninge hinder, is aan 'n oortreding van hierdie verordeninge skuldig en by skuldig bevinding strafbaar met die strawwe wat hierin bepaal word.

(3) Wanneer iemand wat gelisensieer of aan wie kragtens hierdie verordeninge 'n permit uitgereik is, skuldig bevind word aan 'n oortreding daarvan, kan dit hof, op aansoek van die Raad, sy lisensie of permit intrek of opskort en beveel dat daar vir 'n tydperk van langstens twee jaar van die datum van sodanige intrekking of opskorting aan sodanige persoon geen lisensie of permit heruitgereik of nuwe lisensie of permit kragtens hierdie verordeninge toegestaan mag word nie en daarna is sodanige persoon onbevoeg om gedurende sodanige intrekings of opskortings tydperk 'n lisensie of permit te hou.

(4) Enigiemand wat aan oortreding van die verordeninge wat in hierdie hoofstuk vervat is, skuldig bevind word, is, waar daar nie uitdruklik 'n straf bepaal word nie, strafbaar met 'n boete van hoogstens £10 en by versuim om te betaal, met gevangenisstraf met of sonder dwang arbeid vir 'n tydperk van hoogstens een maand.

## CHAPTER II.

## PASTEURISATION OF MILK.

## GRADES OF MILK AND MILK PRODUCTS WHICH MAY BE SOLD OR SUPPLIED.

46. The provisions of this chapter shall not be enforceable until the first day of January, 1962, and inasmuch as they may be in conflict with any provision found in Chapter I the provisions of this chapter shall apply.

47. No person shall within the municipality of Pretoria, sell, dispose of or offer or expose for sale, purvey, deliver or distribute or supply milk or cream wherever produced except—

- (a) milk or cream pasteurised in accordance with these by-laws, or
- (b) certified raw milk produced by a milk producer holding a current certified raw milk permit.

This section shall not apply to milk or cream sold, supplied or delivered in the municipality for pasteurisation at a licensed pasteurisation plant.

48. (1) No milk producer shall deliver within the municipality any milk or cream except to a licensed pasteurisation plant for the purpose of pasteurisation, unless it shall have been pasteurised at a licensed pasteurisation plant in terms of section 49.

(2) No milk distributor shall receive for distribution within the municipality any milk or cream except pasteurised milk or cream from a licensed pasteurisation plant; provided that this section shall not apply to certified raw milk.

(3) No milk distributor shall receive certified raw milk for distribution in the municipality except from a milk producer holding a current certified raw milk permit.

49. Pasteurised milk or pasteurised cream sent into or delivered in the municipality shall have been pasteurised at a pasteurisation plant licensed in terms of these by-laws and which is situated not more than ten miles from the municipal boundary.

## LABELLING.

50. No licensee shall within the municipality, sell, keep, transmit, dispose of, offer or expose for sale any milk products which are mislabelled or adulterated.

51. All bottles or their caps, cans, packages and other containers enclosing milk or milk products defined in these by-laws, and which are sold, kept, transmitted, disposed of, offered for sale, delivered or distributed in the municipality shall be plainly labeled or marked with—

- (a) the name of the contents being one of the milk products as contained in the definition thereof;
- (b) the words "certified raw milk" and the name and address of the producer if the milk contained is certified raw milk;
- (c) the words "raw milk" for pasteurisation and the name of the producer if the contents are raw and are to be pasteurised.

The label or marks shall be in bold faced sans-serif capital letters of not less than twelve points face measurement and shall contain no marks or words which are misleading.

## DELIVERY CONTAINERS.

52. All pasteurised milk and pasteurised cream shall be placed in their final delivery containers at the pasteurisation plant in which they are pasteurised and all certified raw milk shall be placed by the producer or by the holder of a licensed milk plant in its final delivery containers.

## HOOFSTUK II.

## PASTEURISERING VAN MELK.

## GRADE VAN MELK EN MELKPRODUKTE WAT VERKOOP OF GELEWER KAN WORD.

46. Die bepalings van hierdie hoofstuk is nie voor die eerste dag van Januarie 1962 van krag nie, en vir sover hulle in stryd is met enige bepaling wat in hoofstuk I gevind word, is die bepalings van hierdie hoofstuk van toepassing.

47. Niemand mag binne die munisipaliteit melk of room wat waar ook al geproduseer is, verkoop, verhandel of te koop aanbied of uitstal, verskaf, aflewer of distribueer of lewer nie, uitgesonderd—

- (a) melk of room wat ooreenkomsdig hierdie verordeninge gepasteuriseer is, of
- (b) gesertifiseerde roumelk wat deur 'n melkprodusent geproduseer is wat 'n geldige permit vir gesertifiseerde roumelk hou.

Hierdie artikel is nie op melk of room wat in die munisipaliteit vir pasteurisering by 'n gelisensieerde pasteuriseringinstallasie verkoop, gelewer of afgelewer word, van toepassing nie.

48. (1) Geen melkprodusent mag binne die munisipaliteit enige melk of room aflewer nie, uitgesonderd aan 'n gelisensieerde pasteuriseringinstallasie vir die doel van pasteurisering, tensy dit kragtens artikel 49 reeds by 'n gelisensieerde pasteuriseringinstallasie gepasteuriseer is.

(2) Geen melkdistribueerder mag enige melk of room, uitgesonderd gepasteuriseerde melk of room van 'n gelisensieerde pasteuriseringinstallasie, vir distribusie binne die munisipaliteit ontvang nie: Met dien verstande dat hierdie artikel nie op gesertifiseerde roumelk van toepassing is nie.

(3) Geen melkdistribueerder mag gesertifiseerde roumelk vir distribusie in die munisipaliteit ontvang nie, uitgesonderd van 'n melkprodusent wat 'n geldige permit vir gesertifiseerde roumelk hou.

49. Gepasteuriseerde melk of gepasteuriseerde room wat in die munisipaliteit ingestuur of afgelewer word, moet by 'n pasteuriseringinstallasie wat kragtens hierdie verordeninge gelisensieer en meestens tien myl van die munisipale grens geleë is, gepasteuriseer wees.

## ETIKETTERING.

50. Geen lisensiehouer mag binne die munisipaliteit enige melkprodukte wat verkeerd geëtiketteer of vervals is, verkoop, hou, vervoer, verhandel, of te koop aanbied of uitstal nie.

51. Alle bottels of die deksels daarvan, kanne, pakkette en ander houers wat melk of melkprodukte wat in hierdie verordeninge omskryf is, bevat, en wat in die munisipaliteit verkoop, gehou, vervoer, verhandel, te koop aangebied, afgelewer of gedistribueer word, moet duidelik geëtiketteer of gemerk word met—

- (a) die naam van die inhoud, wat een van die melkprodukte wat in die omskrywing daarvan vervat is, moet wees;
- (b) die woorde „gesertifiseerde roumelk“ en die naam en adres van die produsent indien die inhoud gesertifiseerde roumelk is;
- (c) die woorde „roumelk vir pasteurisering“ en die naam van die produsent indien die inhoud rou is en gepasteuriseer moet word.

Die etiket of merk moet in vetgedrukte hoofletters sonder endstrepies van minstens twaalf punte lettermaat wees en mag geen merke of woorde bevat wat misleidend is nie.

## AFLEWERINGSHOUERS.

52. Alle gepasteuriseerde melk en gepasteuriseerde room moet by die pasteuriseringinstallasie waar dit gepasteuriseer word in die finale afleweringshouers daarvan geplaas word en alle gesertifiseerde roumelk moet deur die produsent of deur die houer van 'n gelisensieerde melkinstallasie in die finale afleweringshouers daarvan geplaas word.

53. All pasteurised milk and pasteurised cream and certified raw milk sold and distributed by licensees in quantities less than one gallon shall be delivered in standard milk bottles overcapped in accordance with the requirements of sub-section (s) of section 59 or in sealed single service containers, that is containers which are only used once.

54. Persons to whom pasteurised milk or pasteurised cream is delivered shall clean the containers in which such milk or cream is delivered before returning such containers.

#### TEMPERATURE REQUIREMENTS:

55. It shall be unlawful for any one to sell or serve in the way of business any pasteurised milk or pasteurised cream which has not been maintained while in his possession at a temperature of fifty degrees Fahrenheit or less.

#### HEALTH OF DAIRY PERSONNEL.

56. Every person connected with or employed or about to be employed and whose work brings him in contact with the production, handling, storage and transportation of milk or milk products, containers or equipment at a dairy farm or at any dairy or milk plant where certified raw milk or pasteurised milk or cream is sold or at any licensed pasteurisation plant where milk is pasteurised shall be examined by the medical officer of health or a medical practitioner authorised by him and tested for the carrier state of enteric fever and other diseases communicable by human carriers through milk or milk products. Such person shall submit himself at such time and place and as often as the medical officer of health may require to clinical examination and shall submit such laboratory specimens for serological and bacteriological examination as are required for the purpose of determining freedom from infectious diseases or the carrier state thereof. For so long as the results of any examinations or tests justify such a course such person shall be debarred from such employment by any licensee.

57. The following provisions shall be complied with in regard to the testing of dairy, dairy farms or pasteurisation plant personnel:—

(a) Every licensee of a dairy farm or of a dairy or milk plant where certified raw milk or pasteurised milk is sold or of a licensed pasteurisation plant where milk is pasteurised shall submit every person whom he intends to employ or to be occupied on his behalf in any manner whatsoever in connection with the production, handling, storing or transportation of pasteurised milk and pasteurised milk products and certified raw milk and milk products to the medical officer of health or any medical practitioner authorised by him for physical examination and any tests required for the purpose of determining whether such person is free from the enteric fever carrier state and any other diseases communicable by human carriers through milk products. The licensee shall not permit any person to be employed or occupied unless he has been notified by the medical officer of health in writing that such person is regarded to be free from the enteric fever carrier state or other diseases communicable through milk products.

(b) Every licensee shall submit himself for such examination and tests if so required by the medical officer of health.

(c) All examinations and tests conducted by the medical officer of health or any medical practitioner approved by him under this section or under section 56 shall be free of charge.

53. Alle gepasteuriseerde melk en gepasteuriseerde room en gesertifiseerde roumelk wat in kleiner hoeveelhede as een gelling deur lisensiehouers verkoop en gedistribueer word, moet in standaard-melkbottels afgelewer word wat ooreenkomsdig die vereistes van subartikel (s) van artikel 59 oordek of in enkeldienshouers, dit wil sê houers wat net een keer gebruik word, verseël is.

54. Persone aan wie gepasteuriseerde melk of gepasteuriseerde room afgelewer word, moet die houers waarin sodanige melk of room afgelewer is skoonmaak voor dat sodanige houers teruggegee word.

#### TEMPERATUURVEREISTES.

55. Dit is vir enigiemand onwettig om by wyse van besigheid enige gepasteuriseerde melk of gepasteuriseerde room wat nie terwyl dit in sy besit is op 'n temperatuur van vyftig grade Fahrenheit of minder gehou is nie, te verkoop of te bedien.

#### GESONDHEID VAN MELKERYPERSONEEL.

56. Enigiemand wat aan 'n melkplaas of 'n melkery of melkinstallasie waar gesertifiseerde roumelk of gepasteuriseerde roumelk of gepasteuriseerde melk of room verkoop word of aan enige gelisensieerde pasteuriseringsinstallasie waar melk gepasteuriseer word, verbonde is, of wat daar werk of op die punt staan om daar in diens geneem te word of wie se werk hom met die produksie, hantering, beringing of vervoer van melk of melkprodukte, houers of toerusting in aanraking bring, moet deur die stadsgesondheidshoof of 'n geneesheer wat deur hom daartoe gemagtig is, ondersoek en vir die kiemdraende toestand van ingewandskoors en ander siektes wat deur melk of melkprodukte deur menslike kiemdraers oorgedra kan word, getoets word. So 'n persoon moet hom, op sodanige tyd en plek en so dikwels soos die stadsgesondheidshoof dit vereis, aan kliniese ondersoek onderwerp, en moet die laboratoriummonsters wat vereis word vir serologiese en bakteriologiese ondersoek ten einde vas te stel of so 'n persoon vry is van aansteeklike siektes of geen kiemdraer daarvan is nie, inlewer. Solank soos die resultate van hierdie ondersoek of toetse dit regverdig moet so 'n persoon deur enige lisensiehouer uit sodanige werk geweer word.

57. Die volgende bepalings moet ten opsigte van die toetsing van melkery-, melkplaas- of pasteuriseringsinstallasiepersoneel nagekom word:—

(a) Iedere lisensiehouer van 'n melkplaas of van 'n melkery of melkinstallasie waar gesertifiseerde roumelk of gepasteuriseerde melk verkoop of van 'n gelisensieerde pasteuriseringsinstallasie waar melk gepasteuriseer word, moet iedereen wat hy voornemens is om in diens te neem of op welke wyse ook al namens hom werksaam te laat wees in verband met die produksie, hantering, beringing of vervoer van gepasteuriseerde melk en gepasteuriseerde melkprodukte en gesertifiseerde roumelk en melkprodukte, aan die stadsgesondheidshoof of enige geneesheer wat deur hom daartoe gemagtig is onderwerp vir liggaaalike ondersoek en enige toets wat vereis word vir die doel om vas te stel of so 'n persoon nie 'n ingewandskoorsdraer is nie en vry is van ander siektes wat menslike kiemdraers deur middel van melk of melkprodukte kan oordra. Die lisensiehouer mag niemand toelaat om in diens geneem te word of werksaam te wees nie, tensy die stadsgesondheidshoof hom skriftelik in kennis gestel het dat daar geag word dat so 'n persoon geen ingewandskoorsdraer is nie en vry is van ander siektes wat deur middel van melk of melkprodukte oorgedra kan word.

(b) Iedere lisensiehouer moet hom aan so 'n ondersoek en toetse onderwerp indien die stadsgesondheidshoof dit van hom vereis.

(c) Alle ondersoek en toetse wat ingevolge hierdie artikel of artikel 56 deur die stadsgesondheidshoof of enige geneesheer wat deur hom goedgekeur is, uitgevoer word, is kosteloos.

(d) Every licensee shall furnish the medical officer of health the name of his employee or other person mentioned in sub-section (a) and in the case of a Native employee, his pass number, tax receipt number and other particulars or means of identification. Such information shall be furnished when such employee or person is submitted for examination.

(e) Every licensee shall enter in a register, to be kept by him for that purpose, the following particulars:—

- (i) The name of every employee and other person mentioned in sub-section (d), and in the case of a Native employee the particulars referred to therein.
- (ii) Date when first employed.
- (iii) Dates and details of tests and examinations.
- (iv) Dates and details of all illnesses of personnel subsequent to testing and examination.

Such register shall be kept up to date and shall at all times be available for inspection by the medical officer of health, any health inspector in the employ of the Council, or any other official authorised thereto by the medical officer of health.

(f) In the event of the premises of the licensee or the premises occupied by any employee not being connected to a sewer, the medical officer of health may require any other person resident on such premises to be tested for the enteric fever carrier state, whether or not such persons are employed in the handling of certified raw milk or milk products or pasteurised milk and cream.

(g) No enteric fever carrier or suspected enteric fever carrier or any person suffering from or being a carrier or suspected carrier of an infectious disease communicable through milk shall be employed at any place where certified milk is produced or handled or at any licensed dairy, milk plant or pasteurisation plant, nor shall any person be so employed if it be found under sub-section (f) that any other person resident with such person be found to be a carrier or suspected carrier of any such disease.

(h) The medical officer of health shall immediately be informed by the licensee should any employee be absent from his work for any reason whatsoever for a period exceeding fourteen days. The medical officer of health may require such employee to be submitted for re-examination.

(i) The medical officer of health may at any time if he considers it necessary in the interests of public health require any licensee to submit himself or any employee mentioned in sub-section (a) for re-examination.

#### PROVISIONS FOR PASTURISED MILK:

58. A licence or permit granted in terms of these by-laws in respect of a pasteurisation plant may be in respect of one or other of the processes given in the definition of pasteurised milk.

59. No licence or permit as required by these by-laws shall be granted unless the following requirements are complied with and such requirements shall be maintained and complied with during the currency of such licence or permit:—

(a) Every milk plant where the process of pasteurisation is carried out shall have:—

- (i) Floors of all rooms constructed of concrete or other suitable impervious material and such floors shall be smooth, easily cleaned, properly graded and drained. Floors shall be kept clean and free from materials and equipment not regularly used in the room.

(d) Iedere lisensiehouer moet aan die stadsgesondheids hoof die naam verstrek van sy werknemer of ander persoon in subartikel (a) hiervan genoem, asook die pas- en belastingnommers en ander besonderhede vir uitkennings in die geval van 'n Naturellewerknemer, wanneer die werknemer of persoon vir die ondersoek gaan.

(e) Iedere lisensiehouer moet in 'n register wat deur hom vir dié doel gehou moet word, die volgende besonderhede aanteken:—

- (i) Die naam van iedere werknemer en ander persoon wat in subartikel (d) genoem word en, in geval van 'n Naturellewerknemer, die besonderhede wat daarin gemeld word.
- (ii) Datum waarop vir die eerste keer in diens geneem.
- (iii) Datums en besonderhede van toetse en ondersoek.
- (iv) Datums en besonderhede van alle siektes van personeel na toetsing en ondersoek.

Sodanige register moet bygehoud word en moet te alle tye vir inspeksie deur die stadsgesondheids hoof, enige gesondheidsinspekteur in diens van die Raad of enige ander beampete wat deur die stadsgesondheidshoof daar toe gemagtig is, beskikbaar wees.

(f) Ingeval die perseel van die lisensiehouer of die perseel wat deur enige werknemer gekoppel word nie met 'n riool verbind is nie, kan die stadsgesondheidshoof vereis dat enigiemand anders wat op sodanige perseel woon, of so iemand met die hantering van gesertifiseerde roumelk of melkprodukte of gepasteuriseerde melk en room werkzaam is al dan nie, getoets moet word om vas te stel of hy 'n ingewandkoordsdraer is of nie.

(g) Geen werklike of vermoedelike ingewandkoorsdraer of iemand wat ly aan of 'n werklike of vermoedelike kiemdraer is van 'n aansteeklike siekte wat deur melk oorgedra kan word, mag by 'n plek waar gesertifiseerde melk geproduceer of gehanteer word, of by 'n gelisensieerde melkery, melk- of pasteuriseringinstallasie in diens geneem word nie, nog mag enigiemand aldus werkzaam wees indien daar ingevolge subartikel (f) bevind word dat enigiemand anders wat saam met so iemand woon 'n kiemdraer of vermoedelike kiemdraer van enige sodanige siekte is.

(h) Die lisensiehouer moet die stadsgesondheidshoof onmiddellik daarvan in kennis stel indien 'n werknemer, om watter rede ook al langer as veertien (14) dae van sy werk afwesig is. Die stadsgesondheidshoof kan vereis dat so 'n werknemer aan 'n herondersoek onderwerp word.

(i) Indien hy dit in die belang van openbare gesondheid nodig ag, kan die stadsgesondheidshoof enige lisensiehouer te eniger tyd aansê om hom of enige werknemer wat in subartikel (a) gemeld word, aan herondersoek te onderwerp.

#### BEPALINGS VIR GEPASTEURISEERDE MELK.

58. 'n Licensie of permit wat kragtens hierdie verordeninge ten opsigte van 'n pasteuriseringinstallasie toegestaan word, kan ten opsigte van een of ander van die prosesse wat in die omskrywing van gepasteuriseerde melk aangegee is; wees.

59. Geen licensie of permit wat by hierdie verordeninge vereis word, word toegestaan nie, tensy daar aan die volgende vereistes voldoen is, en daar moet gedurende die geldigheidsduur van so 'n licensie of permit aan sodanige vereistes gehou en voldoen word:—

(a) Iedere melkinstallasie waar die pasteuriseringss proses uitgevoer word, moet as volg wees:—

- (i) Die vloere in alle kamers moet van beton of ander geskikte ondeurdringbare materiaal wees, moet glad, maklik om skoon te maak, behoorlik skuins en gedreineer, wees. Die vloere moet skoon gehou word en vry van alle materiaal en toerusting wat nie gereeld in die kamer gebruik word nie.

- (ii) Ceilings of all rooms so constructed as to be dustproof, smooth and easily cleaned; walls—clean, smooth, washable and of light coloured surface.
- (iii) Adequate light and ventilation.
- (iv) Unless other effective means are provided to control flies, all openings into the outer air, doors and windows, effectively screened and doors self closing.
- (b) All milk plant operations shall be so conducted as to prevent any contamination of the milk or of the cleaned equipment. There shall be separate rooms for:—
  - (i) The pasteurising, processing, cooling and bottling operations.
  - (ii) The washing and bactericidal treatment of containers.
  - (iii) The reception of milk, with a dump or receiving vat from which the milk is piped into the pasteurising room. Cans of raw milk shall not be unloaded directly into the pasteurising room but shall be unloaded into a receiving room separated by a solid or screened partition from the pasteurising room.
- (c) Pasteurised milk shall not be placed in any apparatus or storage vessels or containers which are at any time used for any other milk products and shall not be permitted to come into contact with any equipment with which unpasteurised milk has been in contact, unless such equipment or storage vessels have first been thoroughly cleaned and sterilised by steam or by other means approved by the medical officer of health before being used for pasteurised milk.
- (d) Pasteurisation plant shall not be used for any other purpose than the processing of milk and the operations incidental thereto without the written consent and approval of the medical officer of health.
- (e) Pasteurised milk shall be kept separate at all stages from all other milk unless it is in sealed containers. No room shall contain pasteurised milk and any other milk unless the former is in sealed containers.
- (f) Every milk plant where milk is pasteurised, shall be provided with toilet and hand-washing facilities including hot and cold running water, soap and clean towels. Washing facilities shall be conveniently located and shall not be used in any way in the operation of the pasteurisation plant or the handling of milk. Toilet rooms shall not open directly into any room in which milk products, equipment or containers are handled, or stored. Doors of toilet rooms shall be selfclosing. Toilet rooms shall be kept clean, in good repair and well ventilated. Where waterborne sewerage is not available, the toilet rooms shall be at least fifty feet from any door, window or other opening into any room where milk is stored or treated.
- (g) The water supply shall be easily accessible, adequate, pure and safe.
- (h) All piping used to conduct milk or milk products shall be piping of a type which can be easily cleaned and sterilised. Pasteurised milk and cream shall be conducted from one piece of equipment to another only through such piping.
- (i) All multi-use containers and equipment with which pasteurised milk and cream come in contact shall be constructed in such manner as to be easily cleaned and shall be kept in good repair. Single

- (ii) Plafoniere in alle kamers moet so saamgestel wees dat dit stofdig, glad en maklik is om skoon te maak en mure moet skoon, glad en wasbaar en die oppervlakte daarvan moet van 'n lige kleur wees.
- (iii) Daar moet voldoende lig en ventilasie wees.
- (iv) Tensy ander doeltreffende middels verskaf word om vlieë te beheer, moet alle openings na die buitelug, deure en vensters doeltreffend met gás toegemaak word en deure moet vanself kan toegaan.
- (b) Alle melkinstallasie-bedrywighede moet so ingerig wees en uitgevoer word dat enige besmetting van die melk of van die skoongemaakte toerusting verhoed word. Daar moet afsonderlike kamers wees vir
  - (i) die pasteuriserings-, verwerkings-, verkoeplings- en vullingsproses;
  - (ii) die was en ontsmetting van houers;
  - (iii) die ontvangs van melk in 'n bak of kuip waarvandaan die melk met pype na die pasteuriseringskamer geleei word. Kanne met roumelk mag nie regstreeks in die pasteuriseringskamer afgelaai word nie; maar in 'n ontvangskamer wat deur 'n soliede muur of 'n afskorting van die pasteuriseringskamer geskei is.
- (c) Gepasteuriseerde melk mag nie in enige toestel of bergingsvat of houers wat te eniger tyd vir enige ander melk of melkprodukte gebruik word, gegooi word nie, en dit mag nie met enige toerusting wat met ongepasteuriseerde melk in aanraking was, in aanraking kom nie tensy sodanige toerusting of bergingsvate eers deeglik skoongemaak is, en met stoom of deur enige ander metode wat deur die Stadsgesondheidshoof goedgekeur word, gesteriliseer is voordat hulle vir gepasteuriseerde melk gebruik word.
- (d) Pasteuriseringsinstallasies mag nie sonder die stadsgesondheidshoof se skriftelike toestemming en goedkeuring vir enige ander doel as vir die verwerking van melk en die bedrywighede wat daarmee in verband staan, gebruik word nie.
- (e) Gepasteuriseerde melk moet in alle stadiums apart gehou word van alle ander melk tensy dit in verselde houers is. Geen kamer mag vir gepasteuriseerde melk en ander melk gebruik word nie tensy eersgenoemde in verselde houers is.
- (f) Iedere melkinstallasie waar melk gepasteuriseer word, moet van toilet- en handewasgeriewe, met inbegrip van warm en koue lopende water, seep en skoon handdoek, voorsien word. Wasgeriewe moet gerieflik geleë wees en mag op geen wyse by die werking van die pasteuriseringsinstallasie of by die hantering van melk gebruik word nie. Toiletkamers mag nie regstreeks op enige kamer waarin melk of melkprodukte, toerusting of houers gehanteer of gebêre word, uitgaan nie. Die deure van toiletkamers moet vanself kan toegaan. Toiletkamers moet skoon en in 'n goeie toestand gehou word en goed belug wees. Waar 'n spoelstelsel nie beskikbaar is nie, moet die toiletkamers minstens vyftig voet wees van enige deur, venster of ander opening af in 'n kamer waar melk gebêre of bewerk word.
- (g) Die watervoorraad moet maklik bereikbaar, voldoende, suiwer en veilig wees.
- (h) Alle pype wat gebruik word om melk of melkprodukte te lei, moet van 'n soort wees wat maklik skoongemaak en gesteriliseer kan word. Gepasteuriseerde melk en room moet net deur sodanige pype van een stuk toerusting na 'n ander geleei word.
- (i) Alle veelvuldig gebruikte houers en toerusting wat veelvuldig gebruik word en waarmee gepasteuriseerde melk en room in aanraking kom, moet op so 'n wyse gemaak wees dat hulle maklik skoongemaak kan word, en hulle moet in 'n goeie toestand gehou word. Enkeldienshouers en die

service containers and container caps and covers shall be handled in a hygienic manner, and shall be kept in a clean dry place.

- (f) All waste shall be adequately disposed of.
- (g) Adequate mechanical means shall be provided for the washing and sterilising of milk bottles and all milk vessels and adequate steam under pressure shall be provided for all operations requiring steam; namely, bottle washing, can washing, sterilisation of equipment and pasteurisation so that all operations can be carried out simultaneously.
- (h) All containers and equipment except single service containers shall be thoroughly cleaned after being used and all containers other than single service containers and equipment shall be sterilised by steam before use.  
Every licensee shall effectively clean and subject to steam sterilisation all empty containers before returning them to a milk producer.
- (i) After steam sterilisation all bottles, cans and other multi-use containers and equipment shall be stored in such manner as to be protected from contamination. After sterilisation and before and during use containers and equipment shall not be handled or operated in such manner as to permit contamination of the milk.
- (j) Pasteurisation shall be performed as defined in section 1 hereof under the definition of "pasteurised milk".  
  - (i) It shall be carried out with properly operated and efficient equipment. The type of apparatus and the methods employed shall be such as to ensure a product as so defined.
  - (ii) The process shall be wholly mechanically controlled in regard to the temperature at which the milk is held and the period of such holding. The apparatus shall be so designed and operated and shall be provided with such automatic controls as may be necessary to ensure that every portion of the milk will be subjected to the proper temperature for the required length of time.
  - (iii) The pasteurisation apparatus shall be provided with a sufficient number of indicating and recording thermometers accurate to decimal point five degrees Fahrenheit throughout the specified scale range. Such indicating and recording thermometers shall be located in suitable places in the apparatus used for pasteurisation during the whole of the pasteurisation process, and all information afforded by such thermometers shall be recorded.
  - (iv) In the case of "High Temperature Short Time" apparatus, the apparatus shall be thermostatically controlled and in addition to the mechanical devices for the control of temperature and time shall be provided with an efficient flow control valve and an automatic flow diversion device which will automatically divert the flow of milk not retained at the required temperature.
  - (v) All recording thermometer charts and records containing information shall at all times be available for inspection by the medical officer of health and shall be preserved for a period of not less than three months.
  - (o) All milk and cream received for pasteurisation shall be immediately cooled in approved equipment to forty-five degrees Fahrenheit or less and maintained at that temperature until the process of pasteurisation is commenced unless they are to be pasteurised within two hours after receipt. All pasteurised milk and pasteurised cream shall be immediately cooled in efficient equipment to a temperature of forty-five degrees Fahrenheit or less

deksels en bedekkings van houers moet op 'n higiëniese wyse gehanteer en in 'n skoon, droog plek gehou word.

- (j) Alle afvalprodukte moet behoorlik verwijder word.
- (k) Daar moet toereikende meganiese metodes wees vir die was en steriliseer van melkbottels en alle melkhouers, en daar moet voldoende stoom onder druk wees vir alle stoomprosesse, bv. vir die was van bottels en kanne, steriliseer van toerusting en pasteurisering, sodat alle prosesse gelyktydig uitgevoer kan word.
- (l) Alle houers en toerusting, met uitsondering van enkeldienshouers, moet na gebruik deeglik skoon gemaak word en alle houers, uitgesonderd enkeldienshouers en toerusting moet voor gebruik met stoom gesteriliseer word. Iedere licensiehouer moet alle leë houers deeglik skoonmaak en aan sterilisering met stoom onderwerp voordat hulle aan die melkprodusent terugstuur word.
- (m) Na sterilisering met stoom moet alle bottels, kanne en ander houers en toerusting wat veelvuldig gebruik word, op so 'n wyse gebêre word dat hulle teen besmetting beskerm is. Na sterilisering en voor en gedurende gebruik, mag houers en toerusting nie op so 'n wyse gehanteer of bedien word dat besmetting van die melk kan plaasvind nie.
- (n) Pasteurisering moet uitgevoer word soos dit in artikel 1 onder die omskrywing „gepasteuriseerde melk“ omskryf word.
  - (i) Dit moet met behoorlik bediende en doeltreffende toerusting uitgevoer word. Die tipe toestel en die metodes wat aangewend word, moet sodanig wees dat 'n aldus omskrywe produk verseker word.
  - (ii) Betreffende die temperatuur waarop die melk gehou word en die tydperk waartydens dit aldus gehou word, moet die proses geheel en al meganies beheer wees. Die toestel moet so ontwerp en bedien wees en van die nodige outomatiese beheermeganisme voorseen wees om te verseker dat elke gedeelte van die melk vir die vereiste tydperk aan die regte temperatuur blootgestel word.
  - (iii) Die pasteuriseringstoestel moet van 'n toereikende aantal aanwysende en registrerende termometers voorsien wees, wat tot desimale punt vyf grade Fahrenheit oor die hele gespesifieerde skaalomvang akkuraat is. Sodanige aanwysende en registrerende termometers moet op geskikte plekke in die toestel wat vir pasteurisering gebruik word, en gedurende die hele proses van pasteurisering in werking wees en alle inligting wat sodanige termometer verstrek, moet aangeteken word.
  - (iv) In die geval van toestelle wat die melk vir 'n kort tydperk aan 'n hoge temperatuur onderwerp, moet die toestel termostates beheer word, en benewens meganiese middele vir temperatuur-en-tydkontrole, moet dit van 'n doeltreffende vloeibeleheerklep en 'n outomatiese afleimechanisme voorsien word wat outomaties die melk wat nie teen die vereiste temperatuur gehou word nie, sal aflei.
  - (v) Alle kaarte en aantekeninge van die registrerende thermometer wat inligting bevat, moet te alle tye vir inspeksie deur die stads-gesondheidshoof beskikbaar wees en moet vir 'n tydperk van minstens drie maande bewaar word.
  - (o) Alle melk en room wat vir pasteurisering ontvang word, moet onmiddellik in goedgekeurde toerusting tot vyf-en-veertig grade Fahrenheit of laer verkoel en op daardie temperatuur gehou word totdat die proses van pasteurisering 'n aanvang neem, tensy pasteurisering binne twee uur na ontvang moet geskied. Alle gepasteuriseerde melk en gepasteuriseerde room moet onmiddellik in goedgekeurde toerusting tot vyf-en-veertig grade Fahrenheit of minder verkoel en so spoedig

and shall as soon as possible thereafter be bottled, or placed in the final delivery containers and capped or sealed and maintained at the latter temperature until delivery. No licence or permit in terms of these by-laws may be granted unless refrigerated storage is provided to store all pasteurised milk at the milk plant at a temperature of not more than forty-five degrees Fahrenheit.

- (p) The placing of pasteurised milk and cream in final delivery containers shall be done at the place of pasteurisation in efficient mechanical equipment and such containers, except single service containers shall have been sterilised by heat after washing and shall have been conveyed mechanically from the washing machine to the mechanical filling machine.
- (q) Spilt milk products shall not be used for human consumption.
- (r) Bottles and single service containers shall be filled with pasteurised milk and cream and capped or sealed only by machines that are entirely mechanical so as to render unnecessary during such process of filling, capping or sealing, any contact between any part of the body of the person operating the machine and the bottle, container, milk cap or seal. Handfilling and handcapping is hereby prohibited.
- (s) Bottles shall be of clear glass with leakproof caps made of aluminium or tinfoil and bottles shall be capped so that both the mouth and the rim of the bottle are covered and made airtight.

#### PROVISIONS FOR CERTIFIED RAW MILK.

60. No licence or permit as required in terms of these by-laws in respect of certified raw milk shall be granted unless the following requirements are complied with and such requirements shall be maintained and complied with during the currency of such licence or permit:—

- (a) The milk shall comply with the standard as defined for "certified raw milk".
- (b) The premises on which such milk is produced shall be situated within a distance of fifty miles from the boundary of the municipality.
- (c) The milk shall be derived only from healthy cows which have been clinically examined and tested for tuberculosis, bovine contagious abortion and mastitis and any other diseases which may injuriously affect the milk. Every animal in such herd shall be examined by a veterinarian nominated or approved by the medical officer of health and the recognised prescribed tests for these diseases shall be undertaken by him.

A licence or permit may only be granted if after examination the animals are pronounced by him to be free from these diseases and any other diseases which may affect the milk injuriously, among other tests the following tests shall be made:—

- (i) A tuberculin test of every animal in the herd shall be made by a veterinarian nominated or approved by the medical officer or health before any milk from such animals is sold and this test shall be repeated at least every twelve months thereafter. The test shall be made and reactors disposed of in accordance with the requirements of the Division of Veterinary Services, Union Department of Agriculture. A certificate of a tuberculin test of every animal in the herd distinguished by its identification number or mark and issued by an approved veterinarian shall be furnished to the medical officer of health in respect of such herd.
- (ii) Every animal in the herd shall be tested for bovine contagious abortion as shown by blood serum tests for agglutinins against *Brucella*.

moontlik daarna in bottels of in die finale afleweringshouers geplaas word, van deksels voorsien of verseel word en tot aflewering op laasgenoemde temperatuur gehou word. Geen lisensie of permit mag ingevolge hierdie verordeninge uitgereik word nie tensy verkoelde bergruimte vir die opberging van alle gepasteuriseerde melk op 'n temperatuur van hoogstens vyf-en-veertig grade Fahrenheit by die melkinstallasie beskikbaar is.

- (p) Gepasteuriseerde melk en room moet by die pasteurisingsplek deur middel van doeltreffende meganiese toerusting in finale afleweringshouers geplaas word en sodanige houers, uitgesonderd enkeldienshouers, moet nadat hulle gewas is met hitte gesteriliseer en meganies van die masjien na die meganiese vullingsmasjien vervoer word.
- (q) Oorgestorte melkprodukte mag nie vir menslike verbruik gebruik word nie.
- (r) Bottels en enkeldienshouers moet slegs deur middel van masjiene wat heeltemal meganies werk met gepasteuriseerde melk en room gevul en van deksels voorsien of verseel word, sodat dit nie nodig is dat enige liggaaamsdeel van die masjienbediener met die bottels, houers, melk, deksels of seëls in aanraking kom wanneer die bottels gevul en van deksels voorsien of verseel word nie. Die vulling en afsluiting van bottels met die hand, word hierby verbied.
- (s) Bottels moet van helder glas vervaardig wees met lekvrye deksels van aluminium of tinplaat en moet op so 'n wyse afgesluit word dat sowel die opening as rand van die bottel bedek en lugdig gemaak is.

#### BEPALINGS VIR GESERTIFISEERDE ROUMELK.

60. Geen lisensie of permit wat kragtens hierdie verordeninge ten opsigte van gesertifiseerde roumelk vereis word, word toegestaan nie, tensy daar aan die volgende vereistes voldoen is, en gedurende die geldigheidsduur van sodanige lisensie of permit moet daar aan sodanige vereistes gehou en voldoen word:—

- (a) Die melk moet voldoen aan die standaard wat vir "gesertifiseerde roumelk" gestel is.
- (b) Die personeel waarop sodanige melk geproduseer word, moet binne 'n afstand van vyftig myl van die grens van die munisipaliteit geleë wees.
- (c) Die melk moet net van gesonde koeie verkry word wat klinies ondersoek en getoets is vir tuberkulose, besmetlike misgeboorte (bees-tipe) en uierontsteking en enige ander siekte wat die melk nadelig kan beïnvloed. 'n Veearts wat deur die stadsgesondheidshoof benoem of goedgekeur is, moet iedere dier in sodanige kuddes ondersoek en hy moet die erkende voorgeskrewe toetse vir hierdie siektes uitvoer. 'n Lisensie of permit kan net toegestaan word indien hy na ondersoek verklaar dat die diere vry is van hierdie siektes en enige ander siektes wat die melk nadelig kan beïnvloed. Die volgende toetse moet onder meer uitgevoer word:—
- (i) 'n Veearts wat deur die stadsgesondheidshoof benoem of goedgekeur is, moet op iedere dier in die kudde 'n tuberkulentoets uitvoer voordat enige melk van so 'n dier verkoop word, en die toets moet minstens elke twaalf maande daarna herhaal word. Die toets moet ooreenkomsdig die vereistes van die Afdeling Veeartsenykundige Dienste, Uniedepartement van Landbou, uitgevoer word en daar moet ook dienooreenkomsdig van reageerders ontstaan geraak word. 'n Deur 'n goedgekeurde veearts uitgereikte sertifikaat van 'n tuberkulentoets op iedere dier in die kudde, wat deur sy identifikasienommer of merk onderskei word, moet ten opsigte van sodanige kudde aan die stadsgesondheidshoof verstrek word.
- (ii) Iedere dier in die kudde moet vir besmetlike misgeboorte (bees-tipe) soos aangetoon deur bloedserumtoetse vir verklompingsliggaam-

*abortus* made in a laboratory approved by the medical officer of health. The entire herd shall be retested at least every twelve months and all reactors removed from the herd. A certificate indicating that every animal remaining in the herd is free from such condition and identifying each animal by number or mark and signed by a veterinarian of the Laboratory making the test shall be furnished to the medical officer of health in respect of such herd.

- (iii) Every animal in the herd shall be tested for mastitis as shown by physical examination of the quarters of the udder and microscopic examination of the milk from individual quarters or any other tests required by the medical officer of health, made by a veterinarian nominated or approved of by the medical officer of health.

All reactors shall be removed from the herd and a certificate indicating that every animal remaining in the herd is free from such condition shall be furnished to the medical officer of health in respect of such herd.

- (d) Every animal in the herd shall be examined by a veterinarian nominated or approved by the medical officer of health at least every three months and any animal found showing evidence of any disease which may affect the milk injuriously shall immediately be removed from the herd or segregated as the case may require and shall not be re-introduced into the herd until certified by an approved Veterinarian as having recovered. The milk of an animal so removed or isolated shall be destroyed. A record shall be kept of all animals so segregated or removed from the herd showing reasons for isolation and manner of disposal. Such record shall at all times be open to inspection by the medical officer of health.
- (e) Every new animal before introduction into a herd in respect of which a licence or permit has been issued, shall be examined and certified free from disease by a Veterinarian nominated or approved by the medical officer of health, unless such animal is certified by such Veterinarian to be a non-reactor taken from another certified herd.
- (f) Every animal in a herd in respect of which a licence or permit has been issued shall be marked with an identification mark or number and a complete register of animals in such herd shall be kept.
- (g) Such herds shall be completely isolated from all other cattle.

61. (1) Certified raw milk shall be cooled immediately after completion of milking to forty-five degrees Fahrenheit or less and maintained at or below that temperature until delivery.

(2) Certified raw milk shall immediately after production at the farm at which it was produced either be bottled by the producer or placed in single service containers or sealed bulk containers as stipulated in section 52 and 53. The milk shall be bottled by means of an efficient bottling machine and shall also be capped by machine in accordance with the provisions of sub-sections (p), (r) and (s) of section 59. Containers other than bottles shall be closed with an airtight cover and suitably sealed and labelled. All bottles and other containers shall be marked with the name and address of the producer, date of production and the words "certified raw milk". No certified raw milk shall be sold or supplied otherwise than in the container in which the milk was placed at the place of production. Provided that certified raw milk delivered

pies teen „*Brucella abortus*”, wat in 'n deur die stadsgesondheidshoof goedgekeurde laboratorium uitgevoer word, getoets word. Die hele kudde moet minstens elke twaalf maande heronderzoek en alle reageerders daaruit verwijder word. 'n Sertifikaat waarin gemeld word dat iedere oorblywende dier in die kudde vry van sodanige toestand is, met verwysing na elke dier volgens nommer of merk, en wat onderteken is deur 'n veearts van die laboratorium wat die toetse uitvoer, moet ten opsigte van sodanige kudde aan die stadsgesondheidshoof verstrek word.

- (iii) Iedere dier in die kudde moet deur middel van fisiese onderzoek van die uiergedeeltes en mikroskopiese onderzoek van die melk van besondere gedeeltes, of deur middel van enige ander toets wat die stadsgesondheidshoof vereis, deur 'n veearts wat deur die stadsgesondheidshoof benoem of goedgekeur is, vir uierontsteking getoets word. Alle reageerders moet uit die kudde verwijder word en 'n sertifikaat waarin gemeld word dat iedere oorblywende dier in die kudde vry van sodanige toestand is, moet ten opsigte van sodanige kudde aan die stadsgesondheidshoof verstrek word.

- (d) Iedere dier in die kudde moet minstens iedere drie maande deur 'n veearts wat deur die stadsgesondheidshoof benoem of goedgekeur is, onderzoek word en enige dier wat tekens toon van enige siekte wat die melk nadelig kan beïnvloed, moet onmiddellik uit die kudde verwijder of afgesondert word, na gelang van die geval, en mag nie weer in die kudde ingebring word nie, totdat 'n goedgekeurde veearts sertificeer dat dit herstel het. Die melk van 'n dier wat aldus verwijder of afgesondert word, moet vernietig word. Daar moet in 'n register aantekening gehou word van alle diere wat aldus uit die kudde afgesondert of verwijder word, met vermelding van die redes vir afsondering en die metode van wegdoening. Sodanige register moet te alle tye deur die stadsgesondheidshoof nagegaan kan word.
- (e) Iedere nuwe dier moet voordat dit in 'n kudde ten opsigte waarvan 'n lisensie of permit uitgereik is, ingebring word, deur 'n veearts wat deur die stadsgesondheidshoof benoem of goedgekeur is, onderzoek en vry van siekte verklaar word, tensy sodanige veearts verklaar dat sodanige dier 'n nie-reageerde uit 'n ander gesertificeerde kudde is.
- (f) Iedere dier in 'n kudde ten opsigte waarvan 'n lisensie of permit uitgereik is, moet met 'n identifikasiemerk of nommer gemerk word, en 'n volledige register van diere in so 'n kudde moet bygehou word.
- (g) Sodanige kuddes moet geheel en al van alle ander beeste afgesondert word.

61. (1) Gesertificeerde roumelk moet onmiddellik na afloop van die melkwerkzaamhede tot vyf-en-veertig grade Fahrenheit of laer verkoel en op daardie of 'n laer temperatuur gehou word.

(2) Gesertificeerde roumelk moet onmiddellik na produksie op die plaas waarop dit geproduceer is deur die produsent in bottels getap of in enkeldienshouers of in versëldé grootmaathouders geplaas word, soos daar by artikels 52 en 53 bepaal word. Die melk moet deur middel van 'n doeltreffende vulmasjien in bottels getap word en moet ook ooreenkomsdig die bepalings van sub-artikels (p), (r) en (s) van artikel 59, per masjien van deksels voorsien word. Ander houers as bottels moet van lugdigte deksels voorsien en op geskikte wyse versêl en gemerk word. Alle bottels en ander houers moet die naam en adres van die produsent, datum van produsering en die woorde „gesertificeerde roumelk” dra. Geen gesertificeerde roumelk mag verkoop of gelewer word in ander houers as dié waarin dit op die produksieplek geplaas is nie. Met dien verstande dat gesertificeerde roumelk wat in 'n versëldé grootmaat-

In a sealed bulk container to a milk distributor handling only certified raw milk may be sold or supplied from such milk containers in bottles or single service containers filled from such bulk container and the filling of such bottles or containers shall be subject to sub-sections (p), (r) and (s) of section 59.

(3) Certified raw milk shall be kept separate at all stages from all other milk unless it is in sealed containers. No room in a dairy may be used for certified raw milk and any other milk unless the former is in sealed containers.

(4) Any vessel, container, apparatus or equipment at any time used for any other milk shall be cleaned and sterilised by steam before being used for certified raw milk.

(5) Certified raw milk shall not at any stage be treated by heat or in any other manner likely to affect its nature and quality.

(6) Accurate records shall be kept by every milk distributor who handles certified raw milk showing the quantities of certified raw milk purchased or acquired and sold or supplied and the names and addresses of persons from whom the milk was purchased or acquired. Similar records shall be kept by every milk producer who produces certified raw milk showing the quantities of certified raw milk produced and sold, or supplied and the names and addresses of any distributor to whom it was sold or supplied.

Such records shall be available at all times for inspection by the medical officer of health, or person authorised by him.

62. Any person found guilty of contravening any of the by-laws in Chapter II contained shall be liable to a fine not exceeding £50 or to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding six months, or to both such fine and such imprisonment.

63. The Dairy By-laws, published under Administrator's Notice No. 457, dated the 24th August, 1927, are hereby revoked.

#### SCHEDULE A.

(For office use only.) Application No. ....  
Temporary Receipt No. .... £ : . s. d.  
Licence Receipt No. ....

#### CITY COUNCIL OF PRETORIA. LICENSING DEPARTMENT.

#### APPLICATION FOR A LICENCE OR PERMIT IN TERMS OF THE DAIRY BY-LAWS.

To The Licence Officer,  
300 Van der Walt Street,  
Pretoria. .... 195...

#### APPLICATION FOR NEW/RENEWAL/ TRANSFER OF LICENCE OR PERMIT.

I/We (full names of all members of the firm) ....

of ..... P.O. Box ..... hereby apply in accordance with the above by-laws for a licence or permit to carry on the trade or business of

- (a) a dairy;
- (b) a dairy farm;
- (c) a cowshed;
- (d) a milk plant;
- (e) pasteurisation plant;
- (f) cowkeeper;
- (g) milk licensee;
- (h) certified raw milk permit holder;

Delete which  
ever does  
not apply.

as defined in section 2 at premises situate at ..... which trade, business or occupation shall be carried on, managed and supervised by ..... 12

houer afgelewer is by 'n melkdistribueerde wat slegs met gesertifiseerde roumelk handel uit sodanige grootmaathouer verkoop of afgelewer kan word of in bottels of enkeldienshouers wat uit so 'n grootmaathouer gevul is, en die vulling van sodanige bottels of houers is aan subartikels (p), (r) en (s) van artikel 59 onderworpe.

(3) Gesertifiseerde roumelk moet in alle stadiums van alle ander melk geskei bly, tensy dit in verscilde houers is. Geen kamer in 'n melkery mag gelyktydig vir gesertifiseerde roumelk en enige ander melk gebruik word nie tensy eersgenoemde in verscilde houers is.

(4) Enige bak, houer, toestel of toerusting wat te eniger tyd vir ander melk gebruik is, moet skoongemaak en met behulp van stoom gesteriliseer word voordat dit vir gesertifiseerde roumelk gebruik word.

(5) Gesertifiseerde roumelk mag nie op enige tydstip met hitte of op enige wyse wat die aard en gehalte daarvan waarskynlik kan raak, behandel word nie.

(6) Iedere melkdistribueerde wat gesertifiseerde roumelk hanteer moet noukeurig aantekening hou van die hoeveelhede gesertifiseerde roumelk wat aangekoop of verkry en verkoop of gelewer is en die name en adresse van persone van wie die melk aangekoop of verkry is. Iedere melkprodusent wat gesertifiseerde roumelk produseer moet soortgelyke aantekeninge hou wat die hoeveelhede geproduseerde gesertifiseerde roumelk wat verkoop of gelewer en die naam en adres van enige melkdistribueerde aan wie dit verkoop of gelewer is, aantoon. Sodanige aantekeninge moet te alle tye vir inspeksie deur die stadsgeondheidshoof of persoon wat deur hom gemagtig is, beskikbaar wees.

62. Enigemand wat aan 'n oortreding van 'n verordening in hoofstuk 2 skuldig bevind word, is strafbaar met 'n boete van hoogsens £50 of gevangenisstraf, met of sonder dwangarbeid, vir 'n tydperk van langstes ses maande, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

63. Die melkeryverordeninge, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 457 van 24 Augustus 1927, word hierby herroep.

#### BYLAE A.

(Net vir kantoorgebruik.)	Aansoek No. ....
Tydlike kwitansie No. ....	£ : . s. d.
	Licensiebewys No. ....

#### STADSRAAD VAN PRETORIA.

##### LISENSIE-AFDELING.

#### AANSOEK OM 'N LISENSIE OF PERMIT KAGTENS DIE MELKERY VERORDENINGE.

Aan: Die licensiebeampte,  
Van der Waltstraat 300,  
Pretoria.

195...

#### AANSOEK OM NUWE/VERNUWING VAN/ OORDRAG VAN LISENSIE OF PERMIT.

Ek/ons (volle name van al die lede van die firma),  
van ..... Posbus ..... doen hierby ooreenkomsig bogenoemde verordeninge aansoek om 'n licensie of permit om die bedryf of besigheid van

- |  |   |
|--|---|
| (a) 'n melkery;                                    | (Skrap wat ook<br>al nie van toe-<br>passing is nie.) |
| (b) 'n melkplaas;                                  |   |
| (c) 'n koeistal;                                   |   |
| (d) 'n melkinstallasie;                            |   |
| (e) 'n pasteuriseringinstallasie;                  |   |
| (f) 'n koeihouer;                                  |   |
| (g) 'n melklisensiehouer;                          |   |
| (h) 'n Permithouer vir gesertifiseerde<br>roumelk. |   |

soos in artikel 2 omskryf, te beoefen op 'n perseel wat geleë is te ..... welke bedryf,  
besigheid of beroep beoefen en bestuur word deur en  
onder toesig staan van .....

the said premises consisting of (here insert a description of the premises) as will be more fully shown in the plan attached hereto (plan required only in connection with a new licence). The said licence is required for the period ..... to ..... and the trade name or style under which the business is to be carried on is ..... Receipt No. .... Application No. ....

## FOR OFFICIAL USE ONLY.

Forwarded to the medical officer of health on .....

## REPORT OF MEDICAL OFFICER OF HEALTH.

Was notice of intention to apply for licence affixed to premises at time of inspection? .....

Date ..... Medical Officer of Health.

City engineer's report .....

Police report .....

Other reports:

- (a) Fire Department .....
- (b) Traffic Department .....
- (c) Land Tenure .....
- (d) N.E.A.D. ....

Remarks .....

Recommendation:

- (1) Clerk in Charge, Trades Office:
- (2) Assistant Licence Officer:

## LICENCE OFFICER'S INSTRUCTIONS.

Date ..... Licence Officer.

## IN RESPECT OF PREMISES SITUATE OUTSIDE THE MUNICIPALITY.

I, being the registered owner of the premises in respect of which the foregoing licence is applied for, or the lessee or occupier thereof,

Do hereby consent to inspection of the licensed premises at all reasonable times by duly authorised officials of the Council and further consent to be subject to and observe and comply with all or such of these by-laws or other by-laws of the Council as the Medical Officer of health may consider necessary.

..... Signature of applicant

NOTE.—When more than one licence is required by the applicant a separate form shall be supplied in respect of each licence.

## SCHEDULE B.

(In terms of sub-section (d) of section 14.)

Stall divisions shall be constructed of steel tubing at least two inches in diameter and shall be provided with base plates and set in concrete to a depth of at least twelve inches.

genoemde perseel bestaan uit (voeg hier 'n beskrywing van die perseel in), wat vollediger deur die aangehegte plan aangewys word. (Plan word net in verband met nuwe lisensie vereis.) Genoemde lisensie word vir die tydperk ..... tot ..... verlang, en die handelsnaam of titel waaronder die besigheid beoefen gaan word, is ..... Kwitansie No. .... Aansoek No. ....

## NET VIR AMPTELIKE GEBRUIK.

Aan die stadsgesondheidshoof gerig op .....

## VERSLAG VAN DIE STADSGESONDHEIDSHOOF.

Was kennisgewing van voorname om aansoek te doen om lisensie ten tyde van inspeksie by perseel aangebring?

Datum ..... Stadsgesondheidshoof.

Verslag van die stadsingenieur .....

Polisieverslag .....

Ander verslae .....

- (a) Brandweerafdeling .....
- (b) Verkeersafdeling .....
- (c) Raad vir Grondbesit .....
- (d) Afdeling Nie-blankesake .....

Opmerkings: .....

## Aanbeveling:

- (1) Verantwoordelike klerk, handelslisensiekantoor;
- (2) Assistent-lisensiehoof.

OPDRAG VAN DIE LSENSIEHOOF.

Datum ..... Licensiehoof.

## TEN OPSIGTE VAN PERSEEL WAT BUITE DIE MUNISIPALITEIT GELEË IS.

Ek, die geregistreerde eienaar van die perseel ten opsigte waarvan daar om voornoemde lisensie aansoek gedoen word, of die huurdér of okkupererder daarvan, stem hierby toe tot inspeksie van die gelisensieerde perseel op alle redelike tye deur behoorlik gemagtigde beampies van die Raad en stem voorts toe om aan alle of sodanige, van hierdie verordeninge of ander verordeninge van die Raad wat die stadsgesondheidshoof nodig ag, onderworpe te wees, dit na te kom en daaraan te voldoen.

Handtekening van aanvraer.  
OPMERKING.—Waar die aanvraer meer as een lisensie verlang, moet 'n afsonderlike vorm ten opsigte van iedere lisensie verstrek word.

## BYLAE B.

(Ingevolge subartikel (d) van artikel 14.)

Stalafskortings moet van staalpype, minstens twee duim in diameter, gemaak word en moet van bodemplate voorsien en tot 'n diepte van minstens twaalf duim in beton vasgemessel wees.

Administrator's Notice No. 892.]

[3 December 1958]

**REGULATIONS RELATING TO THE CONDITIONS  
OF SERVICE OF BUILDING WORKERS IN THE  
SERVICE OF THE PROVINCE.—AMENDMENT.**

In terms of the provisions of section *eighty-three* of the South Africa Act, 1909, the Administrator hereby amends the Regulations relating to the Conditions of Service of Building Workers in the Service of the Province, published under Administrator's Notice No. 1078, of the 7th December, 1955, as set out in the Schedule hereto.

**SCHEDULE.**

1. Regulation 51 is hereby amended by the addition at the end thereof of the following proviso:—

“ Provided that in respect of every public holiday on which a nightwatchman is on duty, the annual leave of such nightwatchman shall be increased by one day.”

2. Regulation 53 is hereby amended by the substitution for the expression “4s.” of the expression “7s.”

3. Regulation 61 is hereby amended by the deletion of sub-regulation (2).

Administrator's Notice No. 893.]

[3 December 1958]

**ROAD REGULATIONS.—AMENDMENT.**

In terms of the provisions of section *eighty-five* of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), the Administrator hereby amends the Road Regulations, published under Administrator's Notice No. 293 of the 7th May, 1958, as set out in the Schedule hereto.

**SCHEDULE.**

1. Regulation 51 is hereby amended by the addition at the end thereof of the following proviso:—

“ Provided that in respect of every public holiday on which a nightwatchman is on duty, the annual leave of such nightwatchman shall be increased by one day.”

2. Regulation 53 is hereby amended by the substitution for the expression “4s.” of the expression “7s.”

3. Regulation 60 is hereby amended by the deletion of sub-regulation (2).

4. Regulation 78 is hereby amended by the substitution for sub-regulation (1) of the following sub-regulation:—

(1) In every area of a roads inspector and for every construction unit, a committee shall be appointed and shall be constituted as set out hereunder:

(a) For a road inspector's area.

The regional officer in charge of the roads inspector's area concerned shall be a member and the chairman.

The roads inspector of the area concerned shall be a member.

One representative of the Road Builder's Association shall be a member.

(b) For a construction unit.

The regional officer in charge of the construction unit shall be a member and the chairman.

The resident engineer or roads inspector of the construction unit shall be a member.

One representative of the Roads Builder's Association shall be a member.”

Administrateurskennisgewing No. 892.]

[3 Desember 1958]

**REGULASIES BETREFFENDE DIE DIENSVOORWAARDES VAN BOUWERKERS IN DIENS VAN DIE PROVINSIE.—WYSIGING.**

Kragtens die bepalings van artikel *drie-en-tig* van die Zuid Afrika Wet, 1909, word die Regulasies betreffende diensvoorwaardes van bouwerkers in diens van die Provincie aangekondig deur Administrateurskennisgewing No. 1078 van 7 Desember 1955, hierby deur die Administrateur gewysig soos in die bygaande Bylae uiteengesit.

**BYLAE.**

1. Regulasie 51 word hierby gewysig deur die volgende voorbehoudbepaling aan die end daarvan toe te voeg:—

„ Met dien verstande dat ten opsigte van elke openbare feesdag waarop 'n nagwag diens doen, die jaarlikse verlof van sodanige nagwag met een dag vermeerder word.”

2. Regulasie 53 word hierby gewysig deur die uitdrukking „4s.” deur die uitdrukking „7s.” te vervang.

3. Regulasie 61 word hierby gewysig deur subregulasié (2) te skrap.

Administrateurskennisgewing No. 893.]

[3 Desember 1958]

**PADREGULASIES.—WYSIGING.**

Kragtens die bepalings van artikel *vyf-en-tig* van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), word die Padregulasies aangekondig deur Administrateurskennisgewing No. 293 van 7 Mei 1958 hierby deur die Administrateur gewysig soos in bygaande Bylae uiteengesit:

**BYLAE.**

1. Regulasie 51 word hierby gewysig deur die volgende voorbehoudbepaling aan die end daarvan toe te voeg:—

„ Met dien verstande dat ten opsigte van elke openbare feesdag waarop 'n nagwag diens doen, die jaarlikse verlof van sodanige nagwag met een dag vermeerder word.”

2. Regulasie 53 word hierby gewysig deur die uitdrukking „4s.” deur die uitdrukking „7s.” te vervang.

3. Regulasie 60 word hierby gewysig deur subregulasié (2) te skrap.

4. Regulasie 78 word hierby gewysig deur subregulasié (1) deur die volgende subregulasié te vervang:—

(1) In iedere paaie-inspekteursgebied en vir elke konstruksie-eenheid word 'n komitee benoem en saamgestel soos hierna uiteengesit.

(a) Vir 'n paaie-inspekteursgebied.

Die streeksbeampte wat beheer het oor die betrokke paaie-inspekteursgebied, is 'n lid en die voorsitter.

Die paaie-inspekteur van die betrokke gebied is 'n lid.

Een verteenwoordiger van die Padmakersvereniging is 'n lid.

(b) Vir 'n konstruksie-eenheid.

Die streeksbeampte wat beheer het oor die betrokke konstruksie-eenheid, is 'n lid en die voorsitter.

Die inwonende ingenieur of paaie-inspekteur van die eenheid is 'n lid.

Een verteenwoordiger van die Padmakersvereniging is 'n lid.”

Administrator's Notice No. 894.]

[3 December 1958.

**REGULATIONS RELATING TO THE LOCAL GOVERNMENT ADVISORY BOARD.**

The Administrator has been pleased in terms of section 11 (1) of the Local Government Control Ordinance, 1958, to make the undermentioned regulations which are hereby published in terms of section 11 (3) (a) of the said Ordinance, to come into operation on the 1st January, 1959:—

1. In these regulations the words and expressions to which a meaning has been assigned in the Local Government Control Ordinance, 1958, shall have the meaning assigned thereto in the said Ordinance, and "secretary" means the secretary referred to in sub-section (7) of section four of the said Ordinance.

**DISQUALIFICATIONS OF MEMBERS OF BOARD.**

2. No person shall be appointed as member of the Board, or, if a member, continue to be a member—

- (a) who has at any time been convicted of any offence in respect of which he has been sentenced to imprisonment without the option of a fine, unless he shall have received a grant of amnesty or a free pardon or unless the period of such imprisonment shall have expired at least three years before the date of his appointment;
- (b) who is of unsound mind and has been so declared by a competent court or judicial officer;
- (c) who is an unrehabilitated insolvent;
- (d) who is not a South African citizen;
- (e) who is under the age of twenty-one years; and
- (f) who is not a white person.

**OFFICE OF MEMBER BECOMING DISQUALIFIED, TO BE DECLARED VACANT.**

3. (1) Whenever a member of the Board becomes disqualified as set out in regulation 2, or absents himself from three consecutive ordinary meetings of the Board without leave of the Board, the chairman of the Board shall, as soon as possible after such disqualification or the fact of such absence has come to his notice, at a meeting of the Board, declare that a vacancy exists and, if the member concerned is not present at such meeting, the secretary shall immediately inform him by registered post of such declaration and he shall also inform the Administrator.

(2) The office of such member shall become vacant as from the date on which a declaration is made in terms of sub-regulation (1) but if such declaration is set aside in terms of sub-regulation (4), the person concerned shall again assume his office and he shall not be deemed to have vacated his office.

(3) (a) Any person whose office has been declared vacant in terms of sub-regulation (1) may at any time within twenty-one days from the date of such declaration, apply in writing to the Administrator to set aside such declaration.

(b) The grounds on which application is made for such setting aside, shall fully be stated in the application.

(c) The applicant shall simultaneously with the submission of his application to the Administrator furnish the chairman of the Board with a copy of the application and the chairman shall, on receipt of the copy, advise the Administrator of his reasons for having declared the applicant's office vacant.

(4) The Administrator shall have the right to set aside such declaration after having taken into consideration the reasons furnished in terms of paragraph (c) of sub-regulation (3): Provided that, if such reasons do not reach the Administrator within fourteen days after the date on which a copy of the application was received by the chairman, the Administrator shall have the right to set aside such declaration at anytime after the expiration of the said period of fourteen days.

(5) (a) If the provisions of sub-regulation (1) become applicable to any member of the Board and his office has not been declared vacant in terms of the said sub-regulation, the Administrator shall have the right to

Administratorskennisgewing No. 894.]

[3 Desember 1958.

**REGULASIES BETREFFENDE DIE RAAD VAN ADVIES INSAKE PLAASLIKE BESTUUR.**

Dit het die Administrateur behaag om ingevolge artikel 11 (1) van die Ordonnansie op die Beheer oor Plaaslike Bestuur, 1958, onderstaande regulasies te maak wat hierby ingevolge artikel 11 (3) (a) van genoemde Ordonnansie gepubliseer word en op 1 Januarie 1959 in werking tree:—

1. In hierdie regulasies het die woorde en uitdrukings waaraan 'n betekenis geheg is in die Ordonnansie op die Beheer oor Plaaslike Bestuur, 1958, die betekenis wat in daardie Ordonnansie daarvan geheg is, en „sekretaris" beteken die sekretaris bedoel in subartikel (7) van artikel vier van genoemde Ordonnansie.

**DISKWALIFIKASIES VAN LEDE VAN RAAD.**

2. Niemand mag tot lid van die Raad benoem word of, indien hy wel lid is as sodanig aanbly nie—

- (a) wat te eniger tyd aan enige misdaad skuldig bevind is ten opsigte waarvan hy tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete gevonnis is, tensy aan hom amnestie of 'n alghele gracie verleen is of tensy die tydperk van sodanige gevangenisstraf minstens drie jaar voor die datum van sy benoeming verstryk het;
- (b) wat geestelik gekrenk is en wat deur 'n bevoegde hof of geregtelike amptenaar sodanig verklaar is;
- (c) wat 'n ongerehabiliteerde insolvente persoon is;
- (d) wat nie 'n Suid-Afrikaanse burger is nie;
- (e) wat onder die ouderdom van een-en-twintig jaar is; en
- (f) wat nie 'n blanke persoon is nie.

**AMP VAN LID WAT ONBEVOEG RAAK VAKANT VERKLAAR TE WORD.**

3. (1) Wanneer 'n lid van die Raad onbevoeg word soos in regulasie 2 uiteengesit, of by drie agtereenvolgende gewone vergaderings van die Raad sonder verlof van die Raad afwesig is, verklaar die voorsitter van die Raad sodra moontlik nadat sodanige onbevoegdheid of die feit van sodanige afwesigheid tot sy kennis gekom het, op 'n vergadering van die Raad dat 'n vakature ontstaan het en indien die betrokke lid nie by sodanige vergadering aanwesig is nie, stel die sekretaris hom onverwyd per aangekende pos van sodanige verklaring in kennis en hy stel ook die Administrateur daarvan in kennis.

(2) Die amp van sodanige lid word vakant met ingang van die datum waarop 'n verklaring ingevolge subregulasië (1) gedoen is, maar as sodanige verklaring ingevolge subregulasië (4) ter syde gestel word, aanvaar die betrokke persoon weer sy amp en word sy amp geag nie vakant te gewees nie.

(3) (a) Iedereen wie se amp ingevolge subregulasië (1) vakant verklaar is, kan te eniger tyd binne een-en-twintig dae van die datum van sodanige verklaring af skriftelik by die Administrateur aansoek doen om sodanige verklaring ter syde te stel.

(b) Die redes waarom daar om die tersydestelling aansoek gedoen word, moet uitvoering in die aansoek opgegee word.

(c) Gelykydig met die indiening van sy aansoek by die Administrateur, moet die applikant aan die voorsitter van die Raad 'n afskrif van die aansoek verstrek en die voorsitter moet na ontvangs van die afskrif aan die Administrateur sy redes mededeel waarom hy die applikant se amp vakant verklaar het.

(4) Die Administrateur het die reg om sodanige verklaring ter syde te stel nadat hy die redes verstrek ingevolge paragraaf (c) van subregulasië (3) oorweeg het: Met dien verstande dat as sodanige redes die Administrateur nie binne veertien dae na die datum waarop 'n afskrif van die aansoek deur die voorsitter ontvang is, bereik nie, die Administrateur die reg het om te eniger tyd na verstryking van genoemde tydperk van veertien dae sodanige verklaring ter syde te stel.

(5) (a) As die bepalings van subregulasië (1) van toepassing word op enige lid van die Raad en sy amp word nie ingevolge genoemde subregulasië vakant verklaar nie, het die Administrateur die reg om die amp van sodanige

declare the office of such member vacant, and the office of such a member shall become vacant as from the date on which the Administrator declares it to be vacant.

(b) When the Administrator has made a declaration in terms of paragraph (a)—

- (i) he shall advise the Board thereof as well as the person whose office he has declared vacant; and
- (ii) the provisions of sub-regulations (3) and (4) shall not apply.

(6) In the event of the resignation or death of a member of the Board, the secretary shall advise the Administrator, and the Board of such fact.

#### MEETINGS OF THE BOARD.

4. (1) Ordinary meetings of the Board shall be held at such times, but not less than once per month as the Board may from time to time determine.

(2) Extraordinary meetings of the Board may be called by the chairman and shall be so called—

- (a) at the request of any member of the Board, or
- (b) when so directed by the Administrator.

(3) The chairman shall ensure that every member of the Board receives reasonable notice of any extraordinary meeting and such notice shall state the nature of the business to be transacted at such meeting.

T.A.L.G. 20/2/7/2.

Administrator's Notice No. 895.]

[3 December 1958.

#### MUNICIPALITY OF BARBERTON.—ELECTRICITY SUPPLY BY-LAWS AMENDMENT.

The Administrator hereby, in terms of section one hundred and one of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section ninety-nine of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/36/5.

#### SCHEDULE.

#### MUNICIPALITY OF BARBERTON.—ELECTRICITY SUPPLY BY-LAWS AMENDMENT.

Amend the Electricity Supply By-laws of the Municipality of Barberton, published under Administrator's Notice No. 537, dated the 8th September, 1937, as amended, by the deletion in section 11 of the Schedule (Tariff of Charges), of the figures "15" and the substitution therefor of the figures "32½".

#### MISCELLANEOUS.

#### NOTICE NO. 169 OF 1958.

#### PROPOSED AMENDMENT OF THE CONDITIONS OF TITLE OF ERF NO. 955, WESTONARIA TOWNSHIP.

It is hereby notified for general information that application has been made by Dawl Properties (Proprietary), Limited, in terms of section one of the Removal of Restrictions in Townships Act (Act No. 48 of 1946), for the amendment of the conditions of title of Erf No. 955, Westonaria Township, to permit the erf being used for the erection thereon of shops, business premises, dwelling house, tenements, boarding-house, hostel, offices and professional apartments on all floors, flats, place of instruction, institution, social hall, on all floors except the ground floor.

The application, together with the relative documents, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room 309, Savelkoul's Building, corner Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

lid vakant te verklaar en sodanige lid se amp word vakant met ingang van die datum waarop die Administrateur dit vakant verklaar.

(b) Wanneer die Administrateur 'n verklaring ingevolge paragraaf (a) gedoen het—

- (i) stel hy die Raad daarvan in kennis asook die persoon wie se amp hy vakant verklaar het; en
- (ii) is die bepalings van subregulاسies (3) en (4) nie van toepassing nie.

(6) In die geval van die bedanking of dood van 'n lid van die Raad, stel die sekretaris die Administrateur en die Raad van sodanige feit in kennis.

#### VERGADERINGS VAN DIE RAAD.

4. (1) Gewone vergaderings van die Raad word gehou op sodanige tye, maar minstens een maal per maand, as wat die Raad van tyd tot tyd mag bepaal.

(2) Buitengewone vergaderings van die Raad kan deur die voorsitter belê word en moet aldus belê word—

- (a) op versoek van enige lid van die Raad, of
- (b) in opdrag van die Administrateur.

(3) Die voorsitter laat aan elke lid van die Raad rede-like kennis gee van enige buitengewone vergadering en vermeld in sodanige kennismassing die aard van die werk saamhede wat op sodanige vergadering in behandeling geneem sal word.

T.A.L.G. 20/2/7/2.

Administratorskennisgewing No. 895.] [3 Desember 1958.

#### MUNISIPALITEIT BARBERTON.—WYSIGING VAN DIE VERORDENINGE OP DIE LEWERING VAN ELEKTRISITEIT.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel negen-en-negentiende van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/36/5.

#### BYLAE.

#### MUNISIPALITEIT BARBERTON.—WYSIGING VAN DIE VERORDENINGE OP DIE LEWERING VAN ELEKTRISITEIT.

Die Verordeninge op die Lewering van Elektrisiteit van die Munisipaliteit Barberton, afgekondig by Administratorskennisgewing No. 537 van 8 September 1937, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur in artikel 11 van die Bylae (Tarief van Betalings) die syfers "15" te skrap en dit deur die syfers "32½" te vervang.

#### DIVERSE:

#### KENNISGEWING NO. 169 VAN 1958.

#### VOORGESTELDE WYSIGING VAN DIE TITELVOORWAARDES VAN ERF NO. 955, DORP WESTONARIA.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat Dawl Properties (Proprietary), Limited, ingevolge die bepalings van artikel een van die Wet op Opheffing van Beperkings in Dorpe, 1946 (Wet No. 48 van 1946), aansoek gedoen het om die wysiging van die titelvoorwaardes van Erf No. 955, dorp Westonaria, ten einde dit moontlik te maak dat die erf gebruik mag word vir die oprigting van winkels, besigheidsgeboue, woonhuis, huurkamers, losieshuis, koshuis, kantore en professionele kamers op al die verdiepings, woonstelle, onderrigplek, inrigting en geselligheidsaal op al die verdiepings behalwe die grondverdieping.

Die aansoek, saam met die betrokke dokumente, lê ter insae in die kantoor van die Sekretaris, Dorperraad, Kamer 309, Savelkoulsgebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriusstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate, in writing, with the Secretary of the Board at the above address or P.O. Box 383, Pretoria, within a period of two months from the date hereof.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Township's Board.  
Pretoria, 19th November, 1958.

## NOTICE No. 170 OF 1958.

WELGEVONDEN No. 154, DISTRICT LYDENBURG.  
—PROPOSED SUBDIVISION OF.

It is hereby notified for general information, in terms of section nine of the Division of Land Ordinance, 1957, No. 20 of 1957, that application has been made by S. C. W. Worst for permission to subdivide a portion of the farm Welgevonden No. 154, District Lydenburg.

The farm is situate at Marone Siding on the railway line from Lydenburg to Steelpoort.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room 301, Savelkoul's Building, corner of Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section nine (3) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

All objections must be lodged in duplicate.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Townships Board.  
Pretoria, 18th November, 1958.

## NOTICE No. 171 OF 1958.

PROPOSED AMENDMENT OF THE CONDITIONS  
OF TITLE OF PORTION 1 OF LOT NO. 220,  
CRAIGHALL TOWNSHIP.

It is hereby notified for general information that application has been made by Minna Patley, in terms of section one of the Removal of Restrictions in Townships Act (Act No. 48 of 1946), for the amendment of the conditions of title of Portion 1 of Lot No. 220, Craighall Township, to permit a portion of Portion 1 to a depth of 100 feet from the Pretoria Road being used for the erection thereon of shops, business premises, dwelling-house, flats, tenements, boarding-house, hotel, residential club, hostel, place of public worship, place of instruction and social hall.

The application, together with the relative documents, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room 310, Savelkoul's Building, corner of Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

Any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate, in writing, with the Secretary of the Board at the above address or P.O. Box 383, Pretoria, within a period of two months from the date hereof.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Townships Board.  
Pretoria, 26th November, 1958.

Iedereen wat teen die toestaan van die aansoek beswaar wil maak of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoe in verband daarmee wil indien moet, binne twee maande na die datum hiervan, skriftelik met die Sekretaris van die Dorperaad by bovermelde adres of Posbus 383, Pretoria, in verbinding tree.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperaad.  
Pretoria, 19 November 1958.

19-26-3

## KENNISGEWING No. 170 VAN 1958.

VOORGESTELDE ONDERVERDELING VAN DIE  
PLAAS WELGEVONDEN NO. 154, DISTRIK  
LYDENBURG.

Ingevolge artikel nege van die Ordonnansie op die Verdeling van Grond, 1957, No. 20 van 1957, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat S. C. W. Worst aansoek gedoen het om die onderverdeling van gedeelte van die plaas Welgevonden No. 154, distrik Lydenburg.

Die plaas lê aan die spoorlyn van Lydenburg na Steelpoort by Marone Spoorweghalte.

Die aansoek tesame met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insage op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer 301, Savelkoulsgebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriusstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel nege (3) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoe in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

Alle besware moet in duplo ingedien word.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperaad.  
Pretoria, 18 November 1958.

26-3-10

## KENNISGEWING No. 171 VAN 1958.

VOORGESTELDE WYSIGING VAN DIE TITEL-  
VOORWAARDEN VAN GEDEELTE 1 VAN ERF  
No. 220, DORP CRAIGHALL.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat Minna Patley ingevolge die bepalings van artikel een van die Wet op Ophulling van Beperkings in Dorpe, 1946 (Wet No. 48 van 1946), aansoek gedoen het om die wysiging van die titelvoorwaardes van Gedeelte 1 van Erf No. 220, dorp Craighall ten einde dit moontlik te maak dat 'n gedeelte van Gedeelte 1 vir 'n afstand van 100 voet vanaf Pretoriaweg gebruik mag word vir die oprigting van winkels, besigheidspersonele, woonhuis, woonstelle, huurkamers, losieshuis, hotel, woonklub, koshuis, plek vir openbare godsdienst, onderrigstaal en geselligheidsaal.

Die aansoek saam met die betrokke dokumente lê ter insae in die kantoor van die Sekretaris, Dorperaad, Kamer 310, Savelkoulsgebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriusstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Iedereen wat teen die toestaan van die aansoek beswaar wil maak of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoe in verband daarmee wil indien moet binne twee maande na die datum hiervan skriftelik met die Sekretaris van die Dorperaad by bovermelde adres of Posbus 383, Pretoria, in verbinding tree.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperaad.  
Pretoria, 26 November 1958.

26-3-10

## NOTICE No. 172 OF 1958.

## BENONI TOWN-PLANNING SCHEME No. 1/13:

It is hereby notified for general information in terms of sub-section (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-planning Ordinance, No. 11 of 1931, that the Town Council of Benoni has applied for Benoni Town-planning Scheme No. 1, 1948, to be amended and that particulars of this Scheme (which will be known as Benoni Town-planning Scheme No. 1/14) are lying for inspection at the Municipal Offices, Benoni, and at the office of the Secretary of the Townships Board, Room 310, Savelkoul's Building, corner of Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria.

Every owner or occupier of immovable property situate within the area to which the Scheme applies shall have the right of objection to the Scheme and may notify the Secretary of the Townships Board, in writing, at the above address or P.O. Box 383, Pretoria, of such objection and of the grounds thereof at any time within one month after the last publication of this notice in the *Provincial Gazette*, i.e. on or before the 9th January, 1959.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 26th November, 1958.

## NOTICE No. 173 OF 1958.

JOHANNESBURG TOWN-PLANNING SCHEME  
No. 1/56.

It is hereby notified for general information in terms of sub-section (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-planning Ordinance, No. 11 of 1931, that the City Council of Johannesburg has applied for Johannesburg Town-planning Scheme No. 1, 1946, to be amended and that particulars of this scheme (which will be known as Johannesburg Town-planning Scheme No. 1/56), are lying for inspection at the Municipal Offices, Johannesburg, and at the office of the Secretary of the Townships Board, Room 309, Savelkoul's Building, corner of Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria.

Every owner or occupier of immovable property situate within the area to which the Scheme applies shall have the right of objection to the Scheme and may notify the Secretary of the Townships Board, in writing, at the above address or P.O. Box 383, Pretoria, of such objection and of the grounds thereof at any time within one month after the last publication of this notice in the *Provincial Gazette*, i.e., on or before the 9th January, 1959.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 26th November, 1958.

## NOTICE No. 174 OF 1958.

Notice is hereby given that it is intended to amend the General Plan of Haenertsburg Township, situate on the farm Haenertsburg Town and Townlands No. 426, District of Pietersburg, in terms of section *thirty* (3) of Act No. 9 of 1927, as amended, by the closing of the following streets:—

- (1) A portion of Dahl Street between Boom Street and Broeder Street.
- (2) A portion of Joubert Street between Boom Street and Broeder Street.
- (3) A portion of Breda Street between Broeder Street and a line from the north-western corner of Stand No. 637 to the south-western corner of Stand No. 612.

## KENNISGEWING No. 172 VAN 1958.

## BENONI-DORPSAANLEGSKEMA No. 1/13.

Hierby word ooreenkomsdig die bepalings van subartikel (1) van artikel *nege-en-dertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, No. 11 van 1931, ter algemene inligting bekendgemaak dat die Stadsraad van Benoni aansoek gedoen het om die wysiging van die Benoni-Dorpsaanlegskema No. 1, 1948, en dat besonderhede van hierdie skema (wat Benoni-Dorpsaanlegskema No. 1/13 genoem sal word) in die kantoor van die Stadsraad van Benoni en in die kantoor van die Sekretaris van die Dorperraad, Kamer 310, Savelkoulsgebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriusstraat, Pretoria, ter insae lê.

Alle eienaars of bewoners van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied ten opsigte waarvan die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die skema aan te teken en kan te eniger tyd binne 'n maand na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant van die Provincie*, d.w.s. op of voor 9 Januarie 1959 die Sekretaris van die Dorperraad by bovemelde adres of Posbus 383, Pretoria, skriftelik in kennis stel van so 'n beswaar en die redes daarvoor.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperraad.

Pretoria, 26 November 1958.

26-3-10

## KENNISGEWING No. 173 VAN 1958.

## JOHANNESBURG-DORPSAANLEGSKEMA No. 1/56.

Hierby word ooreenkomsdig die bepalings van subartikel (1) van artikel *nege-en-dertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, No. 11 van 1931, ter algemene inligting bekendgemaak dat die Stadsraad van Johannesburg aansoek gedoen het om die wysiging van die Johannesburg-Dorpsaanlegskema No. 1, 1946, en dat besonderhede van hierdie skema (wat Johannesburg-Dorpsaanlegskema No. 1/56 genoem sal word) in die kantoor van die Stadsraad van Johannesburg en in die kantoor van die Sekretaris van die Dorperraad, Kamer 309, Savelkoulsgebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriusstraat, Pretoria, ter insae lê.

Alle eienaars of bewoners van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied ten opsigte waarvan die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die skema aan te teken en kan te eniger tyd binne 'n maand na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant van die Provincie*, d.w.s. op of voor 9 Januarie 1959, die Sekretaris van die Dorperraad by bovemelde adres of Posbus 383, Pretoria, skriftelik in kennis stel van so 'n beswaar en die redes daarvoor.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperraad.

Pretoria, 26 November 1958.

26-3-10

## KENNISGEWING No. 174 VAN 1958.

Hierby word bekendgemaak dat hierdie kantoor voorneems is om ooreenkomsdig die bepalings van artikel *dertig* (3) van Wet No. 9 van 1927, soos gewysig, die Algemene Plan van Haenertsburg-dorp, geleë op die plaas Haenertsburg-dorp en -dorpsgronde No. 426, distrik Pietersburg, te wysig deur die volgende strate te sluit:—

- (1) 'n Gedeelte van Dahlstraat tussen Boomstraat en Broederstraat.
- (2) 'n Gedeelte van Joubertstraat tussen Boomstraat en Broederstraat.
- (3) 'n Gedeelte van Bredastraat tussen Broederstraat en 'n lyn van die noordwestelike hoek van Standplaas No. 637 na die suidwestelike hoek van Standplaas No. 612.

Any owner of land situate within the Township of Haenertsburg who objects to the proposed amendment of the General Plan must submit his objections to me in writing on or before the 7th January, 1959.

M. W. WEDEPOHL,  
Surveyor-General, (Transvaal).

Office of the Surveyor-General,  
Pretoria.

## NOTICE No. 175 OF 1958.

## SONGLOED EXTENSION No. 1 TOWNSHIP.—PROPOSED ESTABLISHMENT OF.

It is hereby notified for general information, in terms of section eleven of the Townships and Town-planning Ordinance, No. 11 of 1931, that application has been made by Henry Ramsden Bramley and Rosamond Oosthuizen for permission to lay out a township on the farm Elandsheuvel No. 402, District Klerksdorp, to be known as Songloed Extension No. 1.

The proposed township is situate north of and abuts Songloed Township.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room No. 301, Savelkoul's Building, corner of Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section eleven (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section eleven (6) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate in writing with the Board or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint: Provided that such written communication shall be in the hands of the Board not later than one month from the date hereof.

All objections must be lodged in duplicate.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Townships Board.  
Pretoria, 3rd December, 1958.

## NOTICE No. 176 OF 1958.

## ROEDTAN EXTENSION No. 2 TOWNSHIP.—PROPOSED ESTABLISHMENT OF.

It is hereby notified for general information, in terms of section eleven of the Townships and Town-planning Ordinance, No. 11 of 1931, that application has been made by Frederick Rynhard van Rooyen for permission to lay out a township on the farm Byzonderheid No. 937, District Potgietersrust, to be known as Roedtan Extension No. 2.

The proposed township is situate east of and abuts Roedtan Extension No. 1 Township.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room No. 301, Savelkoul's Building, corner of Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section eleven (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

'n Eienaar van grond in genoemde Haenertsburg-dorp wat teen die voorgestelde wysiging van die Algemene Plan beswaar maak, moet sy besware voor of op 7 Januarie 1959 skriftelik by my indien.

M. W. WEDEPOHL,  
Landmeter-generaal, Transvaal.  
Kantoor van die Landmeter-generaal,  
Pretoria.

3-10-17-24

## KENNISGEWING No. 175 VAN 1958.

## VOORGESTELDE STIGTING VAN DORP.—SONGLOED UITBREIDING No. 1.

Ingevolge artikel elf van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, No. 11 van 1931, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat Henry Ramsden Bramley en Rosamond Oosthuizen aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Elandsheuvel No. 402, distrik Klerksdorp, wat bekend sal wees as Songloed Uitbreiding No. 1.

Die voorgestelde dorp lê noord van en grens aan die dorp Songloed.

Die aansoek tesame met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insage op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. 301, Savelkoulsgebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriussstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel elf (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

Ingevolge artikel elf (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Raad in verbinding tree of persoonlik getuenis voor die Raad afle op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad mag vasstel; met dien verstande dat hierdie skrywe die Raad nie later as een maand na die datum hiervan moet bercirk nie.

Alle besware moet in duplo ingedien word.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperaad.  
Pretoria, 3 Desember 1958.

3-10-17.

## KENNISGEWING No. 176 VAN 1958.

## VOORGESTELDE STIGTING VAN DORP.—ROEDTAN UITBREIDING No. 2.

Ingevolge artikel elf van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, No. 11 van 1931, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat Frederick Rynhard van Rooyen aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Byzonderheid No. 937, distrik Potgietersrust, wat bekend sal wees as Roedtan Uitbreiding No. 2.

Die Voorgestelde dorp lê oos van en grens aan die dorp Roedtan Uitbreiding No. 1.

Die aansoek tesame met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insage op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. 301, Savelkoulsgebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriussstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel elf (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

19

In terms of section eleven (6) of the Ordinance, any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate in writing with the Board or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint; provided that such written communication shall be in the hands of the Board not later than one month from the date hereof.

All objections must be lodged in duplicate.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 3rd December, 1958.

#### NOTICE No. 177 OF 1958.

#### KILNER PARK TOWNSHIP.—PROPOSED ESTABLISHMENT OF.

It is hereby notified for general information, in terms of section eleven of the Townships and Town-planning Ordinance, No. 11 of 1931, that application has been made by the Methodist Church of South Africa for permission to lay out a township on the farm Koedoespoort No. 299, District Pretoria, to be known as Kilner Park.

The proposed township is situated east of and abuts Queenswood Township.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the Office of the Secretary, Townships Board, Room No. 301, Savelkoul's Building, corner of Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section eleven (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section eleven (6) of the Ordinance, any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate, in writing, with the Board or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint; provided that such written communication shall be in the hands of the Board not later than one month from the date hereof.

All objections must be lodged in duplicate.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 10th December, 1958.

#### TENDERS.

All Tenders published for the first time, are indicated by a \* in the left-hand upper corner.

#### TRANSVAAL PROVINCIAL ADMINISTRATION.

##### TENDER NOTICE.

The Transvaal Provincial Administration invites tenders for the following:—

Tenders on the prescribed form in sealed envelopes superscribed with the tender number, must be addressed to the Chairman of the Transvaal Provincial Tender Board, P.O. Box 1040, Pretoria, and must be in his hands by 11 o'clock a.m. on the closing date.

Tender documents can be obtained upon application to this address.

Ingevolge artikel elf (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Raad in verbinding tree of persoonlik getuienis voor die Raad afle op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad mag vasstel; met dien verstande dat hierdie skrywe die Raad nie later as een maand na die datum hiervan moet bereik nie.

Alle besware moet in duplo ingediën word.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperaad.  
Pretoria, 3 Desember 1958.

3-10-17.

#### KENNISGEWING No. 177 VAN 1958.

#### VOORGESTELDE STIGTING VAN DIE DORP KILNER PARK.

Ingevolge artikel elf van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, No. 11 van 1931, word hierby vir algemene inligting bekend gemaak dat die Methodiste Kerk van Suid-Afrika aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Koedoespoort No. 299, distrik Pretoria, wat bekend sal wees as Kilner Park.

Die voorgestelde dorp lê oos van en grens aan die dorp Queenswood.

Die aansoek tesame met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. 301, Savelkoulsgebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriussstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel elf (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

Ingevolge artikel elf (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Raad in verbinding tree of persoonlik getuienis voor die Raad afle op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad mag vasstel; met dien verstande dat hierdie skrywe die Raad nie later as een maand na die datum hiervan moet bereik nie.

Alle besware moet in duplo ingediën word.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperaad.  
Pretoria, 10 Desember 1958.

3-10-17.

#### TENDERS.

Alle Tenders wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linkerbohoek met \* gemerk.

#### TRANSVAALSE PROVINSIALE ADMINISTRASIE.

##### KENNISGEWING VAN TENDERS.

Die Transvaalse Proviniale Administrasie vra tenders vir die volgende:—

Tenders op die voorgeskrewe vorm in verseëlde koevérte waarop die tendernommer vermeld is, moet gering word aan die Voorsitter van die Transvaalse Proviniale Tenderraad, Posbus 1040, Pretoria, en moet in sy besit wees om 11-uur 'n.v.m. op die sluitingsdatum.

Tender dokumente is op aanvraag verkrybaar by hierdie adres.

Tender No.	Articles.	Closing Date.	Tender No.	Artikel.	Sluitingsdatum.
E. 3/59....	Metal lathes.....	9th January, 1959.	E. 3/59....	Metaaldraaibanke.....	9 Januarie 1959.
E. 4/59....	9 inch drill press, pedestal type.....	9th January, 1959.	E. 4/59....	9 duim staan tipe boormasjien.....	9 Januarie 1959.
E. 5/59....	Jenny and burring machines.....	9th January, 1959.	E. 5/59....	Sooms en fleensmasjien.....	9 Januarie 1959.
E. 6/59....	Laundry equipment.....	9th January, 1959.	E. 6/59....	Wasseryuitrusting.....	9 Januarie 1959.
H. 33/59....	Nurses' duty shoes, Witbank Hospital	9th January, 1959.	H. 33/58....	Verpleegsterdiensskoene, Witbank Hospitalia	9 Januarie 1959.
A. 17/59....	Envelopes.....	9th January, 1959.	A. 17/59....	Koeverte.....	9 Januarie 1959.
A. 18/59....	Typing paper.....	9th January, 1959.	A. 18/59....	Tikpapier.....	9 Januarie 1959.
A. 19/59....	Ink powder.....	9th January, 1959.	A. 19/59....	Ink poeier.....	9 Januarie 1959.
A. 20/59....	Deodorant blocks, evaporating type.....	9th January, 1959.	A. 20/59....	Reukverdrywingsmiddelblokke, verdamping tipe	9 Januarie 1959.
A. 21/59....	Brown paper wrapping.....	9th January, 1959.	A. 21/59....	Pakpapier.....	9 Januarie 1959.
A. 22/59....	Toilet paper.....	23rd January, 1959.	A. 22/59....	Toiletpapier.....	23 Januarie 1959.
A. 23/59....	Typewriter ribbons.....	23rd January, 1959.	A. 23/59....	Tikmasjien linte.....	23 Januarie 1959.
A. 24/59....	Cardboard paper tinted printings	23rd January, 1959.	A. 24/59....	Karton en gekleurde papier.....	23 Januarie 1959.
A. 25/59....	Blackboard cleaners, number cards, powder colours	23rd January, 1959.	A. 25/59....	Skoolbord uitveers, getal kaarte, poeier kleure	23 Januarie 1959.
A. 26/59....	Chalk.....	23rd January, 1959.	A. 26/59....	Kryt.....	23 Januarie 1959.
B. 7/59....	Calico, bleached, 36 in. wide.....	23rd January, 1959.	B. 7/59....	Kaliko, gebleik, 36 dm. breed.....	23 Januarie 1959.
B. 8/59....	Drill, khaki, sanforised, 26/28 in.	23rd January, 1959.	B. 8/59....	Dril, 'kakkie, gekrimp, 26/28 dm. breed	23 Januarie 1959.
B. 9/59....	Netting, curtain, plain.....	23rd January, 1959.	B. 9/59....	Net gordynmateriaal.....	23 Januarie 1959.
B. 10/59....	Repp casement cloth, cream.....	23rd January, 1959.	B. 10/59....	Repp gordynmateriaal, room kleur	23 Januarie 1959.
B. 11/59....	Spectacles for indigent school children	23rd January, 1959.	B. 11/59....	Brille vir behoeftige skool kinders	23 Januarie 1959.

The Provincial Administration reserves the right of accepting any portion of a tender without the whole and does not bind itself to accept any tender.

H. F. CLEAVER,  
Chairman of the Tender Board.  
Administrator's Office,  
Pretoria.

Die Provinciale Administrasie behou die reg om slegs 'n gedeelte van 'n tender aan te neem en verbind hom nie om enige tender aan te neem nie.

H. F. CLEAVER,  
Voorsitter van die Tenderraad.  
Administrateurskantoor,  
Pretoria.

#### NOTICE TO CONTRACTORS.

Tenders are hereby invited for the following services in the Transvaal Province, namely:-

(1) Service and District.	(2) Documents Available for Issue to Contractors.	(3) Available Documents are Obtainable from and Returnable to	(4) Date on which Documents are Available.	(5) Conditions of Contract and Available Documents may be Inspected at the following Offices.	(6) Tenders due at or before 11 a.m.
New Provincial Building, Pretoria; Aluminium Curtain walling	Tender forms, and bill of quantities	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	1958. 19th Nov.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	1959. 13th Feb.
White River Primary School: Barberton: Complete repairs and renovations	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	26th Nov.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	16th Jan.
Pretoria West High School: Pretoria City: Supply of topsoil and stormwater channels	Tender forms and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	26th Nov.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	16th Jan.
Lyttelton High School: Pretoria City: Erection	Tender forms and bill of quantities	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	26th Nov.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	16th Jan.
Lydenburg Hospital: Anaesthetic gas installation	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	26th Nov.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	16th Jan.
Benoni Road Depot: Alterations and renovations	Tender forms, drawings and specifications	Senior Inspector of Provincial Works, Private Bag 2 (Phone 33-0554), Johannesburg	26th Nov.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria and Senior Inspector of Provincial Works, Private Bag 2, Johannesburg	16th Jan.
*Pretoria Boys' High School: Pretoria City: Renovations to School House and Solomon House	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	3rd Dec.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	16th Jan.
*Newlands A.M. School: Rand West: Various minor works	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	3rd Dec.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	16th Jan.
*"Krugersdorp Oos-Skool": Rand-Wes: Renovations	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	3rd Dec.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	16th Jan.
*Rosettenville School: Rand Central: Internal and external repairs and renovations	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	3rd Dec.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	16th Jan.
*Denne-Oord School: Rand East: Internal and external repairs and renovations	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	3rd Dec.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	16th Jan.
*Park Junior School: Rand Central: Internal and external repairs and renovations	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	3rd Dec.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	16th Jan.

Tenders are to be addressed to: The Chairman, Provincial Tender Board, P.O. Box 1040, Pretoria.

No tender will be considered by the Board unless received through the Post Office Box (P.O. Box 1040, Pretoria) of the Board or through the Tender Board Box provided for the purpose outside Room 44, Old Government Buildings, Pretoria.

A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted or plans and specifications returned to the address shown in column (3), not later than within 14 days after the closing date.

A separate tender must be submitted for each service and the envelope containing the tender must be superscribed with the name and address of the tenderer as well as with Tender Number and the name of the service to which the tender refers.

All tenders should be on the Departmental tender form, which must be duly filled in and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Tenders are binding for 30 days.

#### KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Tenders word hiermee gevra vir die onderstaande diens in die Transvaal-Provincie, nl.—

(1) Diens en Distrik	(2) Dokumente beskikbaar vir uitreiking aan kontrakteurs.	(3) Beskikbare dokumente is verkrybaar by en moet teruggestuur word aan.	(4) Datum waarop dokumente verkrybaar is.	(5) Kontrakvoorwaardes en beschikbare dokumente lê ter insae op onderstaande kantore.	(6) Tenders moet in wees om of voor 11-uur ym.
Nuwe Provinciale Gebou, Pretoria: Aluminium skerm-muurpanelé	Tendervorms en lyste van hoeveelhede	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	1958. 19 Nov.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	1959. 13 Feb.
Witrivier Laerskool: Barber-ton: Algehele reparasies en opknapping	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081; Uitb. 115), Pretoria	26 Nov.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	16 Jan.
Pretoria-Wes Hoërskool: Pretoria Stad: Aanbring van bogrond en stormwatervrome	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	26 Nov.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	16 Jan.
Lyttelton A.M. Hoërskool: Pretoria Stad: Oprigting	Tendervorms en lyste van hoeveelhede	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	26 Nov.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	16 Jan.
Lydenburg Hospitaal: Anæstiese gasinstallasie	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	26 Nov.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	16 Jan.
Benoni Paddepot: Verandering en opknapping	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Senior Inspekteur van Provinciale Werke, Privaatsak 2, (Foon 33-0554), Johannesburg	26 Nov.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	16 Jan.
*Pretoria Boys' High School: Pretoria Stad: Veranderings aan „School House and Solomon House”	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	3 Des.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	16 Jan.
*Newlands A.M. Skool: Rand-Wes: Verskeie klein-werke	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	3 Des.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	16 Jan.
*Krugersdorp - Ooskool: Rand-Wes: Opknapping	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	3 Des.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	16 Jan.
*Rosettenvilleskool: Rand Sentraal: Binne en buite reparasies en opknapping	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	3 Des.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	16 Jan.
*Denne-Oordskool: Rand-Oos: Binne en buite reparasies en opknapping	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	3 Des.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	16 Jan.
*Park Juniorskool: Rand Sentraal: Binne en buite reparasies en opknapping	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	3 Des.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	16 Jan.

Tenders moet geadresseer word aan: Die Voorsitter, Transvaliese Provinciale Tenderraad, Posbus 1040, Pretoria.

Geen tender sal deur die Raad oorweeg word nie tensy dit ontvang is deur die Posbus (Posbus 1040, Pretoria) van die Raad of deur die Tenderraad bus wat vir die doel verskaf is buite Kamer No. 44, Ou Goewermentsgebou, Pretoria.

Vir elke diens moet 'n bedrag van £2, of n kwitansie vir kontantbetaling, of tjk deur die bank geparafeer, gedeponceer word wat terugbetaal sal word, mits 'n bona fide tender ingestuur of tekeninge en spesifikasies terugbesorg word aan die adres vermeld in kolom (3) nie later as 14 dae na die sluitingsdatum nie.

Afsonderlike tenders word verwag vir elke werk en op die koevert moet die naam en adres van die tenderaar sowel as die Tender-nommer en die naam van die diens waarop die tender betrekking het, vermeld word.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik alle besonderhede bevat. Die Tenderraad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Tenders is bindend vir 30 dae.

## DEPARTMENT OF TRANSPORT.

### MOTOR CARRIER TRANSPORTATION

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of section thirteen (1) of the Motor Carrier Transportation Act, and regulation 5 of Motor Carrier Transportation regulations.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications, must be made to the National Transport Commission or local board concerned within ten days from the date of this application.

X = No. of application and name of applicant.

Y = Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles.

Z = Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected.

#### LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, POTCHEFSTROOM.—PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, POTCHEFSTROOM.

- X E. 7641. P. S. Oosthuizen, Bloemhof. (New/Nuut.) TL 1305.
- Y Roadmaking material (*pro forma*)/Padmaakmateriaal (*pro forma*).
- Z Within the Transvaal Province/Binne die Provincie Transvaal.
- X E. 7646. F. J. L. Steenkamp, Coligny. (New/Nuut.) TCC 2136.
- Y Roadmaking material (*pro forma*)/Padmaakmateriaal (*pro forma*).
- Z Within the Transvaal Province/Binne die Provincie Transvaal.
- X E. 7250. H. J. Kleynhans, Makokskraal. (Renewal and amendment/*Hervuwing en wysiging*.) TN 350.
- Y Goods, all classes/*Goedere, alle soorte*.
- Z Within a radius of 30 miles from Makokskraal Post Office (usual restrictions)/Binne 'n omtrek van 30 myl van Makokskraal-poskantoor (*gewone beperkings*).
- X E. 7652. J. Venter, P.O./Pk. Koepella, via/oor Barberspan. (New/Nuut.) TBE 4234.
- Y (1) Goods, all classes/*Goedere, alle soorte*.
- Z (1) Within a radius of 30 miles from Delareyville Post Office/Binne 'n omtrek van 30 myl van Delareyville-poskantoor.
- Y (2) Roadmaking material (*pro forma*)/Padmaakmateriaal (*pro forma*).
- Z (2) Within the Transvaal Province/Binne die Provincie Transvaal.
- X E. 7064. A. M. Spies, Klerksdorp. (New/Nuut.) TY 12261.
- Y European taxi (*pro forma*)/Blanke huurmotor (*pro forma*).
- Z Within a radius of 30 miles from Klerksdorp Post Office/Binne 'n omtrek van 30 myl van Klerksdorp-poskantoor.
- X E. 7644. S. Motloung, P.O./Pk. Radithuso, via/oor Mareetlane. (New/Nuut.) TAD 1787.
- Y (1) Goods, all classes, on behalf of non-Europeans only/*Goedere, alle soorte, ten behoeve van nie-blanke alleenlik*.
- Z (1) Within a radius of 30 miles from Mooifontein, District of Lichtenburg/Binne 'n omtrek van 30 myl van Mooifontein, Distrik Lichtenburg.
- Y (2) Peanuts, engine oil, manure, empty corn bags, wooden poles and wire/*Grondbone, enjinolie, kunsmis, leeë mieliesakke, houtpale en draad*.
- Z (2) From Noordwestelike Landboukorporasie, Lichtenburg to Noordwestelike Landboukorporasie at Mooifontein, District of Lichtenburg/Van Noordwestelike Landboukorporasie, Lichtenburg na Noordwestelike Landboukorporasie te Mooifontein, Distrik Lichtenburg.
- Y (3) Household removals, on behalf of non-Europeans only/*Huisstrekke ten behoeve van nie-blankes alleenlik*.
- Z (3) Within a radius of 150 miles from Mooifontein, District of Lichtenburg/Binne 'n omtrek van 150 myl van Mooifontein, Distrik Lichtenburg.
- X E. 7645. G. Lehetla, P.O./Pk. Radithuso, via/oor Mareetsane. (New/Nuut.) TAD 2703.
- Y (1) Goods, all classes, on behalf of non-Europeans only/*Goedere, alle soorte, ten behoeve van nie-blankes alleenlik*.
- Z (1) Within a radius of 30 miles from Mooifontein, District of Lichtenburg/Binne 'n omtrek van 30 myl van Mooifontein, Distrik Lichtenburg.
- Y (2) Peanuts, engine oil, manure, empty corn bags, wooden poles, and wire/*Grondbone, enjinolie, kunsmis, leeë mieliesakke, houtpale en draad*.
- Z (2) From Noordwestelike Landbou Korporasie at Lichtenburg to Noordwestelike Landbou Korporasie at Mooifontein, District of Lichtenburg/Van Noordwestelike Landbou Korporasie te Lichtenburg na Noordwestelike Landbou Korporasie te Mooifontein, Distrik Lichtenburg.
- Y (3) Household removals on behalf of non-Europeans only/*Huisstrekke ten behoeve van nie-blankes alleenlik*.
- Z (3) Within a radius of 150 miles from Mooifontein, District of Lichtenburg/Binne 'n omtrek van 150 myl van Mooifontein, Distrik Lichtenburg.
- X E. 7645. G. Lehetla, P.O./Pk. Radithuso, via/oor Mareetsane. (New/Nuut.) TAD 2703.
- Y (1) Goods, all classes, on behalf of non-Europeans only/*Goedere, alle soorte, ten behoeve van nie-blankes alleenlik*.
- Z (1) Within a radius of 30 miles from Mooifontein, District of Lichtenburg/Binne 'n omtrek van 30 myl van Mooifontein, Distrik Lichtenburg.
- Y (2) Peanuts, engine oil, manure, empty corn bags, wooden poles, and wire/*Grondbone, enjinolie, kunsmis, leeë mieliesakke, houtpale en draad*.
- Z (2) From Noordwestelike Landbou Korporasie at Lichtenburg to Noordwestelike Landbou Korporasie at Mooifontein, District of Lichtenburg/Van Noordwestelike Landbou Korporasie te Lichtenburg na Noordwestelike Landbou Korporasie te Mooifontein, Distrik Lichtenburg.
- Y (3) Household removals on behalf of non-Europeans only/*Huisstrekke ten behoeve van nie-blankes alleenlik*.
- Z (3) Within a radius of 150 miles from Mooifontein, District of Lichtenburg/Binne 'n omtrek van 150 myl van Mooifontein, Distrik Lichtenburg.
- X E. 1230. M. W. Pretorius, Delareyville. (New/Nuut.) TBE 4608.
- Y Furniture on behalf of Basson & Sons only/*Meubels ten behoeve van Basson en Seuns alleenlik*.
- Z Within a radius of 30 miles from Basson & Sons' place of business at Delareyville/Binne 'n omtrek van 30 myl van Basson en Seuns se plek van besigheid te Delareyville.
- X E. 6918. D. P. Kirstein, Hartbeesfontein. (Additional vehicle/*Bykomende voertuig*.) THA 39.
- Y (1) Goods, all classes/*Goedere, alle soorte*.
- Z (1) Within a radius of 30 miles from Hartbeesfontein Post Office/Binne 'n omtrek van 30 myl van Hartbeesfontein-poskantoor.
- Y (2) Grain/Graan.
- Z (2) Within a radius of 30 miles from Hartbeesfontein Post Office/Binne 'n omtrek van 30 myl van Hartbeesfontein-poskantoor.
- Y (3) Return empty containers/Teruggestuurde leeë houers.
- Z (3) Within a radius of 100 miles from Hartbeesfontein Post Office/Binne 'n omtrek van 100 myl van Hartbeesfontein-poskantoor.
- X E. 7436. Westelike Vervoerdienste (Edms.), Beperk., Klerksdorp. (Additional vehicles with additional authority/*Bykomende voertuile met bykomende magtiging*.)
- Y Stone on behalf of John Laing and Erasmus Bros only (two vehicles)/*Klip ten behoeve van John Laing en Erasmus Broers alleenlik (twee voertuie)*.
- Z Within a radius of 40 miles from Klerksdorp Post Office/Binne 'n omtrek van 40 myl van Klerksdorp-poskantoor.
- X E. 7436. Westelike Vervoerdienste (Edms.), Beperk, Klerksdorp. (Renewal and amendment/*Hervuwing en wysiging*.)
- Y Stone on behalf of John Laing and Erasmus Bros only (one vehicle)/*Klip ten behoeve van John Laing en Erasmus Broers alleenlik (een voertuig)*.
- Z Within a radius of 40 miles from Klerksdorp Post Office/Binne 'n omtrek van 40 myl van Klerksdorp-poskantoor.

#### LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, JOHANNESBURG.—PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, JOHANNESBURG.

- X A. 4700 (M. 2058/2013.) L. Jackson Greyhound Bus Lines. (Johannesburg.) (Additional vehicles to/*Bykomende voertuie tot* 31/12/61.) TCO 3762, TX 6900.
- Y European passengers and their personal effects/*Blanke passasiers en hul persoonlike bagasie*.
- Z Over the existing authorized routes/*Oor die bestaande goedgekeurde roetes*.

## DEPARTEMENT VAN Vervoer.

### MOTORTRANSPORT.

Die onderstaande aansoek om motortransportsertifikate word kragtens artikel dertien (1) van die Motortransportwet, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies 1956, gepubliseer.

Skriftelike vertoeg (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoek moet binne tien dae van die datum van hierdie publikasie aan die Nasionale Vervoerkommissie of betrokke plaaslike raad gerig word.

X = No. van aansoek en naam van applikant.

Y = Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.

Z = Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

- X A. 10668. A. J. Cilliers. (Johannesburg.) (New application/*Nuwe aansoek.*) TJ 63249.  
 Y Goods, all classes/*Goedere, alle soorte.*  
 Z Within the Reef cartage area/*Binne die Randse karweigebied.*  
 X A. 6121. C. C. Bus Service (Pty.), Ltd. (Johannesburg.) (Additional vehicles/*Bykomende voertule.*)  
 Y Non-European passengers and their personal luggage and parcels not exceeding 50 lb. in weight (two buses)/*Nie-blanke passasiers en hul persoonlike bagasie en pakkette nie meer dan 50 lb. in gewig nie, (twee busse).*  
 Z Over the applicant's existing authorized routes subject to existing restrictions/*Oor die applikant se bestaande goedgekeurde roetes onderhewig aan bestaande beperkings:*  
 X A. 10626. I. Bloem. (Bethal.) (New application/*Nuwe aansoek.*) TAB 3532.  
 Y (1) European passengers/*Blanke passasiers.*  
 Z (1) Between Bethal (terminus Van de Hyde Street) and Bethal Railway Station (terminus Eeuwes Street) via Van de Hyde Street, Main Street, Church Street and Clerq Street, Kleynhans Street and Eeuwes Street (3.3 miles)/*Tussen Bethal (terminus Van de Hydestraat) en Bethal spoorweg-stasie (terminus Eeuwesstraat) oor Van de Hydestraat, Hoofstraat, Kerkstraat, Clerqstraat, Kleynhansstraat en Eeuwesstraat (3.3 myl).*  
 Y (2) Jukse players (Kombi bus, 10 passengers)/*Jukse spelers (Kombi-bus, 10 passasiers).*  
 Z (2) Within a radius of 50 miles from Bethal Post Office/*Binne 'n omtrek van 50 myl van Bethal-poskantoor.*  
 X A. 10662. J. More. (Heidelberg, Transvaal.) (New application/*Nuwe aansoek.*) TH 1073 & ton.  
 Y Goods on behalf of non-Europeans, own wood and coal, non-European passengers/*Goedere ten behoeve van nie-blankes, eie-hout en kolen, nie-blanke passasiers.*  
 Z Within the Magisterial Districts of Heidelberg (Transvaal), Standerton, Nigel, Vereeniging, Germiston, Benoni, Brakpan, Boksburg, and Johannesburg/*Binne die Landdrosdistrikte van Heidelberg (Transvaal), Standerton, Nigel, Vereeniging, Germiston, Benoni, Brakpan, Boksburg en Johannesburg.*  
 X A. 1170. E. Morkel (Pty.), Ltd. (Johannesburg.) (Additional vehicle/*Bykomende voertuig.*) TJ 68023.  
 Y (1) Goods, all classes/*Goedere, alle soorte.*  
 Z (1) Within the Reef cartage area/*Binne die Randse karweigebied.*  
 Y (2) Bona fide household removals/*Bona fide huistrekke.*  
 Z (2) Within the Union of South Africa/*Binne die Unie van Suid-Afrika.*  
 Y (3) Assembled switchgear and oil-filled transformators manufactured in the Union of South Africa for installation/*Gemonteerde skakelgeree en oliegevulde transformators vervaardig in die Unie van Suid-Afrika vir installering.*  
 Z (3) Within a radius of 350 miles from Johannesburg General Post Office/*Binne 'n omtrek van 350 myl van Johannesburg Hoofposkantoor.*  
 Y (4) Switchgear and transformators for repair solely in cases of breakdowns and emergency (horse)/*Skakelgeree en transformators vir herstel alleenlik in gevalle van teenspoed en nood (perd).*  
 Z (4) Within a radius of 350 miles from Johannesburg General Post Office/*Binne 'n omtrek van 350 myl van Johannesburg Hoofposkantoor.*  
 X A. 8673. J. P. Viljoen. (Johannesburg.) (New application/*Nuwe aansoek.*) (Late renewal/Laat hernuwing.) TBV 791.  
 Y (1) Goods, all classes/*Goedere, alle soorte.*  
 Z (1) Within the Reef cartage area/*Binne die Randse karweigebied.*  
 Y (2) Bona fide household removals (pantechnicon)/*Bona fide huistrekke (meubelwa).*  
 Z (2) Within the Union of South Africa/*Binne die Unie van Suid-Afrika.*  
 X A. 10669. J. Mothapo. (Johannesburg.) (New application/*Nuwe aansoek.*) TJ 4545..  
 Y Goods on behalf of non-Europeans/*Goedere ten behoeve van nie-blankes.*  
 Z Within the Reef cartage area/*Binne die Randse karweigebied.*  
 X A. 9291. G. L. Chisholm. (Johannesburg.) (New application/*Nuwe aansoek.*)  
 Y Petrol tanks, metal petrol advertising signs, the necessary piping, sand, stone, cement and bricks for installation by the applicant and also free of charge necessary European and non-European workmen/*Petrol tanks, metaal petrol advertensie uithangbord, noodsaklike pype, sand, stene, cement, klip, vir installasie deur die applikant, asook vry van beloning noodsaklike blanke en nie-blanke werknemers.*  
 Z Within a radius of 150 miles from Johannesburg General Post Office/*Binne 'n omtrek van 150 myl van Johannesburg Hoofposkantoor.*  
 X A. 8859 (M. 1976.) D. Bolton. (Germiston.) (Additional authority/*Bykomende magtiging.*) TBJ 1145.  
 Y (1) Crude and untreated ores and minerals (excluding coal)/*Ru en onbewerkte erts en minerale (uitsluitende steenkool).*  
 Z (1) Within a radius of 400 miles from Germiston Post Office/*Binne 'n omtrek van 400 myl van Germiston-poskantoor.*  
 Y (2) Coal, coke, sand, stone, crushed granite, earth, gravel, lime, limestone, mine props, firewood, rough unsawn timber, bricks, earthen and roof tiles, roofing slates, empty returns/*Steenkool, kooks, sand, klip, gegruisde graniet, grond, gruis, kalk, kalkklip, mynstutte, vuurmaakhou, ruwe ongesaaide timmerhout, stene, erde en dakreeks, leë houers.*  
 Z (2) Within a radius of 200 miles from Germiston Post Office/*Binne 'n omtrek van Germiston-poskantoor.*  
 X A. 23 (M. 1907.) South African Railways/Suid-Afrikaanse Spoerwe. (Johannesburg.) (Additional vehicles/*Bykomende voertuig.*) MT 17185 and/ex. MT 17186.  
 Z Over the existing authorised routes in the Western Transvaal System/*Oor die bestaande goedgekeurde roetes in die Afdeling Wes-Transvaal.*  
 X A. 6833. J. Mathlako. (Kempton Park.) (Renewal and additional authority/*Hernuwing en bykomende magtiging.*)  
 Y (1) As per existing/*Soos bestaande.*  
 Z (1) As per existing/*Soos bestaande.*  
 Y (2) Household removals on behalf of non-Europeans only/*Huistrekke ten behoeve van nie-blankes alleenlik.*  
 Z (2) Within a radius of 150 miles from Kempton Park Post Office/*Binne 'n omtrek van 150 myl van Kempton Park-poskantoor.*  
 X A. 10665. S. Mosome. (Johannesburg.) (New application/*Nuwe aansoek.)*  
 Y Goods on behalf of non-Europeans only/*Goedere namens nie-blankes alleenlik.*  
 Z Within the Reef Cartage Area/*Binne die Randse Karweigebied.*  
 X A. 10666. P. Nkomo. (Johannesburg.) (New application/*Nuwe aansoek.) TJ 25310.*  
 Y (1) Goods, on behalf of non-Europeans only/*Goedere, namens nie-blankes alleenlik.*  
 Z (1) Within the Reef Cartage Area/*Binne die Randse Karweigebied.*  
 Y (2) Bona fide household removals on behalf of non-Europeans only/*Bona fide huistrekke namens nie-blankes alleenlik.*  
 Z (2) Within a radius of 150 miles from Johannesburg General Post Office/*Binne 'n omtrek van 150 myl van Johannesburg Hoof-poskantoor.*  
 X A. 10667. J. Mandlhazi. (Johannesburg.) (New application/*Nuwe aansoek.)*  
 Y (1) Goods on behalf of non-Europeans/*Goedere ten behoeve van nie-blankes.*  
 Z (1) Within the Reef Cartage Area/*Binne die Randse Karweigebied.*  
 Y (2) Bona fide household removals on behalf of non-Europeans (one vehicle)/*Bona fide huistrekke ten behoeve van nie-blankes (een voertuie).*  
 Z (2) Within a radius of 150 miles from Johannesburg General Post Office/*Binne 'n omtrek van 150 myl van Johannesburg Hoof-poskantoor.*  
 X A. 10660. P. Mabaso. (Johannesburg.) (New application/*Nuwe aansoek.) TJ 10995.*  
 Z Within the Magisterial District of Johannesburg/*Binne die Landdrosdistrik Johannesburg.*  
 X A. 10661. P. Mbense. (Johannesburg.) (New application/*Nuwe aansoek.) TJ 162695.*  
 Y Goods, on behalf of non-Europeans only/*Goedere, ten behoeve van nie-blankes alleenlik.*  
 Z Within the Cartage Area/*Binne die Randse Karweigebied.*  
 X A. 10664. R. F. and/en L. V. Merifield. (Brakpan.) (New application/*Nuwe aansoek.) TO 13485.*  
 Y (1) Goods, all classes/*Goedere, alle soorte.*  
 Z (1) Within the Reef Cartage Area/*Binne die Randse Karweigebied.*  
 Y (2) Soil, stone, bricks, sand, gravel (concession)/*Grond, klip, stene, sand, gruis (koncessie).*  
 Z (2) Within a radius of 150 miles from Brakpan Post Office/*Binne 'n omtrek van 150 myl van Brakpan-poskantoor.*  
 X K. 1491. Alfred Makwe. (Johannesburg, H. 3410.) (New application/*Nuwe aansoek.)*  
 Y Non-European taxi passengers/*Nie-blanke huurmotorpassasiers.*  
 Z (1) Within the Magisterial District of Johannesburg/*Binne die Landdrosdistrik Johannesburg.*  
 (2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1).*  
 X K. 1492. Johannes Makhoba. (Heidelberg, H. 3411.) (New application/*Nuwe aansoek.)*  
 Y Non-European taxi passengers/*Nie-blanke huurmotorpassasiers.*  
 Z (1) Within the Heidelberg Municipal Area/*Binne die Heidelberg Munisipale Gebied.*  
 (2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1).*  
 X K. 1493. Francis Adam Naude. (Krugersdorp, H. 3412.) (New application/*Nuwe aansoek.)*  
 Y Non-European taxi passengers/*Nie-blanke huurmotorpassasiers.*  
 Z (1) Within the Krugersdorp Municipal Area/*Binne die Krugersdorp Munisipale Gebied.*  
 (2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1).*  
 X K. 1499. Sami Motlaung. (Germiston, H. 3413.) (New application/*Nuwe aansoek.)*  
 Y Non-European taxi passengers/*Nie-blanke huurmotorpassasiers.*  
 Z (1) Within the Germiston Municipal Area/*Binne die Germiston Munisipale Gebied.*  
 (2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1).*

- X K. 1511. John Dashea. (Alberton, H. 3419.) (New application/*Nuwe aansoek*.)  
Y Non-European taxi passengers/*Nie-blanke huurmotorpassasiers*.  
Z (1) Within the Alberton Municipal Area/*Binne die Alberton Munisipale Gebied*.  
(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied* (1).  
X K. 1510. Josiah Zihlangu. (Alberton, H. 3418.) (New application/*Nuwe aansoek*.)  
Y Non-European taxi passengers/*Nie-blanke huurmotorpassasiers*.  
Z (1) Within the Alberton Municipal Area/*Binne die Alberton Munisipale Gebied*.  
(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (2)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied* (1).  
X K. 1500. Frederick Frank Ives. (Germiston, H. 3414.) (New application/*Nuwe aansoek*.)  
Y Non-European taxi passengers (one vehicle)/*Nie-blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)*.  
Z (1) Within the Germiston Municipal Area/*Binne die Germiston Munisipale Gebied*.  
(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied* (1).  
X K. 1514. Job Mokhaso. (Germiston, H. 342.) (New application/*Nuwe aansoek*.)  
Y Non-European taxi passengers (one vehicle)/*Nie-blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)*.  
Z (1) Within the Germiston Municipal Area/*Binne die Germiston Munisipale Gebied*.  
(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied* (1).  
X K. 1515. Jordan Moloi. (Springs, H. 3422.) (New application/*Nuwe aansoek*.)  
Y Non-European taxi passengers (one vehicle)/*Nie-blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)*.  
Z (1) Within the Germiston Municipal Area/*Binne die Germiston Munisipale Gebied*.  
(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied* (1).  
X K. 1513. John Ndimande. (Springs, H. 3420.) (New application/*Nuwe aansoek*.)  
Y Non-European taxi passengers (one vehicle)/*Nie-blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)*.  
Z (1) Within the Springs Municipal Area/*Binne die Springs Munisipale Gebied*.  
(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied* (1).  
X K. 1527. Ben Mahlangu. (Nigel, H. 3424.) (New application/*Nuwe aansoek*.)  
Y Non-European taxi passengers (one vehicle)/*Nie-blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)*.  
Z (1) Within the Nigel Municipal Area/*Binne die Nigel Munisipale Gebied*.  
(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied* (1).  
X K. 1528. Johannesburg Mosokeng. (Nigel, H. 3425.) (New application/*Nuwe aansoek*.)  
Y Non-European taxi passengers (one vehicle)/*Nie-blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)*.  
Z (1) Within the Nigel Municipal Area/*Binne die Nigel Munisipale Gebied*.  
(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied* (1).  
X K. 1533. Harry Doring. (Krugersdorp, H. 3427.) (New application/*Nuwe aansoek*.)  
Y Non-European taxi passengers (one vehicle)/*Nie-blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)*.  
Z (1) Within the Krugersdorp Municipal Area/*Binne die Krugersdorp Munisipale Gebied*.  
(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied* (1).  
X K. 1506. Johannes Seboko. (Alberton, H. 3415.) (New application/*Nuwe aansoek*.)  
Y Non-European taxi passengers (one vehicle)/*Nie-blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)*.  
Z (1) Within the Alberton Municipal Area/*Binne die Alberton Munisipale Gebied*.  
(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied* (1).  
X K. 1508. William Kubheko. (Alberton, H. 3417.) (New application/*Nuwe aansoek*.)  
Y Non-European taxi passengers (one vehicle)/*Nie-blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)*.  
Z (1) Within the Alberton Municipal Area/*Binne die Alberton Munisipale Gebied*.  
(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied* (1).  
X K. 1537. David Nthoroma. (Alberton, H. 3416.) (New application/*Nuwe aansoek*.)  
Y Non-European taxi passengers (one vehicle)/*Nie-blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)*.  
Z (1) Within the Alberton Municipal Area/*Binne die Alberton Munisipale Gebied*.  
(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied* (1).  
X K. 1530. McLaren Masinyana. (Germiston, H. 2754.) (New application/*Nuwe aansoek*.)  
Y Non-European taxi passengers (one vehicle)/*Nie-blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)*.  
Z (1) Within the Germiston Municipal Area/*Binne die Germiston Munisipale Gebied*.  
(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied* (1).  
X K. 1509. Ephraim Ramonotsi. (Alberton, H. 1942.) (New application/*Nuwe aansoek*.)  
Y Non-European taxi passengers (one vehicle)/*Nie-blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)*.  
Z (1) Within the Alberton Municipal Area/*Binne die Alberton Munisipale Gebied*.  
(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied* (1).  
X K. 1535. King Moiloa. (Johannesburg, H. 3426.) (New application/*Nuwe aansoek*.)  
Y Non-European taxi passengers/*Nie-blanke huurmotorpassasiers*.  
Z (1) Within the Magisterial District of Johannesburg/*Binne die Landdrostdistrik Johannesburg*.  
(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied* (1).  
X K. 1534. Gilbert Nkomonde. (Benoni, H. 3428.) (New application/*Nuwe aansoek*.)  
Y Non-European taxi passengers (one vehicle)/*Nie-blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)*.  
Z (1) Within the Benoni Municipal Area/*Binne die Benoni Munisipale Gebied*.  
(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied* (1).  
X K. 1538. Milton Gasa. (Johannesburg, H. 3430.) (New application/*Nuwe aansoek*.)  
Y Non-European taxi passengers (one vehicle)/*Nie-blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)*.  
Z (1) Within the Magisterial District of Johannesburg/*Binne die Landdrostdistrik Johannesburg*.  
(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied* (1).  
X K. 1537. Gideon Nyembe. (Johannesburg, H. 3429.) (New application/*Nuwe aansoek*.)  
Y Non-European taxi passengers/*Nie-blanke huurmotor passasiers*.  
Z (1) Within the Magisterial District of Johannesburg/*Binne die Landdrostdistrik Johannesburg*.  
(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied* (1).  
X K. 1520. Peter Tshibesi. (Johannesburg, H. 3423.) (New application/*Nuwe aansoek*.)  
Y Non-European taxi passengers/*Nie-blanke huurmotor passasiers*.  
Z (1) Within the Magisterial District of Johannesburg/*Binne die Landdrostdistrik Johannesburg*.  
(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/*Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied* (1).

## LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, PRETORIA.—PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, PRETORIA.

- X 5426. John Henry Cooper, Potgietersrus. (Replacement of vehicle and additional authority/*Vervanging van voertuig en bykomende magtiging*.) Vehicle/*Voertuig*: TAN 4382.  
Y (1) Goods, all classes/*Goedere, alle soorte*.  
Z (1) Within a radius of 20 miles from Potgietersrus (restricted)/*Binne 'n straal van 20 myl van Potgietersrus (beperk)*.  
Y (2) Household removals (*pro forma*)/*Huistrekke (pro forma)*.  
Z (2) Within a radius of 150 miles from Potgietersrus/*Binne 'n straal van 150 myl van Potgietersrus*.  
Y (3) Sand, gravel and bricks/*Sand, gruis en stene*.  
Z (3) Within a radius of 150 miles from Potgietersrus (concession)/*Binne 'n straal van 150 myl van Potgietersrus (konsessie)*.  
Y (4) Roadmaking material (*pro forma*)/*Padmaakmateriaal (pro forma)*.  
Z (4) Within the Transvaal Province/*Binne die Provincie Transvaal*.  
X 6016. Barend Jacobus Steyn, Pretoria. (New application/*Nuwe aansoek*.) Vehicle/*Voertuig*: TP 17374.  
Y (1) Goods, all classes/*Goedere, alle soorte*.  
Z (1) Within a radius of 15 miles from Church Square, Pretoria/*Binne 'n straal van 15 myl van Kerkplein, Pretoria*.  
Y (2) Household removals (*pro forma*)/*Huistrekke (pro forma)*.  
Z (2) Within a radius of 150 miles from Church Square, Pretoria/*Binne 'n straal van 150 myl van Kerkplein, Pretoria*.  
Y (3) Own old iron/*Eie ou yster*.  
Z (3) From place of purchase within a radius of 50 miles from Church Square, Pretoria to the nearest station/*Van plek van aankoop binne 'n omtrek van 50 myl van Kerkplein, Pretoria na die naaste spoorwegstasie*.

- X 9200. C. G. J. Bezuidenhout, Pretoria. (New application/*Nuwe aansoek.*) Vehicle/Voertuig: TP 3201.  
 Y (1) Goods, all classes/*Goedere, alle soorte.*  
 Z (1) Within a radius of 15 miles from Church Square, Pretoria/*Binne 'n omstreke van 15 myl van Kerkplein, Pretoria.*  
 Y (2) Roadmaking material/*Padmaakmateriaal.*  
 Z (2) Within the Transvaal Province/*Binne die Provincie Transvaal.*  
 X 1554. W. J. J. H. Karhs, Pretoria. (Renewal and additional authority/*Hernuwing en bykomende magtiging.*) Vehicle/Voertuig: TP 65805.

Existing authority/*Bestaande magtiging.*

- Y (1) Goods, all classes/*Goedere, alle soorte.*  
 Z (1) Within a radius of 15 miles from Church Square, Pretoria/*Binne 'n straal van 15 myl van Kerkplein, Pretoria.*  
 Y (2) Household removals (*pro forma*)/*Huistrekke (pro forma).*  
 Z (2) Within a radius of 150 miles from Church Square, Pretoria/*Binne 'n straal van 150 myl van Kerkplein, Pretoria.*  
 Y (3) Roadmaking material (*pro forma*)/*Padmaakmateriaal (pro forma).*  
 Z (3) Within the Union of South Africa/*Binne die Unie van Suid-Afrika.*  
 Additional authority/*Bykomende magtiging.*  
 Y (4) Sand, stone, bricks, earthen and roofing tiles and gravel/*Sand, kliip, stene, erde- en dakteëls en gruis.*  
 Z (4) Within a radius of 150 miles from Church Square, Pretoria/*Binne 'n omstreke van 150 myl van Kerkplein, Pretoria.*  
 X 13753. John Lambert, Pretoria. (Application for renewal and additional authority/*Aansoek om hernuwing en bykomende magtiging.*)  
 Y Non-European passengers and their luggage (three vehicles)/*Nie-blanke passasiers en hul bagasie (drie voertuie).*  
 Z Route.—Pretoria, Rietvallei No. 221, Tweefontein No. 213, Rietfontein No. 212, Rietfontein No. 448, Montesse, The Highlands, De Beers, Hazelwood (Banket Street), Albert Street, Hetoria Avenue, Milner Street (Waterkloof Suburb), Van Wouw Street, George Storrar Drive (Groenkloof) and Kirkness/Roete.—Pretoria, Rietvallei No. 221, Tweefontein No. 213, Rietfontein No. 212, Rietfontein No. 448, Montesse, The Highlands, De Beers, Hazelwood (Banketstraat), Albertstraat, Hetorialaan, Milnerstraat (Waterkooftorstad), Van Wouwstraat, George Storrar Rylaan (Groenkloof) en Kirkness.

## Time-table/Tydtafel.

Mondays, Tuesdays, Thursdays and Fridays/*Maandae, Dinsdae, Donderdae en Vrydae.*

## Depart/Vertrek.

Pretoria.....	7.30 a.m./vm.
Tweefontein.....	8.45 a.m./vm.
Pretoria.....	4.30 p.m./nm.
Tweefontein.....	5.30 p.m./nm.

Tariff: 2s. 6d., single/*Tarief: 2s. 6d., enkel.*Between points, 1½d. per mile/*Tussen punte, 1½d. per myl.*

Arrive/Aankoms.
8.30 a.m./vm.
9.45 a.m./vm.
5.30 p.m./nm.
6.30 p.m./nm.

Between Highlands and Lyttelton/*Tussen Highlands en Lyttelton*—Mondays and Fridays/*Maandae en Vrydae.*

## Depart/Vertrek.

Highlands.....	5.00 a.m./vm.
Lyttelton.....	6.05 a.m./vm.
Highlands.....	6.55 a.m./vm.
Lyttelton.....	8.00 a.m./vm.
Highlands.....	9.30 a.m./vm.
Lyttelton.....	3.30 p.m./nm.
Highlands.....	4.30 p.m./nm.
Lyttelton.....	5.30 p.m./nm.

Tariff: 1s./*Tarief: 1s.*

Arrive/Aankoms.
6.00 a.m./vm.
6.45 a.m./vm.
7.30 a.m./vm.
8.30 a.m./vm.
10.00 a.m./vm.
4.00 p.m./nm.
5.00 p.m./nm.
6.00 p.m./nm.

Between Waterkloof and Lyttelton/*Tussen Waterkloof en Lyttelton*—Mondays to Fridays/*Maandae tot Vrydae.*

## Depart/Vertrek.

Highlands.....	5.30 a.m./vm.
Waterkloof.....	7.00 a.m./vm.
Lyttelton.....	8.00 a.m./vm.
Waterkloof.....	2.30 p.m./nm.
Lyttelton.....	3.30 p.m./nm.
Waterkloof.....	5.00 p.m./nm.
Lyttelton.....	5.30 p.m./nm.
Waterkloof.....	7.00 p.m./nm.

Tariff: 4d./*Tarief: 4d.*

Arrive/Aankoms.
6.00 a.m./vm.
7.30 a.m./vm.
8.30 a.m./vm.
3.00 p.m./nm.
4.00 p.m./nm.
5.30 p.m./nm.
6.00 p.m./nm.
7.30 p.m./nm.

Between Highlands and Lyttelton/*Tussen Highlands en Lyttelton*—

Sundays/Sondae.

## Depart/Vertrek.

Highlands.....	8.00 a.m./vm.
Lyttelton.....	9.30 a.m./vm.
Highlands.....	2.00 p.m./nm.
Lyttelton.....	3.30 p.m./nm.
Highlands.....	6.00 p.m./nm.
Lyttelton.....	7.30 p.m./nm.

Tariff: 1s., single; children, half price/*Tarief: 1s., enkel; kinders, halfprys.*

Arrive/Aankoms.
8.30 a.m./vm.
10.00 a.m./vm.
2.30 p.m./nm.
4.00 p.m./nm.
6.30 p.m./nm.
8.00 p.m./nm.

Between Waterkloof No. 29 and Lyttelton/*Tussen Waterkloof No. 29 en Lyttelton*—

Sundays/Sondae.

## Depart/Vertrek.

Waterkloof.....	2.30 p.m./nm.
Lyttelton.....	3.30 p.m./nm.
Waterkloof.....	7.00 p.m./nm.
Lyttelton.....	8.35 p.m./nm.

Tariff: 6d., single trip/*Tarief: 6d., enkel rit.*

Arrive/Aankoms.
3.00 p.m./nm.
4.00 p.m./nm.
7.30 p.m./nm.
8.00 p.m./nm.

- X 6038. George Mabuza, Pretoria. (New application/*Nuwe aansoek.*)  
 Y Non-European passengers, funeral, church, sports, picnic and educational groups (one vehicle)/*Nie-blanke passasiers, begrafnis, kerk, atletiek, piekniek en opvoedkundige groepe.*  
 Z Within a radius of 100 miles from Church Square, Pretoria/*Binne 'n straal van 100 myl van Kerkplein, Pretoria.*

- X 12364. D. P. Parsons, Tzaneen. (Renewal and additional authority/*Hernuwing en bykomende magtiging.*) Vehicles/Voertuie: TBC 463 and/en TBC 2999.

Existing authority/*Bestaande magtiging.*

- Y (1) Agricultural machinery and tools (direct to farms for farming purposes)/*Landboumasjinerie en gereedskap (direk na plase vir boerdery doeleindes).*  
 Z (1) From Pretoria and Johannesburg to farms within the Magisterial Districts of Soutpansberg and Letaba/*Van Pretoria en Johannesburg na plase binne die Landdrostdistrikte Soutpansberg en Letaba.*  
 Additional authority/*Bykomende magtiging.*  
 Y (2) Agricultural machinery and tools (direct to farms for farming purposes)/*Landboumasjinerie en gereedskap (direk na plase vir boerdery doeleindes).*  
 Z (2) From within the Reef and Pretoria Exempted Areas to farms within the Magisterial Districts of Soutpansberg and Letaba/*Van binne die Rand en Pretoria se Vrygestelde Gebiede na plase binne die Landdrostdistrikte Soutpansberg en Letaba.*

X 7316. Punch Maponya, Tzaneen. (Additional vehicle and additional authority/*Bykomende voertuig en bykomende magtiging.*)

Y Non-European passengers and their luggage/*Nie-blanke passasiers en hul bagasie.*

Z Between Madumane (Modjadju Location) and Duiwelskloof Location, via Strangers Rest, Deer Park, Famane (Van Monen), Quantock and Duiwelskloof Station/*Tussen Madumane (Modjadju-lokasie) en Duiwelskloof-lokasie, oor Strangers Rest, Deer Park, Famane (Van Monen), Quantock en Duiwelskloof-stasie.*

Time-table/*Tydtafel.*

Mondays to Saturdays/*Maandae tot Vrydae.*

Depart/Vertrek.

Madumane..... 6.00 a.m./vm.  
Duiwelskloof Location/-lokasie..... 12.50 p.m./nm.

Duiwelskloof Location/-lokasie.....  
Madumane.....

Arrive/Aankoms.  
8.55 a.m./vm.  
4.35 p.m./nm.

Sundays/*Sondae.*

Depart/Vertrek.

Madumane..... 3.00 p.m./nm.  
Duiwelskloof Location/-lokasie..... 5.10 p.m./nm.

Duiwelskloof Location/-lokasie.....  
Madumane.....

Arrive/Aankoms.  
4.55 p.m./nm.  
7.55 p.m./nm.

Tariff: Adults, 3d. per mile per passenger; Children, 2d. per mile per passenger/Tarief: *Volwassenes, 3d. per myl per passasier;*

*kinders, 2d. per myl per passasier.*

X 9102. A. M. Choonara, Pretoria. (Renewal and additional authority/*Hernuwing en bykomende magtiging.*) Vehicle/Voertuig: TP 4614.

Existing authority/*Bestaande magtiging.*

Y (1) Non-European passengers and their luggage/*Nie-blanke passasiers en hul bagasie.*

Z (1) Over all existing approved routes/*Oor alle bestaande goedgekeurde roetes.*

Additional authority/*Bykomende magtiging.*

Y (2) Non-European sports teams, church, picnic and funeral parties/*Nie-blanke sportspanne, kerk, piekniek en begrafnis geselskappe.*

Z (2) Within a radius of 100 miles from Church Square, Pretoria, provided the return journey is commenced within 24 hours after arrival/*Binne 'n straal van 100 myl van Kerkplein, Pretoria, op voorwaarde dat die terugreis binne 24 uur na aankoms aainvaar word.*

X 3920. George Waterson, Burgersfort. (Application for renewal and additional authority/*Aansoek vir hernuwing en bykomende magtiging.*) TAE 194, 2934 and/en 2920.

Y Non-European passengers and their luggage/*Nie-blanke passasiers en hul bagasie.*

Z Between Burgersfort and Lydenburg, via Witgatboom, De Groot Boom, Boerboomkraal, Buffelsvly, Olifantshoek, Open Of, and Boomplaats/*Tussen Burgersfort en Lydenburg, oor Witgatboom, De Groot Boom, Boerboomkraal, Buffelsvly, Olifantshoek, Open Of en Boomplaats.*

Time-table/*Tydtafel.*

Mondays to Fridays/*Maandae tot Vrydae.*

Depart/Vertrek.

Burgersfort..... 9.00 a.m./vm.

Lydenburg.....

Arrive/Aankoms.  
11.30 p.m./ym.

Lydenburg..... 3.00 p.m./nm.

Burgersfort.....

5.30 p.m./nm.

Tariff: 3d. per passenger per mile/Tarief: *3d. per passasier per myl.*

X 3920. George Waterson, Burgersfort. (Application for renewal and additional authority/*Aansoek vir hernuwing en bykomende magtiging.*) TAE 194, 2934 and/en 2920.

Y Non-European passengers and their luggage/*Nie-blanke passasiers en hul bagasie.*

Z Between Penge and Mecklenburg No. 371, via Annesley No. 305, and Putney No. 290/*Tussen Penge en Mecklenburg No. 371, oor Annesley No. 305 en Putney No. 290.*

Time-table/*Tydtafel.*

Tuesdays and Thursdays/*Dinsdae en Donderdae.*

Depart/Vertrek.

Penge..... 5.00 a.m./vm.

Mecklenburg.....

Arrive/Aankoms.  
7.00 a.m./ym.

Mecklenburg..... 5 p.m./nm.

Penge.....

7.00 p.m./nm.

Tariff: 2½d. per passenger per mile/Tarief: *2½d. per passasier per myl.*

X 1352. Bobby Maharaj, Pretoria. (Additional authority/*Bykomende magtiging.*) Vehicle/Voertuig: TP 19079.

Y Five non-European taxi passengers/*Vyf nie-blanke huurmotorpassasiers.*

Z (1) Between Pretoria General Hospital and Lady Selborne/*Tussen Prætoria Algemene Hospitaal en Lady Selborne.*

(2) On casual trips outside area (1)/*Op toevallige ritte buite gebied (1).*

X 415. Daniël Bapela, Vlakfontein. (New application/*Nuwe aansoek.*) Vehicle/Voertuig: TP 60549.

Y Five non-European taxi passengers/*Vyf nie-blanke huurmotorpassasiers.*

Z (1) Between Vlakfontein and Pretoria/*Tussen Vlakfontein en Pretoria.*

(2) On casual trips outside area (1)/*Op toevallige ritte buite gebied (1).*

X 15750. John Matlala, Pretoria. (Additional vehicle with new authority/*Bykomende voertuig met nuwe magtiging.*) Vehicle/Voertuig: TP 34526.

Y Five non-European taxi passengers/*Vyf nie-blanke huurmotorpassasiers.*

Z (1) Between Donkerhoek and Pretoria/*Tussen Donkerhoek en Pretoria.*

(2) On casual trips outside area (1)/*Op toevallige ritte buite gebied (1).*

X 5491. Gabriel Malatsi, Vlakfontein. (Additional authority/*Bykomende magtiging.*) Vehicle/Voertuig: TP 21952.

Y Five non-European taxi passengers/*Vyf nie-blanke huurmotorpassasiers.*

Z (1) From Pretoria to Vlakfontein/*Van Pretoria na Vlakfontein.*

(2) On casual trips outside area (1)/*Op toevallige ritte buite gebied (1).*

X 2251. Michael Lushaba, Vlakfontein. (Additional authority/*Bykomende magtiging.*) Vehicle/Voertuig: TP 21478.

Y Five non-European taxi passengers/*Vyf nie-blanke huurmotorpassasiers.*

Z From Pretoria to Vlakfontein/*Van Pretoria na Vlakfontein.*

X 13111. Koos Kokela, Vlakfontein. (Additional authority/*Bykomende magtiging.*) Vehicle/Voertuig: TP 812.

Y Five non-European taxi passengers/*Vyf nie-blanke huurmotorpassasiers.*

Z From Pretoria to Vlakfontein/*Van Pretoria na Vlakfontein.*

X 6041. MacTabish Mpawu, Atteridgeville. (New application/*Nuwe aansoek.*) Vehicle/Voertuig: TP 1527.

Y Five non-European taxi passengers/*Vyf nie-blanke huurmotorpassasiers.*

Z (1) Between Saulsville Station and Atteridgeville/*Tussen Saulsville-stasie en Atteridgeville.*

(2) On casual trips outside area (1)/*Op toevallige ritte buite gebied (1).*

NATIONAL TRANSPORT COMMISSION (D.R.T.), PRETORIA.—NASIONALE VERVOERKOMMISSIE (A.P.V.), PRETORIA.

X DA 18/6/38. African Car Hire (Pty), Ltd./*African Car Hire (Edms), Bpk.* (Application for the amendment of existing authority for an increase in passengers from 9 to 13/*Aansoek om wysiging van bestaande magtiging vir 'n toename in passasiers van 9 tot 13.*

Y Conveyance of European passengers and their personal effects and safari tours and sightseeing tours (six 13-seater coaches)/*Vervoer van blanke passasiers en hul persoonlike bagasie op safaritoure en besigtigingstoure (ses 13-sitplek busse).*

Z Tours from Cape Town/*Toere van Kaapstad—*

4 Days/Dae. Garden Route/*Tuinroete (TCC 4).*

Albertinia, Wilderness, Cape Town/*Albertinia, Wildernis, Kaapstad.*

7 Days/Dae. Garden Route/*Tuinroete (TCC 7).*

Ladismith, Oudtshoorn, Wilderness, Plettenberg Bay, Wilderness, Cape Town/*Ladismith, Oudtshoorn, Wildernis, Plettenbergbaai, Wildernis, Kaapstad.*

7 Days/Dae. Cape Town to Durban/*Kaapstad na Durban (TCD 7).*

Albertinia, Wilderness, Port Elizabeth, East London, Umtata, Kokstad or Ixopo, Durban/*Albertinia, Wildernis, Port Elizabeth, Oos-Londen, Umtata, Kokstad of Ixopo, Durban.*

10 Days/Dae. Cape Town to Durban/*Kaapstad na Durban (TCD 10).*

Ladismith, Oudtshoorn, Wilderness, Plettenberg Bay, Port Elizabeth, East London, Umtata, Kokstad or Ixopo, Durban/*Ladismith, Oudtshoorn, Wildernis, Plettenbergbaai, Port Elizabeth, Oos-Londen, Umtata, Kokstad of Ixopo, Durban.*

14 Days/Dae. Cape Town to Johannesburg, via Durban/*Kaapstad na Johannesburg, oor Durban (TCJ 14).*

Albertinia, Wilderness, Port Elizabeth, East London, Umtata, Kokstad or Ixopo, Durban (2), Hluhluwe Game Reserve (2), Mbabane, Pretorius Kop (2), Johannesburg/*Albertinia, Wildernis, Port Elizabeth, Oos-Londen, Umtata, Kokstad of Ixopo, Durban (2), Hluhluwe-wildtuin (2), Mbabane, Pretorius Kop (2), Johannesburg.*

3 Days/Dae. Cape Town to Johannesburg/*Kaapstad na Johannesburg (TCJ 3).*

Beaufort West, Bloemfontein, Johannesburg/*Beaufort-Wes, Bloemfontein, Johannesburg.*

- 4 Days/Dae. Cape Town to Johannesburg/*Kaapstad na Johannesburg* (TCJ 4).  
 Beaufort West, Bloemfontein, Kimberley, Johannesburg/*Beaufort-Wes, Bloemfontein, Kimberley, Johannesburg*.
- 4 Days/Dae. Wild Flower Tour/*Toere vir besigting van wilde blomme* (TCCF 4).  
 Saldanha Bay, Clanwilliam (2), Cape Town/*Saldanhabaai, Clanwilliam* (2), *Kaapstad*.
- 5 Days/Dae. Wild Flower Tour/*Toere vir besigting van wilde blomme* (TCCF 5).  
 Clanwilliam, Garies (2), Van Rhynsdorp, Cape Town/*Clanwilliam, Garies* (2), *Van Rhynsdorp, Kaapstad*.
- 14 Days/Dae. Kruger Park Tour/*Kruger-wildtuin Toer* (TCC 14).  
 Beaufort West, Bloemfontein, Kimberley, Johannesburg, Pretorius Kop (2), Sabi River, Magoeba's Kloof, Johannesburg (or Pretorius Kop, Satara, Letaba, Magoeba's Kloof, Johannesburg), *Bloemfontein, Beaufort West, Cape Town/Beaufort-Wes, Bloemfontein, Kimberley, Johannesburg, Pretorius Kop (2), Sabirivier, Magoeba's Kloof, Johannesburg (or Pretorius Kop, Satara, Letaba, Magoeba's Kloof, Johannesburg)*, *Johannesburg (2), Bloemfontein, Beaufort-Wes, Kaapstad*.
- 21 Days/Dae. Kruger Park and Victoria Falls/*Kruger-wildtuin en Victoria-watervalle* (TCC 21).  
 Beaufort West, Bloemfontein, Kimberley, Johannesburg, Pretorius Kop (2), Sabi River, Magoeba's Kloof (or Pretorius Kop, Satara, Letaba, Magoeba's Kloof), Wyllies Poort, Zimbabwe, Bulawayo, Victoria Falls (3), Bulawayo (2), Wyllies Poort, Johannesburg, Bloemfontein, Beaufort West, Cape Town/*Beaufort-Wes, Bloemfontein, Kimberley, Johannesburg, Pretorius Kop (2), Sabirivier, Magoeba's Kloof (of Pretorius Kop, Satara, Letaba, Magoeba's Kloof), Wyllies Poort, Zimbabwe, Bulawayo, Victoria-watervalle (3), Bulawayo (2), Wyllies Poort, Johannesburg, Bloemfontein, Beaufort-Wes, Kaapstad*.
- Tours from Durban/*Toere van Durban*
- 3 Days/Dae. Durban to Hluhluwe Game Reserve/*Durban na Hluhluwe-wildtuin* (TDD 3).  
*Hluhluwe Game Reserve (2), Durban/Hluhluwe-wildtuin (2), Durban*.
- 5 Days/Dae. Durban to Transkei Native Territories/*Durban na die Transkei Natuurlike Gebiede* (TDD 5).  
 Kokstad, Umtata, Port St. Johns, Uvongo, Durban.
- 6 Days/Dae. Durban to Hluhluwe Game Reserve, via Drakensberg/*Durban na Hluhluwe-wildtuin, oor Drakensberg* (TDD 6).  
 Drakensberg National Park (2), Vryheid, Hluhluwe Game Reserve (2), Durban/*Drakensberg Nasionale Park (2), Vryheid, Hluhluwe-wildtuin (2), Durban*.
- 10 Days/Dae. Durban to Drakensberg, via Game Reserves/*Durban na Drakensberg, oor Wildtuine* (TDD 10).—  
*Hluhluwe Game Reserve (2), Mbabane, Pretorius Kop (2), Johannesburg (2), Drakensberg Nasional Park (2), Durban/Hluhluwe-wildtuin (2), Mbabane, Pretorius Kop (2), Johannesburg (2), Drakensberg Nasionale Park (2), Durban*.
- 6 Days/Dae. Durban to Johannesburg/*Durban na Johannesburg* (TDJ 6).  
*Hluhluwe Game Reserve (2), Pretorius Kop (2), Johannesburg/Hluhluwe-wildtuin (2), Pretoria Kop (2), Johannesburg*.
- 8 Days/Dae. Durban to Game Reserves/*Durban na Wildtuine* (TDD 8).  
*Hluhluwe Game Reserve (2), Mbabane, Pretorius Kop (2), Johannesburg (2), Durban/Hluhluwe-wildtuin (2), Mbabane, Pretorius Kop (2), Johannesburg (2), Durban*.
- 4 Days/Dae. Durban to Drakensberg National Park/*Durban na Drakensberg Nasionale Park* (TDD 4).  
*Drakensberg National Park (3), Durban/Drakensberg Nasionale Park (3), Durban*.
- 9 Days/Dae. Durban to Johannesburg/*Durban na Johannesburg* (TDJ 9).  
*Drakensberg National Park (2), Vryheid, Hluhluwe Game Reserve (2), Mbabane, Pretorius Kop (2), Johannesburg/Drakensberg Nasionale Park (2), Vryheid, Hluhluwe-wildtuin (2), Mbabane, Pretorius Kop (2), Johannesburg*.
- 3 Days/Dae. Durban to Johannesburg/*Durban na Johannesburg* (TDJ 3).  
*Drakensberg National Park (2), Johannesburg/Drakensberg Nasionale Park (2), Johannesburg*.
- 7 Days/Dae. Durban to Cape Town/*Durban na Kaapstad* (TDC 7).  
 Kokstad or Ixopo, Umtata, East London, Port Elizabeth, Wilderness, Albertinia, Cape Town/*Kokstad of Ixopo, Umtata, Oos-Londen, Port Elizabeth, Wilderness, Albertinia, Kaapstad*.
- 18 Days/Dae. Durban to Johannesburg, via Victoria Falls/*Durban na Victoria-watervalle* (TDD 18).  
*Johannesburg (2), Pretorius Kop (2), Sabi River, or (Pretorius Kop, Satara, Letaba), Magoeba's Kloof, Wyllies Poort, Zimbabwe, Bulawayo, Victoria Falls (3), Bulawayo (2), Wyllies Poort, Johannesburg (2), Durban/Johannesburg (2), Pretorius Kop (2), Sabi-rivier, or (Pretorius Kop, Satara, Letaba), Magoeba's Kloof, Wyllies Poort, Zimbabwe, Bulawayo, Victoria-watervalle (3), Bulawayo (2), Wyllies Poort, Johannesburg (2), Durban*.
- 19 Days/Dae. Durban to Kruger National Park and Victoria Falls/*Durban na Krugerwildtuin en Victoria-watervalle* (TDD 19).  
*Hluhluwe Game Reserve (2), Mbabane, Pretorius Kop, Skukuza, Satara, Letaba, Wyllies Poort, Zimbabwe, Bulawayo (2), Victoria Falls (3), Bulawayo (2), Wyllies Poort, Johannesburg (2), Durban/Hluhluwe-wildtuin (2), Mbabane, Pretorius Kop, Skukuza, Satara, Letaba, Wyllies Poort, Zimbabwe, Bulawayo (2), Victoria-watervalle (3), Bulawayo (2), Wyllies Poort, Johannesburg (2), Durban*.
- Tours from Johannesburg and/or Pretoria/*Toere van Johannesburg en/of Pretoria*
- 3 Days/Dae. Johannesburg to Kruger National Park/*Johannesburg na Krugerwildtuin* (TJJ 3).  
*Pretorius Kop (2), Johannesburg*.
- 4 Days/Dae. Johannesburg to Kruger National Park/*Johannesburg na Krugerwildtuin* (TJJ 4).  
*Pretorius Kop (2), Sabi River, Johannesburg (or Pretorius Kop, Satara, Letaba, Johannesburg)/Pretorius Kop (2), Sabi-rivier, Johannesburg (of Pretorius Kop, Satara, Letaba, Johannesburg)*.
- 5 Days/Dae. Johannesburg to Kruger National Park/*Johannesburg na Krugerwildtuin* (TJJ 5).  
*Pretorius Kop (2), Sabi River, Magoeba's Kloof, Johannesburg (or Pretorius Kop, Satara, Letaba, Magoeba's Kloof, Johannesburg)/Pretorius Kop (2), Sabirivier, Magoeba's Kloof, Johannesburg (of Pretorius Kop, Satara, Letaba, Magoeba's Kloof, Johannesburg)*.
- 7 Days/Dae. Johannesburg to Lourenco Marques/*Johannesburg na Lourenco Marques* (TJJ 7).  
*Pretorius Kop (2), Lourenco Marques (3), Mbabane, Johannesburg*.
- 10 Days/Dae. Johannesburg to Drakensberg National Park, via Game Reserves/*Johannesburg na Drakensberg Nasionale Park, oor Wildtuine* (TJJ 10).  
*Pretorius Kop (2), Bremersdorp, Hluhluwe Game Reserve (2), Durban (2), Drakensberg National Park (2), Johannesburg/Pretorius Kop (2), Bremersdorp, Hluhluwe-wildtuin (2), Durban (2), Drakensberg Nasionale Park (2), Johannesburg*.
- 11 Ddays/Dae. Johannesburg to Victoria Falls/*Johannesburg na Victoria-watervalle* (TJJ 11).  
*Magoeba's Kloof, Wyllies Poort, Zimbabwe, Bulawayo, Victoria Falls (3), Bulawayo (2), Wyllies Poort, Johannesburg/Magoeba's Kloof, Wyllies Poort, Zimbabwe, Bulawayo, Victoria-watervalle (3), Bulawayo (2), Wyllies Poort, Johannesburg*.
- 14 Days/Dae. Johannesburg to Kruger National Park and Victoria Falls/*Johannesburg na Krugerwildtuin en Victoria-watervalle* (TJJ 14).  
*Pretorius Kop (2), Sabi Rivier (or Pretorius Kop, Satara, Letaba), Magoeba's Kloof, Wyllies Poort, Zimbabwe, Bulawayo, Victoria Falls (3), Bulawayo (2), Wyllies Poort, Johannesburg/Pretorius Kop (2), Sabirivier (of Pretorius Kop, Satara, Letaba), Magoeba's Kloof, Wyllies Poort, Zimbabwe, Bulawayo, Victoria-watervalle (3), Bulawayo (2), Wyllies Poort, Johannesburg*.
- 15 Days/Dae. Johannesburg to Garden Route, via Cape Town/*Johannesburg na Tuinroute, oor Kaapstad* (TJJ 15).  
 Kimberley, Bloemfontein, Beaufort West, Cape Town, (3) Hartenbos, Oudtshoorn, Wilderness (2), Plettenberg Bay (2), Port Elizabeth, Aliwal North, Johannesburg/Kimberley, Bloemfontein, Beaufort-Wes, Kaapstad, (3) Hartenbos, Oudtshoorn, Wilderness (2), Plettenbergbaai (2), Port Elizabeth, Aliwal-Noord, Johannesburg.
- 6 Days/Dae. Johannesburg to Durban/*Johannesburg na Durban* (TJD 6).  
*Pretorius Kop (2), Bremersdorp, Hluhluwe Game Reserve (2), Durban/Pretorius Kop (2), Bremersdorp, Hluhluwe-wildtuin (2), Durban, Johannesburg*.
- 8 Days/Dae. Johannesburg to Game Reserves/*Johannesburg na Wildtuine* (TJJ 8).  
*Pretorius Kop (2), Bremersdorp, Hluhluwe Game Reserve (2), Durban, Johannesburg/Pretorius Kop (2), Bremersdorp, Hluhluwe-wildtuin (2), Durban, Johannesburg*.
- 3 Days/Dae. Johannesburg to Durban/*Johannesburg na Durban* (TJD 3).  
*Drakensberg National Park/Drakensberg Nasionale Park (2), Durban*.
- 7 Days/Dae. Johannesburg to Basutoland/*Johannesburg na Basoetoeland* (TJB 7).  
 Clarens, Teyateaneng (2), Mohales Hoek (2), Bloemfontein, Johannesburg.
- 5 Days/Dae. Johannesburg to Victoria Falls/*Johannesburg na Victoria-watervalle* (TJC 5).  
*Magoeba's Kloof, Wyllies Poort, Zimbabwe, Bulawayo, Victoria Falls/Magoeba's, Wyllies Poort, Zimbabwe, Bulawayo, Victoria-watervalle*.
- 14 Days/Dae. Johannesburg to Cape Town, via Durban/*Johannesburg na Kaapstad, oor Durban* (TJC 14).  
*Pretorius Kop (2), Bremersdorp, Hluhluwe Game Reserve (2), Durban (2), Kokstad or Ixopo, Umtata, East London, Port Elizabeth, Wilderness, Albertinia, Cape Town/Pretorius Kop (2), Bremersdorp, Hluhluwe-wildtuin (2), Durban (2), Kokstad of Ixopo, Umtata, Oos-Londen, Port Elizabeth, Wilderness, Albertinia, Kaapstad*.
- 4 Days/Dae. Johannesburg to Cape Town/*Johannesburg na Kaapstad* (EJC 4).  
 Kimberley, Bloemfontein, Beaufort West, Cape Town/Kimberley, Bloemfontein, Beaufort-Wes, Kaapstad.

- 3 Days/Dae. Johannesburg to Cape Town/*Johannesburg na Kaapstad* (TJC 3).  
 Bloemfontein, Beaufort West, Cape Town/*Bloemfontein, Beaufort-Wes, Kaapstad*.
- 14 Days/Dae. Johannesburg to Cape Town, and Garden Route/*Johannesburg na Kaapstad en Tuinroete* (TJJ 14).  
 Bloemfontein, Beaufort West, Citrusdal, Clanwilliam (2), or Saldanha (2), Cape Town (3), Rivieronderend, Wilderness, Oudtshoorn, Beaufort West, Bloemfontein, Johannesburg/*Bloemfontein, Beaufort-Wes, Citrusdal, Clanwilliam (2), of Saldanha (2), Kaapstad* (3), *Rivieronderend, Wilderness, Oudtshoorn, Beaufort-Wes, Bloemfontein, Johannesburg*.
- 8 Days/Dae. Johannesburg to Kruger National Park/*Johannesburg na Krugerwildtuin* (TJJ 8).  
 Pretoria Kop, Skukuza (2), Letaba, Singwedzi, Punda Maria, Wyllies Poort, Johannesburg.
- Local sightseeing tours, Johannesburg/*Plaaslike besigtigings toere, Johannesburg*.
- N.B.—The towns indicated on the itineraries are high stops/*Die dorpe hierbo aangedui is oornag plekke.*

## POUND SALES.

Unless previously released, the animals described hereunder will be sold as indicated.

Persons desiring to make inquiries respecting the animals described hereunder, in the case of animals in municipal pounds, should address the Town Clerk, for those in district pounds, the Magistrate of the district concerned.

**DE GOEDEHOOP** Pound, District Ermelo, on 24th December, 1958, at 11 a.m.—1 Horse, gelding, 8 years, brown; 1 horse, gelding, yellow, blaze, old.

**GANSVLEI** Pound, District Rustenburg, on 24th December, 1958, at 11 a.m.—1 Ox, Devon, 3½ years, red, brand indistinct.

**GREYLINGSTAD** Municipal Pound, on 31st December, 1958, at 11 a.m.—1 Horse, mare, 4 years, greyish colour.

**HARTEBEESTFONTEIN** Health Committee Pound, on 10th December, 1958, at 10 a.m.—1 Heifer, Jersey, 2 years, left ear cut and half-moon in front, right ear square in front.

**HEIDELBERG** Municipal Pound, on 12th December, 1958, at 11 a.m.—1 Heifer, 2 years, red and white.

**KRUISFONTEIN** Pound, District Pretoria, on 24th December, 1958, at 11 a.m.—1 Bull, Africander, 3 years, red; 1 ox, mixed, 3 years, red, both ears swallowtail; 1 cow, mixed, 6 years, brown, brand AH8, left ear topped.

**LEEUWFONTEIN** Pound, District Wolmaransstad, on 24th December, 1958, at 11 a.m.—1 Cow, Jersey, brown, indistinct brand on right hip, left ear square in front and two cuts behind, right ear stump; 1 heifer, Jersey, 15 months, yellow, both ears swallowtail, right ear half-moon in front; 1 heifer, Jersey, 15 months, brown, both ears swallowtail, right ear half-moon in front.

**ORKNEY** Health Committee Pound, on 12th December, 1958, at 10 a.m.—1 Heifer, 2 years, brown and white, right ear square, left ear half-moon at point of ear; 1 heifer, 2½ years, brown, left ear stump, right ear square in front.

**PRETORIA** Municipal Pound, at Municipal Abattoir, on 18th December, 1958, at 10 a.m.—1 Horse, gelding, aged, dark-brown, white stockings, white face, mane short.

**RIETFONTEIN WEST** Pound, District Brits, on 24th December, 1958, at 11 a.m.—1 Mule, gelding, 12 years, black, indistinct brand on left buttock.

**RIETGAT** Pound, District Brits, on 31st December, 1958, at 11 a.m.—1 Cow, Africander, 8 years, red, brand AO7, indistinct; 1 heifer, Africander, 3 months, red; 1 cow, crossbred, 7 years, black, white belly, both ears "skel"; 1 heifer, Africander, 3 months, red; 1 bull, Africander, 3 years, light red, brand AY6, left ear swallowtail; 1 ox, Africander, 5 years, yellow, brand AY6, left ear swallowtail.

**VENTERSDORP** Municipal Pound, on 20th December, 1958, at 10 a.m.—1 Heifer, brown, polled, both ears slip; 1 heifer, black, white belly.

## SKUTVERKOPINGS.

Tensy voor die tyd gelos, sal die diere hieronder beskryf verkoop word soos aan getui.

Personne wat navraag wens te doen aan gaande die hieronder omskreve diere moet in die geval van diere in munisipale skutte die Stadslerk nader, en wat diere in distrik skutte betref, die betrokke Landdros.

**DE GOEDEHOOP** Skut, Distrik Ermelo, op 24 Desember 1958, om 11 v.m.—1 Perd, reun, 8 jaar, bruin; 1 perd, reun, liggeel, met wit bles, oud.

**GANSVLEI** Skut, Rustenburg Distrik, op 24 Desember 1958, om 11 v.m.—1 Os, Devon, 3½ jaar, rooi, brandmerk onduidelik.  
**GREYLINGSTAD** Municipale Skut, op 31 Desember 1958, om 11 v.m.—1 Perd, merrie, 4 jaar, vaal.

**HARTEBEESTFONTEIN** Gesondheidskomitee Skut, op 10 Desember 1958, om 10 v.m.—1 Vers, Jersey, 2 jaar, linkeroor snytjie en halfmaan van voor, regteroer winkelhaak van voor.

**HEIDELBERG** Municipale Skut, op 12 Desember 1958, om 11 v.m.—1 Vers, 2 jaar, rooibont.

**KRUISFONTEIN** Skut, Distrik Pretoria, op 24 Desember 1958, om 11 v.m.—1 Bul, Afrikaner, 3 jaar, rooi; 1 os, gemeng, 3 jaar, rooi, albei ore swaelstert; 1 koei, gemeng, 6 jaar, bruin; brandmerk AH8, linkeroor stomp.

**LEEUWFONTEIN** Skut, Distrik Wolmaransstad, op 24 Desember 1958, om 11 v.m.—1 Koei, Jersey, bruin, onduidelike brandmerk op regterheup, linkeroor winkelhaak voor en tweé snytjies agter, regteroer stomp; 1 vers, Jersey, 15 maande, geel, albei ore swaelstert, regteroer halfmaan voor; 1 vers, Jersey, 15 maande, bruin, regteroer swaelstert, halfmaan voor, linkeroor swaelstert.

**ORKNEY** Gesondheidskomitee Skut, op 12 Desember 1958, om 10 v.m.—1 Vers, 2 jaar, bruin en wit, regteroer winkelhaak, linkeroor halfmaan op punt van oor; 1 vers, 2½ jaar, bruin, linkeroor stomp, regteroer winkelhaak van voor.

**PRETORIA** Municipale Skut, by die Municipale Slagpale, op 18 Desember 1958, om 10 v.m.—1 Perd, reun, bejaard, donkerbruin, wit bene, wit gesig, maaphare stomp afgesny.

**RIETFONTEIN-WES** Skut, Distrik Brits, op 24 Desember 1958, om 11 v.m.—1 Müil, reun; 12 jaar, swart; onduidelike brandmerk op linkerboud.

**RIETGAT** Skut, Distrik Brits, op 31 Desember 1958, om 11 v.m.—1 Koei, Afrikaner, 8 jaar, rooi, brandmerk AO7 onduidelik; 1 vers, Afrikaner, 3 maande, rooi; 1 koei, baster, 7 jaar, swartwitpens, albei ore skei; 1 vers, Afrikaner, 3 maande, rooi; 1 bul, Afrikaner, 3 jaar, ligrooi, brandmerk AY6, linkeroor swaelstert; 1 os, Afrikaner, 5 jaar, geel brandmerk AY6, linkeroor swaelstert.

**VENTERSDORP** Municipale Skut, op 20 Desember 1958, om 10 v.m.—1 Verskalf, poenskop, bruin, albei ore slip; 1 verskalf, swartwitpens.

## VILLAGE COUNCIL OF NABOOMSPRUIT.

### BY-LAWS: AMENDMENT.

Notice is hereby given, in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, as amended, that it is the intention of the Village Council to amend the following By-laws:

1. Electricity Supply By-laws—Tariff.
2. Traffic By-laws and Regulations—Through Street.

Copies of the amendments of these By-laws are open for inspection at the Council's Office for a period of 21 days from date of publication hereof.

J. C. SHANDOSS,  
Town Clerk.  
Municipal Offices,  
Naboomspruit, 26th November, 1958.

## DORPSRAAD VAN NABOOMSPRUIT.

### WYSIGING VAN VERORDENINGE.

Kennisgewing geskied hiermee, ingevolge die bepaling van Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, soos gewysig, dat die Dorpsraad van voorneme is om die volgende Verordeninge te wysig:

1. Verordeninge op die Lewering van Elektriesiteit—Tarief.
2. Verkeersverordeninge en Regulasies—Deurstrate.

Afskrifte van hierdie wysigings lê ter insae in die Raad se kantoor vir 'n tydperk van 21 dae vanaf datum van publikasie hiervan.

J. C. SHANDOSS,  
Stadslerk.  
Munisipale Kantore,  
Naboomspruit, 26 November 1958.

837—3

## TOWN COUNCIL OF KLERKSDORP.

### PROPOSED PERMANENT CLOSING OF ERF NO. 321 (PARK), WILKOPPIES AND ALIENATION THEREOF TOGETHER WITH ERF. NO. 320 TO UNION GOVERNMENT.

Notice is hereby given, in terms of Sections 68 and 79 (18) of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, that it is the intention of the Council to close permanently Erf. No. 321 (Park), Wilkoppies, and thereafter to alienate it together with Erf. No. 320 to the Union Government.

A sketch plan showing the erven, the relevant Council Resolution and the conditions of closing and alienation will lie for inspection at the office of the undersigned during the usual office hours.

Any objection to the proposed closing and/or alienation must be submitted, in writing, with the undersigned not later than Friday, 6th February, 1959.

A. F. KOCK,  
Town Clerk.  
Municipal Offices.  
Klerksdorp, 21 November, 1958.  
(Notice No. 74/58.)

## STADSRAAD VAN KLERKSDORP.

### VOORGESTELDE PERMANENTE SLUITING VAN ERF NO. 321 (PARK), WILKOPPIES EN VERVREEMDING DAARVAN TESAME MET ERF NO. 320 AAN UNIE-REGERING.

Kennisgewing geskied hiermee, ingevolge Artikels 68 en 79 (18) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, dat die Stadsraad van voorneme is om Erf No. 321 (Park), Wilkoppies, permanent te sluit en dit tesame met Erf No. 320 aan die Unie-Regering te vervreem.

'n Plan waarop die betrokke erwe aangegeven word, die betrokke Raadsbesluit en die voorwaarde van sluiting en vervreemding lê ter insae op kantoor van die ondergetekende gedurende gewone kantoorure.

Enige beswaar teen die voorgestelde sluiting en/of vervreemding moet skriftelik by die ondergetekende ingedien word nie later as Vrydag, 6 Februarie 1959, nie.

A. F. KOCK,  
Stadslerk.  
Munisipale Kantore,  
Klerksdorp, 21 November, 1958.  
(Kennisgewing No. 74/58.)

830—3

29

## TOWN COUNCIL OF WITBANK.—STADSRAAD WITBANK.

The following particulars of electoral expenses of the candidates in the By-election in Ward 2, held on the 8th October, 1958, are published in terms of section 59 of the Municipal Elections Ordinance No. 4 of 1927, as amended.

*Die volgende besonderhede in verband met verkiesingsuitgawes van die kandidate tydens die Tussenverkiesing in Wyk 2, gehou op 8 Oktober 1958 word gepubliseer ooreenkomstig artikel 59 van die Municipale Verkiesingsordonnantie No. 4 van 1927, soos gewysig.*

## EXPENDITURE.—UITGAWE.

Candidate. Kandidaat.	Advertising, Printing, etc. Advertensies, drukwerk, ens.	Transport, Oil, Petrol, etc. Vervoer, olie, petrol, ens.	Refreshments. Verwersings.	Office Accommo- dation. Kantoor- akkommodasie.	Secretarial Services. Sekretariële dienste.	Total. Totaal.
Ward/Wyk 2. Alwyn Francois Fouché..... Salim Joseph Abraham.....	£ s. d. 3 9 0 2 0 0	£ s. d. 12 10 0 5 0 0	£ s. d. 7 10 0 4 7 0	£ s. d. — —	£ s. d. — —	£ s. d. 23 9 0 11 7 0

The returns are open for inspection at the office of the undersigned for a period of three months from date hereof.

*Die opgawes lê vir 'n tydperk van drie maande vanaf datum hiervan by die kantoor van ondergetekende ter insae.*

Office of the Town Clerk,  
Kantoor van die Stadsklerk,  
Witbank.

A. F. DE KOCK,  
Town Clerk/Stadsklerk.

24th November, /24 November 1958.  
Notice Number/Kennisgewingnummer 56/1958.

833-3

## HEALTH COMMITTEE OF GRASKOP.

## SALE OF IMMOVABLE PROPERTY.

Notice is hereby given, in terms of Section 79 (18) (b) of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, as amended, that it is the intention of the Graskop Health Committee, subject to the consent of the Administrator to sell certain Lot No. 678, situate in Richardson Avenue, in Graskop Extension No. 1, in extent 16,200 square feet to Mr. J. W. Guest, of Graskop.

The resolution of the Graskop Health Committee and all further relevant information appertaining to this transaction is available for perusal at the office of the undersigned during normal office hours for a period of thirty days from the first publication of this notice.

Any person wishing to object against the proposed sale, must lodge his/her objection, in writing, to the undersigned not later than thirty days from the first publication of this notice.

BARNIE J. VAN DER WALT,  
Secretary.  
Graskop, 7th November, 1958.

GESONDHEIDSKOMITEE VAN  
GRASKOP.

## VERKOOP VAN VASTE EIENDOM.

Kennis word hiermee gegee, kragtens die bepalings van Artikel 79 (18) (b) van die Ordonnantie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, soos gewysig, dat dit die voorname is van die Gesondheidskomitee van Graskop, onderhewig aan die goedkeuring van die Administrateur, om sekere Lot No. 678, geleë aan Richardsonlaan in Graskop Uitbreiding No. 1, groot 16,200 vierkante voet aan Mnr. J. W. Guest van Graskop te verkoop.

Die Gesondheidskomitee se besluit, asook alle verwante dokumente en besonderhede in die verband sal gedurende gewone kantoorure vir 'n tydperk van 30 (dertig) dae vanaf die eerste publikasie hiervan, aan die kantoor van die ondergetekende ter insae lê.

Enige persoon wie van voorneme is om beswaar te maak teen die genoemde verkooping word geleenthed gebied om sy besware skriftelik by die ondergetekende in te dien nie later as dertig dae vanaf die eerste publikasie hiervan.

BARNIE J. VAN DER WALT,  
Sekretaris.  
Graskop, 7 November 1958. 807-19-26-3

## MUNICIPAL COUNCIL OF POT-CHEFSTROOM.

## TOWN-PLANNING SCHEME NO. 19.

Notice is hereby given, in terms of Section 35 (2) of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, and the Regulations framed thereunder, that the Committee concerned has resolved to adopt the proposed above-mentioned Scheme. This Scheme makes provision *inter alia* for the amendment of the Town-planning Scheme of Potchefstroom by the inclusion therein of "Potchindustria" Township with the area west of the National Road for noxious industrial purposes and the re-zoning of the area west of the railway line from Special Industrial to General Industrial.

The Draft Scheme and Map No. 1 may be inspected at the office of the undersigned during office hours and any objection thereto must be lodged, in writing, with the undersigned on or before 31st December, 1958.

S. JACKSON,  
Town Clerk/Treasurer.  
(No. 204.)

## STADSRAAD VAN POTCHEFSTROOM.

## DORPSBEPLANNINGSKEMA, NO. 1/9.

Kennisgewing geskied hiermee, ingevolge Artikel 35 (2) van die Dorpe- en Dorps-aanlegordonnantie, 1931, en die Regulasies daarkragtens opgestel, dat die betrokke komitee besluit het om bogenoemde Ontwerp-Skema te aanvaar. Hierdie Skema maak *inter alia* voorsering vir die wysiging van die Dorpsbeplanningskema van Potchefstroom deur die insluiting van "Potchindustria" in die Dorpsbeplanningskema, met bestemming van die gebied aan die westekant van die Nasionalepad vir skadelike industriële doeleindes, en die her-bestemming van die gebied aan die westekant van die spoorlyn van Spesiaal Industriële na Algemeen Industriële.

Die Ontwerp-skema en Kaart No. 1 lê ter insae by die kantoor van ondergetekende gedurende kantoorure, en enige beswaar daarteen moet skriftelik by ondergetekende ingediend word voor of op 31 Desember 1958.

S. JACKSON,  
Stadsklerk/Tesourier.  
(No. 204.)

814-19-26-3

## LESLIE HEALTH COMMITTEE.

## ASSESSMENT RATE, 1958/59.

Notice is hereby given that the following rates on the value of all rateable property within the jurisdiction of the Leslie Health Committee have been imposed for the year ending 30th June, 1959, in terms of the Local Authorities' Rating Ordinance, 1933:

- (a) An original rate of one penny (1d.) in the pound (£1) on the site value of land.
- (b) An additional rate of five pennies (5d.) in the pound (£1) on the site value of land.
- (c) A rate of one penny (1d.) in the pound (£1) on the value of improvements.

The above rates are now due and must be paid on or before the 31st May, 1959. In all cases where the rates remain unpaid after the 31st May, 1959, interest at the rate of 7 per cent per annum will be charged.

F. BRITS,  
Secretary.  
Leslie, 25th November, 1958.

GESONDHEIDSKOMITEE VAN  
LESLIE.

## EIENDOMSBELASTING, 1958/59.

Kennis word hiermee gegee dat die volgende belasting op die waarde van alle belasbare eiendomme binne die reggebied van die Leslie Gesondheidskomitee soos op die Waarderingslys uiteengesit deur die Komitee opgelê is kragtens die Ordonnantie op Plaaslike Bestuur, 1933, vir die tydperk eindigende 30 Junie 1959:

- (a) Oorspronklike belasting van een penie (1d.) in die pond (£1) op die liggingswaarde van grond.
- (b) Addisionele belasting van vyf pennies (5d.) in die pond (£1) op die liggingswaarde van grond.
- (c) 'n Belasting van een penie (1d.) in die pond (£1) op die waarde van verbeterings.

Die bogenoemde belasting is nou ver-skuldig en moet betaal word op of voor die 31ste Mei 1959.

In alle gevalle waar die belasting nie op die 31ste Mei 1959, betaal is nie sal rente teen 7 persent per jaar gevorder word.

F. BRITS,  
Sekretaris.  
Leslie, 25 November 1958. 842-3

## TOWN COUNCIL OF WITBANK.

## PROCLAMATION OF ROADS.

Notice is hereby given, in terms of Section 4 of Ordinance No. 44 of 1904, as amended, that this Town Council has petitioned The Honourable, The Administrator of the Transvaal, to proclaim the following location pedestrian access roads:

- (a) Commencing at a point on the boundary between Blesboklaagte No. 29 and Witbank No. 61, being 126·62 Cape feet, west of the beacon common to Blesboklaagte No. 29, Witbank No. 61, and the Witbank Railway Station, the centre line of a 50 Cape feet wide pedestrian access servitude which is the continuation of a proclaimed road running in a south-south-eastern direction; thence 2,396 Cape feet in a south-western direction over the farm Witbank No. 61 to the southernmost point of the said servitude; thence 1,178 Cape feet in a north-western direction to the end of this servitude, which links with Church Street in the Old location.
- (b) Commencing at the southernmost beacon of the aforementioned servitude on the farm Witbank No. 61, and as described in the first paragraph; thence 273·70 Cape feet in a south-western direction to a beacon which is on the south-eastern boundary of a proclaimed road (Diagram S.G. A.2394/46) which is the continuation of Hector Way in Lynnville Native Township; thence 196·76 Cape feet and 191·39 Cape feet in a northern and a north-north-western direction, respectively, along the south-eastern boundary of the latter proclaimed road to a point which is common to this road and the pedestrian access servitude; thence 253·82 Cape feet in a south-eastern direction along the south-western boundary of the pedestrian access servitude to the southernmost beacon of the said servitude, which is the commencing point.
- (c) Commencing at a point on the eastern boundary of the above-mentioned pedestrian access servitude on the farm Witbank No. 61, 350·71 Cape feet from the Blesboklaagte No. 29-Witbank No. 61 boundary, the centre line of a pedestrian access servitude 20 Cape feet wide; thence 360 Cape feet in an east-south-eastern direction to a point 354·30 Cape feet from the north-western beacon of Portion Q of Witbank No. 61 (also a portion of the Witbank Railway Station), the end point, which links with the overhead pedestrian railway bridge.

Any interested person who desires to object to the proclamation of these roads, must lodge his objections, in writing, and in duplicate with the Provincial Secretary and the Town Clerk, within one month of the last publication of this notice.

A. F. DE KOCK,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Witbank, 17th November, 1958.  
(Notice No. 55/1958.)

## STADSRAAD VAN WITBANK.

## PROKLAMASIE VAN PAAIE.

Hiermee word kennis gegee ooreenkomsdig die bepalings van Artikel 4 van Ordonnansie No. 44 van 1904, soos gewysig, dat hierdie Stadsraad Sy Edele, die Administrator van die Transvaal, versoek het om die volgende voetgangerstoegangspaaie tot die Witbankse lokasie, te proklameer:

- (a) Met aanvangspunt by 'n punt op die grens tussen Blesboklaagte No. 29 en Witbank No. 61, en 126·62 Kaapse voet wes van die gemeenskaplike

baken van Blesboklaagte No. 29, Witbank No. 61 en die Witbankse spoorwegstasie, die middellyn van 'n 50 Kaapse voet wye voetgangerstoegangspadserwituut wat die voortsetting is van 'n geproklameerde pad in 'n suid-oosteelike rigting; vandaar 2,396 Kaapse voet in 'n suidwestelike rigting oor die plaas Witbank No. 61 na die mees suidelike punt van genoemde serwituut; vandaar 1,178 Kaapse voet in 'n noordwestelike rigting na die eindpunt van hierdie serwituut wat aansluit by Kerkstraat in die Ou lokasie.

- (b) Met aanvangspunt by die mees suidelike baken van die bogenoemde serwituut oor die plaas Witbank No. 61, en soos in die eerste paragraaf beskrywe; vandaar 273·70 Kaapse voet in 'n suidwestelike rigting na 'n baken op die suidoostelike grens van 'n geproklameerde pad (Diagram S.G. A. 2394/46) wat die verlenging is van Hectorweg in Lynnville Natureellelokasie; vandaar 196·76 Kaapse voet en 191·39 Kaapse voet in 'n noordelike en noord-noordwestelike rigting, respektiewelik, langs die suidoostelike grens van laasgenoemde geproklameerde pad na 'n punt gemeenskaplik aan hierdie pad en die voetgangerstoegangspadserwituut; vandaar 253·82 Kaapse voet in 'n suid-oosteelike rigting langs die suidwestelike grens van die voetgangerstoegangspadserwituut na die mees suidelike baken van genoemde serwituut, naamlik die beginpunt.
- (c) Met aanvangspunt op die oosteelike grens van bogenoemde voetgangerstoegangspadserwituut op die plaas Witbank No. 61, synde 350·71 Kaapse voet van die Blesboklaagte No. 29-Witbank No. 61 grens, die middellyn van 'n voetgangerstoegangspadserwituut 20 Kaapse voet wyd; vandaar 360 Kaapse voet in 'n oos-noordoostelike rigting na 'n punt 354·30 Kaapse voet vanaf die noordwestelike baken van gedeelte van Witbank No. 61 (wat ook 'n gedeelte is van die Witbankse spoorwegstasie), die eindpunt, wat aansluit by die brug oor die spoorlyne.

Enige persoon wat beswaar teen die proklamasie van hierdie paaie wil aanteken, moet sy besware skriftelik, in duplikaat binne verloop van een maand vanaf die datum waarop hierdie kennisgewing die laaste keer verskyn, by die Provinciale Sekretaris en die Stadslerk, indien.

A. F. DE KOCK,  
Stadslerk.

Munisipale Kantore,  
Witbank, 17 November 1958.  
(Kennisgewing No. 55/1958.)

834—3-10-17-24-31

## MUNICIPAL COUNCIL OF POTCHEFSTROOM.

## PERMANENT CLOSING OF PORTION OF RISSIK STREET.

Notice is hereby given, in terms of the provisions of Sections 67 and 68 of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, as amended, that the Town Council of Potchefstroom has resolved to close permanently that portion of Rissik Street from Molen Street to Van der Hoffweg.

A plan indicating the street portion concerned, will lie for inspection during office hours at the office of the undersigned for a period of sixty (60) days from date hereof.

Any person who wishes to object against the proposed closing of the street portion, must lodge such objection, in writing, with the undersigned not later than 12th February, 1959.

S. JACKSON,  
Town Clerk/Treasurer.

12th December, 1958.

(No. 209.)

## STADSRAAD VAN POTCHEFSTROOM.

## VOORGESTELDE SLUITING VAN GEDEELTE VAN RISSIKSTRAAT.

Kennisgewing geskied hiermee, ooreenkomsdig die bepalings van Artikels 67 en 68 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, soos gewysig, dat die Stadsraad van Potchefstroom besluit het om die gedeelte van Rissikstraat vanaf Molenstraat tot Van der Hoffweg, permanent te sluit.

'n Plan wat die betrokke straatgedeelte wat gesluit word aandui, sal gedurende kantoorure ter insaak by die kantoor van ondergetekende vir 'n tydperk van sestig (60) dae vanaf datum hiervan.

Enige persoon wat beswaar wens te maak teen die voorgestelde sluiting van die betrokke straatgedeelte, moet sodanige beswaar skriftelik indien by die kantoor van ondergetekende nie later nie as 12 Februarie 1959.

S. JACKSON,  
Stadslerk/Tesourier.

12 Desember 1958.

(No. 209.)

836—3—10

## CITY OF JOHANNESBURG.

## PROPOSED AMENDMENTS TO THE JOHANNESBURG TOWN-PLANNING SCHEME No. 1.

(AMENDING SCHEME No. 1/59.)

In terms of the Regulations under the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, it is hereby notified for general information that the City Council of Johannesburg proposes to amend its Town-planning Scheme No. 1 by rezoning Stand No. 17 R.E., Rouxville, which at present is zoned "Special Residential" as "General Business" subject to certain conditions.

Particulars of this amendment are open for inspection at Room 100, Municipal Offices, Johannesburg, for a period of six weeks from the undermentioned date. Every occupier or owner of immovable property within the areas to which the Scheme applies has the right to object to the amendment and may lodge his written objections, in which his reasons for objecting should be given, with me on or before 6th January, 1959.

BRIAN PORTER,  
Town Clerk.  
Municipal Offices,  
Johannesburg, 26th November, 1958.

## STAD JOHANNESBURG.

## VOORGESTELDE WYSIGING VAN DIE JOHANNESBURGSE DORPSAANLEGSKEMA NO. 1.

(WYSIGING No. 1/59.)

Hiermee word kragtens die Regulasies wat ingevolge die Dorpe- en Dorpsaanleg-ordinansie, 1931, uitgevaardig is, bekendgemaak dat die Stadsraad van Johannesburg voornemens is om sy Dorpsaanlegskema No. 1 te wysig deur die indeling van Standplaas No. 17 R.G., Rouxville, wat tans "spesiale woondeleindes" is, onderworpe aan sekere voorwaardes na 'n algemene besigheidsdeleindes" te verander.

Besonderhede van hierdie wysiging lê ses weke lank vanaf die datum van hierdie kennisgewing in Kamer 100, Stadhuis, Johannesburg, ter insaak. Alle okkuperders of eienaars van vaste eiendom binne die gebied waarop die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die wysiging te opper, en kan te eniger tyd tot en met 6 Januarie 1959, sodanige beswaar en die redes daarvoor skriftelik by die Stadslerk indien.

BRIAN PORTER,  
Stadslerk.

Stadhuis,  
Johannesburg, 26 November 1958.

821—26-3-10

MUNICIPALITY OF KEMPTON PARK.  
ALIENATION OF LAND.

Notice is hereby given, in terms of the provisions of Section 79 (18) (b) of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, as amended, that the Town Council intends, subject to the approval of His Honour the Administrator, to alienate that portion of Van der Walt Street, situate between Pastorie Avenue and Du Plessis Avenue, Kempton Park Extension No. 2 Township, after the permanent closing thereof, to the Provincial Administration in exchange for a strip of land 60 feet wide along the entire southern boundary of Erf No. 998, Kempton Park Extension No. 2 Township.

The relative plans and documents will lie for inspection during normal office hours, in the office of the undersigned for a period of one (1) month from date hereof, and any person wishing to object against the intentions of the Council to exercise its powers as indicated above, must lodge such objections, in writing, with the undersigned, by not later than 12 noon on Friday, 2nd January, 1959.

By Order,

P. A. DU PLESSIS,  
Town Clerk.

Office of the Town Clerk,  
Kempton Park, 26th November, 1958.

MUNISIPALITEIT KEMPTONPARK.

VERVREEMDING VAN GROND.

Kennisgewing geskied hiermee, ingevolge die bepalings van Artikel 79 (18) (b) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, soos gewysig, dat die Stadsraad van Kemptonpark, van voornemens is om, onderhewig aan die toestemming van Sy Edele die 'Administrator', daardie gedeelte van Van der Waltstraat, tussen Pastorielaan en Du Plessislaan, in Uitbreiding No. 2 Dorp, na permanente sluiting daarvan, aan die Provinciale Administrasie oor te dra in ruil vir 'n strook grond 60 voet wyd langs die volle suidelike grens van Erf No. 998, ook geleë in die voormalige dorp Kemptonpark Uitbreiding No. 2.

Die betrokke planne en verwante dokumente sal gedurende normale kantoorure, in die kantoor van ondergetekende ter insae lê vir 'n tydperk van een (1) maand vanaf datum van hierdie kennisgewing, en enige persoon wat beswaar wil aanteken teen die Stadsraad se voornemens om sy magte, soos hierbo aangevoer, uit te oefen, moet sodanige beswaar skriftelik by die ondergetekende indien, nie later nie as 12-uur middag, op Vrydag, 2 Januarie 1959.

Op las,

P. A. DU PLESSIS,  
Stadsklerk.

Kantoor van die Stadsklerk,  
Kemptonpark, 26 November 1958.

838—3

TOWN COUNCIL OF ZEERUST.

AMENDMENT OF BY-LAWS.

Notice is hereby given, in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, as amended, that the Town Council of Zeerust intends to amend its By-laws pertaining to the Licensing of and for the Supervision, Regulation, and Control of Businesses, Trades and Occupations.

Copies of the proposed amendment will be open for inspection at the office of the undersigned during office hours for a period of 21 days from date of publication hereof.

P. JOHAN VENTER,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Zeerust, 28th November, 1958.  
(Notice No. B.11/3—1/1958.)

STADSRAAD VAN ZEERUST.  
WYSIGING VAN VERORDENINGE.

Kennisgewing geskied hiermee kragtens die bepalings van Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, soos gewysig, dat die Stadsraad van Zeerust van voornemens is om sy Verordeninge insake die Licensiering van, en die Hou van Toesig oor die Regulering van en die Beheer oor Besigheide, Bedrywe en Beroepe te wysig.

Afskrifte van die voorgestelde wysigings sal vir 'n tydperk van 21 dae vanaf verskyning hiervan gedurende gewone kantoorure in die kantoor van die ondergetekende ter insae lê.

P. JOHAN VENTER,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,  
Zeerust, 28 November 1958.  
(Kennisgewing No. B.11/3—1/1958.)

839—3

MUNICIPALITY OF BLOEMHOF.

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, that the Municipality of Bloemhof proposes to amend the following By-laws:

- (a) Location.
- (b) Traffic.

Copies of these By-laws are open for inspection at the Town Clerk's office during the period of 21 days from date hereof.

P. PRINSLOO,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Bloemhof, 3rd December, 1958.

MUNISIPALITEIT BLOEMHOF.

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, dat die Munisipaliteit Bloemhof van voornemens is om die volgende Regulasies te wysig:

- (a) Lokasie.
- (b) Verkeers.

Afskrifte van hierdie wysigings lê by die Dorpsraad se kantore vir insae vir die tydperk van 21 dae vanaf datum hiervan.

P. PRINSLOO,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,  
Bloemhof, 3 Desember 1958. 840—3

MUNICIPALITY OF ELSBURG.

Notice is hereby given, in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, as amended, that it is the intention of the Council to adopt new Leave Regulations.

A copy of the proposed Regulations will be open for inspection at the Municipal Offices for a period of 21 days from date hereof.

P. V. D. MERWE,  
Town Clerk.

Elsburg, 3rd December, 1958.

MUNISIPALITEIT ELSBURG.

Kennis word hiermee, ingevolge Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, soos gewysig; gegee, dat die Raad van voorneme is om nuwe Verlofregulasies aan te neem.

'n Afskrif van die voorgestelde Regulasies sal vir 'n tydperk van 21 dae van datum hiervan by die Munisipale Kantore ter insae lê.

P. V. D. MERWE,  
Stadsklerk.

Elsburg, 3 Desember 1958. 843—3

MUNICIPALITY OF CAROLINA.

AMENDMENT OF BY-LAWS.

Notice is hereby given, in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, as amended, that it is the intention of the Town Council to amend the following By-laws:

Water By-laws—Tariffs.

The proposed amendments will lie for inspection at the Office of the Town Clerk for a period of 21 days from date hereof and objections, if any, must be lodged, in writing, with the undersigned.

P. W. DE BRUIN,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Carolina, 21st November, 1958.

MUNISIPALITEIT CAROLINA.

WYSIGING VAN BYWETTE.

Kennisgewing geskied hiermee kragtens die bepalings van Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, soos gewysig, dat die Stadsraad van voornemens is om die volgende Bywette te wysig:

Water Bywette—Tariewe.

Die voorgestelde wysiging sal vir 'n periode van 21 dae vanaf datum hiervan ter insae lê in die kantoor van die Stadsklerk en, besware, indien enige moet skriftelik by die ondergetekende ingedien word.

P. W. DE BRUIN,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,  
Carolina, 21 November, 1958. 831—3

TOWN COUNCIL OF BOKSBURG.

SLUMS DECLARATION.

Notice is hereby given for general information, in terms of Section 6 (1) of the Slums Act, 1934, as amended, that the Town Council of Boksburg, at its Meeting held on 12th November, 1958, declared the premises situated on Stand No. 644, Boksburg North to be slum premises.

Notice is also given that the owner of the aforesaid premises has been called upon in terms of Section 5 (1) to demolish the said premises, to commence the demolition on or before 1st December, 1958, and to complete the demolition and remove the materials of which the rooms were constructed from the site before 28th February, 1959.

P. RUDO. NELL,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Boksburg, 24th November, 1958.  
(No. 132.)

STADSRAAD VAN BOKSBURG.

AGTERBUURTVERKLARING.

Kennis word hiermee vir algemene inligting ingevolge Artikel 6 (1) van die Slums-wet, 1934 gegee, dat die Stadsraad van Boksburg op sy Vergadering op 12 November 1958 gehou, die perseel geleë op Erf No. 644, Boksburg-Noord tot slum verklaar het.

Kennis word ook gegee dat die cinaar van die perseel ingevolge Artikel 5 (1) vereis word om sodanige geboue te sloop, met die sloping op of voor 1 Desember 1958, 'n aanvang te maak en die sloping te voltooi en die materiaal waarvan sodanige kamers gebou is van die terrein voor 28 Februarie 1959, te verwyder.

P. RUDO. NELL,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,  
Boksburg, 24 November 1958.  
(No. 132.)

832—3

## TOWN COUNCIL OF KLERKSDORP.

## TOWN-PLANNING SCHEME No. 1/17.

Notice is hereby given, in terms of Section 35 (2) of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, and the Regulations framed thereunder, that it is the Council's intention to adopt the above-mentioned Scheme. This Scheme makes provision for the amendment of Clauses 6 (e) and 24 (a).

Particulars of the Scheme may be inspected at the office of the undersigned during office hours and any objections thereto must be lodged, in writing, with the undersigned on or before Wednesday, 7th January, 1959.

A. F. KOCK,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Klerksdorp, 18th November, 1958.  
(Notice No. 72/58.)

## STADSRAAD VAN KLERKSDORP.

## DORPSAANLEGSKEMA No. 1/17.

Kennisgewing geskied hiermee, ingevolge Artikel 35 (2) van die Dorpe- en Dorpsaanlegordonansie, 1931, en die Regulasies daarlangs opgestel, dat die Stadsraad van voorneme is om bogemelde Skema aan te neem. Die Skema maak voorsering vir wysiging van Klousule 6 (e) en 24 (a).

Besonderhede van die Skema lê ter insae op kantoor van die ondergetekende gedurende kantoorture en enige beswaar daarvan moet skriftelik by ondergetekende ingediend word voor of op Woensdag, 7 Januarie 1959.

A. F. KOCK,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,  
Klerksdorp, 18 November 1958.  
(Kennisgewing No. 72/58.)

824-26-3-10

## TOWN COUNCIL OF BOKSBURG.

## BY-LAWS: AMENDMENT.

Notice is hereby given, in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, 1939, as amended, that the Town Council of Boksburg proposes to amend the following By-laws:

*Drainage and Plumbing By-laws.—Amendment to Schedule B—Tariff of Charges—Agricultural land.*

Copies of the amendment of the above By-laws are open for inspection at the Council's Offices for a period of twenty-one days from the date of publication hereof

P. RUDO. NELL,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Boksburg, 24th November, 1958.  
(No. 131.)

## STADSRAAD VAN BOKSBURG.

## VERORDENINGE: WYSIGING.

Kennis word hiermee gegee, kragsens Artikel 96 van die Ordonansie op Plaaslike Bestuur, 1939, soos gewysig, dat die Stadsraad van Boksburg voorstel om die volgende Verordeninge te wysig:

*Riolering- en Loodgietersverordeninge.—Wysiging aan Bylae B—Skaal van Tariewe—Landbougrond.*

Afskrifte van die wysiging van die bovenoemde Verordeninge lê ter insae in die Kantoor van die Raad vir 'n tydperk van een-en-twintig dae vanaf publikasie hiervan.

P. RUDO. NELL,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,  
Boksburg, 24 November 1958.  
(No. 131.)

835-3

## MUNICIPALITY OF POTGIETERSRUS.

## NOTICE No. 35/1958.

Notice is hereby given that it is the intention of the Town Council of Potgietersrus to adopt Regulations relating to premises licensed for the accommodation of Natives.

Particulars will be open for inspection at the office of the undersigned for a period of 21 days from date hereof.

J. VAN RENSBURG,  
Town Clerk.  
Potgietersrus, 28th November, 1958.

## MUNISIPALITEIT POTGIETERSRUS.

## KENNISGEWING No. 35/1958.

Kennisgewing geskied hiermee dat die Stadsraad van Potgietersrus voornemens is Regulasies insake persele wat vir die huisvesting van Naturelle gellsensicteer is, aan te neem.

Besonderhede lê ter insae op kantoor van die ondergetekende vir 'n tydperk van 21 dae vanaf datum hiervan.

J. VAN RENSBURG,  
Stadsklerk.  
Potgietersrus, 28 November 1958.

841-3

## IMPORTANT ANNOUNCEMENT.

## AMENDED CLOSING DATES FOR THE ACCEPTANCE OF PROCLAMATIONS, ADMINISTRATOR'S NOTICES, ETC., FOR INSERTION IN THE OFFICIAL GAZETTE.

As Tuesday, 16th December, 1958, Thursday and Friday, 25th and 26th December, 1958, and Thursday, 1st January, 1959, are public holidays, the following closing dates will apply:

- (i) 11 a.m. on Friday, 12th December, 1958, for the Official Gazette of Wednesday, 17th December, 1958.
- (ii) 11 a.m. on Friday, 19th December, 1958, for the Official Gazette of Wednesday, 24th December, 1958.
- (iii) 11 a.m. on Tuesday, 23rd December, 1958, for the Official Gazette of Wednesday, 31st December, 1958.

Late notices will be published in the subsequent issues.

S. A. MYBURGH,  
Government Printer.

## BELANGRIKE AANKONDIGING.

## GEWYSIGDE SLUITINGSDATUMS VIR DIE AANNAME VAN PROKLAMASIES, ADMINISTRATIEURSKENNISGEWINGS, ENZ., VIR PUBLIKASIE IN DIE OFFISIELE KOERANT.

Aangesien Dinsdag, 16 Desember 1958, Donderdag en Vrydag, 25 en 26 Desember 1958, en Donderdag, 1 Januarie 1959, openbare vakansiedae is, sal onderstaande sluitingsdatums van toepassing wees:

- (i) 11 v.m. op Vrydag, 12 Desember 1958, vir die Offisiële Koerant van Woensdag, 17 Desember 1958.
- (ii) 11 v.m. op Vrydag, 19 Desember 1958, vir die Offisiële Koerant van Woensdag, 24 Desember 1958.
- (iii) 11 v.m. op Dinsdag, 23 Desember 1958, vir die Offisiële Koerant van Woensdag, 31 Desember 1958.

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawes gepubliseer word.

S. A. MYBURGH,  
Staatsdrukker.  
29-5-12-19-26-3

## PRICE LIST.

Kurper, Carp and Trout Fingerlings: £2. 10s. per 100 up to 500, thereafter £1 per 100.

Black Bass and Yellow Fish Fingerlings: £5 per 100 up to 500, thereafter £2 per 100.

Trout Ova: £2 per 1,000 up to 50,000, thereafter £1 per 1,000.

Fish and Fish Ova obtainable from The Senior Fisheries Officer, P.O. Box 45, Lydenburg.

## PRYSLYS.

Kurper-, Karp- en Forel-vingerlinge: £2. 10s. per 100 tot 500, daarna £1 per 100.

Swartbaars- en Geelvis-vingerlinge: £5 per 100 tot 500, daarna £2 per 100.

Forel-eiers: £2 per 1,000 tot 50,000, daarna £1 per 1,000.

Vis en Vis-eiers verkrygbaar van Die Senior Vissery-beampte, Posbus 45, Lydenburg.

## CONTENTS.

No.	PAGE
<b>Proclamations.</b>	
301. Approved Township of Stewartby, District of Lichtenburg .....	487
302. Johannesburg Town-planning Scheme No. 2/12, 1957 .....	491
303. Administrator's Proclamation No. 44: Crown Gardens Township: Amendment of General Plan .....	492
304. Amendment of Conditions of Title: Lot No. 1645, Township of Benoni .....	493
305. Ordinance No. 28 of 1958: Auction Sales Tax Amendment Ordinance, 1958 .....	494
306. Ordinance No. 29 of 1958: Townships and Town-planning Further Amendment Ordinance, 1958 .....	494
307. Health Committee of Stilfontein: Additional Powers .....	495
308. Health Committee of Modderfontein: Additional Powers .....	495
309. Health Committee of Orkney: Reconstitution .....	496
310. Health Committee of Messina: Reconstitution .....	496
311. Elections: Health Committees: Amendment of Proclamation No. 95 of 1941 .....	497
312. Elections: Health Committees' Amendment of Proclamation No. 238 of 1958 .....	497
313. Establishment of Messina No. 1 Township .....	498
314. Proposed Subdivision of the Farm Riverside No. 160, District Nelspruit .....	505
<b>Administrator's Notices.</b>	
883. Road Adjustments on the Farm Klipfontein No. 49, District Wolmaransstad .....	505
884. Municipality of Pretoria: Revocation of Certain By-laws .....	506
885. Appointment of Member: Road Board of Zoutpansberg .....	506
886. Proposed Reduction of Outspan Servitude: Grootfontein No. 217, District of Pilgrim's Rest .....	506
887. Survey of Outspan Servitude: Farm Koppiesfontein No. 415, District of Pietersburg .....	506
888. Road Adjustment on the Farm Doornpan No. 137, District of Lichtenburg .....	507
889. Registration of a Vermin Club: Ordinance No. 25 of 1949 .....	507
890. Provincial Hostels .....	507
891. Municipality of Pretoria: Dairy By-laws Amendment .....	508
892. Regulations Relating to the Conditions of Service of Building Workers in the Service of the Province: Amendment .....	532
893. Road Regulations: Amendment .....	532
894. Regulations Relating to the Local Government Advisory Board .....	533
895. Municipality of Barberton: Electricity Supply By-laws, Amendment .....	534
<b>General Notices.</b>	
169. Proposed Amendment of the Conditions of Title of Erf No. 955, Westonaria Township .....	534
170. Proposed Subdivision of the Farm Welgevonden No. 154, District of Lydenburg .....	535
171. Proposed Amendment of the Conditions of Title of Portion 1 of Lot No. 220, Craighall Township .....	535
172. Benoni Town-planning Scheme No. 1/13 .....	536
173. Johannesburg Town-planning Scheme No. 1/56 .....	536
174. Haenertsberg Township: Closing of Streets .....	536
175. Proposed Establishment of Songloed Extension No. 1 Township .....	537
176. Proposed Establishment of Roedtan Extension No. 2 Township .....	537
177. Proposed Establishment of Kilner Park Township .....	538
<b>Tenders.</b>	
.....	538
<b>Applications for Motor Transport Certificates.</b>	
.....	541
<b>Pound Sales.</b>	
.....	547
<b>Notices by Local Authorities.</b>	
.....	547

## INHOUD.

No.	BLADSY
<b>Proklamasies.</b>	
301. Goedgekeurde Dorp: Stewartby, Distrik Lichtenburg .....	487
302. Johannesburg-Dorpsaanlegskema No. 2/12, 1957 .....	491
303. Administrateursproklamasie No. 44: Dorp Crown Gardens: Wysiging van Algemene Plan .....	492
304. Wysiging van Titelvoorraarde: Perseel No. 1645, Dorp Benoni .....	493
305. Ordonnansie No. 28 van 1958: Wysigingsordonnansie op die Belasting op Verkopinge by Publieke Opbod, 1958 .....	494
306. Ordonnansie No. 29 van 1958: Verdere Wysigingsordonnansie op Dorpe- en Dorpsaanleg; 1958 .....	494
307. Gesondheidskomitee van Stilfontein: Addisionele Bevoegdhede .....	495
308. Gesondheidskomitee van Modderfontein: Addisionele Bevoegdhede .....	495
309. Gesondheidskomitee van Orkney: Hersamestelling .....	496
310. Gesondheidskomitee van Messina: Hersamestelling .....	496
311. Verkiesings in Gesondheidskomitees: Wysiging van Proklamasie No. 95 van 1941 .....	497
312. Verkiesings in Gesondheidskomitees: Wysiging van Proklamasie No. 238 van 1958 .....	497
313. Stigting van die Dorp Messina Uitbreiding No. 1 .....	498
314. Voorgestelde Onderverdeling van die Plaas Riverside No. 160, Distrik Nelspruit .....	505
<b>Administrateurskennisgewings.</b>	
883. Padreëlings op die Plaas Klipfontein No. 49, Distrik Wolmaransstad .....	505
884. Munisipaliteit Pretoria: Herroeping van Sekere Verordeninge .....	506
885. Benoeming van Raadslid: Padraad van Soutpansberg .....	506
886. Voorgestelde Vermindering van Uitspanningserwituut: Grootfontein No. 217, Distrik Pelgrimsrus .....	506
887. Opmeting van Uitspanserwituut op die Plaas Koppiesfontein No. 415, Distrik Pietersburg .....	506
888. Padreëlings op die Plaas Doornpan No. 137, Distrik Lichtenburg .....	507
889. Registrasie van Ongedierte-uitroeingsklub: Ordonnansie No. 25 van 1949 .....	507
890. Provinciale Koshuise .....	507
891. Munisipaliteit Pretoria: Wysiging van Melkery-verordeninge .....	508
892. Regulasies Betreffende die Dienstvoorraarde van Bouwerks in Dien van die Provincie: Wysiging .....	532
893. Padregulasies: Wysiging .....	532
894. Regulasies Betreffende die Raad van Advies insake Plaaslike Bestuur .....	533
895. Munisipaliteit Barberton: Wysiging van die Verordeninge op die Lewering van Elektrisiteit .....	534
<b>Algemene Kennisgewings.</b>	
169. Voorgestelde Wysiging van die Titelvoorraarde van Erf No. 955, Dorp Westonaria .....	534
170. Voorgestelde Onderverdeling van die Plaas Welgevonden, No. 154, Distrik Lydenburg .....	535
171. Voorgestelde Wysiging van die Titelvoorraarde van Gedeelte 1 van Erf No. 220, Dorp Craighall .....	535
172. Benoni-Dorpsaanlegskema No. 1/13 .....	536
173. Johannesburg-Dorpsaanlegskema No. 1/56 .....	536
174. Dorp Haenertsburg: Sluiting van Strate .....	536
175. Voorgestelde Stigting van die Dorp Songloed Uitbreiding, No. 1 .....	537
176. Voorgestelde Stigting van die Dorp Roedtan Uitbreiding No. 2 .....	537
177. Voorgestelde Stigting van die Dorp Kilner Park .....	538
<b>Tenders.</b>	
.....	538
<b>Aansoeke om Motorvervoersertifikate.</b>	
.....	541
<b>Skutverkope.</b>	
.....	547
<b>Plaaslike Bestuurskennisgewings.</b>	
.....	547

